大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千四百六十七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五大張　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

中斷六年重開 受到舉世關注
美蘇首腦會今舉行
雙方稱要尋求成果
里根昨會記者 戈爾巴喬夫抵埠

【本報特派記者李總慶日內瓦十八日專電】美國總統里根今（十八）日下午回答記者問題時，表示他不喜歡「星球大戰」這個名詞。他說，不要再說「星球大戰」，它是一項防衛性計劃而不是攻擊性計劃。

里根今天下午會見瑞士總統之前答覆記者問題。記者說，戈爾巴喬夫說他希望停止軍備競賽。里根說，我們有共同的願望。如果他（指戈爾巴喬夫）與我的熱切態度一致，我們便可以停止軍備競賽。

記者追問里根繼續堅持抑或停止星球大戰，里根說，請等候戈爾巴喬夫聽取我的建議。

記者又問：蘇聯有沒有作出讓步？里根沒有回答，只是搖頭。

里根又說，當戈爾巴喬夫獲得解釋清楚什麼是所謂「星球大戰」時，他便會知道這項計劃有助於停止軍備競賽。

又訊，十八日上午，日內瓦的氣溫已經跌至攝氏零下。蘇聯領導人戈爾巴喬夫一行於上午十一時五十分抵達日內瓦機場，較原定時間遲了十五分鐘，也較里根晚了一天半才到達。

日內瓦機場守衛森嚴，站滿荷槍實彈的軍警。

戈爾巴喬夫與夫人雷莎一面揮手，一面步下舷梯。戈爾巴喬夫穿一件深灰色大褸，圍上一條黑色格仔領巾，頭戴灰帽。雷莎穿一件淺灰色的「明克」皮草。

戈爾巴喬夫與接機人士握手之後，便站在紅地氈上發表談話。這個程序跟里根總統抵達日內瓦時完全一樣。唯一不同的是，戈爾巴喬夫戴起一副金邊眼鏡，手持講稿唸讀。演講只有短短的兩分鐘，值得注意的是，講詞最後一句提到，他（戈爾

日內瓦昨白雪紛飛
戈爾巴喬夫談天氣
聲稱對一切天氣作好準備

【本報日內瓦十八日專電】戈爾巴喬夫今日上午抵達日內瓦，下午隨即與瑞士總統會面。

戈爾巴喬夫看來十分注重儀表。他在紀念冊上題名前先用梳子整理頭髮。

日內瓦下午細雪紛飛，戈爾巴喬夫與夫人雷莎在記者面前的對話也是從天氣開始。

戈爾巴喬夫說，日內瓦很冷，但是莫斯科的天氣已經結冰。雷莎說，莫斯科真的凍得冰冷。

戈爾巴喬夫表露了他的說話技巧。他對在場的記者說，蘇聯人對於天氣的一切都會作好準備。

戈爾巴喬夫還接受了一位瑞士小孩的獻花，並與小孩閒談了幾句。

中國和巴基斯坦兩國總理昨在北京舉行會談（美聯社）

章文晉等致唁電
哀悼顧維鈞逝世

【中國新聞社北京十八日電】中國前駐美大使章文晉、全國政協常委凌其翰、全國政協委員賀其治、駐丹麥大使陳魯直，今天聯名致電顧維鈞夫人嚴幼韻、女兒顧菊珍、女婿錢家其，對中國著名職業外交家顧維鈞的逝世表示哀悼。

唁電說：「驚悉少川博士仙逝，曷勝哀悼。願老為我國傑出的職業外交家，業績顯著，我們忝屬後輩，素所景仰。晚年回憶錄正在國內出版。對於我國外交史學界貢獻卓著，允所欽佩，特電致唁。」

凌其翰曾任國民黨駐法大使，賀其治原為國民黨駐英國利物浦副領事。

李先念昨會見
巴基斯坦總理

【新華社北京十八日電】李先念主席今天下午在人民大會堂會見巴基斯坦總理穆罕默德·汗·居內久，賓主就發展中巴友好關係進行了親切愉快的談話。

居內久總理回顧了中巴關係長期以來不斷發展的情況。他對中國政府和人民一貫支持巴基斯坦人民的正義事業表示感謝。

李先念主席說，居內久總理的這次訪問將有助於鞏固和發展兩國的友好合作關係。

深圳市副市長
甄錫培談外滙中心
協助企業買賣外滙
特區中外合資和外商獨資企業亦可參加

【本報訊】深圳市副市長甄錫培昨（十八）日在加拿大皇家銀行深圳辦事處開幕典禮上對記者表示，深圳經濟特區外滙調劑中心的設立，將有利於特區的外貿出口、外商投資和內地企業引進設備。

目前，深圳特區外滙調劑暫行辦法已經開始實行。不過，他補充說，該辦法尚在試驗階段，將會不斷地進行檢討。

甄錫培表示，執行該暫行辦法的外滙調劑中心是屬於市政府的機構，它將擔任中間人的角色，使深圳市內的企業單位在外滙方面可以互通有無。

外滙調劑中心將採用浮動滙率制度，根據申請參加的企業單位的貿易換滙成本，按比例浮動，估計會高於銀行結滙牌價滙率。

他指出，成立外滙調劑中心的目的是為了加速特區內企業間的外滙資金的周轉。同時，對於外商投資深圳亦會起促進作用。

目前，深圳有二千多個企業單位擁有

中星部長在京會談
商旅遊城建等合作

【新華社北京十八日電】對外經濟貿易部部長鄭拓彬今天在這裏同新加坡國家發展部長鄭章遠和國防兼貿工部政務部長李顯龍舉行了會談。

會談時，雙方就旅遊、民航和城市建設方面的合作問題交換了意見。兩國在這三個領域裏進行合作是新加坡總理李光耀今年九月訪華時同趙紫陽總理商定的。

鄭拓彬部長和鄭章遠部長等還就兩國在其它領域進行合作的可能性進行了探討。

洛杉磯英國領事館辦理
兩類人來港無限期簽証
凡持綠咭者只限於台港及東南亞在美國居留者

【本報舊金山十八日專電】英國駐洛杉磯領事館現起為美國居民辦理到香港的無限期簽證。

領事館發言人稱：有兩類人士可以申請這種簽證：

一是持有美國公民護照者；

二是無國籍而持有綠咭者，但必須持有綠咭兩年和在美國居住同樣時間以上。

但發言人補充，有關第二類人士，只包括由台灣、香港或東南亞來美的無國籍綠咭持有者，由中國大陸來美國的居民則不包括在內。

英國領事館較早前由三藩市遷往洛杉磯，使居住在三藩市而欲赴港的居民感到十分不便，有僑領為此向英國領事館交涉，並到香港交涉，要求將領事館遷返三藩市或簡化簽證手續。香港人民入境事務處終授權給予英政府駐美簽證辦公室，可簽發無限期赴港簽證。

英國駐洛杉磯領事館發言人表示，符合申請資格者，可由電話或函件向領事館索取申請表格，並按照表格上的規定填寫後寄返領事館香港簽證辦公室，一般情況下，從申請簽證至批准大約需要一個星期至三個星期。

英國駐洛杉磯領事館香港簽證辦公室（British Consulate General Hong Kong Desk）的地址是：3701 Wilshire Boulevard Rm312 Los Angeles 90010，電話是：213-385-7381

「分水嶺會議」
里根如此展望首腦會

【據新華社日內瓦十八日外文電】美國總統里根的首席發言人斯皮克斯今天說，總統里根與蘇聯領袖戈爾巴喬夫會晤，可能是美蘇關係史上的一次「分水嶺會議」，但另方面，無論「現在或以後」，他都不會在討價還價中放棄「星球大戰」計劃。

斯皮克斯今天在洲際酒店舉行例行新聞發布會說，里根明天與戈爾巴喬夫舉行會議時，「將從實力地位出發」。

巴喬夫）此行來到瑞士，是預期與美國方面談判出一個積極的成果的。

隨後，戈爾巴喬夫與雷莎一起登上一部據說是專程從莫斯科運來日內瓦的黑色房車。一批車隊尾隨駛往戈爾巴喬夫下榻的蘇聯駐日內瓦大使館。

【合衆國際社日內瓦十八日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫今天抵達日內瓦，準備與里根總統舉行超級大國首腦會議。他答應致力尋求「積極成果」，防止地面與太空核軍備競賽。

熊貓牌
高級洗粉

總經銷：
香港米聯企業有限公司
電話：3-400241

外匯，這些企業均可申請參加外匯調劑中心。初期有關外匯的買賣均集中在深圳的企業，然後才逐步擴大。但他認為，該暫行辦法只是在特區內的企業單位施行，包括中外合資和外國獨資企業在內，而特區外的企業是不能參加的。

他表示，雖然現時有些外資企業賺取了人民幣之後無法兌成外匯，但數目並不很大，而外匯調劑中心的設立，將有助於深圳特區處理這些外匯問題。

台新竹發生騷亂
數千人深夜向市府擲石
警隊施放催淚彈 十一人被捕

【本報訊】台北消息：地方選舉揭曉後，新竹市發生數千人騷亂事件，有人向警察擲石頭，翻倒汽車，氣氛一度十分緊張。警隊施放防暴催淚瓦斯彈鎮壓，當場拘捕十一人，立即送往北區警備司令部偵查。

十六日晚上九時許，新竹市助選的「施家班」認為開票結果在統計上有問題，造成市長候選人施性融落選，曾在北大路競選辦事處用擴音機廣播，聲稱要到市府選委會理論，當時約有三千名左右民衆圍集一起。不久，當競選人施性融等在市府論理時，門口民衆越聚越多，至晚上十時許，人羣中有人喊打喊衝，警方人員在二樓架起錄影機收集證據，即遭羣衆投石頭抗議，人羣曾一度衝入市府，未果，即在附近將警方偵防車及市府汽車搗毀，並衝入一間小學搗毀門窗玻璃，事態益趨嚴重。當局警隊加派人員到場，羣衆仍鼓噪不已，坐在市府門前示威抗議，與警隊僵持不散。至翌日凌晨一時許，羣情沸騰，情勢更趨緊張，警隊即施放催淚彈，開始抓人，至二時許共拘十一人，至三時許才將羣衆驅散。

被拘的十一人中，有七名是成年人，四人是未滿十六歲的少年，警方拘一名四十二歲男子陳文輝是滋事主要疑犯，並指被拘者散布謠言。

【路透社台北十八日電】警方今天說，示威者向政府辦公室猛擲石頭，推翻汽車，以抗議國民黨在上星期六的選舉中進行投票作弊。

反對黨人士說，新竹的國民黨候選人昨天被宣佈為新市長後，數百名示威者即湧上街頭。新竹是工業城市，被譽為台灣的硅谷。

官方選舉委員會發言人說，已封密所有投票箱，政府調查人員將於稍後重點選票。

內地人來香港遊
擴至全國各省市
將增至十天 並在深圳遊一天

【中國新聞社深圳十八日電】據本社記者從此間獲悉，經國務院僑辦、港澳辦公室、公安部批准，中國旅行社系統開辦的赴港澳探親旅遊活動，將擴展到全國各省市。中旅社同有關部門目前正在深圳研究有關擴大這一工作的細節問題。

中國旅行社系統於去年七月開展的赴港澳探親、旅行活動，原只限於在廣東、福建、江蘇、浙江、上海、北京六省市開辦，按新規定將逐漸擴展到除西藏外的所有省、市、自治區。除廣東外，其他省、市赴港旅遊者，在港停留時間由原來的八天增加到十天，並在去港前，先在深圳遊覽一天。

據悉，中旅系統在去年七月開展赴港、澳探親、旅遊活動以來，已經組織了四百多個團，共一萬六千人次，為他們在港澳會見海外親人、在台親屬，開闢了一條渠道，很受歡迎。因此，其他省市、自治區的歸僑、僑眷和港、澳、台家屬，以及有關部門，紛紛要求開展這項工作。

中巴總理舉行會談
高度評價兩國間良好合作關係
趙紫陽盼美蘇首腦會議能取得進展

【據新華社北京十八日電】國務院總理趙紫陽今天在這裏同巴基斯坦總理穆罕默德·汗·居內久舉行了三個小時的會談。

據了解，雙方在誠摯友好的氣氛中就中巴關係和共同關心的重大國際問題廣泛地交換了意見，並對會談的成果表示滿意。

兩位總理高度評價兩國間良好的合作關係，並對兩國在國際問題上有着廣泛的一致表示高興。趙紫陽說，中巴關係是相互信任、相互支持的關係，繼續加強這種關係是中國政府堅定不移的方針。

趙紫陽對定於明天在日內瓦舉行的美蘇首腦會談表示歡迎。他希望會談能夠取得進展，以利於世界和平。

居內久重申了按照聯合國大會有關決議的原則解決阿富汗問題的主張，並要求蘇聯軍隊全部撤出阿富汗。他說，巴基斯坦拒絕承認卡爾邁勒政權，拒絕同它直接會談。趙紫陽對巴基斯坦的正義立場表示欽佩。

現已上市
漳州
宜春水仙花
請認明封箱標誌
中國土產畜產進出口公司福建省分公司龍溪支公司　經營　漳州宜春水仙花
總代理　華閩有限公司　總經銷　好得洋行有限公司

請認明印有"中國土產畜產進出口公司福建省分公司龍溪支公司"字樣方爲正貨。
總代理：華閩有限公司　電話：5-403830　5-404021
總經銷：好得洋行有限公司　電話：5-449548　5-446005
分銷商：
萬松泰行　電話：5-450660　5-446309
盛佳公司　電話：3-811638　3-808660
中西貿易公司　電話：5-268930　5-239253　5-269231
繽紛園藝公司　電話：3-815330　3-803315

歡宴嘉賓請用
「佛跳牆」
福建高級名菜

美味可口　營養豐富
滋補全身　四季咸宜
九龍 金冠大酒樓
首創原桌正宗「佛跳牆」
「佛跳牆」乃福建逾千年高級美食久已馳名中外本港食肆多有應市正宗「佛跳牆」製造要經十八小時熬燉取其原汁原味不用味精藥能滋補全身凡工作過勞用腦過度神經衰弱夜不能睡常食有不可思議之效力。
甲種足十四位用每桌：三千一百元
乙種足十二位用每桌：二千六百元
乙種菜譜
二大熱葷
雲腿鮮帶子　豉椒龍蝦球
原盅鳳香燕　蟹黃扒四蔬
巧製正宗佛跳牆　清蒸雙紅斑
妙製金冠飯　長壽上湯麵
冰花燉銀耳　羊城四美點
另有精選十大名菜。宴客自奉。超值享受
請預早定座。電話：K六六六二九一一八

康福牌傢俬
香港買單國內提貨
選用優質木料，引進意大利機械，歐洲工藝製作的組合傢俬，款式新型，價格相宜歡迎客戶選購，也接來樣定貨。
樣本來函備索
提貨品種
家庭房間、客廳、書房傢俬
國內陳列地點
北京·上海·南京
中國工藝品進出口公司江蘇分公司
經銷處：金鯉出入口貿易有限公司
香港英皇道250號北角城中心1603室
電話：5-709211　5-709289

晉江南僑中學香港校友會通告

茲訂於一九八五年十一月廿四日（星期日）為本會第二屆理監事就職暨母校卅九週年校慶，假北角世運酒樓二樓舉行聯歡晚會，歡迎校友踴躍參加。請於本月廿二日前向聯絡處購餐券，每券港幣陸拾元整。聯絡電話：五—六五一三三八，五—六二七二九八

福建晉江南僑中學香港校友會啓
一九八五年十一月十八日

遷址啟事

本公司於一九八五年十一月十七日遷往香港干諾道西186-191號（屈地街電車總站交界）香港商業中心2507室－2509室照常營業。經營香港（九龍）至澳門，香港至珠海珠江三角洲各口岸之貨物運輸業務。敬希垂注。

港澳大中船務有限公司啟
電話：H—465703，H—406089，H—484410，H—472790

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市交通局聯合經營）
全國各地↔香港↔世界各地
經常有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
集裝箱車　各噸位貨車　吊機車

蘇聯在印支軍力大增 金蘭灣已被完全控制

派駐印支軍事顧問團逾四千人

對越南軍事援助半年達四億五千萬美元

【時事社曼谷十八日電】泰國國家安全委員會秘書長巴頌十七日會見時事通訊社記者，就蘇聯在印度支那半島的軍事擴張勢態表示，一、在南海，蘇越兩軍頻繁舉行聯合軍事演習；二、蘇聯藉擴充越南南部金蘭灣海空軍基地，已完全掌握了該基地；三、駐留在印支三國的蘇聯軍事顧問團已超越四千人，軍事援助有增加傾向。而對蘇聯的軍事存在的增加趨向，布拉松提出了警告。

關於蘇聯的軍事援助額，巴頌秘書長表示，蘇聯去年對越南的援助總額為八億美元，但是今年僅在第一季即已達到四億五千萬美元，並預測在戈爾巴喬夫政權下也不會改變以越南為軍事據點的政策。

柬埔寨迅速越南化 50萬越人進境定居

持柬埔寨身份證 權利與柬人一樣

【新華社曼谷十八日電】據此間報紙援引泰國國家安全委員會秘書長巴頌．順西里的話說，大約有五十萬越南人（包括十八萬越軍）已在柬埔寨內地定居，金邊的八十萬居民中，就有二十八萬是越南人。

巴頌說，越南在柬埔寨推行越南化的目的有兩個：一是為了緩和越南國內的經濟危機，二是完全控制柬埔寨人民。

他說，在柬埔寨的越南人持有柬埔寨公民身份證，享有同柬埔寨人民一樣的權利。柬埔寨的官員被迫學越語，並被派到越南去進修。在柬埔寨的學校裏，除了政治、文學和歷史教材由越南編寫外，越語已成為學校的必修科目。

另外，老撾也面臨同樣的命運。現在已有大批越南人被迫到老撾定居，目前在老撾的越軍已達五、六萬人。

巴頌說，河內這樣做的主要目的是建立印支聯邦。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦十八日電】星期一，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為上周五收市價）：

倫敦：三二三．五〇（三二四．〇〇）
巴黎：三二四．九四（三二六．四四）
法蘭克福：三二四．〇八（三二五．〇六）
蘇黎世：三二四．〇〇（三二五．〇〇）
香港：三二三．七〇（三二五．一〇）

第一夫人競丰姿 俄裔女記者辯人權

日內瓦採訪花絮

本報特派記者 李維慶

▲美蘇高峯會議舉行期間，里根及戈爾巴喬夫的個人魅力固然受到考驗，兩位「第一夫人」的一舉一動也吸引新聞記者的注意力。

南茜及雷莎明（十九）日下午初次會面。當她們的丈夫進行緊張的會談時，兩位「第一夫人」將悠閑地茶聚。

二十日上午，南茜及雷莎一起出席國際紅十字會總部一間博物館的奠基儀式。美國輿論例如今天出版的《新聞周刊》很擔心南茜的丰采會被雷莎蓋過，提醒南茜盡量搶鏡頭。

▲美蘇之間一場「輿論戰」正進行得如火如荼。

里根總統三位得力助手舒爾茨、麥克法蘭及里甘抵達日內瓦之後，立刻會見記者。蘇聯方面也有三位發言人專責「應付」記者。他們一反以往的慣例，容許記者以「記名」方式報道消息。

新聞中心內，美蘇雙方設有發放消息的櫃檯。除了當日最新消息之外，還準備了美蘇的一些主要報章，例如美國的《基督教科學箴言報》，蘇聯的《真理報》，任人索取。

▲蘇聯發言人舉行記者招待會時也發生了一段小插曲。有一位已經獲准移民荷蘭的蘇聯女記者，向蘇聯發言人「挑戰」關於人權問題。雙方舌劍唇槍，吸引了全場記者的注意。最後，蘇聯發言人請該名女記者冷靜坐回位上，結束了爭辯。

▲里根總統與南茜夫人昨日下午參觀第一輪會談舉行的地點——「水荷別墅」。里根與南茜坐在會議室，南茜坐的椅子就是預定給戈爾巴喬夫坐的。里根打趣地對南茜說：「你比我想像中更加漂亮。」南茜大笑。

▲里根及南茜離開會議廳，新聞記者追問里根，美蘇高峯會議最首要解決的是什麼問題。「里根回答了一個字：「和平」。有些記者幽默地說，花圃裏的環圓型樹葉看來很像導彈彈頭。

里根只是微笑沒有作出反應。

▲一羣瑞士青少年今天分別前往蘇聯及美國大使館，要求里根與戈爾巴喬夫設法尋求世界和平。這些青少年攜同兩幅中國水彩畫，一幅是花草，另一幅是雀鳥，均用中國毛筆字寫上「和平幸福」四個字。

▲日內瓦市中心進幾天舉行了數次遊行示威，包括萬人遊行抗議蘇聯入侵阿富汗以及抗議美國對中美洲政策，也有猶太活動分子抗議蘇聯，以及瑞士青少年遊行敦促美蘇會談誠懇地談出結果。不過，瑞士當局為了安全起見，已於今（十八）日起禁止所有遊行示威，直至美蘇高峯會議結束為止。

▲這裏的外交界人士透露，里根與戈爾巴喬夫結束會談後，如果雙方有新聞公佈，或者任何簽字，將會在日內瓦一間古老的歌劇院舉行。據解釋，安排在歌劇院發表新聞公佈，目的是要緩和一下美蘇高峯會議過份緊張的氣氛。

【日內瓦十八日專電】

花鳥蟲魚顯幸福 簽字儀式在劇院

蘇共領袖戈爾巴喬夫夫婦十八日抵達日內瓦，將與美國總統里根舉行首腦會議

里根有特殊任務 照料一缸熱帶魚

【合眾國際社日內瓦十八日電】里根總統夫人南茜的新聞秘書克里斯本十八日說，里根應所住大廈小主人之請，負責照顧小主人臥房裏飼養一缸熱帶魚。

里根在日內瓦的「白宮」，是建於十八世紀的「松濤別墅」。小主人在暫時搬出大廈時留一張便條給里根總統，請里根照料他的寵物——一缸熱帶魚。

美蘇會議舉行兩天 今天下午談核裁軍

共談九小時兩首腦先單獨對話

明天再談地區衝突與雙邊關係

【本報特派記者李維慶日內瓦十八日專電】十九日瑞士時間上午十時，美國總統里根與蘇共總書記戈爾巴喬夫將在日內瓦湖畔的「水荷別墅」舉行一次全球矚目的會議。

里根及戈爾巴喬夫今天各自舉行了工作會議，為短短兩天共九小時的會議作準備。

美蘇權威人士透露第一天的高峯會議程序如下：

上午十時，里根將與戈爾巴喬夫舉行十五分鐘私下對話，只有兩名翻譯在場。之後，全體成員會談，美方由里根領導，蘇方由戈爾巴喬夫領導，雙方各派七人出席，約會談兩小時。集中討論一般性問題，以及美蘇關係一些重要題目。

下午，繼續舉行一兩小時。全體成員會談，也是討論較具爭論性的問題，其中包括核裁軍問題。

晚上，里根總統及南茜夫人出席由戈爾巴喬夫在蘇聯駐日內瓦大使館主持的晚宴。

第二天的高峯會議程序如下：

會談地點將改在蘇聯駐日內瓦大使館舉行。上午，戈爾巴喬夫與里根再次進行私下對話，接着舉行的全體成員會談集中討論「地區衝突」問題。下午，會談將集中討論美蘇雙邊關係問題。晚上，里根在「松濤」別墅回請戈爾巴喬夫夫婦。

據公佈，美方的談判代表除里根總統之外，包括國務卿舒爾茨、白宮幕僚長里甘、國家安全顧問麥克法蘭；蘇方的談判代表除戈爾巴喬夫之外，包括外長謝瓦爾德納澤、副外長科爾年科、蘇聯駐華盛頓大使多勃雷寧等。

里根與戈爾巴喬夫究竟談出什麼結果，將會在兩天高峯會議結束後，於星期四上午揭曉。

哥倫比亞災民待援

哥倫比亞利班諾鎮，與內瓦多德爾魯伊斯火山附近的城鎮一樣，在大規模山泥傾崩後，外間供應也中斷了。圖為該鎮青年星期四在等待領取救濟物資。（美聯社）

中國與尼加拉瓜將建立外交關係

美國紐約時報有此報道

【時事社紐約十八日電】美國《紐約時報》十七日報道說，尼加拉瓜將同台灣斷絕外交關係，而與中國建交。

最近中國積極展開對中南美外交，不久前同委內瑞拉締結通商協定。此外，玻利維亞及格林納達已經分別於今年七月和九月和台灣斷交，而同中國建立外交關係。

美蘇談判代表簡介

【法新社日內瓦十八日電】在明天和星期三的首腦會議上，美國總統里根和蘇聯領袖戈爾巴喬夫將各由六位最高外交政策專家陪同出席。

蘇聯代表團由外交部長謝瓦爾德納澤率領，他是戈爾巴喬夫的親信，今年七月才接替長期主管外交政策的葛羅米柯。

其他蘇聯成員是：

——**柯尼恩科**，第一副外交部長，他是蘇聯最高級職業外交家之一，專長於美蘇關係。

——**多勃雷寧**，駐美國大使，他是美蘇關係的關鍵人物。

——**亞歷山德羅夫**，戈爾巴喬夫的顧問，他是一個謹慎但很敏銳的人，對國際問題的意見，據說一直幫助指導自勃列日涅夫之後的所有蘇聯領導人。

——**扎米亞丁**，蘇共中央委員會國際新聞部負責人（此職位於一九七八年由勃列日涅夫設立，等於克里姆林宮發言人），他以尖銳的評論和擅於迴避敏感問題而著稱。

——**耶科夫列夫**，蘇共中央委員會宣傳部負責人，他是前駐加拿大大使，據說也是戈爾巴喬夫的親信之一，已獲保證將擔任甚至更舉足輕重的角色。

美國方面，陪同里根出席的將會是國務卿**舒爾茨**，被認為是最適宜與莫斯科進行對話的美國政府要員；採取強硬路線且經常與莫斯科有齟齬的國防部長溫伯格，不會被包括在代表團中。

其他美方代表團成員是：

——**麥克法蘭**，總統的國家安全顧問，以前在海軍服役，一九八三年曾任里根派往中東的個人特使。

——**里甘**，白宮幕僚長，來自銀行界，在里根第一任期內出任財長，今次是代表團的經濟專家。

——**馬特洛克**，美國國家安全委員會成員，是蘇聯問題專家，曾任美國駐布拉格大使，及三度任職駐莫斯科大使館。

——**尼采**，總統的特別限武顧問，今年七十四歲，是在限武問題上仍活躍的最老的美國談判代表，他只出席明日下午的裁軍會談。

——**[illegible]恩．里奇韋**，負責歐洲事務的助理國務卿，她將出席其他三節會談，她曾任駐東德大使，在今年七月才獲派任現職。

美蘇分歧竟至此 翻譯方式也不同

美：同聲傳譯　蘇：先講後譯

【合眾國際社日內瓦十八日電】白宮發言人斯皮克斯星期一說，美蘇兩國對待首腦會議的態度迥然不同，即使里根總統與戈爾巴喬夫書記會談時也採用完全不同翻譯方法。

斯皮克斯說，星期二美國代表團將採用同聲翻譯系統。斯皮克斯在模仿翻譯動作說：「兩個小夥子（譯員）坐在門旁，對着一件小玩意講話。」

他說，里根、戈爾巴喬夫和其他參加會談代表，也與譯員一樣，戴着耳機聽同聲翻譯。

但是，星期三蘇聯人主持會談時將採用翻譯系統，發言一段後才進行翻譯。

斯皮克斯說，這意味實際的談判時間只有一半，因為發言後需要時間翻譯。

逾七成美國人希望以星戰計劃換裁軍

絕大部分人對首腦會議不樂觀

【美聯社紐約十八日電】《時代》周刊一項民意調查報道，近百分七十五被訪者表示，若能使蘇聯削減它的軍事力量，他們寧願美國放棄「星球大戰」計劃。

調查是在本星期首腦會議前一周舉行。共一千零二十人接受訪問。

《時代》周刊星期日報道，每四人中有三人說，他們寧願捨棄總統里根稱為的戰略防衛系統（又名星球大戰），用以換取蘇聯裁減軍事力量。

百分八十六被訪者認為，共同削減軍力是一個「非常重要」的會議目標，但只有百分三十一認為這個目標能夠實現。

而百分八十二回答者則說，六年來第一次的美—蘇首腦會議是一個好提議，但只有百分七期望有實質成果，百分十六更預料毫無進展。

漢城學生與警對峙 佔正義黨訓練中心

一百八十人放火燒屋要求檢討憲法

【法新社漢城十八日電】目擊人士說，一百八十多名學生今天在此間闖進執政民主正義黨的訓練中心，佔據達六小時，並放火焚燒。防暴警察包圍了現場。

目擊者說，幾百名防暴警察向該三層高的大廈進攻，發射催淚彈。學生在大廈內噴灑煤油，救火車全力開動水龍頭灌救。學生事前曾恐嚇說，如果警方干預，他們就會放火燒大廈。

警方較早時企圖突襲大廈時，學生放火，使二樓的部分地方焚燒。

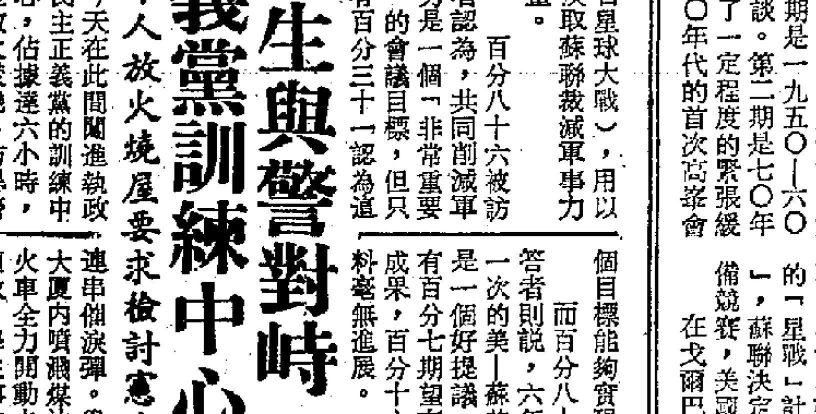
目擊者說，一百八十四名學生今天早上衝破大廈的門閘，猛擲汽油彈和揮舞木棍。

一些學生攀上屋頂，扯下黨旗焚燒。他們掛出寫着反全斗煥政府的標語牌。

一名學生指斥美國支持全斗煥政府，並要求舉行公開辯論，檢討現時的憲法，為總統選舉鋪路。

目擊者說，示威的學生是由漢城十四間大學學生組成的全國學生聯會的成員。

警方加強對公共大廈和外國使館，特別是漢城美國使館的守衛，以對抗警方所稱由激進學生發動的「市游擊隊型」突擊。



蘇聯核動力巡洋艦駛進太平洋

星期日，蘇聯的二萬八千噸核子巡洋艦「伏龍芝號」被發現正駛過台灣東南的巴士海峽，朝東北方面前進。這是蘇聯在太平洋的第一艘核動力巡洋艦，很可能會在海參威加入蘇聯太平洋艦隊。（路透社）

劫意客輪四巴游 判入獄四至九年

【美聯社意大利熱那亞十八日電】法庭星期一裁定，四名被控騎劫郵輪「阿基利勞羅號」的巴勒斯坦人和另一名被控非法藏有武器和炸藥的同謀全部罪名成立，各被判入獄四至九年。被告聞判後唱起歌來。

他們用阿拉伯語誦唱：「我們將用鮮血和靈魂來保衛我們的國家。」他們並在犯人檻內，擺出勝利的手勢。

所有被告稍後將再度提堂，控以在意大利郵輪上劫持和謀殺一名美國乘客。

朗諾病逝加州

【法新社加利福尼亞．富勒頓十八日電】前柬埔寨領導人朗諾星期日在醫院去世，終年七十二歲。他曾領導柬埔寨，直至一九七五年赤黨上台為止。

雖然朗諾的死因未有正式透露，但他的兒子朗里恩說，他父親「長期患有心臟病」。

蘇報刊續斥美國 指無意真誠對話

【據新華社莫斯科十八日英文電】蘇聯官方報紙《真理報》今天在超級大國日內瓦首腦會議前夕，繼續抨擊它所稱的美國不願意在裁軍問題上進行「建設性對話」。

《真理報》說，「期望蘇聯單方面讓步而忽視美國企圖奪得軍事優勢，那是荒謬的」。

與此同時，蘇聯戰略火箭部隊總司令馬克斯莫夫今天警告說，蘇聯「實力強大，足以對任何破壞蘇聯和平與安全的企圖，給予粉碎性的反擊」。

縱橫談

日內瓦會談能否帶來緩和？

施君玉

二十六年第十次會談

隔別六年半的美蘇首腦會談，今天將在日內瓦舉行。如果從一九五九年艾森豪威爾和赫魯曉夫第一次美蘇會談算起，今天的里根—戈爾巴喬夫會談，恰恰是二十六年來的第十次。

這次會談舉世矚目，自不待言。戰後四十年，美蘇關係一直左右世界局勢，尤其在它們冷戰期間，世界政治、經濟受其嚴重影響。近六年多以來，兩國冷戰實已在進行。美蘇能否從這次會談開始，使世局轉入緩和，關係本世紀的安危。

蘇入侵阿富汗惡化局勢

過去二十六年美蘇九次首腦會談，大致分兩個時期，第一期是一九五〇—六〇年這十年內的三次會談。第二期是七〇年代的六次會談，產生了一定程度的緊張緩和。今次則是進入八〇年代的首次高峯會，如能從此揭開第三期美蘇緊張關係的緩和，正是世界各國所期待的。

七〇年代緩和局面的結束，應從一九七九年底蘇聯悍然入侵阿富汗算起。這次入侵促使美蘇關係逆轉，里根恰於此時崛起，卡特下台，一改卡特政府的路線，轉為對蘇強硬，大事擴軍，聲稱要挽回對蘇聯的軍事優勢。隨着里根宣佈在歐洲部署新型巡航導彈，蘇聯斷然中止了三個項目的東西裁減軍備談判，兩國隨之進入新的冷戰期。

世人盼望結束冷戰

人們關心的是，這次會談能否結束冷戰，為世界帶來和平？蘇聯緊緊抓住美國的「星戰」計劃，說只要里根堅持「星戰」，蘇聯決定奉陪，屆時太空領域進行軍備競賽，美國應為禍首。

在戈爾巴喬夫赴日內瓦前，莫斯科放足了宣傳，疾言厲色譴責里根的「星戰」構想，準備會談不獲成果時，咎在美國。

但是，里根已聲言，在「星戰」計劃上不與蘇聯討價還價。他並欲以此為「王牌」，用實力迫蘇聯對美國的強大有所認識。

戈爾巴喬夫的打算

確實，自美蘇有首腦會談以來，以里根的姿態最為強硬，他一向推進加強軍備政策。這方面也得到美國人的支持。

戈爾巴喬夫的戰略是，一面對美還以「強硬」，表示他決不對美低頭，另一方面，和里根就今後美蘇首腦定期會談或雙邊關係中的經濟文化交流方面達成一些緩和的協議。這一來，他在蘇聯人的聲望中將會上升，有利於他建立長期鞏固的政權。

日內瓦兩天的會談，不可能解決重大的實質問題，但可能帶來一些緩和的表象。

美國述評

美蘇高峯會議的目標

郎努

美國前總統尼克松在美國的《外交事務》雜誌今年秋季號發表一篇文章——「超級大國高峯會議的策劃」。他說：

「這種高峯會議有助於和平，但兩國的首腦必須認識到兩國之間的緊張關係，不是由於大家互不瞭解之故，而是因為我們間存在着絕對相反的意識形態和地區上的利益關係。我們的許多歧見永遠難於解決，但美國與蘇聯有一個共同的主要目標：生存。大家握着對方的生存要害。高峯會議的目的在於尋求約束的方法，阻止我們的歧見加深，而不致惹起武裝衝突大家趨於滅亡。」

高峯會議目標在求生存

尼克松畫龍點睛的指出美蘇高峯會議的目標。

美國和蘇聯從事軍備競賽多時，成為所謂超級大國，掌握全世界的命運。兩國大家想爭霸世界，箭在弦上，危機潛伏，不但全世界人士擔憂，美蘇兩國也自感到有求生存的必要。

在這兩三個月來美蘇兩國籌備高峯會議之前，雙方發出一些探索性的議論。蘇聯首先提出兩國各自裁減進攻武器百分之五十。美國則說蘇聯沒有具體建議。里根總統在這期間一意孤行推出其「戰略防禦計劃」，試驗反衛星武器，以為高峯會議談判籌碼。他又堅持高峯會議中不得討論太空軍備競賽。里根的態度引起蘇聯的反感，認為美國無誠意談判。戈爾巴喬夫說，高峯會議的中心工作是達成大家可以接受的協定，解決地面上的軍備競賽，及防止太空上的新軍備競賽，大量減少核武器的數量，藉以加強戰略上的安全。

會前對會議主題的爭論

里根的幕僚謀士更想在一九七二年的「反彈道導彈協定」中找尋漏洞，作出一個廣泛解釋，以為美國進行發展和研究星際戰武器的合法根據，但美國國內人士也有指出這個廣泛解釋是不合理的。

里根為要避開裁軍的主題，提出要討論「地區性侵略問題，來難倒蘇聯。蘇聯又指斥美國提出這樣問題是一種搗亂性的立場。

里根提出要討論地區性的侵略也有其道理。蘇聯的擴張主義漫延至阿富汗、安哥拉、柬埔寨、衣索比亞、尼加拉瓜等地，正是世界和平的禍源，也是導致戰爭的侵略行動。但反過來說，美國本身也該檢討一下其外交政策，美國認定世界的禍端都是蘇聯負責的，因此藉詞維護自由，實行以武力援助一些受蘇聯勢力影響的國家，干預那些國家人民的自由和權利，扶助親美的政權，也不管那些政權是反動獨裁的，都以軍備供應作內戰，殺傷平民，蹂躪經濟。蘇聯的地區性侵略可說是積極的擴張主義，美國的爭霸也可說為消極的擴張主義。

美國態度未夠坦白明朗

美國在這回高峯會議揭幕之前所擺出的態度，比之蘇聯，益為猶疑不決，迴避推諉。兩個超級大國似乎背離了高峯會議的本旨——求和平生存之道。大家都未有誠意坦白的表態。尤其美國的態度令人懷疑，即使北大西洋公約組織的西歐盟國於最近紐約的舉行首腦會議之後，對美國沒有真心誠意討論裁軍問題，表示擔心。西歐盟國仍然主張緩和政策的，他們想迫使里根把其戰略防禦計劃（星際戰爭）在美蘇高峯會議中交付討論。有一位盟國官員說：「我們正處於歧途上，戈爾巴喬夫想在國內搞好共產主義的，他要避免一次耗費鉅大的新軍備競賽的。他知道其前任的領袖在七〇年代曾欺騙過國人，企圖把國家處在軍事優勢上，他現在似乎有意改轅換轍。我們西歐人士希望里根能夠維持東西方的均衡局勢，進行一個可以信賴的新緩和政策，我們便要支持他的。要是里根存心爭霸稱雄，壓倒蘇聯，或以其『戰略防禦計劃』爭取優越地位的話，他便把我們摒諸事外了。」

尼克松對里根的暗示

從這個西歐盟國官員的話看來，西歐國家對里根的偏執自大的態度亦有微詞，深恐弄壞了高峯會議。里根本人是單純懇真，只靠其幕僚謀士的擺佈獻計，而這些謀士偏多的是頑固保守份子。尼克松在其文章中有個暗示。他說里根在言詞上會逞強，但畢竟是一個好人。他須在戈爾巴喬夫面前表現出是一個強有力的領袖，為美國人爭取利益的，但不要自以為一個領袖有其超凡魅力可以鎮懾對方的，這種想法是大錯，這種自大態度不但不會產生感情，而且會受到對方的輕蔑。尼克松知己知彼，這番話似乎勸告里根勿在高峯會議表露其牛仔作風。

說到這裏，我們想到中國政府正奉行反霸和和平的外交政策，美蘇兩國首腦能夠領悟到反霸和和平的真諦，大家拋棄成見，那末所謂地區性的侵略問題是可迎刃而解的。

金融學會在珠海舉行研討會

專家向特區14市獻計 推動外向型經濟發展

有關地區及高校人士出席提交五十篇論文

【本報訊】珠海消息：由中國金融學會經濟特區與開放城市研究會和廣東省金融學會聯合召開的首屆全國經濟特區與開放城市金融研討會，於本月十五日在珠海召開。參加研討會的包括四個經濟特區、

李先念昨天在北京會見巴基斯坦總理居內久（新華社傳真）

中國蔬菜下月空運巴黎

水果土特產亦將陸續空運法銷

【新華社北京十八日電】從十二月開始，法國人及遊客可以嘗到中國新鮮蔬菜了。隨後，中國的水果和土特產亦將陸續空運法國銷售。

這是友和公司致力於推銷中國美食方面做出的新努力。

《人民日報》今天的消息說，法籍華裔企業家、友和公司總經理

闊下旬在日發債券

根據該項限制，天安門廣場前長達四公里長安街繁華道路一段的霓虹燈及巨型商品招牌廣告將會撤去。《北京日報》上的外國企業廣告均將受到刊位限制。由於這些廣告大都是日本商品，故該報認為這是與學生反日運動有關之舉措。

報道說，據有關日本企業人士說，本月上旬，北京市當局通過中國方面的廣告公司，通知日商，規定設在通過市區中央的長安街（東單—西單）商業廣告類，全部要撤去移去其他場所。該地段係首都的心臟部分，故連建築物高度均須受限制，必須「確保與政治、文化中心相適應的美觀」。該項限制不只限於對象外國企業，也包括中國企業之廣告，但是，東、西單及王府井等繁華街道上的商業廣告，三分之二以上是日本企業設立的，其結果是限制日本商品的廣告宣傳。

讀者信箱

華僑港胞如何申請專利

中國從今年四月一日起實施專利法，有些華僑、港澳同胞、台灣同胞來函詢問申請專利的有關事宜，現答覆如下：

問：海外華僑、港澳同胞、台灣同胞向中國專利局申請專利，與大陸同胞的申請有什麼區別？

答：沒有區別。海外華僑、港澳同胞、台

大街一號）、上海專利事務所（上海市延安西路六〇一號）和中國專利代理有限公司（香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十六樓，電話五—八三三一七一九九和五—八三三一七二〇〇）等三個專利代理機構，可以協助海外華僑、港澳同胞、台灣同胞代理專利申請。

問：能否個人郵寄專利申請？

答：可以。中國專利局是以郵戳日期的早

金融學會在珠海舉行研討會

專家向特區14市獻計 推動外向型經濟發展

有關地區及高校人士出席提交五十篇論文

【本報訊】珠海消息：由中國金融學會經濟特區與開放城市研究會和廣東省金融學會聯合召開的首屆全國經濟特區與開放城市金融研討會，於本月十五日在珠海召開。參加研討會的包括四個經濟特區、十四個開放城市和海南島的金融界代表以及部分大專院校的專家、教授。

中國人民銀行總行顧問、中國金融學會會長喬培新，出席了研討會。

參加研討會的還有：中國人民銀行總行、人行廣東省分行、人行珠海市分行負責人以及其它有關部門的負責人八十五人。

這次研討會，是在我國以城市為重點的經濟體制改革全面深入發展，國民經濟第七個五年計劃即將開始的時候召開的，有着特別重要的意義，對外開放是我國的基本國策。在發展對外貿易、利用外資和引進技術方面，經濟特區和開放城市擔負着特別重要的任務。此次金融界代表聚集在珠海市，共商我國經濟特區與開放城市的金融改革大計，必將促使我國沿海地區進一步開放，使這些地區能夠更好地發揮四個「窗口」和兩個「扇面」的作用。

這次研討會共收到論文五十多篇。會議的主要議題是研討經濟特區與開放城市的金融活動怎樣在促進「外向型」經濟的發展方面發揮作用以及如何改革這些地區的金融體制，加強宏觀控制和微觀搞活。

物價局長向人大常委會議報告

成致平談平抑物價 升幅限制在百分九

預料職工工資增百分十七農民增收一成

【中國新聞社北京十八日電】中國國家物價局局長成致平今天在此間這樣預測：今冬明春，除部份副食品價格將有些季節性上升外，市場物價不致於出現大的波動，可望保持基本穩定。雖然副食品價格上漲較多，今年全年全國的零售物價指數上升幅度可以控制在百分之九左右。

他的理由是：中國糧食、豬肉和棉布等主要消費品庫存充足，耐用消費品有較大增產，國家掌握着穩定物價的重要經濟手段。

成致平今天下午向六屆全國人大常委會第十三次會議報告今年價格改革情況，他在作此預測時還稱：價格改革中如何保持物價基本穩定，是國務院一直關注的重大問題。

他說，實施價格改革後，今年全國零售物價指數與去年同期相比，一季度上升百分之五點六，二季度上升百分之八點八，三季度已有所控制。價格上升的品種，主要是鮮活副食品。糧、油、布和大多數輕工產品價格基本穩定。

他說，近幾個月來，國務院採取了一系列穩定物價的措施，包括：

——發展豬肉、蔬菜等主要副食品的生產，調劑餘缺。組織南菜北運，調節供求，若干大中城市對豬肉、鮮蛋和大宗蔬菜規定最高限價，在蔬菜淡季，多安排生產和供應豆製品；

——深入開展物價大檢查。據不完全統計，今年一至九月，全國已查處各類物價違反紀律案件十六萬多起，罰款、沒收款總額一億三千多萬元；

——規定與人民生活關係密切的日用工業品，凡原材料漲價後產品仍有利潤的，不許提價等等。

成致平認為，今年在物價上漲較多的同時，人民的收入增長去也較快，絕大數家庭的實際收入扣除物價上漲因素還是增加的。他預計全國職工今年平均工資比上年將增長百分之十七左右（不包括增加的價格補貼），農民純收入將增長百分之十以上。

胡耀邦在京會見也門社會黨人士

【據新華社北京十八日電】中共中央總書記胡耀邦今天下午在中南海會見由政治局委員、中央書記薩利姆·薩利赫·穆罕默德率領的也門社會黨代表團。代表團將於明天結束訪華離開北京。

中國權威人士對勝利持審慎樂觀

中日圍棋明決戰 藤澤秀行昨抵京

【據新華社北京十八日電】引人注目的中日圍棋擂台賽的最後決戰將於二十日在北京進行。日方主將藤澤秀行九段已於今日飛抵北京，準備向嚴陣以待的中方主將聶衛平九段挑戰。

去年十月六日開始的中日圍棋擂台賽，是兩國棋手間的最高等級的對抗。雙方各選派八位精英，進行打擂台式的較量。

開賽一年來戰況跌宕起伏，扣人心弦。中國隊首戰失利後，年輕棋手江鑄久（原七段，現為八段）出陣，連下對方五城，震撼日本棋壇。此後，日本著名棋手九段小林光一上場，接連擊敗中國六員戰將，使形勢急轉直下，逼使中國主將應戰。中方主將聶衛平不負眾望，一舉戰勝了小林光一和加藤正夫九段，衝破了日本「超一流」棋手的防線。這是中國圍棋的一次重大突破。

誰能奪得這次擂台賽的最後勝利是人們最感興趣的話題。不少人認為聶衛平獲勝的希望較大。理由是他正值年富力強，棋藝精湛，此次決賽在北京進行，又佔有天時、地利、人和。他如能挾連勝日本兩員大將之餘威，充分利用執黑棋先行之便，獲勝的可能性很大。而中國圍棋界的一些權威人士則比較謹慎，他們認為藤澤秀行雖然已過全盛時期，但其功力深厚，布局水平堪稱世界第一。他對中國棋手非常了解，集中精力下好一盤棋並非難事。因此，雙方的機會均等，誰能取勝就要看對局時誰能少犯錯誤並抓住對手出現的失誤。

中央電視台二十日將對這場決賽進行現場轉播，並由著名棋手華以剛八段和王汝南八段擔任解說。

雙方主將簡介

中方主將 聶衛平

聶衛平現年三十三歲，九段棋手。他九歲開始學棋，曾獲全國兒童圍棋賽冠軍。自一九七六年以來，他先後六次在全國圍棋賽中奪魁，並連續五次奪得「新體育杯」賽獎杯。一九七六年訪日比賽中，他連勝藤澤秀行、石田芳夫等著名棋手，取得六勝一負的出色戰績，被日本棋界稱為「聶旋風」。一九七九年他獲得第一屆世界業餘圍棋錦標賽冠軍。

日方主將 藤澤秀行

藤澤秀行現年六十一歲，九段棋手。十歲開始學棋，十六歲入初段，三十六歲升為九段。三十三歲獲第一期「首相杯」優勝，三十五歲獲第一期「日本棋院第一位決定戰」優勝，三十八歲獲第一期「名人戰」桂冠，四十五歲獲第一期「快棋選手杯」優勝，五十二歲獲第一期「天元戰」桂冠，五十三歲獲第一期「棋聖戰」桂冠並連續衛冕五次，被日本棋院授予「終身棋聖」的榮譽稱號。近年來他因年事已高、身體欠佳，已不大參加日本國內重大棋賽。【據新華社北京十八日電】

李先念昨天在北京會見巴基斯坦總理居內久（新華社傳真）

【據新華社北京十八日電】全國人大常委會副委員長王任重今天在向六屆全國人大常委會第十三次會議作的報告中指出，全國人大代表團今年九月對美國和加拿大的訪問，增進了加美兩國人民對中國的了解和兩國人民對中國人民的友誼，密切了中國同兩國議會的聯繫。

【據新華社北京十八日電】國務院今天將關於提請批准《保護世界文化和自然遺產公約》的議案，提交六屆全國人大常委會第十三次會議審議。受國務院委托，文化部副部長呂志先在今天的全體會議上對這個議案作了說明。

呂志先說，《公約》在保護人類文化遺產和自然遺產方面做出的積極貢獻，已為世界上眾多國家所公認。參加《公約》能使中國豐富的文化遺產和自然遺產得到更積極、更有效的保存和保護，還有助於推動有益於世界人民精神文明的國際文化科學事業的發展。

清還「文革」遺賬 二千多件退失主

穗文物認領會結束 港胞多人重獲珍品

市有關部門續為待領文物找尋原主

【中國新聞社廣州十八日電】廣州地區第五次清退「文革」查抄文物、圖書認領會，已於十一月十日結束，部份文物已退歸原主。

據統計，這次認領會共展出字畫、陶器、玉器、銅器等文物一萬餘件，古籍圖書一萬六千餘冊。五十多天來，到會參觀認領的有一二〇〇多人次，認領文物二五〇〇餘件，其中有不少是屬國家保護的一、二級文物。在參觀認領的人數中有相當一部分是從國外和港澳地區專程回穗或寫信委託國內親友幫助認領的。如旅美畫家曹家駿之子曹建奇從美國寫信請國內親友認領了《金魚戲水》和《猛虎下山》。美籍醫生張重源親自回穗認領，已故新加坡華人、原廣州西關著名文物鑑藏家黃銘伯的遺孀梁慕玲，現居香港原省基督教女青年會總幹事馮程經湘女士，原華南農業大學教授羅克和香港教育界人士鄧又同等均專程回穗認回珍品。此外，省著名書法家商承祚，黃文寬、著名粵劇演員羅家寶、原三多軒店主黃金海等人也在此次認領會認回失散多年的文物。

廣州地區清退辦和省、市文博部門還將查無原主的查抄文物分門別類展出，向國外、港澳、廣州地區發出請柬，廣泛邀請「文革」中居住在廣州被查抄文物的人士來會認領，並通過物主提供文物的特徵認真幫助查找。同時，還將文物上的題跋、印鑒抄錄張貼，主動尋找物主。

成致平在人大常委會議上報告物價改革情況（新華社傳真）

港粵貨箱運輸服務中心開業

【本報廣州十八日專電】由廣東省工藝進出口公司和香港宏昌（港藝）集運合作有限公司合辦的港粵集裝箱運輸服務中心，於今天揭幕開業。

這個集裝箱運輸服務中心，主要承包來往內地和香港的多種貨物的運輸業務。

中國蔬菜下月空運巴黎

水果土特產亦將陸續銷法

【新華社北京十八日電】從十二月開始，法國人及旅遊者可以嘗到中國新鮮蔬菜了。隨後，中國的水果和土特產亦將陸續空運法國銷售。

這是友和公司致力於推銷中國美食方面做出的新努力。

《人民日報》今天的消息說，法籍華商企業家、友和公司總經理潘洪江，致力推銷二十三種中國食品成績卓著，今年獲得法國國際美食及旅遊業協會頒發的金桂葉獎牌，並擔任了法國國際美食及旅遊業協會副主席。最近，他和中國糧油進出口公司河北省分公司達成協議，在法國推銷中國蔬菜。從下月起，法國居民及旅遊者可以嘗到有風味的中國韭黃、蒜苔、小蔥、韭芽、香菜等新鮮蔬菜了。

北京鬧區及報紙廣告招牌受限制

日報紙說日本商品宣傳受影響

【本報訊】據十一月十八日《讀賣新聞》發表該報駐北京記者報道，北京市當局宣佈對市區街道及報紙上的大量商品廣告予以限制。

根據該項限制，天安門廣場前長達四公里長安街繁華道路一段的霓虹燈及巨型商品招牌廣告將會撤去。《北京日報》上的外國企業廣告均將受到刊位限制。由於這些廣告大部是日本商品，故該報認為這是與學生反日運動有關之舉措。

報道說，據有關日本企業人士說，本月上旬，北京市當局通過中國方面的廣告公司，通知日商，規定設在通過市區中央的長安街（東單—西單）商業廣告類，全部要撤去移去其他場所。該地段係首都的心臟部分，連建築物高度均須受限制，必須「確保與政治、文化中心相適應的美觀」。該項限制的對象，雖然說不只限於外國企業，也包括中國企業之廣告，但是，東、西單及王府井等繁華街道上的商業廣告，三分之二以上是日本企業設立的，其結果是限制日本商品的廣告宣傳。

全國報紙廣告工作委會成立

港澳委員三人 保留台灣三名額

【據新華社北京十八日電】由中央、各省、市和對外開放城市以及港澳地區的報刊代表組成的全國報紙廣告工作委員會，今天在北京成立。

政協副主席呂正操、劉瀾濤和中國工商行政管理局、中宣部新聞局、全國記協的負責人出席了成立大會。香港《文匯報》、澳門《澳門日報》的代表也出席了會議。

據不完全統計，中國內地的一千三百多家報紙中，有近半數的報紙開辦有廣告業務。一九八四年，報紙廣告營業額已達一億一千萬元，約佔全國廣告營業額的三分之一。

據悉，在委員會的一百名委員中，有港澳地區的委員三名，另外還為台灣省保留了三個委員名額。

本報特稿

神州自有好河山

——北遊瑣記之十

本報記者 陳杰文

遊三峽是多年的願望，也是這次旅行的重點，然而「千里江陵一日還」，三峽美景飛掠而過，未能飽覽之樂。不過想到這些景色日後將半淹波濤之下，此番得遊，終是樂事。

夜遊萬縣

三峽山水奇觀，名重古今；它西控巴渝、東連荊楚，自古是交通要衝。因而，這裏既有造化鬼斧神功的奇景，又有文化的珍貴史迹，可供瀏連的地方是數不勝數的。從重慶到宜昌，乘客船約需三十五小時，其中包括在萬縣靠岸一宵。也只有在萬縣，才可以上岸遊覽，但這時正入黑，雖知這兒有「都岳摩天」、「秋屏列畫」、「天城倚空」等勝迹，也無從賞覽，而只能在碼頭附近的夜市逛逛。這兒有川東門戶之稱，是川東物資集散地，往來人口也多，從夜市就看得見市面的興旺。其他更值得遊覽的地方如涪陵、石寶寨、白帝城、秭歸（屈原故里）、香溪（王昭君家鄉）、三斗坪、黃陵廟、三游洞等等，都只能在船上憑欄眺望一下。如不留神，景色一晃而過，瞟一眼也無緣呢。

說三峽是「畫廊」，毫不過份。我們遊覽的一天，陰雲蔽天，每進一峽，必是雨夾風威迎面撲來，這無疑很掃興，不過也會營造出楚雲出岫，山色變幻的如畫景象。三峽峽谷之雄奇幽深確令人稱讚，山勢如刀劈斧削，山的紋理、造型尤其多采多姿。至此方知中國山水畫之技法、造像，確是師造化之功。

三峽一方面景色佳絕，二方面又是船工生畏之地。但遊覽後才知道這裏自古以來的許多險灘惡礁都已成歷史陳迹，有些給炸掉，有些則已淹在滔滔江水下。夔門之前的灧澦堆早已不復見。三峽中，歷來說瞿塘雄，巫峽幽，西陵險，但西陵其實不再險了，著名的泄灘、青灘、崆嶺灘都已隨着葛洲壩壘起而沒入龍宮。倒是兩岸常見瀑布飛激，青幽之處不下於巫峽。

過三斗坪

葛洲壩改變了西陵峽面貌，規模世界最大的三峽水電站興建後，對三峽的景色又會有多大影響？遊三峽時一直嘀咕着這問題。

客船在西陵峽中突然拐了一個大彎，這裏江面寬逾千米，右岸有一小鎮。從地理環境看，該是三峽水電站選定的壩址三斗坪了吧？問正在聊天的乘務員，她張望一下答道不是，「還在前面」。但她錯了，轉眼間已見黃陵廟。回頭看，不久將發生翻天覆地變化的三斗坪，已湮沒在煙水之間。

據報道，三峽電站工程已拉開序幕，施工前的準備工作已展開，從宜昌往三斗坪的四十公里公路已在去年動工。但從船上遠眺三斗坪，仍然一派寧靜，未見任何施工迹象。誰想到這裏若干年後會出現「高峽出平湖」的景象？

根據已公佈的方案，三峽大壩高一七五米，正常蓄水位一五〇米。這麼一來，張飛廟、孔明碑、流來觀、牛肝馬肺石……等會淹沒。據說，三峽最西端的夔門，水位將提高四十米，巫山十二峯一帶，提高五十米。夔門高約三百米，水浸一截，雄姿不會大損。巫山十二峯高八百米以上，更是「神女應無恙」。峽谷內，兩岸奇峯崢嶸，絕壁對峙，江面狹窄，最狹處不過百餘米，看來水高四、五十米，景色受損還是輕微的。

三峽全長一百九十三公里，峽谷總長約九十公里，其間峽谷與寬谷相間排列。在寬谷河段，河面寬闊，沿岸都是平緩台地，這裏才是將來最受影響的地方。可以想像，未來的三峽將是峽谷與大湖一個連一個，遊客會更從水面的變化領略到三峽之神奇。

將出現新的風景區

三峽兩岸，常可見峯巒間出現窄的幽谷，往上望，雲天一線，朝奚看，疊嶂重重，人蹤絕迹。將來幽谷水滿，舟楫可進，相信會給人帶來無數新的美景。就以大寧河小三峽來說吧，現在就因行船困難而不便旅遊。香溪之內的王昭君故鄉也一樣。建起大壩，會更利於這些地方的旅遊。

三峽水壩明年就動工興建。愛護三峽風光的人士無須過慮，「神州自有好河山」，這裏仍將有足夠你折腰的好山水。當然，能趁三峽變換新姿之前先遊覽一番，將來重遊，興致當會更高。（完）

閩下旬在日發債券

籌集一百億日圓 將用於建煉油廠

【中國新聞社福州十八日電】福建投資企業公司將於本月下旬在日本發行一百億日圓的公募債券。

福建投資企業公司二年前曾在日本成功地發行過五十億日圓私募債券。該公司作為省級地方金融機構在日本發行由中國銀行擔保的公募債券，在中國還是頭一次。日本野村證券公司為該公募債券的主幹事，日本東京銀行是代表受託銀行。

債券的年限為十年，票面率將於本月下旬與擔任主幹事的野村證券公司正式簽訂協議後，據當時股市行情確定。

據稱，在日本金融市場上籌措的這一百億日圓資金，主要用於廈門感光材料廠的技術引進和準備在湄洲灣南部建立的年產二百五十萬噸的煉油廠。

深圳企業漏稅 欠繳一千多萬

獨資合營企業由專責機構審查

【中國新聞社廣州十八日電】深圳開展財稅大檢查一個多月來，共查出企業漏交稅利和能源基金一千六百多萬元。按規定，這些漏交稅的單位將被罰款或加收滯納金。

據查，深圳市工業發展服務公司，共漏交營業稅、所得稅、城市維護建設稅和能源交通重點建設基金達一千五百三十一萬八千元。該公司是負責開發、經營上埔和八卦嶺二個工業區的一個大企業。

這次大檢查，還掌握了一些企業濫發財物和亂攤成本費用，以及違反控制集團購買力和發票管理規定等問題。例如一個三十多人的單位，在一年零九個月的時間內，竟在沒有正當資金來源的情況下，亂發雙薪、獎金、服裝費和各種實物，總計達十二萬多元，平均每人三千元。

目前，深圳稅收財務檢查轉入重點檢查階段。對客商獨資、中外合資、合作企業將由稅務部門單獨組織力量進行檢查。

台灣對華僑入境仍堅持進行甄別

曾到大陸者要嚴加挑選

【法新社台北十八日電】「行政院」今天說，台灣不禁止曾到中國大陸旅行的華僑訪問台灣，但有例外。

「行政院」在書面回答立法委員張平沼的問題時說，台灣歡迎所有華僑，包括那些曾經訪問中國大陸的華僑。

但「行政院」說，為了保安理由，當局向少數認為替中國大陸工作的華僑頒發入境簽證時「特別小心」。

台北當局拒絕立法委員和當地旅遊局一項建議，允許遊客可以無須簽證在台灣停留七十二小時，作為推動台灣旅遊業的方法。台灣旅遊業遭受三十年來最嚴重不景氣。

但報道說，台灣官員正在研究為抵埠旅客辦理簽證的可能性，作為一種代替方法。台灣旅遊官員說，中國大陸大力推廣旅遊運動，從台灣手中搶走了華僑遊客。

中法比三國合作

穗珠江啤酒廠投產

年產淡色啤酒五萬噸部分返銷法比

【本報記者王德廣州十八日專電】中國第一家從國外引進成套設備和工藝技術的現代化啤酒廠——珠江啤酒廠十八日投產。

在廣州河南赤崗附近的珠江之濱新建的珠江啤酒廠，是以補償貿易形式，利用中法買方信貸，引進技術設備，總投資額為人民幣一億二千餘萬元，是廣州市經工局與廣州市農場管理局聯營的新型企業。

該廠引進法國、意大利、西德、英國的最新設備，由比利時阿托瓦啤酒集團提供獨創的「啤酒快速發酵工藝」並負責監製，年產五萬噸優質淡色啤酒（LAGER型），八千噸淡色麥芽。

珠江啤酒廠鋪設了專線管道從五十多公里以外引來東江水源，再經原水處理，確保啤酒的水質，同時採用浙江省寧波地區的大麥，廣東的大米和新疆啤酒花釀造。該廠已出產的啤酒有原麥汁濃度十二度、酒精含量四度的雪堡啤酒，返銷法國和比利時，以及珠江啤酒和華星啤酒。

讀者信箱

華僑港胞台胞如何申請專利

中國從今年四月一日起實施專利法，有些華僑、港澳同胞、台灣同胞來函詢問申請專利的有關事宜，現答覆如下：

問：海外華僑、港澳同胞、台灣同胞向中國專利局申請專利，與大陸同胞的申請有什麼區別？

答：沒有區別。海外華僑、港澳同胞、台灣同胞向祖國大陸申請專利沒有另行規定，一概按照中國專利法有關辦理專利申請的規定提交專利申請。

問：中國哪些專利代理機構能夠協助海外華僑、港澳同胞、台灣同胞代理專利申請？

答：中國國際貿易促進委員會專利代理部（北京市復興門外大街一號）、上海專利事務所（上海市延安西路六〇一號）和中國專利代理有限公司（香港灣仔港灣道二十六號、華潤大廈十六樓，電話五—八三一七一九九和五—八三一七二〇〇）等三個專利代理機構，可以協助海外華僑、港澳同胞、台灣同胞代理專利申請。

問：能否個人郵寄專利申請？

答：可以。中國專利局是以郵戳日期的早晚為順序，以此確定申請日的先後。因海外及港、澳、台郵寄專利申請有地域所限，其郵戳日只限大陸現在行政管轄的地區為準，台灣同胞通過設在香港的中國專利代理有限公司向中國專利局提交專利申請最為理想。【中國新聞社北京十八日電】

粵客船翻沉事故頭三季達十多宗

【本報訊】廣州消息：廣東省交通安全委員會、省交通廳，十三日在廣州聯合召開緊急會議，要求各交通部門立即採取果斷措施，制止客（渡）船超客超載航行，以確保旅客的生命安全。

近年來，個體和集體客（渡）船舶大量增加，不少地區由於管理不力，客（渡）船違章超載現象相當嚴重，造成航行事故。據不完全統計，今年一至九月份，我省因超載而引起沉船的死人事故便達十多宗，造成七十多人死亡。

台騙徒混入大陸 數十家企業上當

【美聯社北京十八日電】《中國法制報》報道，一名來自台灣的狡猾騙徒，在六個省份內與當地一些企業商談價值數十億美元的合約，並大吃大喝，直至在上海才被揭發。

這個騙徒名要貴元（譯音），「是一名來自台灣的窮光蛋」，於一九八四年十月利用假護照潛入國內，「最近與他的同謀一起被捕」。

他假扮作一間有數十億美元資本的外資公司的董事長，誘得數十間企業公司的負責人員上鉤。他說服他們簽署了總值七十五億美元的協定或代表合約的文件。

全國十二城市今天天氣預報（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣概況	風力
北京	7	負1	晴	四至五級
成都	16	10	多雲	小於三級
廣州	24	16	晴	小於三級
杭州	17	4	晴	小於三級
香港	25	19	晴	三至四級
昆明	17	6	多雲	三至四級
上海	18	5	晴	三至四級
瀋陽	負1	負5	雪	三至四級
台北	25	19	多雲	四至五級
天津	10	1	多雲	小於三級
武漢	20	7	晴	小於三級
西安	16	1	晴	小於三級

會時也發生了一段小插曲，有一位已經獲准移民荷蘭的蘇聯女記者，向蘇聯發言人「挑戰」關於人權問題。雙方舌劍唇槍，吸引了全場記者的注意。最後，蘇聯發言人請該名女記者冷靜坐回位上，結束了爭辯。

▲里根總統與南茜夫人昨日

一間古老的歌劇院舉行。據解釋，安排在歌劇院發表新聞公佈，目的是要緩和一下美蘇高峯會議過份緊張的氣氛。【日內瓦十八日專電】

高峯會議目標在求生存

尼克松畫龍點睛的指出美蘇高峯會議的目標。

美國和蘇聯從事軍備競賽多時，成為所謂超級大國，掌握全世界的命運。兩國大家想爭霸世界，箭在弦上，危機潛伏，不但全世界人士擔憂，美蘇兩國也自感到有求生存的必要。

軍備競賽，大量減少核武器的數量，藉以加強戰略上的安全。

會前對會議主題的爭論

里根的幕僚謀士更想在一九七二年的「反彈道導彈協定」中找尋漏洞，作出一個廣泛解釋，以為美國進行發展和研究星際戰武器的合法根據，但美國國內人士也有指出這個廣泛解釋是不合理的。

。但反過來說，美國本身也該檢討一下其外交政策，美國認定世界的禍端都是蘇聯負責的，因此藉詞維護自由，實行以武力援助一些受蘇聯勢力影響的國家，干預那些國家人民的自由和權利，扶助親美的政權，也不管那些政權是反動獨裁的，都以軍備供應作內戰，殺傷平民，蹂躪經濟。蘇聯的地區性侵略可說是積極的擴張主義，美國的爭霸也可

想迫使里根把其戰略防衛計劃（星際戰爭）在美蘇高峯會議中交付討論。有一位盟國官員說：「我們正處於歧途上，戈爾巴喬夫想在國內搞好共產主義，他要避免一次耗費鉅大的新軍備競賽的。他知道其前任的領袖在七〇年代曾欺騙過國人，企圖把國家處在軍事優勢上，他現在似乎有意改轅換轍。我們西歐人士希望里根能夠維持東西方的均衡局

張緩和政策的，他們

但不要自以為一個領袖對方的，這想法是大錯，這種自大態度不但不會產生感情，而且會受到對方的輕蔑。尼克松知己知彼，這番話似乎勸告里根勿在高峯會議表露其牛仔作風。

說到這裏，我們想到中國政府正奉行反霸和和平的外交政策，美蘇兩國首腦能夠領悟到反霸和和平的真諦，大家拋棄成見，那末所謂地區性的侵略問題是可迎刃而解的。

世，終年七十二歲。他曾領導柬埔寨，直至一九七五年赤黨上台為止。

雖然朗諾的死因未有正式透露，但他的兒子朗里思說，他父親「長期患有心臟病」。

劉家平昨在研討會上透露
中銀集團支持工業 貸款形式較前更多
中行今年頭十月工貸較去年同期增逾一成

【本報訊】中國銀行香港分行助理總經理劉家平指出，今年一至十月份，中行批出的工業貸款金額比去年同期增加百分之十二，在外國經濟環境不佳之下，有此增長，可見中資銀行對本港工業的支持。

劉家平昨晚出席東區工業聯會舉辦的工業貿易拓展研討會時作上述表示。他並指出，目前中銀集團做的工業貸款形式較前更多，且可按廠商的實際需要考慮，金額亦不會規限於二十萬元，種類包括定期信用放款、期票抵用透支，打包放款、廠房機器按揭、進出口融資（包括開證、T／R、買單等）。

隨着內地市場的開放，劉家平認為中銀集團可扮演一個穿針引線角色，如供給內地有關資料，介紹合作單位，提供意見以至給予財務上支持等等。

他又特別提醒廠家注意財務管理，因為這不但對企業本身有利，亦更易於向銀行取得授信。

研討會由東區工業聯會主席何淑雲主持。會上，貿易發展局工商聯絡經理周天錫詳盡介紹了該局如何協助廠商拓展市場，包括正策劃明年三月首次在中國大陸舉辦香港機械及設備展覽會，地點則已選擇剛竣工的廣州科技貿易發展中心。展望未來，他說拓展中國內地市場是肯定的，因而該局將陸續安排更多雙邊貿易團互訪，及舉辦更多有關中國市場的研討會。

生產力促進局高級顧問（公共關係）吳兆謙亦介紹了該局工作，並透露八六至八七年度將設立工業自動化部門，為廠家提供自動化的專業技術顧問和培訓服務。

新界輕鐵昨已動土
首期工程 耗資十億
鐵路公司明年將研究次期工程 並探討輕鐵延展至荃灣可行性

【本報訊】新界西部輕便鐵路第一期工程動土禮從昨日舉行。鐵路公司將於明年研究第二期工程及延長路線至荃灣的可行性。

九廣鐵路公司總經理喬沛德昨日在動土禮後對記者說，是否有需要將輕便鐵路延展至荃灣，要視乎經濟上是否可行，這包括乘客需求及其他交通工具的競爭等，鐵路公司將於明年展開研究。另外，輕鐵第二期擴展至天水圍方面，鐵路公司亦會在明年較後時間進行詳細的研究和策劃。

至於有關輕鐵沿線的物業發展計劃方面，喬沛德昨日未有公佈詳情，他將於今日下午召開記者招待會，講述有關計劃。

九廣鐵路公司昨天在屯門輕便鐵路車廠地盤舉行動土禮，這是繼本年八月該公司將輕鐵首期工程合約批出予澳洲禮頓城市運輸集團後，為實現新界西部的輕鐵計劃，再邁進了重要的一步。

九廣鐵路公司總經理喬沛德在動土禮上稱，過去幾個月，禮頓城市運輸集團正從事輕鐵工程的多項準備工作和輕鐵系統各方面的詳細設計。他表示，輕便鐵路設計簡單，容易使用和合乎經濟。他並向居民保證，該公司將竭盡所能，使輕鐵系統落成後，足以和其他地方最佳的輕鐵系統媲美。

輕鐵系統首期工程約佔現時計劃的整個系統的三分之二，包括長二十三公里的雙線軌道和四十一個車站，並於一九八八年中投入服務。路線共有七條，其中屯門區內有四條：屯門碼頭至友愛、屯門碼頭至兆康、友愛至兆康、友愛至良田，而元朗至屯門則有三條：由元朗分別至山景、友愛及屯門碼頭。整個輕便鐵路網包括全長三十四公里的雙線軌道，有十六條路線和六十六個車站。

首期總值十億港元的合約工程，包括七十架輕鐵車輛、電器與輸電系統、通訊及控制系統、車票和收費系統、軌道、包括建造車站、軌道、總站、車廠、工場、電力支站及變流站在內的土木工程，以及員工訓練和初期設備試驗及通車前期提供協助等。

禮頓城市運輸集團除負責設計及施工外，尚需負責工程管理等事務，而監管工程則由九廣鐵路公司輕便鐵路總監葛賢帶領的一個小組負責，並由已聘任的土木工程顧問、電機機械工程顧問和財務顧問等以專業協助。

昨日的動土禮由九廣鐵路公司主席霍士傑、輕便鐵路總監韋若瑟、禮頓（亞洲）有限公司董事總經理夏明德及澳洲維多利亞省運輸署執行總監雷雅樂主持。

新界輕鐵首期工程動土禮昨日舉行。左起：霍士傑、韋若瑟、夏明德和雷雅樂（本報攝）

聯絡組英方成員 廿五日赴京開會
港府官員賈達德等陪同前往

【本報訊】港府新聞處消息，中英聯合聯絡小組英方成員定於十一月二十五日（星期一）離港赴北京，出席聯合聯絡小組的第二次會議。

出席成員由首席代表魏德巍率領，並包括何鴻鑾、布義德、高德年和唐孫。

陪同英方代表團前往者，尚有本港入境事務處處長賈達德、律政專員（專責事務）貝路士、首席助理常務司賀理、總傳譯主任鄭仰平和高級私人秘書馬燕桃。

港府發言人說，兩位駐英國的英方成員魏德巍及高德年，以及在北京的唐孫，將於十一月二十一日（星期四）到達香港，作會議前的諮詢。

發言人補充說，聯絡小組將由十一月二十六日至二十九日舉行會議，會議完畢後將會發出新聞公報。何鴻鑾、布義德及其他香港政府官員將在十一月三十日返回香港。

港督概述中英協議特點
在爲國際研究中心座談會設的晚宴上
指出協議將人們對香港信心推向新階段 香港正與大陸發展共存的關係

【本報訊】港督尤德昨晚在爲策略與國際研究中心座談會舉行的晚宴上致詞，概述爲繼續維持香港生活方式及經濟制度作出規定的中英協議的主要特點，他並指出，達成的協議將人們對香港的信心推向新階段，提及與中國大陸聯繫的改善，尤德表示，香港亦正與其毗鄰大陸發展一個真正共存的關係。他說，香港高效率的郵政、電訊、航空運輸及銀行等服務，加上在位置上接近中國大陸，且沒有顯著的語言障礙，所有這些均顯示香港可作為中國對外經濟關係的渠道，就算當中國正與其他國家建立直接聯繫時，香港的吸引力仍會繼續增長。

尤德又稱，中、英政府對於切實執行協議和保證順利過渡至九七年所作的明確承諾，對恢復信心幫助甚大。他指出，廠房及機器的投資增加，地產市場有復甦的跡象。

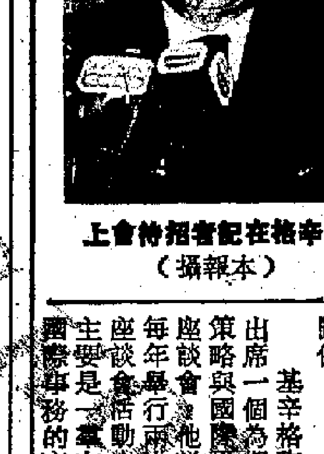
他表示，中英聯合聯絡小組及土地委員會的會議均有良好的進展，亦顯示出「雙方政府有意切實履行聯合聲明內容的堅決和實質的證據」。

他又談到香港現時在中國大陸正在進行的經濟現代化的鴻圖大計中扮演日益重要的角色。香港與大陸間的直接有形貿易總數量，由一九七八年的六十九億七千萬元增長至一九八四年的三百八十九億二千萬元。轉口貿易價值在同期間由八十八億七千三百萬元增至五百六十一億八千一百萬元。香港並且是中國經濟特區最大的投資來源。

港督說，香港亦是一個提供寶貴服務和專門知識的來源，中國現正廣泛地運用這些服務和專門知識在現代化計劃上。在過去幾年，很多中國訪客曾來港參加研討會，做生意及研究香港的投資和管理技巧。他說，這些為香港前途的信心提供了良好的根據。

在遠處卻出現憂慮。這時最直接的危險是保護主義情緒高漲，特別是在美國。美國仍然是香港首要的出口市場，並且是在香港的外資最大來源。

港督說，香港非常關注這個趨勢，因為出口是經濟的命脈，任何削減香港出口的行動，都會對香港的穩定繁榮造成長遠的破壞。



基辛格在記者招待會上（本報攝）

基辛格談北京之行
昨天自穗來港開會
他對中國的快速發展印象深刻 認爲美蘇高峯會議難解決美蘇矛盾

【本報訊】前美國國務卿基辛格結束訪華行程，昨日抵港時在機場表示，中國的快速發展令他留下深刻印象，他覺得中、美兩國都希望加強關係，在獨立的原則下增強合作。

昨日上午十一時許，基辛格由廣州抵港後，隨即在機場舉行記者招待會。他說，在訪華十天行程中，他曾會見中國領導人鄧小平，即與他討論了對中國經濟發展、現代化及國際事務的看法。

基辛格認為，中、美在各大問題上看法一致，沒有重大歧見，美國政府及私人機構可為中國經濟發展作出一些貢獻。

談到在日內瓦舉行的美蘇高峯會議，基辛格說，會議看來不會解決兩國多年來的矛盾。他說，倘若兩國領袖能對雙方均面對的問題達致相同見解，並能成立工作小組，制訂工作日程以便在未來一年就兩國同意的問題討論解決方案，這已是巨大的成果。

他說，短短兩日會議，很難期望兩國能消除多年來的緊張關係。

基辛格昨日來港出席一個為期兩天的策略與國際研究中心座談會。他說，這是每年舉行兩次的國際座談會活動，出席的主要是一羣有興趣於國際事務的商界人士、學者及外交家。今次會議於昨、今兩天舉行，將有中國代表發表論文，講述中國近期的經濟發展。

疑牽涉康力商業情況 九男子被控詐騙罪
據說他們非康力投資現任職員

【本報訊】九名男子因涉嫌與康力投資有限公司及其附屬公司的商業情況有關，昨日已被落案控以多項詐騙罪名，將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。

至於該九名男子的姓名及其他資料，警方均不肯透露。但據所知，該九名男子並非康力投資有限公司的現任職員，而案件所涉及的款項，約為八千五百萬元。

本報特稿

入境處發言人詳細解答 老弱殘盲行動不便人士 如何申請免換身份證？

本報記者 雷競斌

現時本港絕大多數男性居民都已經換領了新身份證，只剩下六十八歲以上的男士由本月廿五日開始換領。根據人事登記條例，年老、體弱、傷殘及雙目失明的人士，他們可以申請豁免登記證明書，免除換領身份證的麻煩。人民入境事務處發言人昨日詳細向記者解釋了有關的規定，現以問答形式列後。

問：什麼人才有資格申請豁免登記證明書？這個辦法是不是屬於新規例？

答：一向以來，本港居民都可以申請豁免登記證明書。根據人事登記條例規定，凡居民認為他們可列入年老、體弱、傷殘及雙目失明類別的，他們均可以書面形式向人事登記處申請豁免登記證明書。

問：什麼歲數人士才可列入「年老」類別？

答：人事登記條例並沒有作出明確界定，居民可憑他們本身身體情況來作判斷。

申請時要附醫生證明書

問：如何辦理申請手續？

答：申請人可以書面形式，去函銅鑼灣信德街八號維園商業中心九樓人事登記處辦理申請。信件內應附有相片兩張，申請人身份證副本及申請人身體健康狀況的醫生證明書。人事登記處將會按申請人個別情況，考慮是否發給豁免登記證明書。一般來說，人事登記處接到上述申請後，須用兩至三個星期時間來決定是否批准。

問：豁免登記證明書有多少種？

答：豁免登記證明書有兩類，一類是有時間限制的，一類則是沒有時間限制的。通常來說，年輕體弱者是有可能在一段時間後痊癒的，所以人事登記處將會根據申請人的醫生證明書內容來作具體考慮。

獲准後發給豁免登記證

問：人事登記處接納申請後，申請人如何領取豁免登記證明書？他是否須親身前往領取？

答：當申請人申請被接納後，他可親自前往領取豁免登記證明書，或書面授權他人代為領取，另外，他亦需將現有身份證寄回人事登記處註銷。

豁免證具有身份證效用

問：申請人的舊身份證被註銷後，倘若遇上警員查驗身份證時無證出示，會否因而被控？

答：申請人領得豁免登記證明書後，遇上查驗身份證時，他可出示豁免登記證明書。換句話說，申請人是要經常攜帶該份豁免登記證明書的。

旅遊時仍須領旅遊證件

問：取得豁免登記證明書後，申請人是否可以同樣豁免領取旅遊證件，如回港證等。

答：身份證與旅遊證件是兩回事。持有豁免登記證明書人士，倘若外出旅遊時，他們仍須向人事登記處辦理領取旅遊證件手續。若是回鄉，他們亦需隨身攜帶豁免登記證明書，以備本港及內地海關查閱。

問：辦理上述申請，須付多少費用？

答：此項申請是完全免費的。

澳設退休基金 保障公務員生活
高斯達說將於明年成立 初步基金約三億五千萬

【本報訊】澳門消息：澳督高斯達昨日宣佈，為了澳門的未來發展，將於明年成立退休基金，重整澳門公務員退休金支付方式，解決政府未來因為退休金而受的壓力。

澳督昨日下午主持一項有關公務員退休金的解釋會。他說，長久以來政府均甚關注公務員前途的安定，所以決定成立退休基金，在不妨礙本地區社會經濟積極發展的同時，作為一項有效及持久的方式，確保公務員的未來生活。澳督說，這項基金會有三億五千萬元。澳督表示，這項基金將在明年成立，初步基金是將過去的儲備和八六年以及以後幾年的撥款列入，加以運用，增加收益。而將來退休的公務員可以選擇一次過收取退休金，或按月領取。

運輸司麥法誠昨強調 電子道路收費若遭否決 可能再增加私家車牌費
他說獅山隧道將增收費站 提高隧道收費改善塞車

【本報訊】運輸司麥法誠昨日強調，如果港府不採用電子道路收費系統，便要繼續實施現行定期調整私家車牌費和首次登記稅的政策。

他昨日出席新界西部輕便鐵路動土儀式後，對記者作以上表示。

提及獅子山隧道塞車的問題時，麥法誠稱，港府會努力改善隧道塞車情況，第一步是增建收費處，之後才考慮其他的辦法，包括是否有需要提高隧道收費在內。

豬咬傷人

【本報訊】新界大埔滘村昨日發生一宗豬隻咬人的新聞。被豬咬的人名馬坤，六十四歲，是一名豬農。

灣仔一頂樓單位 天花板出現滲水

【本報訊】軒尼詩道三十六至四十八號新基大廈頂樓一個單位，最近出現天花板批盪塌下，昨晚且有滲水情況。建築物條例執行處人員已派人到上址視察。該單位是十七樓F座。

27週年紀念
中僑27週年大減價
秋冬新貨大量上市
購貨滿$100元送旅遊禮券50元，多買多送。
中僑國貨公司 創業於一九五八年
旺角、油蔴地、尖沙咀分公司同時舉行

鳴謝
一九八五年十一月十八日舉行宏昌（港藝）集運合作有限公司港粵集裝箱運輸服務通車典禮 荷蒙
同業先進 官紳名流 社會賢達 各界友好
光臨指導 寵賜多珍 高誼隆情 曷勝榮藉
唯以招待未週 殊深歉仄 敬希鑒諒 並致謝忱
宏昌（港藝）集運合作有限公司董事局敬啓

香港⇄海口 定期直航包機
十一月份逢星期二、六開出
特價優惠 九折 1985年10月21日—12月7日

CA335	航班	CA336
波音737	機型	波音737
星期二、六	日期	星期二、六
[illegible] ↓ 09:20	香港 / 海口	11:10 ↓ 12:10

歡迎定位 詳情向各大旅行社查詢
定位處：
GD 廣東（香港）旅遊有限公司 電話：5-497194 3-810311 677016
香港海南商會 電話：5-8914941
海南中國旅行社 電話：22725 海口市大同路17號
預告：香港←→汕頭 香港←→湛江
定期直航包機，請留意通航日期！

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54—56號 5-729357（3綫）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓 5-634133（3綫）・5-721737

86年 港穗提貨
月曆、日曆、枱曆
廣州聯絡點：廣州市沿江一路愛羣大廈1153室 電話：661445
平價批發
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428 3-429322
電傳：36603 MAXIM HX
電掛：9910

環境保護處發表空氣……
懸浮粒子影響老……
在某種情況下……

【本報訊】環境保護處昨日發表最新的香港空氣質素情況報告書指出，在本港首次測量的可吸入的懸浮粒子量度，顯示對人體健康有較大影響的微粒與總懸浮粒子的比例很高，而在人口密度高的市區，上述比例更高達百分之六十至七十。

首席環境保護主任陳偉鴻昨日下午在記者招待會上指出，懸浮粒子的量度結果相當高，對老年人、兒童及體弱人士胸肺健康容易造成影響。

他透露，該處明年上半年之前，將會根據美國及其他國家的資料，訂出適用於香港的空氣質量指標，如果超出該質量指標，有關地區將會受到管制。

環境保護處的報告書亦同時發表在本港首次進行酸雨測量的資料……

候任諮委專訪

盼諮委會盡快成立
文世昌表示將與其他界別溝通

本報記者 黃漢軍

有人說，政見團體最近進入了「沉寂」階段，對於這個問題，太平山學會主席文世昌表示，沉默並不代表沉寂。

文世昌認為，現在已是進入深入詳細研究基本法的時候了，因此，各政見團體都需要做一點「熱身運動」，開展一些有深度的研究和交流，尋求對基本法整體取得一致的認識，以便在明年三月的起草委員會第二次會議後作進一步深入的討論。

文世昌是政見團體關注基本法聯席會議推荐的諮委候選人之一，同時也是該聯席會議秘書小組的主要成員。這……

……為各界別中的一道橋樑，起一種協調的作用。

他希望聯席會議能夠擺脫過去那種壓力團體的形象，本着求同存異的精神，全面地、有深度地對基本法進行研究，特別對政制方面的問題提出深刻的見解，供起草委員會參考。他表示，目前個別團體已着手採取如問卷調查等的形式搜集意見，結果將會呈送諮委會。

身為律師的文世昌，雖然平日事務很多，但他仍然十分熱心於聯席會議的工作，他經常抽空參加研究會及講座，積極參與探討有關基本法和政制的問題。對於被推荐為諮委候選人，他表示，他將積極融和個人、聯席會議及諮委會三方面的觀點，並透過諮委的身份，努力與其他界別人士溝……

在匯豐新廈移交儀式中，費理善（左起）、夏卓賢、文頓及費德煥在細讀大廈完工證書

匯豐新廈竣工
昨在頂部舉行移交儀式

【本報訊】香港上海匯豐銀行總部新廈已全部建成，並於昨日在五百八十七呎高的新廈頂部舉行移交儀式。

匯豐銀行執行董事（銀行服務）文頓代表該行從建築管理承建商公和永保聯營公司工程執行董事夏卓賢接收新廈。

負責新廈設計工程的福斯特設計師的兩位執行董事費德煥及費理善亦有出席儀式。

匯豐銀行總部新廈地基工程於八二年七月動工……

離職聲明
本公司高級工程師林錫祥（LAM SIK CHEUNG）已於一九八五年十一月一日離職，此後林錫祥先生在外一切行動及錢銀轇轕均與本公司無關。
協勵行有限公司啓

環境保護處發表空氣質素情況報告指出
懸浮粒子量度相當高 影響老幼體弱者健康
在某種情況下本港雨水酸性可能會很高

【本報訊】環境保護處昨日發表最新的香港空氣質素情況報告書指出，在本港首次測量的可吸入的懸浮粒子量度，顯示對人體健康有較大影響的微粒與總懸浮粒子的比例很高，而在人口密度高的市區，上述比例更高達百分之六十至七十。

首席環境保護主任陳偉鴻昨日下午在記者招待會上指出，懸浮粒子的量度結果相當高，對老年人、兒童及體弱人士胸肺健康容易造成影響。

他透露，該處明年上半年之前，將會根據美國及其他國家的資料，訂出適用於香港的空氣質量指標，如果超出該質量指標，有關地區將會受到管制。

環境保護處的報告書亦同時發表在本港首次進行酸雨測量的資料。酸雨污染監測工作已經於八四至八五年度在觀塘、中西區與將軍澳展開。

初步結果顯示，在某一些情況下，本港的雨水酸性可能會很高。酸雨似乎是整體區域性的問題，而與各種地區性污染物排放源沒有直接的關係。水含酸量可能是由本港以外經過長距離污染物輸入的結果。

報告又稱，在香港所錄得的雨水中的硫酸鹽與酸度都很高。基於酸雨對於自然生態的有害影響及對於戶外的物件表面，各種材料及建築物的損害，香港的酸雨情況在未來必須作緊密監察。

空氣質素報告書顯示，在全港大氣中二氧化硫與氮化物的濃度普遍是低的。實際上，從各區所量得的二氧化硫與氮化物的濃度比八三至八四年度所量得的水平為低，但是高級環境保護主任包禮賢認為，不應該對這個情況過於樂觀。因為這樣的下降似乎是基於在八四至八五年氣象狀況的改變，多於本地減低了污染物的排放。

包禮賢指出，在觀塘這一類污染物濃度仍然相當高，同時，在本港其他類似觀塘的工業區域，這些污染物的濃度亦可能相當高。

今年該處已加強對在大氣層中的懸浮粒子的注意。雖然，在一九八四至八五年度的濃度全面下降，但懸浮粒子的濃度仍繼續保持在高水平，特別是在冬天乾燥的月份。

將軍澳測量站所錄得的懸浮粒子趨勢是唯一與其他測量站有所不同。在一九八四至八五年度，它所量得的懸浮粒子的濃度上升得很快。據觀察所得，相信是因為受到填海工程，地盤的工作與建築活動的影響。這情況是受到在這個區域急速發展而產生的結果。

在這一年中，一個新的空氣監測站在深水埗區建立，使監測站的總數增加至六個。該處的監測站分別設在觀塘、尖沙咀、銅鑼灣、中西區與將軍澳。這個監測網將會繼續操作提供香港的空氣質素進一步的資料。

包禮賢稱，由該處所負責的一個全面性空氣、質素監察計劃，將會繼續執行。而有關本地空氣質素的進一步報告將會在不久的將來發表。

黑社會問題很嚴重 鍾逸傑稱須予對付
但無跡象顯示黑社會分子滲入港府部門
中央小組之設須待工作小組報告後決定

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日表示，港府現更深知黑社會問題及有需要採取嚴厲措施加以撲滅，但他說，並無跡象顯示黑社會分子已滲入一些港府部門。

鍾逸傑在九龍保齡會主持一九八五香港國際草地滾球精英大賽開幕禮後對記者講話時指出，雖然黑社會問題未至難於控制的情況，但這是一個很嚴重的問題。

他說：「我們應十分審慎地研究這情況，以確定我們——作為一個社會——將如何處理這個特別的問題。」

在回答另一問題時，鍾逸傑說並無跡象顯示黑社會分子已滲入一些港府部門。

「不過，正如顏理國先生所說，黑社會是秘密組織，因此假如它真的存在，由於它的秘密性質，我們亦有可能並不知情。」

被問及撲滅罪行委員會成立調查匪黨的工作小組，會否對問題進行深入調查，或是較着重研究特別策略時，他說工作小組實際上是就如何對付問題作出建議。

他續說：「因此，它其實是要應付特定事項。」

他說，工作小組的報告會提交撲滅罪行委員會，然後呈交行政局，如果需要經過立法程序的話，亦會向立法局提出。

鍾逸傑說：「正如各位前幾天已聽過，有幾個可供選擇的方法亦將會以工作報告的形式提交立法局。」

記者問及港府應否設立一個「中央小組」去撲滅黑社會，鍾逸傑說：「我們必須等待工作小組的報告，才知道社會人士的反應及應該如何對付這個問題。」

被大石壓毀車頂的劇泥車（本報攝）

巨石壓毀劇泥車頂 司機頭破血流昏迷

【本報訊】屯門一個地盤昨日下午發生一宗罕見的工業意外，一塊重逾五百斤的大石從山坡高處墮下，將一輛在山坡下的劇泥車駕駛室鐵篷頂壓毀，司機頭部遭壓至重傷，後由直升機轉送伊利沙伯醫院救治。

死者文偉明，二十九歲，與家人同住慈雲山蒲英里八號慈華大廈二十一樓某室。他於兩個月前由一名地盤判頭介紹入屯門龍門路一個地盤駕駛劇車，負責將爆石後的石塊運走。

昨日下午三時左右，文偉明獨自一人在上周末剛爆石後的一個山坡旁操作一輛劇泥車，突然有一塊重逾五百斤的大石從山坡頂飛墮而下，擊中劇泥車的鐵篷頂，整個鐵篷頂被壓扁，文偉明頭部受重擊，頭破血流，昏迷車上，由於當時只有他一人，事發後沒有人發現。

約一個小時後，其他地盤工人飲罷下午茶開工，上前查看，才發覺發生意外，連忙報警。

新港澳碼頭電扶梯 近有意外一死兩傷
海事處與工程公司商改善辦法

【本報訊】新港澳碼頭啓用不久，據說電動扶梯已發生三宗意外事件，一死二傷。

據海事處透露，意外事件在本月九日與十一日發生，三名傷者均送往瑪麗醫院搶救。三名傷者年齡分別是七十三歲、六十歲及五十一歲，一名在回港時受傷，送院搶救後證實死亡；另兩名則在離港時受傷，送院敷藥後出院。

本報記者昨天訪問信德船務碼頭經理陳福祥。他表示，新港澳碼頭的建造很先進，但相信對一些上了年紀的人不很適合，他們對一些設備不懂使用，有些甚至對着電動扶手電梯有害怕心理，對着扶手電梯的時候手腳不聽使喚，又加上帶着很多行李，便容易跌倒。特別是澳門返港的旅客，要用三次電動扶梯，才能登上三樓入關檢查，三層電動扶梯斜度頗大，而且比較窄，彎位細小，旅客們一層轉一層，旅客攜大件行李大都吃不消。

他表示，上落船時浮橋是由聲波控制的，設備先進，但通路比較滑，船公司也有職員跌倒，幸好不是在雨天，否則路面更濕滑，危險事件更容易發生。

陳福祥說，下月是聖誕假期與新年，必定旅客衆多，在農曆新年，旅客就更多了，有關方面應早作預防，改善措施，對不習慣使用電動扶梯的旅客，作清楚指示，多派人員照料，保障旅客安全。

陳福祥又指出，新港澳碼頭是由海事處負責管理的。信德公司昨天已派出代表，與海事處及工程公司開會，檢討意外事件及研究改善方法。

數度發生意外的新港澳碼頭電動扶手電梯（本報攝）

候任諮委專訪

盼諮委會盡快成立
文世昌表示將與其他界別溝通

本報記者　黃漢軍

有人說，政見團體最近進入了「沉寂」階段，對於這個問題，太平山學會主席文世昌表示，沉默並不代表沉寂。

文世昌認為，現在已是進入深入、詳細研究基本法的時候了，因此，各政見團體都需要做一點「熱身運動」，開展一些有深度的研究和交流，尋求對基本法整體取得一致的認識，以便在明年三月的起草委員會第二次會議後作進一步深入的討論。

文世昌是政見團體關注基本法聯席會議推荐的諮委侯選人之一，同時也是該聯席會議秘書小組的主要成員。這個聯席會議自今年三、四月間自發組成後，現已有十九個團體加入。

文世昌認為，政見界是一個特殊的組別中，例如勞工界與工商界在利益上各不相同，社工團體與專業團體所關注的問題都不一樣，但是，政見團體則由不同階層、界別及專業的人士組成，既有律師、學者，又有社工及工人，成員的思想背景各不同，關注的問題較為廣泛，觀點也比較獨立，因此，政見界應可成為各界別中的一道橋樑，起一種協調的作用。

他希望聯席會議能夠擺脫過去那種壓力團體的形象，本着求同存異的精神，全面地、有深度地對基本法進行研究，特別對政制方面的問題提出深刻的見解，供起草委員會參考。他表示，目前個別團體已着手採取如問卷調查等的形式搜集意見，結果將會呈送諮委會。

身為律師的文世昌，雖然平日事務很多，但他仍然十分熱心於聯席會議的工作，他經常抽空參加研究會及講座，積極參與探討有關基本法和政制的問題。

對於被推荐為諮委侯選人，他表示，他將積極融和個人、聯席會議及諮委會三方面的觀點，並透過諮委的身份，努力與其他界別人士溝通、交流。

他並表示，如果將來諮委會分為若干個專責小組進行研究時，他希望能參加政制及法律方面的討論。

文世昌說，基本法諮詢委員會的組成，在香港各個階層人士中引起廣泛、深入的影響，這是一件好事情，現在主要是看下一步諮委會的運作了。他希望諮委會能夠盡快成立，及早開始系統性的研究及搜集意見，在明年三月前將香港市民的意見反映到起草委員會內。

立局一專責小組 昨談新護照問題
周四將邀港府官員解釋有關問題

【本報訊】立法局非官守議員一個內部專責小組昨日開會，研究英國擬向港人發出的新國籍護照問題。

小組召集人施偉賢在會議後對記者表示，他們在會上討論到港人在九七年是否可以同時擁有新英籍護照和特別行政區政府發出的護照，另外，他們又討論到新英籍護照內有關持有人在港居留權的字眼問題。他表示，小組的會議並未有最後決定。

施偉賢說，小組本周四再次開會，屆時會邀請港府有關官員出席，解釋上述問題。

廣州提貨
月曆
種類多・價錢平
高富印刷廣告公司
香港灣仔日街7號
電話：5-298207
5-278768

葉錫恩參加競選
昨澄清外傳她不參加市局選舉事

【本報訊】市政局議員杜葉錫恩昨日表示，外傳她不再競選八六年度三月份的市政局選舉並不正確，她強調，目前正積極計劃參加競選觀塘西區的市政局民選議席。

杜葉錫恩稱，這也許是她最後一次的參選。至於今次再度參選，是由於她感覺到所負責的主要工作尚未完成，但到八八年度的時候，相信該任務可以基本完成。

在匯豐新廈移交儀式中，費理善（左起）、夏卓賢、文頓及費德煥在細讀大廈完工證書

港人在葡萄牙投資 不能換取公民資格
安比利昨談申請入籍該國基本條件

【本報訊】葡萄牙駐港副領事安比利昨天表示，申請入籍該國的基本條件，是要在當地居住最少六年及略懂葡萄牙語，如果想以投資的途徑換取成為該國公民是沒有可能的。

安比利是在《愛爾迦夫在香港》展覽的記者招待會上，答覆記者詢問時作上述表示。

他說，申請入籍與申請居留權是兩回事，一般申請居留權的條件是申請者沒有刑事紀錄及要有財政支持，金額視個別申請者的情況而定。他歡迎任何人士到該國投資，但這並不表示可換取成為該國公民。

他說，今年申請移民該國的人數較去年有輕微增長。此外，去年本港約有四十個家庭獲准移民該國，而今年則有約七十個家庭。大部分家庭成員從事紡織業、電子業及漁業。

對於有關英國公民（海外）護照的問題，安比利表示不予置評。

主辦這次展覽會的歐洲旅遊報業（譯名）執行董事洛克文在會上表示，葡國將於明年加入歐洲共同市場，政府正以免稅政策優惠投資者及地產商，希望引進更多外資，而愛爾迦夫是最適宜投資發展旅遊的地區。

《愛爾迦夫在香港》展覽定於十一月二十一至二十二日在香港文華酒店中西廳舉行。

匯豐新廈竣工
昨在頂部舉行移交儀式

【本報訊】香港上海匯豐銀行總部新廈已全部建成，並於昨日在五百八十七呎高的新廈頂部舉行移交儀式。

匯豐銀行執行董事（銀行服務）文頓代表該行從建築管理承建商公和永保聯營公司工程執行董事夏卓賢接收新廈。

負責新廈設計工程的福斯特設計師的兩位執行董事費德煥及費理善亦有出席儀式。

匯豐銀行總部新廈地基工程於八二年七月動工。

紅磡區大型綜合性商場

紅磡廣場

九龍紅磡馬頭圍道37—39號（富都酒樓及國華戲院現址）

只餘少量現成舖位
租售均可

面積367呎至1,353呎
月租僅1,700元起　每呎僅售415元起

	舖號	建築面積（方呎）	售價	月租
地庫商場	50	679	488,400	4,000
	82	445	374,400	3,100
	92	936	561,600	4,700
地下商場	4	651	832,600	6,900
	19	888	626,200	5,200
	27	426	450,700	3,800
	50	732	645,600	5,400
	52	516	501,000	4,200
	53	673	474,500	4,000
	56	764	673,800	5,600
	60&60A	444	715,700	6,000

	舖號	建築面積（方呎）	售價	月租
一樓商場	1&2	1,353	1,266,700	10,600
	4	792	782,100	6,500
	15	634	329,700	2,700
	17	533	277,700	2,300
	20&20A	367	286,000	3,100
	25	1,086	451,400	3,800
	46	389	263,100	2,200
	70	449	350,500	2,900
	72	494	307,800	2,600
	73	721	487,800	4,100
	74	892	371,300	3,100

洽購處：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-266911（30線）
地盤售樓處：紅磡廣場地下68號舖

壽華閣

九龍花墟道22-26號

豪華住宅
九龍風景區

86年三月入伙

每層由30餘萬圓起
園林景色・視野廣闊
鳥語花香・景色怡人
建築期內・特價優待
用料上乘・歡迎洽購

洽購處：
策文發展有限公司
策强建築公司
電話：3-853730・3-858791
地盤洽購處電話：3-807410
（假日照常）

離職聲明

本公司高級工程師林錫祥（LAM SIK CHEUNG）已於一九八五年十一月一日離職，此後林錫祥先生在外一切行動及錢銀轇轕均與本公司無關。

協勵行有限公司啓

八十五周年會慶活動之一
中總書畫展昨揭幕
由榮譽會長王寬誠湯秉達剪綵 霍英東稱今年會慶是喜上添喜

【本報訊】香港中華總商會慶祝成立八十五周年的連串活動，隨着昨日開幕的書畫展覽及預展酒會揭開序幕。本周內，中總將陸續舉辦大小型酒會和宴會，招待遠來自海內外及本地的各界來賓，又出版會慶紀念特刊，以祝賀立會八十五周年。

該會會長霍英東指出，今年是中英聯……請前來本港參加其會慶紀念活動的世界各……達本港。包括以胡子昂為首，由全國廿九……工商業聯合會代表團，以及美國華僑總商會、英國華人聯合總會、馬來西亞中華工商聯合會、新加坡中華總商會、澳門中華總商會及泰國中華總商會等各國地區的華商組織代表團。

各代表團在港期間，除參加香港中華總商會會慶紀念活動外，還前往電視台、大昌汽車服務中心、海陸聯運碼頭、太空……

……流舉行展覽會，播放有關護眼常識的錄影帶，並由香港光學會派出驗光師和精密儀器為區內年滿六十歲者進行免費驗眼及安排配贈眼鏡。

電機業訓練中心 培訓電梯空調員

【本報訊】職業訓練局葵涌電機業訓練中心招聘及就業輔導主任吳卓平表示，耗資三百萬元成立的……

彩虹假期
旅遊天地
新加坡航空公司
凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU 贊助
彩虹假期公關部 逢星期二出版

……州八景之一的所謂「湘橋春漲」的美之所在了。

鳳凰塔又名涸溪塔。地處韓江東溪、北溪分流點東南岸上。塔八角七層，塔尖為高達三米的鐵葫蘆。塔門有對聯：「五柱擎天鳳起丹山標七級，金輪着地龍蟠赤海鎮三陽」。塔身鑲有「萬古瞻依」的碑刻。塔基的石構刻有千姿百態的花、鳥……

……脊凌空，鴟尾高翹，彩瓷生輝，十分壯觀。

潮州市西北不到一公里處有西湖，園內有壽安寺、蓮花池、處女泉等風景。景韓亭中存有清代摹唐貞元間潮州刺史韓愈手書的王維「白鸚鵡賦」碑刻。湖內的葫山，山勢似平放的葫蘆，故又名葫蘆山。葫蘆山麓的摩崖石刻有千年以上歷史……

濟州遊猜圖巨獎
（麗晶豪華娛樂場贊助）

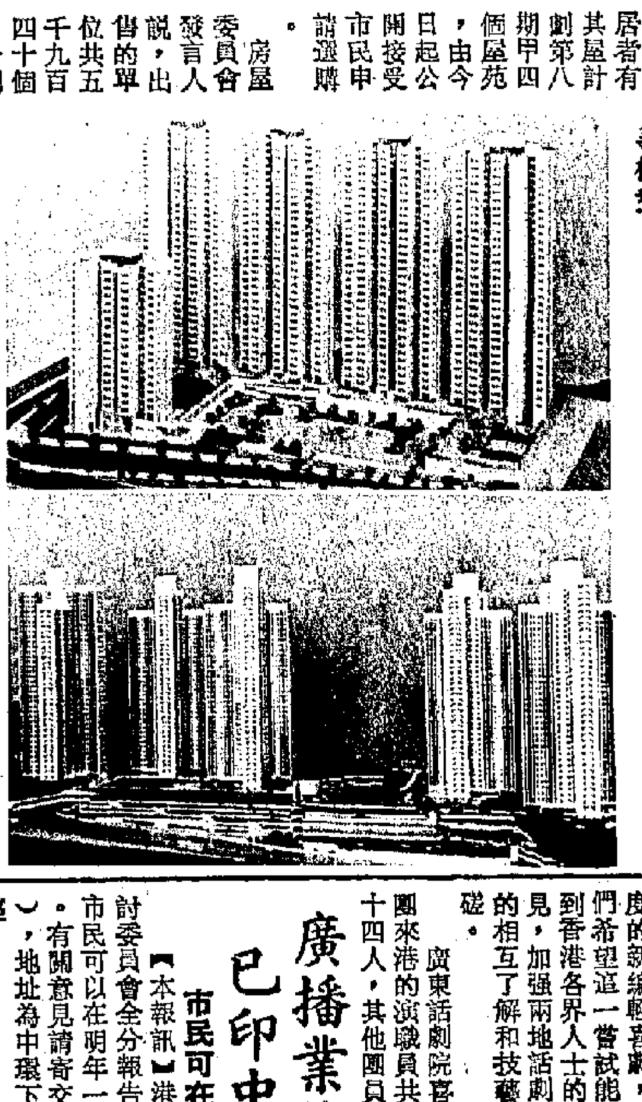
圖中這座屹立於海邊，外形獨特的建築物，為現時南朝鮮最豪華及唯一擁有私家沙灘之新型大酒店，大家可知道：
①這座大酒店的名字是甚麼？
②這座酒店位於南朝鮮哪裏？
截止日期：十二月二日。
揭曉日期：十二月三日。
我們將會在猜中者中抽出二位幸運兒，由麗晶豪華娛樂場送出獎品：濟州島凱悅大酒店豪華住宿三晚（不包括膳食）。
答案請填於下列表格……

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

……鐵礦 ……，每月可 ……，買家請 ……侯先生洽

現貨鋼材
人民幣劃賬，日產藍鋼0.6-8圓鋼11-22羅紋鋼一萬噸每噸￥1680—1730元黃埔港提貨有意電0-4999151 電掛GOHFUNG或來信九龍中央郵箱73724號洽（歡迎國內詢問）

分別位於大埔青衣屯門中九龍
居屋四個屋苑今推出
合共五千九百四十個單位接受市民申請
獅子山麓天馬苑售十五萬餘至廿八萬餘



（上）大埔的新興花園和（下）中九龍天馬苑的建築模型

【本報訊】居者有其屋計劃第八期甲四個屋苑，由今日起公開接受市民申請選購。

房屋委員會發言人說，出售的單位共五千九百四十個，分別是位於大埔的新興花園、青衣青華苑第一期、屯門兆禧苑第二期及中九龍天馬苑第一期。

大埔新興花園有五座住宅樓宇，共一千四百六十個單位。分兩房兩廳及三房兩廳間格，售價由十八萬三千二百元至三十三萬七千一百元。

青衣島的青華苑將有六座住宅樓宇。首期兩座有一千一百二十個單位，間格分一房一廳及兩房一廳，售價由十一萬六千八百元至二十四萬六千一百元。

屯門兆禧苑座落蝴蝶灣填海區，現出售一千六百八十個一房一廳式及兩房一廳式單位，售價由八萬二千六百元至十七萬零二百元。

中九龍的天馬苑，矗立於獅子山麓，將有五座住宅樓宇，首期推出三座共一千六百八十個單位，分一房一廳及兩房一廳間格，售價由十五萬二千一百元至二十八萬六千八百元。

市民如欲申請選購，可由今日起，前往下列地點索取申請表格：九龍聯合道樂富中心四樓新居者有其屋中心、馬頭角道房屋署申請組、房屋委員會及房屋協會轄下各屋邨辦事處、及各區政務處。截止申請日期為十二月六日。

部分成員昨抵港並出席招待會
廣東話劇院喜劇團 周末起在新光演出
劇目有《七十二家房客》《望子成龍》等

【本報訊】廣東話劇院喜劇團應香港聯藝娛樂有限公司邀請，將於本月二十三日起一連六天在新光戲院演出《七十二家房客》、《望子成龍》、《三姐妹》，以及一個綜合晚會。

由團長鄭紅和副團長林兆明率領的廣東話劇院喜劇團部分成員一行十五人，昨天乘直通火車抵港，隨即出席在九龍敦煌酒樓舉行的記者招待會，他們包括藝術指導喬毅、王守一，演員張悅楷、吳克、廖國玲、何英瓊、蘇志丹和龍國慧等；聯藝公司經理張明及顧問謝益之等亦有參加。

鄭紅和廣東話劇院副院長林兆明介紹了演出團的主要演員和該劇院的發展。他們表示，廣東話劇院喜劇團的前身是廣東省話劇團廣州話演出隊，創立於五十年代初，此後，該團創作和排演了大批風格不同的劇目，如《全家福》、《山鄉恩仇記》和《紅岩》等。近年來，《七十二家房客》上演了約四百場，《一撞鍾情》及《恨海奇光》等亦超過一百場。

至於是次來港挑選的三個劇目，他們表示，《七十二家房客》和《望子成龍》（原名《糊塗爹娘》）均是在廣東各地歷演不衰的滑稽劇，觀衆較為熟悉，《三姐妹》則是描寫八十年代廣州青年對待工作、學習、戀愛不同態度的新編輕喜劇，他們希望這一嘗試能得到香港各界人士的意見，加強兩地話劇界的相互了解和技藝切磋。

廣東話劇院喜劇團來港的演職員共四十四人，其他團員分別於今明兩天到港。該團將於本月二十三及二十四日在新光戲院演出三場《七十二家房客》，二十五及二十六日上演《望子成龍》，二十七日演出《三姐妹》，二十八日為綜合晚會，節目包括相聲、喜劇及滑稽表演等。

廣東話劇院喜劇團部分成員昨日抵港，團長鄭紅（前右三），副團長林兆明（前右一）與聯藝張明（前右四）等合攝（本報攝）

來信
單身人士戶籍政策 房署助理署長闡釋

敬啓者：近日多份報章刊載之讀者來函，均有論及單身人士加入戶籍之政策，故本人現擬借 貴報一角，闡明此事。

貴讀者諒亦知悉，房屋委員會在一九八四年發表諮詢文件時，曾籲請市民就若干問題發表意見，其中一項乃應否編配公屋予單身人士。房委會在廣徵民意，包括區議會之意見後，曾作出多項結論，其中包括：

（甲）提供單身人士專用單位，（乙）單身人士之配偶不得遷入單身人士單位，（丙）單身人士及其配偶須自覓居所，但如遇困難，則可獲提供新界區之臨時房屋，（丁）單身人士如欲申請公屋，須在單身人士輪候公屋登記册登記，日後如有結婚等情事，則透過此登記册輪候公屋之時間，可在轉往輪候公屋總登記册登記時，一併計算在內。

根據上述原則，房委會轄下行動小組委員會於一九八五年五月議決，單身人士不得在婚後將配偶加入戶籍，亦不得將移民來港之家人加入戶籍。

在一九八五年一月一日前遷入臨時房屋區之單身人士，共有一萬三千六百八十人。彼等與重建舊型屋邨而受影響之單身人士均享有優先權，約於一九九〇至九一年度，即可全部獲編配單身人士公屋單位。

臨屋區內之單身人士單位，乃專為單身人士而特別設計，其內若干設施，如廚房及浴室等，須由四名單身人士共同使用，因此若准許他人加入戶籍，除會造成不便外，更會令居室過於擠迫及居住環境惡化。事實上，有等單身人士已表明不欲與異性或小孩共用該等設施。雖然單身人士不得申請將其他人士加入戶籍，但亦非意味彼等不可成家立室，更不會令其在婚後無家可歸。彼等一旦結婚，如在自覓居所方面確有困難，可在新界區另行獲配臨時房屋。此項措施實際上對單身人士更為有利，因彼等可立刻獲得適用單位及解決居住過擠問題。

此項措施尚有另一優點，即單身人士轉往輪候公屋總登記册登記時，彼等透過單身人士登記册輪候公屋之時間，亦會一併計算在內。然而，日後如欲結婚，則應預先在上述單身人士登記册登記，以便較早獲配公屋。

行動小組委員會於本年十月二十四日舉行會議時，曾檢討加入戶籍政策。經審慎考慮後，該小組委員會決定該項政策應維持不變，蓋單身人士已獲妥善照顧，援諸下列事實，即可見一斑：

（甲）在臨屋和公屋均有專為單身人士而設之單位；（乙）單身人士在結婚或與家人團聚後轉往輪候公屋總登記册登記時，彼等透過單身人士登記册輪候公屋之時間，亦會一併計算在內；（丙）尤為重要者，乃單身人士一旦結婚或與家人團聚後，倘在自覓居所方面遭遇困難，則會另行獲配新界區之臨時房屋。如此，單身人士之配偶事實上亦會包括在戶籍內，並獲配適當居所。

專此布達，尚祈 賜刊為荷。

此致
大公報編輯先生

房屋署助理署長（臨時房屋）
陳德平謹啓
一九八五年十一月十六日

署理房屋司彭玉陵透露
Y型屋邨出售反應良好
房署擬推出更多作居屋
房會將與立法局議員檢討綠皮書意見

【本報訊】署理房屋司彭玉陵昨日透露，房屋委員會正考慮推出更多Y型公共屋邨單位作居屋發售。此外，他贊成立法局應就公屋資助綠皮書進行辯論。

彭玉陵昨日主持樂富中心新居者有其屋中心開幕禮後，接受記者訪問時表示，房屋署去年試驗性推出四千個Y型屋邨單位供公屋居民購買，獲良好反應，有關的報告亦已完成，並交由居屋小組委員會討論，以決定是否會推出更多同類型屋邨單位出售。

他並說，小組亦會同時考慮是否將上述單位，開放予白色申請者（非公屋居民）購買。他強調，Y型公共屋邨的樓宇水準甚高。

對於曾惹起多方爭論的公屋資助綠皮書，彭玉陵說，房委會將在短期內與立法局議員檢討在諮詢期間所收集到的意見，以決定立法局何時正式辯論綠皮書。

他指出，公屋資助綠皮書的諮詢期經已屆滿，市民的反應非常熱烈，令人鼓舞。房屋署目前正將收集到的資料整理，將於下月五日交房屋委員會研究。

彭玉陵認為，所收集到的意見，總的來說，大多是贊成《綠皮書》的精神和原則，但對其中細則和執行方法則有待商榷。他相信當局會作出適當修改。

至於立法局的公屋資助綠皮書專責小組表示將於下月五日之後開會，彭玉陵稱，他個人贊成立法局對此進行辯論，而立法局議員在辯論前一定會獲得提供房署所收集得來的市民意見。

廣播業檢討報告 巳印中文本備閱
市民可在明年一月底前提意見

【本報訊】港府昨日宣布，廣播事業檢討委員會全分報告書的中文版本現已印備，市民可以在明年一月底前就報告書提交意見。有關意見請寄交行政科助理行政司（廣播），地址為中環下亞厘畢道中環政府合署東座。

政府發言人表示，中文版本的報告書已送交各政務處及圖書館，有興趣的人士可前往閱讀，此外報告書亦已寄給各區議會。

鄭會友在扶輪社餐會上稱
僭建物違例準則 港府應明確訂定
先清拆影響樓宇結構違例建築

【本報訊】東區區議員鄭會友昨晚在荃灣扶輪社的晚餐會上表示，港府應多作宣傳，令市民確知僭建即屬違例，及在清拆違例建築物時要定出先後次序，將較為嚴重地危害安全和污染環境的先行處理。

鄭會友表示，現存的天台違例建築物可分兩類，一種是屬於有防盜、隔熱、保安等，而不危害有關樓宇的結構及消防設施，另一種則是會影響樓宇結構的，港府應考慮先處理後者。

對於新建大廈天台僭建物的處理，鄭會友認為當局應定出一套準則，列明在天台可加建何種建築物，使購買頂樓及天台的業主有所適從，不致事後觸犯條例。

管弦樂團與合唱團 將演歌劇《浮士德》
劉子成指揮 月底上演

【本報訊】由香港管弦樂團和香港合唱團合作演出的五幕歌劇《浮士德》，將於本月下旬在港首演，這也是首齣由本地人指揮、在香港上演的西洋歌劇，指揮為香港管弦樂團駐團指揮劉子成。

是次演出邀請了海外五位主要演唱者，包括柏斯丁尼、波妮里、松本美加子、費維和利鄭慧芊，均以法文演唱，備中英文字幕。

《浮士德》由陳達文監製，盧景文設計及導演，將於本月二十八、三十日及十二月一日晚上八時在大會堂音樂廳演出，門票分四十、八十、一百二十、一百五十及一百八十元，留座電話：五—七三九五九五。

城市當代舞蹈團 今起在內地演出
在中山珠海和廣州共演五場
將為當地團體主持示範講座

【本報訊】城市當代舞蹈團今日起在廣東省作十日的巡迴演出。演出地點包括珠海、中山及廣州，共演出五場。

該團是本港首個在中國大陸作大型演出的專業舞蹈團體。這次「廣東之旅」的節目包括不同性質和風格的作品，以期表現香港現代舞蹈的多采多姿的發展。此外，為了達致舞者與觀衆之間的更深入溝通，在每齣舞蹈表演之前更加插簡短介紹。

表演節目包括黎海寧之「某些雙人舞」、「無情遊」及「忌女」，彭錦耀之「樂章」，曹誠淵之「遊戲」、「海鷗」及「順其自然」。另外亦有由該團舞蹈員潘覺所編排之「最後一舞」及黃克勵之「花心大少」。

「廣東之旅」由中國舞蹈家協會廣東分會主辦。除表演外，城市當代舞蹈團還會為當地舞蹈團體主持連串示範講座。

伊斯蘭英文中學 前日舉行畢業禮
脫維善李汝大分別致詞

【本報訊】伊斯蘭英文中學第十三屆畢業禮，前天在該校禮堂舉行。該校校董會主席脫維善及東區區議員、立法局議員李汝大分別致詞及授獎。

脫維善致詞時稱，自從中英協議簽署以來，中英兩國均致力於實現協議內的各項條款。港府正積極改革政制，配合於九七年將主權歸還中國時，亦將治權交還香港特別行政區政府。他指出，香港的安定繁榮對中國大陸加速實現「四化」有很大影響，因此，大陸會竭力助長香港經濟發展，使港人安居樂業。

李汝大在講話中表示，希望畢業學生將來能擔負起港人治港的責任和挑戰。他說，建立正確的價值觀是公民教育的一個目標，他希望學生能放遠眼光，擴寬胸襟，培養正義的判斷，誠意服務社會。

《民風樂粹》音樂會 周五起大會堂演出

【本報訊】由香港中樂團及香港兒童合唱團攜手演出的《民風樂粹》音樂會，將於本月二十二、二十三日在大會堂音樂廳舉行。

音樂會大合奏由中樂團演奏《紅花遍地開》、《伐木歌》、《昆蟲世界》，黃禮笛子獨奏《麥里芝地》。香港兒童合唱團二百多名成員將演唱客家、中國西北、亞洲民歌及廣東兒歌與多首藝術歌唱。

音樂會的指揮為林樂培。大合奏中的《昆蟲世界》便是他在[illegible]年為配合國際兒童年的作品。

《民風樂粹》門券分十五、二十、三十五及四十元，留座電話：五—七三九五九五。

保良局歌唱大賽 決賽者名單公布

【本報訊】保良局全港十九區業餘歌唱大賽準決賽上周末在保良局禮堂舉行，挑選十二位成績最佳的參賽者進入決賽。

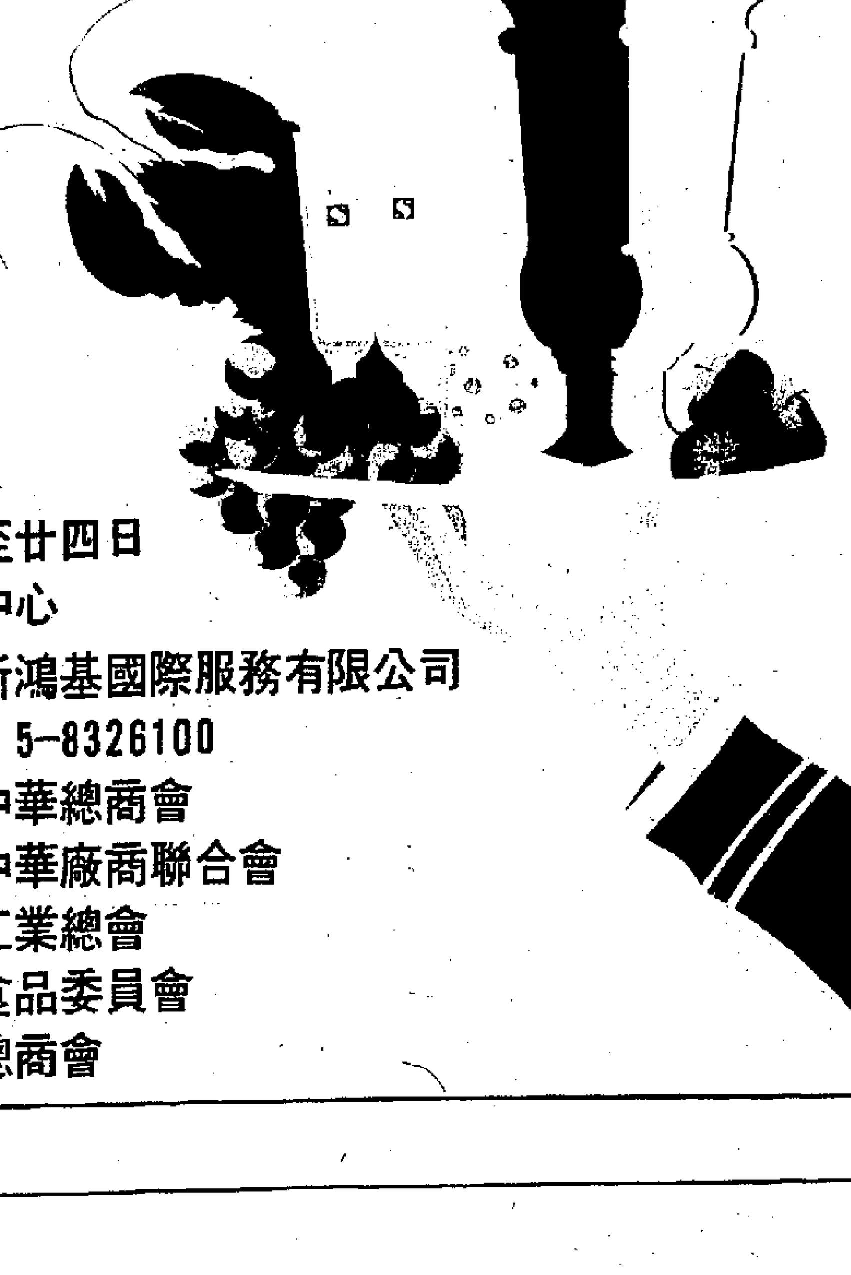
晉入決賽的十二位參賽者已經選出，包括何小萍、屈志楷、周淑芬、龍子煌、李克勤、阮兆祥、伍于榮、孟耀祖、陳玉蓮、蔡一智、盧寶德及彭美鳳。決賽已定於十二月十三日晚上七時半在灣仔伊利沙伯體育館舉行。門券分二百元、一百五十元、一百元及六十元四種。

對禁播香煙廣告 煙草協會表意見

【本報訊】香港煙草業協會主席尹國棟昨指責廣播事業檢討委員會漠視禁播電視、電台香煙廣告的不良影響。他稱檢委會「不會如其所願」。

index & buildex
國際室內裝飾材料及建築業展覽會
日期：1986年4月22日—26日
（與廣州春季交易會同時舉行）
地點：中國廣州市
廣州國際科技貿易展覽交流中心
展品包括各類應用新型室內裝飾及建築材料如裝飾建材、酒店設備、潔具、牆飾、燈飾、玻璃、門窗、消防、保安設備及電器等。
拓展中國建築市場最佳時機。
攤位已售過半，有意參展從速。
主辦人：W [illegible] 電話：5-271282
電傳：61416 DMS HX (Attn: WTP)

第三屆「香港·國際食品展」
歡迎各位蒞臨試食
紛陳多國美食佳餚



food fest 85
日期：十一月廿至廿四日
地點：香港展覽中心
主辦機構：新鴻基國際服務有限公司
電話：5-8326100
贊助機構：香港中華總商會
香港中華廠商聯合會
香港工業總會
香港食品委員會
香港總商會

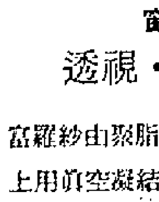
新永福
椰樹牌
驅風油
功效人人讚好
藥力與衆不同
新永福藥廠有限公司出品
地址：香港皇后大道西128號
電話：5-481285、5-480746

麗的夢傢俬
套床、彈弓床褥、
海綿床褥、各式沙發
在外買單，福建提貨；
質優物美，式樣新穎；
手續簡便，憑單提領。
總廠：泉州雙陽華僑塑料廠
總經銷：僑裕有限公司
地址：香港北角渣華街2/F A座　電話：5-661018
國內提貨處：福州、廈門、泉州、福清、莆田、晉江、南安。
售單處：

香港中國旅行社	香港皇后大道中中旅大廈	電話：5-259121
華僑部	九龍彌敦道27-33號二樓	電話：3-667201
中聯國貨有限公司	香港荃灣海壩街124號	電話：0-440174
福建旅港同鄉會	香港北角英皇道僑冠大廈	電話：5-627105
有利旅遊有限公司	香港北角英皇道益新洋樓	電話：5-711304
僑光旅運貿易公司	香港北角英皇道福英大廈	電話：5-662738
利華旅運貿易有限公司	香港北角英皇道福英大廈	電話：5-668665
金發公司	九龍觀塘宜安街4號地下	電話：3-458687
海成公司	九龍土瓜灣落山道96號A	電話：3-653851
恒成公司	九龍觀塘恆安街12號地下	電話：3-417613
明泰龍商店	香港車路乍街9號地下	電話：5-8171622

非律賓中國旅行社有限公司

verosol（富羅紗）百褶簾



單面透視外界並將熱能反射60%
窗簾新觀念
透視·實用·美觀
富羅紗由聚脂纖製成，其向外的表層上用真空凝結的方法做成一層極薄的金屬鋁膜，故能反射陽光，產生隔熱作用，使室內冬暖夏涼，減輕冷氣機的負荷和能耗，增加視覺上的舒適感。由於脂聚纖維的抗靜電性，富羅紗並不吸取塵埃，使清潔窗簾的工作可以減到最低的程度。
東方窗簾有限公司
電話：5-767096 3-317510

八十五周年會慶活動之一

中總書畫展昨揭幕

由榮譽會長王寬誠湯秉達剪綵 霍英東稱今年會慶是喜上添喜

【本報訊】香港中華總商會慶祝成立八十五周年的連串活動，隨着昨日開幕的書畫展覽及預展酒會揭開序幕。本周內，中總將陸續舉辦大小型酒會和宴會，招待遠來自海內外及本地的各界來賓，又出版會慶紀念特刊，以祝賀立會八十五周年。

該會會長霍英東指出，今年是中英聯合聲明正式生效的第一年，聯合聲明是香港未來社會安定、經濟繁榮的保證，而今年適逢中總立會八十五周年，可謂別具意義，喜上添喜。

會慶活動之一的書畫展昨由中總永遠榮譽會長王寬誠、湯秉達聯合剪綵。展品包括趙樸初、商承祚、黃胄、陸儼少、趙少昂、陳福善、馬家寶等內地與本港書畫名家作品六十多幅，有題字、水墨及油畫等，均為各名家為中總八十五周年而特別創作。書畫展今日起至二十二日一連四天，每日上午九時至傍晚六時，在中總九樓禮堂展出，各界人士均可免費前往參觀。

另外，應中總邀請前來本港參加共會慶紀念活動的世界各地華商組織代表團，從上周末起已陸續抵達本港。包括以胡子昂為首，由全國廿九個省市自治區工商聯代表組成的中華全國工商業聯合會代表團，以及美國華人聯合總會、英國華僑總商會、馬來西亞中華工商聯合會、新加坡中華總商會、澳門中華總商會及泰國中華總商會等各國地區的華商組織代表團。

各代表團在港期間，除參加香港中華總商會會慶紀念活動外，還前往電視台、大昌汽車服務中心、海陸聯運碼頭、太空館、海洋公園等處參觀遊覽。

王寬誠及湯秉達聯合為中總會慶書畫展覽主持剪綵（本報攝）

製衣廠勞工假期 工會盼廠方執行

【本報訊】製衣業職工會呼籲一些沒有按照僱傭條例訂定廠規的製衣廠，應考慮依循法定有新假期的規定去修改廠規，以免影響勞資關係協和。

該會從會員和同業工人中，獲悉到一些製衣廠沒有依法施行法定勞工假期，經常出現以新代假，不以平均工資計算假日工資，廠方另定假日，沒有於事前四十八小時通知及假日開工，過後又不補放等等情況。導致一些本來可以避免的勞資糾紛，影響勞資關係的協和。

該會表示，這類勞資糾紛多是由於勞資雙方對現行僱傭條例的具體條文內容，有所誤解，而勞資之間又存在隔閡所導致。該會呼籲這些製衣廠方應主動修訂廠規，而製衣廠員工，如對廠規和廠方施行僱傭條例方面有意見和不明白的問題，可向該會反映，該會將代向有關方面進行協商，力求得以解決。

老人護眼雙周昨起展開 三百老人前往驗眼

朱飛龍稱三院將興建眼科中心

【本報訊】油蔴地老人護眼運動雙周昨日正式展開，三百多位老人在梁顯利油蔴地社區中心接受免費驗眼服務。

港九政務署長屈珩、東華三院主席朱飛龍、油蔴地區議會主席葉華及活動籌委會主席蘇仲平昨日主持開幕儀式。

這項活動由東華三院與油蔴地區議會合辦。籌備委員會主席蘇仲平致開幕詞時表示，這次老人護眼運動的主要目的是向區內約二萬多名六十歲以上的老年人灌輸護眼常識。同時也是油蔴地區議會響應本年度敬老活動之一，藉此培養及提倡社會敬老風氣。

東華三院主席朱飛龍講話時表示，三院近年除致力提高屬下各醫院服務質素外，更積極尋求擴展服務新領域，進一步提高老人服務質素，亦是首要工作目標之一，為此，三院繼與中西區區議會合作後，再與油蔴地區議會合辦老人護眼運動。

他又說，三院同時積極發展專科服務，已計劃耗資四千四百萬元興建完善的眼科醫療中心，該中心樓高八層，內設門診、手術室、病房及其他醫療輔助設施。

屈珩會上致詞並主持頒發紀念品儀式。

「油蔴地老人護眼運動雙周」昨日起至十二月四日舉行，期間將在區內多處輪流舉行展覽會，播放有關護眼常識的錄影帶，並由香港光學會派出驗光師和精密儀器為區內年滿六十歲者進行免費驗眼及安排配贈眼鏡。

電機業訓練中心 培訓電梯空調員

【本報訊】職業訓練局葵涌電機業訓練中心招聘及就業輔導主任吳卓平表示，耗資三百萬元成立的電機業訓練中心，將集中培訓電梯、冷凝及空氣調節技工，以應付本港對電氣工程承建的需求。

吳卓平說，中心目前所開辦的三項全日制電工，冷凝及電梯技工課程將可每年訓練二百名學員。此外，兩項夜間電氣技工及電梯技工課程亦可每年為一千一百二十名獲僱主保送的在職員工提供進修的機會。

優惠老人乘車計劃 老人權益會提建議

【本報訊】老人權益促進會日前發表書面意見，對觀塘區議會在區內推行老人乘車優惠計劃表示贊成和支持。該會表示，有關優待老人的服務和計劃近年雖獲得有關方面的重視，亦得到老人歡迎，但未能在各區廣泛推行。

該會因此提出下列建議：（一）社會福利署及有關部門應成立工作小組，研究老人對交通優惠的需求；（二）各區議會應積極考慮提供全面性的「老人交通優惠計劃」。使全港老人能在其有限的經濟資源下，保持與社會有緊密的接觸；（三）港府應主動聯絡公共交通機構，如兩巴、油蔴地小輪、地下鐵路和九廣鐵路等公司，要求其提供類似「學童車船半價優惠計劃」與老人；（四）各老人社會服務機構應鼓勵其老人會員，表達他們對是項計劃的意見，藉此反映是項計劃的殷切性。

HK3車牌號碼 黎燕珊主持拍賣

本周六在大會堂舉行

【本報訊】運輸署將於星期六（二十三日）上午十時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行第一百次公開拍賣幸運車牌號碼。

運輸署今次邀請了亞太小姐（香港區）黎燕珊主持拍賣一個非常特別的車牌號碼——HK3。

除了特別車牌HK3外，當日還會拍賣另外三十五個幸運號碼。

運輸署自一九七三年五月以來共舉行了九十九次公開拍賣車牌，所得款項近三千五百萬元，而其中以車牌號碼3拍賣得最高價，以一百零三萬元成交。

西德椅皇

祇售 $630

Frankfurt 3010

椅捎高度斜度可自動調較，椅座自動氣壓調節。

總代理：英記夾萬傢俬有限公司

怡皇 EAGLE DESK

祇售：$650

42" x 24" 防火木枱面

總代理：英記夾萬傢俬有限公司(1933)
● 旺角洗衣街147號地下
● 灣仔高士打道179號地下
● 佐敦彌敦道231號(國泰傢俬特約經銷)
● 尖沙咀麼地道63號好時中心一樓120-128號(大志傢俬特約經銷)
電話：5-728553, 3-678161

離職啓事

本公司王芝君(MICHAEL C. WONG)，自一九八五年十一月十五日起經已離職，以後王君在外一切華洋轇轕概與本公司無關，此致各有關機構，特此聲明，仁和（香港）貿易有限公司，創益有限公司啓

嶺南重要鎮邑 廣東著名僑鄉潮州

湘子橋鳳凰塔開元寺古蹟悠久

潮州歷史悠久，交通便利，是嶺南的重要鎮邑。自古南來旅客來往頻繁，也是廣東著名的僑鄉。潮州，是我國南海之濱潮汕平原上的一座古城。韓江繞城而過，金山、葫蘆山是它的屏障，山光水色，交相輝映。

這座古城名勝古蹟甚多。有構造奇特的湘子橋，湘子橋旁古老的韓愈祠，景色幽美的西湖，典雅玲瓏的鳳凰塔，建築精巧的開元寺，都是值得向旅遊人士推薦。

湘子橋位於潮州枕城韓東，東[illegible]西接廣濟門，橫跨韓江東西兩岸，分東西兩段，東段十三座橋墩，西段十座橋墩，中間留下一大段江面。橋的兩邊是雕有精美花紋的護欄和燈柱，行人走過橋上，有如置身大街。橋東新建有「觀韓亭」，一方和廣濟門遙相呼應，又引導行人投向韓山。平日橋上行人肩摩踵接，橋下船隻往來穿梭，江面水光帆影，舟楫林立，風光迷人，遇上春汛時節，韓江水漲，又教人體會到潮州八景之一的所謂「湘橋春漲」的美之所在了。

鳳凰塔又名涵溪塔。地處韓江東溪、北溪分流點東南岸上。塔八角七層，塔尖為高達三米的鐵葫蘆。塔門有對聯：「五柱擎天鳳起丹山標七級，金輪着地龍蟠赤海鎮三陽」。塔身鐫有「萬古瞻依」的碑刻。塔基的石構刻有千姿百態的花、鳥，乃明代石刻藝術的風格。

潮州開元寺是全國尚存的四大名寺之一，也是潮州最具歷史價值的古蹟。它座落於市區內的甘露坊。寺內的大雄寶殿為主建築，是一座巍峨雄偉的殿堂。殿頂為四垂脊，雙滴水，高脊凌空，鴟尾高翹，彩瓷生輝，十分壯觀。

潮州市西北不到一公里處有西湖，園內有壽安寺、蓮花池、處女泉等風景。景韓亭中存有清代摹唐貞元間潮州刺史韓愈手書的王維「白鸚鵡賦」碑刻。湖內的葫山，山勢似平放的葫蘆，故又名葫蘆山。葫蘆山麓的摩崖石刻有千年以上歷史，石刻內容有山川勝境的描繪、風土人情的記述，騷人墨客的感懷酬唱。這些石壁書廊薈萃楷、行、草、隸諸體，是書法碑刻中的藝術珍品。

潮州是個藝術之鄉，它的陶瓷、木雕、剪紙、國畫、刺繡，譽滿國內外；它的潮州音樂、潮劇，有廣泛深遠的影響，不僅在潮汕地區受歡迎，亦使海外人士讚嘆稱許。

開元寺飛檐建築藝術

彩虹假期 旅遊天地

新加坡航空公司　澳門凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU　diadora　贊助

逢星期二出版　編輯：彩虹假期公關部

滇桂建國際級酒店 房間充足設備豪華

昆明一間國際水準的新酒店的建築工程，預計將於本月開始。

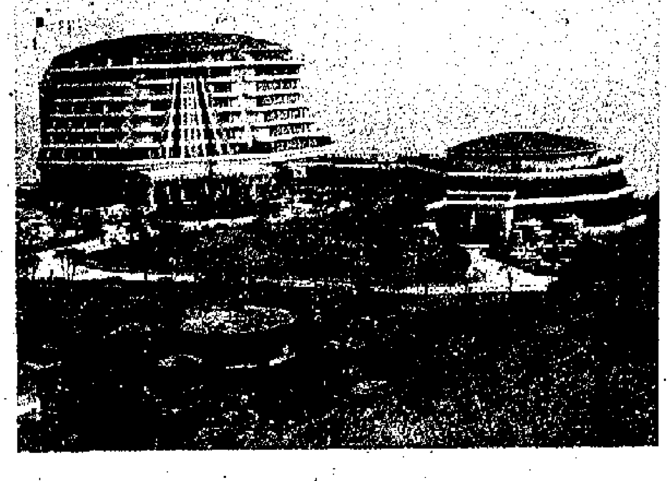
據雲南省旅遊業負責部門消息，一家香港公司已簽約承建這家樓高十九層的酒店，該酒店將提供國際水準設備。

在未來二、三年內，還有三家酒店的建築正在計劃中，其中一家是在著名的石林附近，其餘兩間則在昆明市中心區。屆時，昆明及雲南省一普酒店客房缺乏之的情況將告改善。

為適應旅遊業的擴展，原昆明賓館現在正進行重新裝修和擴建，以全新面貌迎接遊客。

另一家現代化高級大酒店的建築工程目前正在桂林進行。這座酒店名為桂林凱悅酒店，座落於風景秀麗的桂林市中山南路八十四號市中心區，面對桂林市火車站，南臨南溪山，交通方便，環境優雅，是一座專門接待國際旅遊者的酒店。酒店主樓高十五層，有設備齊全的甲、乙級客房共三〇九間，房間內設備豪華，擁有中央空調、地毯、彩色電視機和電話等設備，另有大型中式餐廳兩個、西式餐廳一個、休息室、酒吧、商場、銀行、郵電、旅遊、接待處和汽車出租等服務設施，為旅客提供優良的服務。

桂林凱悅酒店預算於一九八六年七月一日局部開業。訂房服務在香港由彩虹假期有限公司總代理，屆時歡迎來電查詢。



購買客機 開闢航線 中國民航業新發展

粵桂湘鄂計劃建新機場

中國民航將在未來三年內，購買三十架新客機，和開闢至少飛往八個國家的新航線，從而使中國與有航線溝通的國家達三十個之多。據悉，中國將新闢和增闢的航線往來國家有阿根廷、巴西、加拿大、東德、意大利、蒙古人民共和國、尼泊爾和土耳其等國家，同時中國民航將繼續發展飛往歐洲、日本、美國及香港的航線，亦正在加強對法國、伊拉克、蘇聯及美國的航線服務。

中國民航正努力使投入服務的飛機羣現代化，準備在未來幾年內，更換一部份過時飛機，同時增加較先進的新機。中國民航今年將自美國、英國及蘇聯購入四十架新航機，以更新中國民航現有的客機。包括先進的波音七六七、七四七客機、道格拉斯MD—八二客機、蘇製圖—一五四M客機及英國的SHORTS三六〇客機。

中國民航計劃在廣東、廣西、湖北、湖南建築新飛機場，在廣東的梅縣和廣西北海市，已經開始建造新機場，該兩地機場預計明年可以投入服務。洛陽的新飛機場預計將在今冬開始興建，一九八七年可開放使用。現有機場進行擴建及改善設備的計有湖北的武漢、宜昌及沙市，廣西的梧州，廣東的深圳、珠海等地。

濟州遊猜圖巨獎

（麗晶豪華娛樂場贊助）

圖中這座屹立於海邊，外形獨特的建築物，為現時南朝鮮最豪華及唯一擁有私家沙灘之新型大酒店，大家可知道：

①這座大酒店的名字是甚麼？
②這座酒店位於南朝鮮哪裏？

截止日期：十二月二日。
揭曉日期：十二月三日。

我們將會在猜中者中抽出二位幸運兒，由麗晶豪華娛樂場送出獎品：濟州島凱悅大酒店豪華住宿三晚（不包括膳食）。

答案請填於下列表格

姓名：　　年齡：
身份證號碼：
地址：
電話：
答案：

來信請寄香港軒尼詩道四六七至四七三號建德豐大廈十七樓彩虹假期有限公司公關部收即可。

想要以最抵玩嘅價錢旅遊中國，必須立即採取行動去彩虹報名。
理由一：人民幣調低，彩虹自動減價調整，更加抵玩。
理由二：消息透露，內地旅遊成本明年行將漲升，加價在所難免。
理由三：彩虹假期，口碑讚譽，參加人數越嚟越多，好易爆滿。

		原價	特價
北京華東	八天火車超值團	$1890	$1390
	六天全航空團		$3190
	七天雙程航空團		$2690
	七天航空火車團		$1990
	九天北京桂林		$3990
	十一天北京、華東、廣州		$5090
	十四天北京、華東、桂林、廣州		$5990
	華東八、九天雙程航空團		$2690
桂林	五天海陸空超級豪華團	$1590	$1399
	五天柳州直航團（金碧輝煌灕江飯店）		$1690
	五天航空火車超值團		$ 998
	五天雙程航空團		$1090
海南島	六天直航環島遊		$1588
	五天直航團		$1688
昆明	昆明、石林五天航空團		$1880
	昆明、貴陽、黃果樹七天		$2198
	貴陽、黃果樹四天		$1438
福建	廈門鼓浪嶼、泉州六天團		$1238
	武夷山、廈門、南平、鼓浪嶼九天團		$2098
廣東省內	星湖/佛山/從化		$ 698
	石岩湖溫泉假期		$ 288
	深圳/東湖/銀湖		$ 298
	石景山/長江賓館		$ 268
✪	香港至廈門港龍包機機票		$680 逢1,6

彩虹假期　香蜜湖自由團 $163
Choicest Holiday 彩虹假期
5-755038
5-259311
3-674192
3-307277
0-4981651

日本石油氣邊爐 $130-$200 商業用戶特價優待 惠咭九折 每枝$10
總代理：全光行 九龍新蒲崗大有街470號G地下 3-946060 3-945647 電訊：57899 CKH HX

唯一真正採用電腦即時撮合歡迎客參觀 每日十至八時下班後電話自動錄音答話
幸福婚姻顧問有限公司
尖沙咀河內道二號五樓無看更免尷尬 廿四小時詢問⑧689986⑧665857 專業穩健十四載優客萬千供擇配 成功撮合遍世界彩視錄影助客尋

男女手袋
國內交貨批發由八元起，款新貨源充足，九龍平安大廈地下均通有限公司洽K—322801

全新翻新 小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、鉀 泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行 電話：③-869255 九龍福全街4A地下

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

刊登本報廣告 收費廉效力大 電話：七二六九八〇

頭風秘方 保證見效 免費查詢 早十一晚七時請電3-7417857 英洽

日產牌雙排座農夫車 現貨供應・堅固耐用
日產總代理：合誠汽車有限公司 NISSAN

遺失聲明
新中精藝金屬工業有限公司貨車司機黃偉強君遺失國內駕駛執照及車輛進／出境衛生檢疫申報薄除掛失外特此昇明作廢
新中精藝金屬工業有限公司啓

聲明

西人英語 個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

招生

金幣銀幣 華僑公司徵求各國鈔票金幣銀幣早期郵票 大道中一二九號地下 電⑤441001⑤449327

徵求

專門做報數稅 香港工商事務所

報稅

優質鐵礦 含量60%以上，每月可供三至五萬噸，買家請電5-8911262 侯先生洽

現貨鋼材 人民幣劃賬，日產藍鋼0.6-8圓 鋼11-22羅紋鋼一萬噸每噸¥1680—1730元黃埔港提貨有意電0-4999151 電掛GOHFUNG或來信九龍中央郵箱73724號洽（歡迎國內詢問）

甲組足球聯賽未分勝負
精工昨屢失良機 零比零賽和海峯
海峯反擊次直接威脅打和合理

特稿
挑選領隊重責任心 常務領隊多此一舉

在今天舉行的足總執委會上，較令人注目的是重選香港足球代表隊領隊人選。即將卸任的港隊領隊分別是林建岳、黃創山及余錦基，他們會否連任，亦令人關注。

據消息稱，有人建議將現時的兩正一副領隊制度（即領隊林建岳與黃創山，副領隊余錦基）改為一正兩副制度。同時，鑑於過往港隊出外集訓時，港隊領隊因無暇隨隊，故有人亦建議增設常務領隊之職，倘遇到類似上述情況，常務領……

……，港隊需應付大賽，經黃創山推荐，余錦基便擔任港隊副領隊之職。由此可見，上述兩名領隊都是大忙人，未能抽身負責港隊職務。一時無暇抽出任港隊領隊之職，是義務性質，並非授薪，假若有私務在身，長時間隨港隊出外集訓及在港督操，那是無可厚非，但如此，就說不過去，那是未盡實責的表現。因此，足總在挑選領隊之時，為什麼不考慮挑選一些較有空餘時間而能盡實的人擔任呢？而要增設常務領隊呢？從而使到港隊的組織結構複雜化。況且港隊已有領隊、副領隊人選，這將不利於搞好港隊。有云：人多難辦事。此外，試問領隊與常務領隊如何分工？若……

國際體壇
法國擊敗南斯拉夫 世杯賽進入決賽周

▲【巴黎外電綜合報道】隊長柏天尼的梅開二度，使歐洲冠軍法國星期六晚在此間巴黎王子球場以二比零勝南斯拉夫，確保八四年歐洲錦標賽盟主明年夏天進軍墨西哥。

柏天尼在下半場再建一功，「矮腳虎」中場球員居里斯主踢自由球交予杜爾，他將球「唧」交予柏天尼，這位祖雲達斯球星射出一球地波在右手柱邊入網。

法國成為進軍本屆世界杯足球決賽周的第二十個國家。

這個勝利意味同時舉着行的東德勝保加利亞二比一是毫無意義，保加利亞早已獲得出線權。

大連成立足球學校

▲【新華社瀋陽消息】大連市足球運動學校本月十四日上午成立。這是我國開辦的第一所中等專業足球學校。學校第一批招收的六十名學員，其中女生二……

甲組足球聯賽積分表
（截至十一月十八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	六	四	二	○	一○	○	一○
精工	五	三	二	○	一一	五	七
海峯	四	二	二	○	四	一	六
花花	五	二	二	一	八	一○	六
愉園	四	一	三	○	三	二	五
俠士	四	二	○	二	五	四	四
流浪	五	一	一	三	五	九	三
荃灣	四	一	○	三	二	四	二
東方	五	○	二	三	四	一一	二
東昇	四	○	一	三	二	八	一

為地鐵通車以來首宗罕見民事訴訟
歐籍女客遭車門夾傷 告地鐵公司要求賠償
據說頭傷雖痊愈但仍時覺頭暈及怕見光

【本報訊】地鐵乘客意外受傷，向高院民事居控告地鐵公司，要求賠償。

此一罕見的民事訴訟案，是地鐵通車以來的第一宗。一名外籍婦人乘搭地鐵時，被車門夾住頭部而受輕傷，但愈後卻時覺頭暈及怕見光，要長期戴太陽眼鏡，於是提出控訴。

此案昨由高院按察司王見秋聆訊，因原訴人證供未完，押候今晨續訊。

原訴人為歐籍女子韋吾夫人，延奧疏利大律師循民事控訴程序，向高院提出控訴，與訟人地鐵有限公司，亦延大律師代辯。

原訴人代表大律師向庭指出，原訴人女子現年四十一歲，於一九六七年與丈夫韋吾來港居留。其夫原是高級公務員。一九八二年十二月廿四日聖誕前夕，她和丈夫及兩女兒在港島中區乘搭地鐵往尖沙咀。車抵尖沙咀站後，她跟着其他乘客魚貫步出車廂時，車門突然關上，將她頭部夾着。其他乘客覩狀，高叫不要開車。後來車門打開，但她覺頭部似受了傷而頭暈，由丈夫扶持返家，由於聖誕假期，沒有往看醫生。至十二月廿八日，因繼續有頭痛，她乃往鄧肇堅醫院求診，留醫一宵。次日醫生擬將她轉送往瑪麗醫院繼續觀察，她拒絕，自行到陸軍醫院求醫。醫院驗出她雙眼的瞳孔發大。後來痊愈出院，卻開始怕見光，要長期戴太陽眼鏡。

法醫官昨在死因庭稱
青山醫院女死者 心胃肝有鎮靜劑
認為致死原因是藥物過量

【本報訊】一名精神有問題女子張麗香（三十八歲），在青山醫院治療期間，因服用過量藥物死亡，昨在死因研究庭開庭聆訊。高級法醫官指稱，死者的血液含有鎮靜劑份量甚高。全案證供未畢，今晨續訊。

檢察官首先向兩男一女陪審團陳述本案過程。死者是青山醫院病者，因患嚴重精神分裂症，一九七九年一月入院，曾先後出入青山醫院有六次之多。她住院期間，院方醫生均有藥物（鎮靜劑）給予服食。今年七月二十九日上午七時至八時，曾給死者服食一百毫克藥物，同日下午，再予同樣份量藥物服食。當晚九時十五分左右，死者在病房內突然狂性大發，毆打另一名病者，後被七名護士制服。其中一人立即通知蕭醫生，得到指示，由護士替死者注射五十毫克藥物。九時二十分，死者昏迷。五分鐘後，蕭醫生到病房替死者急救。九時五十分，證實她已不治。

高級法醫官余漢偉作證時稱，將死者心、胃及肝送往化驗，俱發現有該種鎮靜劑含量；在血液中，每一百CC的血含有零點零五毫克這種藥物。

證人解釋，服用此種鎮靜劑過量，會有暴力傾向，再者會導致死亡。這種鎮靜劑作用是令中樞神經系統疲弱，使病者厭欲睡。當死者發狂時，其體內藥物已告過量。死者致死原因是體內藥物過量。

青山醫院院長陳庭揚作供，不同意死者的死因，但亦不能說出死者的死因，是否與服食藥物有任何關係。通常醫生處方由二百五十毫克至一千毫克的藥物給予病者服食，是不會有危險的。不過，院方只有替病者注射份量的紀錄，口服藥物及服食與否，是沒有紀錄的。

證人同意，如過量服食此種鎮靜劑是會影響心臟及呼吸器官的。今次給予死者的藥物份量較為輕微。平均每日給予病者服食一百五十毫克此種鎮靜劑，可以醫精神分裂症。在外國有例證，病患者服食此種藥，均會突然併發死亡。這原因是無法解釋的。根據院方紀錄，八〇年死者在三月內每隔六小時注射五十毫克藥物，再加上口服藥物，均平安無事，故死者今次死亡，與服藥未必有關。

上水地盤兇殺案 警方昨懸紅緝兇

【本報訊】警方昨日懸紅五萬元，通緝上水一建築地盤發生的縱火謀殺案的兇手。案中死者伍亮葵，七十九歲，是上水雙龍城路天平山邨建築地盤看更。今年五月九日該地盤發生火警。消防員在火場發現一具焦屍，後來證實是伍亮葵。經過檢屍後，警方發覺死者並非燒死，而是因頭部被重物擊中致死，於是列為兇殺案處理。

小解破財兩百
八的士司機被判罰款

【本報訊】八名的士司機分別於上周五及周末在機場的士站內小解，為探員拘捕，分別落案檢控，昨分八案同在新蒲崗裁判署審訊。各被告均認罪。法官麥卓智判被告八人各罰款二百元。

八案被告：黃錦康，二十八歲；陳東祥，三十五歲；徐超，五十六歲，各被控於十一月十五日，在香港國際機場的士站內公眾地方小解。陳朝章，四十歲；郭智強，三十歲；李玉滿，五十一歲；鄧達祥，二十九歲；余偉雄，四十四歲，各被控於十一月十六日，在上述地點小解。

涉及款項逾廿六萬元
營業員偷公司支票
被控八罪共入獄七個月

【本報訊】一名公司營業員涉嫌偷竊公司客戶結帳支票，存入自己以公司名義開設的銀行戶口，盜竊公司款二十六萬四千四百七十元，為公司查賬時揭發，將其拘控，日前在維多利亞地方法院審訊，被告承認八項偷竊公司支票罪名。法官在聆訊案情後，將案押候至昨日宣判。法官審閱有關被告人的感化官報告書後，辯方大律師表示，被告已償還事主公司十一萬餘元，日後被告工作時，每月償還一萬元給事主公司。法官以被告只償還約半數款項給事主，於是判被告八項罪共入獄七個月。

被告鍾台偉，四十歲，八項罪名指其於八四年七月廿五日至本年五月十四日期間，八項偷竊一公司十三張支票，涉及款項達廿六萬四千四百七十元。

案情透露，被告是灣仔摩利臣山道一裝修及傢俬公司營業員，負責外出接生意及收賬。去年五月二日，被告以公司同一名義，辦理商業登記，及到銀行開設一個同名的戶口，將替公司收賬得來的支票，存入自己開設的戶口內。本年五月中，公司會計從公司賬目中，查悉六間客戶公司有多項賬未結，遂向有關公司追查。但有關公司表示，已用支票找數給被告，且獲發給收據。五月卅日，被告自行到灣仔警署自首投案。

印刷工人被控謀殺
主控稱陪審團不用考慮是否人道殺人
見兄臥病痛苦拔去氧氣管

【本報訊】一名廿六歲印刷工人，赴院探病時，不忍見其兄癱臥病榻，痛苦難堪，憤然拔去其兄的氧氣輸送管，引致其兄死亡，被警拘控以謀殺罪，昨解由高院首席按察司羅弼時會同六男一女陪審團聆訊。被告由法律援助處派御用大律師張奧偉代辯，否認謀殺罪。因控方證供未完，押候今晨續訊。

被告男子陳遇強，廿六歲，印刷工人，被控於本年五月十四日，在香港瑪麗醫院四號病房謀殺其廿七歲兄長陳遇坤。

主控對陪審團說，不用考慮被告是否「人道殺人」，由於陪審團的職責，只須在法律上考慮被告是否犯了謀殺罪，雖然被告之兄的死亡是無可避免，但若非被告拔去其氧氣管，則不會這麼快死亡。

觀塘順天邨命案 兩少年被控謀殺

【本報訊】涉嫌與上周六晚觀塘順天邨兇殺案有關的兩名少年，昨日被落案控以謀殺罪名，今日在觀塘法庭提堂。該兩名少年分別為十四歲和十六歲。案中死者葉錦雄，十八歲，是「十四K」人物。

聾啞青年疑殺弟 昨被落案今提堂

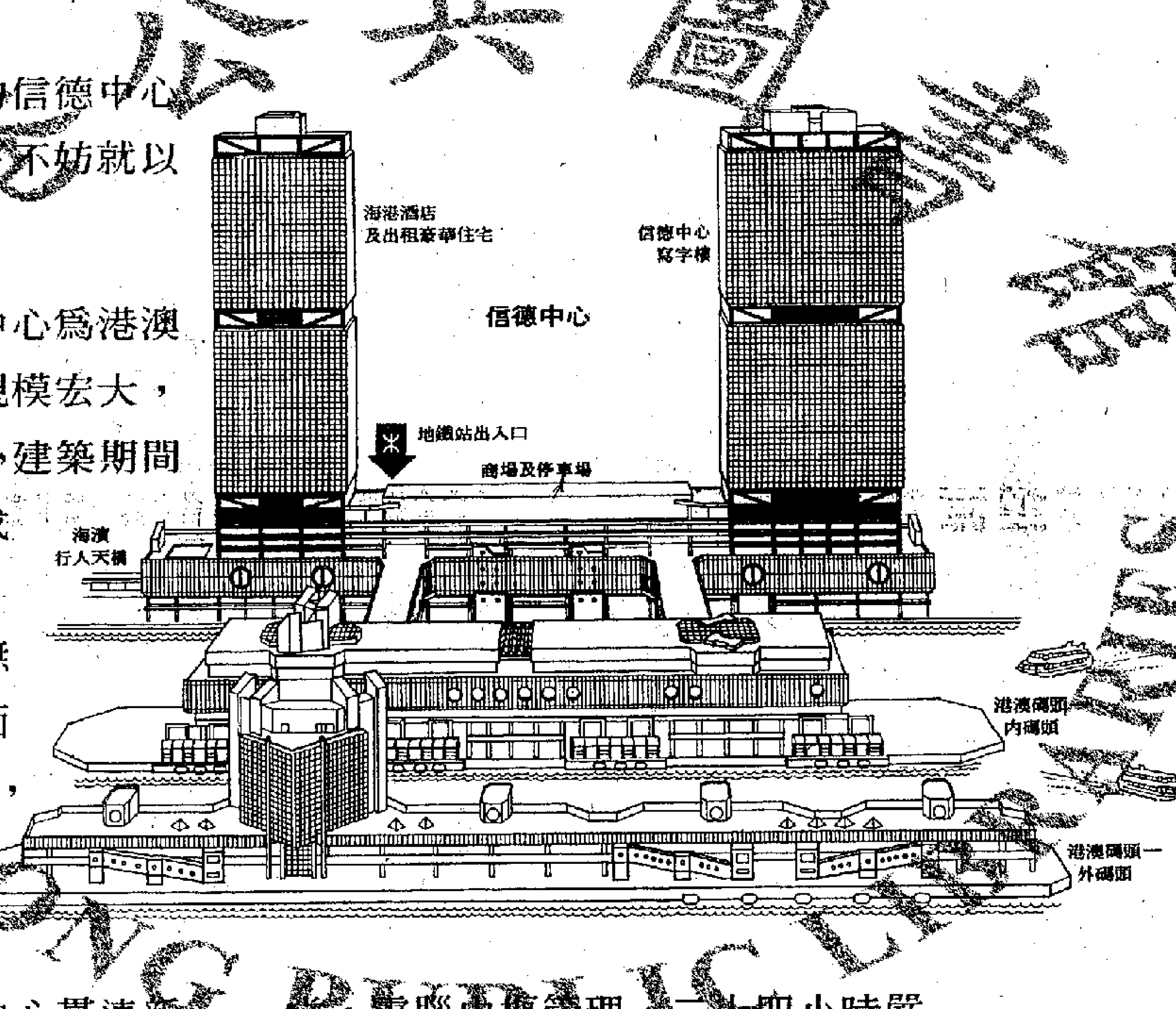
【本報訊】涉嫌與上周四香港仔田灣邨兇殺案有關的男子（三十五歲），昨日被落案控以謀殺罪，今日在西區裁判署提堂。

案中死者許炳潤，二十五歲。被落案的男子名許炳雅，是死者的二兄，據說是聾啞和患有精神病的。

設立寫字樓於一座設計先進、知名度高的大厦，既可顯示公司的規模和實力，亦可給予客戶更大信心

閣下如有同感，新落成的信德中心實在值得優先考慮。閣下不妨就以下事實作一衡量：

聲價和地位—信德中心為港澳碼頭重建計劃一部份，規模宏大，設計先進，外型極具氣派，建築期間已備受關注。新碼頭落成啓用之後更加衆所週知。從寫字樓外望，由於全無柱位，幕牆玻璃特大，三面海景，一面山色，視野廣闊，永無阻隔，最宜在此奠基立業，大展鴻圖。



環境和交通—信德中心貫連新港澳碼頭，基座五、六樓闢為大型停車場。地下設的士站及地鐵站出入口（明年中啓用），毗鄰公衆停車場及巴士總站，道路網四通八達，大小巴士、電車川流不息。統一碼頭近在咫尺，而連接康樂大厦、交易廣場之海濱行人天橋網亦將伸延至本中心，屆時前往中區各商業大廈，定必更爲便捷。

設備和管理—信德中心西座寫字樓大厦，中央空氣調節、天花省電燈飾、名廠窗簾及消防系統悉數裝妥。中心東座為酒店及出租豪華住宅，方便接待海外客戶。基層商場將設銀行、餐廳、商店及展覽大堂。電腦中樞管理，二十四小時嚴密保安。

年期及售價—150年年期。寫字樓面積由1,318呎起至全層22,686呎，平均每呎僅售1,200元。分期付款：首期三成，分期十年，月供僅爲每呎10.50元。

參閱上述資料後，閣下可會將信德中心列入貴公司發展大計之內？

寫字樓單位現正公開發售

信德中心
SHUN TAK CENTRE
香港中環干諾道中（新港澳碼頭）

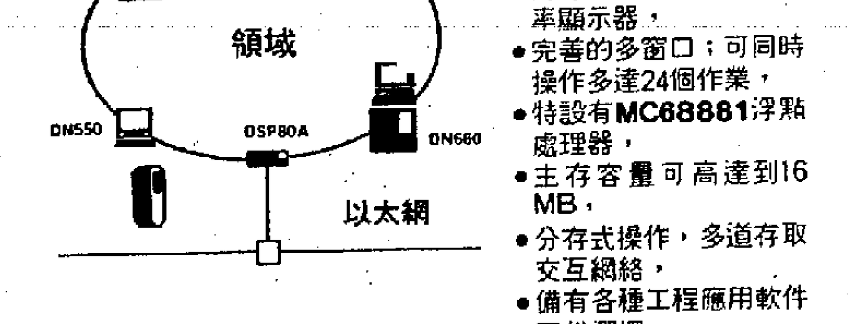
售樓代理：長江實業地產代理有限公司 香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：5-266911
合和屋宇有限公司 香港皇后大道東183號合和中心3樓11-15室 電話：5-298949

地盤售樓處及示範單位：信德中心寫字樓15樓 假日照常辦公
（寫字樓電梯大堂設於二樓）

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中港
五金工程公司
～專業～
①銅器
②不銹鋼
招牌銅字
樓梯欄河
門面飾櫃
銅門鋼門
鋁窗拉窗
歡迎國內大小工程
九龍旺角鴉蘭街十六號地下
電話：③904151

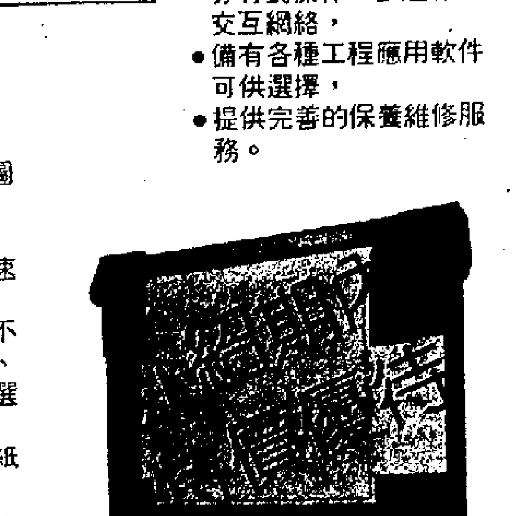
阿玻羅「領域」系統



- 特別爲CAD/CAM/CAE而設計，
- MC68020，32位中央處理器，
- 內有彩色，黑白高分辨率顯示器，
- 完善的多窗口；可同時操作多達24個作業，
- 特設有MC68881浮點處理器，
- 主存容量可高達到16MB，
- 分存式操作，多道存取交互網絡，
- 備有各種工程應用軟件可供選擇，
- 提供完善的保養維修服務。

惠普繪圖儀系列

- 可繪制A4至Aφ尺碼圖形，
- 準確度高達0.025mm，
- 速度高至60cm/S，加速率爲4g，
- 備有2或8支，包括不同大小之彩色原子筆、墨水筆和繪圖筆可供選擇，
- 可適用單紙或捲紙式紙張，
- 價錢便宜，合乎經濟，
- 提供完善的保養維修服務。



系統製造商／代理商
朝華電子有限公司
CHIU HWA ELECTRONICS LTD.
九龍青山道489-491號香港工業中心C座十樓九號 電話：3-7454666-9

甲組足球聯賽未分勝負
精工昨屢失良機 零比零賽和海峯
海峯反擊欠直接威脅打和合理

【本報訊】精工、海峯昨晚在大球場舉行的甲組足球聯賽碰頭，雙方經過九十分鐘角逐後，前鋒均破關乏術，以〇比〇握手言和。

精工繼上周在東方腳下失分後，昨晚再失一分，目前比海峯、南華均多失一分。

昨戰，精工雖有胡國雄缺陣，但攻門鏡頭比海峯有威脅，惜前鋒屢失良機。至於海峯以一套穩守突擊戰術與對手週旋，踢來亦不過不失。但他們反擊欠缺快速，攻門欠缺直接威脅。總的來說，兩隊前鋒均忘帶射門鞋，打和收場亦合理。

上半場五分鐘，海峯美奧中路起腳勁射，彈中精工守衛，曾錫昌偷甩陳文順腳下球，傳球入中路，施維山接應在蔡滿祥力壓下起腳快射，皮球却越門而去。十七分鐘，海峯美奧單刀推進，賴羅球在禁區內施展絆馬索勾跌美奧，球證竟不判罰，未幾，海峯麥哥利侵犯黃耀信，被球證黃牌警告。二十分鐘，海峯曾錫昌中路交前，麥哥利轉身抽射，皮球掠楣而去。四十分鐘，柏斯堅右路傳中，麥昆漏後給摩利，面對空門施射，皮球越門而去。

下半場，精工以甄力健入替麥昆。九分鐘，精工曾英全入替陳文順。十八分鐘，摩利左路大腳傳中，柏斯堅將球撞入中路，尹志強背向麥哥利施展倒掛，皮球中門楣彈出。三十分鐘，波能泰右路推進，近門施射，陳雲岳及時封位。三十二分鐘，精工黃國安禁區頂避過麥哥利攔截，起腳抽射，皮球又在門楣頂掠出界。未幾，海峯以楊錦基入替林守焯，四十四分鐘，精工黃國安動作過勇，被球證黃牌警告。終場，雙方破門乏力，卒以〇比〇打和。

入場觀衆五千七百九十七人，門票收入十四萬八千三百零五元。

精工
陳雲岳
黃耀信　柏羅球　黃國安　蔡滿祥
陳文順　麥昆　雷達華
摩利　尹志強　柏斯堅

海峯
柏斯頓
黃德祥　麥哥利　陳國輝　曾錫昌
張錦全　林守焯　美奧　胡輝明
波能泰　施維山

海峯波能泰（右）攻門，黃國安及時解圍

福建少林武術團 招待會上顯身手
該團周末在紅磡體育館獻技

【本報訊】福建少林武術團定於本月二十三日晚上八時首次在紅磡香港體育館表演，香港福建體育會、超時（娛樂製作）公司昨在北角敦煌酒樓舉行記者招待。由該團團長秦光，副團長于健民介紹該團的情況。

香港福建體育會理事長王為謙首先致詞，表示熱烈歡迎福建少林武術團首次來港演出。

福建少林武術團團長秦光介紹該隊情況說，福建少林武術團這次來港，將向港澳武術界學習精湛的技藝和高尚的武德，將通過交流經驗，切磋武藝，共同提高，增進情誼，為中華武術這顆瑰麗的明珠放出更加燦爛的光芒。

福建少林武術團有武打片「木棉袈裟」女主角林櫻扮演者、全國女子太極拳五屆冠軍、首屆武術國際邀請賽冠軍林秋萍，有二姐林儀扮演者、全國女子傳統拳冠軍、南拳亞軍吳秋花，有三妹林珊扮演者、全國女子南拳第五名陳沁，有四妹林敏扮演者、全國女子太極拳第五名高佳敏等。

福建少林武術團在港逗留十天，本月二十六日前往澳門表演。

招待會結束後，福建少林武術團團員吳秋花、林秋萍、趙培德、陳思坦登場表演，讓記者拍照。

中國體育年刊出版 匯輯健兒彪炳戰績

【本報訊】中國奧委會與香港國際企業公司聯合出版了中國的第一部體育年刊。

國家體委主任李夢華曾指出，八四年是中國體育史上最重要的一年。中國的男女運動健兒不但在奧運會上為祖國打破了「零的紀錄」，更在各類國際大賽中屢獲佳績。這本體育年刊回顧了中國在去年的體育成就，點出中國在各類運動項目的優劣處和未來的發展路向。

這本資料詳盡，極富紀念價值的「中國體育年刊」，全書厚達二百多頁，圖文並茂，分精裝及平裝兩款。限額出售的精裝版每本一百五十元，平裝版六十元。各界人士可於辦公時間內前往香港灣仔軒尼詩道三九三—四〇七號東區商業大廈一六〇四室國際企業公司洽購（電話：五—七三四一六一）。

國際排聯主席評中古之戰 排球史罕見好波令人鼓舞

【新華社北京十一月十八日電】據今天出版的《體育報》報道，國際排聯主席阿科斯塔十七日在福岡觀看第四屆世界杯女排賽中、古之戰後說，這是國際排球史上少見的，令人鼓舞的好球賽。除了精湛的技術外，運動員們所表現出來的精神和意志品質，也給人們留下了深刻的印象。

阿科斯塔認為，中國女排如能拿「四連冠」，對國際排聯來說是非常重要的，因為國際排聯一致認為中國女排是世界排壇的一個榜樣。中國女排成為一支超級球隊，不僅因為她們戰勝了許多世界強隊，而且更有意義的是她們經過了困難的考驗才取得勝利的。

阿科斯塔還指出，古巴女排也打出了高水平，輸球主要在於經驗不夠。一九八六年的世界錦標賽古巴隊將對中國隊構成巨大威脅。

他還透露，關於中國女排同世界明星隊表演比賽等有關問題，本月十九日下午將在東京專門召開一次記者招待會，並宣布名單。

World Cup'85

八路大軍重聚心境各異 袁偉民坦言可戰勝日秘
——世界杯女排賽見聞之十

本報特約記者 章新新

【東京十八日專電】八支世界女排勁旅今日又重新在東京聚首。歷經五次戰火，五隊各自心頭各有甜酸苦辣，重新相逢，更是心境各異。

袁偉民臉上洋溢着愉快之情，和各位記者坦率交談，其言語中無不透出自信、堅定，和智者的灼見：「對下兩仗，坦率地講，我們會打勝。為什麼？不是明擺着嗎!?我們是來拿冠軍的，如果這兩仗還打不勝，還談什麼「四連冠」不是太水了（即太糟了）嗎?!哈!哈!」有記者說，上屆世界杯賽最後一仗中國女排以三比二才戰勝「東洋魔女」，險些「翻船」，今天當不忘這個教訓。袁先生說：「歷史教訓不能忘。但是，當時中國姑娘們從來沒有拿過冠軍，而今的中國姑娘是「三連冠」的隊伍，確有奪冠實力。」

袁偉民剖析日本隊說：「這是一支技術素質極佳的隊伍，幾位新秀很好。但是已今非昔比，台柱缺損，尚沒培養出世界級球星，隊長石田京子，以前也不過是板櫈隊員，今天却為主力，可見其實力下跌，日本女排重新崛起，我看，還要四年。」他說：「對日本一仗，我隊問題不大，頂多是讓她纏一下，拖一下，無非是下三路那幾下吧，當然也大意不得。」對秘魯隊，袁先生評價不低。他說：「南美隊的弱點都是情緒不穩，古巴隊今次有進步。秘魯隊年輕有希望，打好了還可能打敗我一兩局哩!」

幾天來，一直愁雲滿面的蘇聯姑娘，今天才初綻笑容。札幌、福岡連輸古巴、中國女將，心頭自有不快。昨日大勝「東洋魔女」，蘇聯姑娘才又笑臉相迎。古巴「黑旋風」，昨日第一次吃敗仗，今天仍輕鬆愉快，個個活潑灑脫，無憂無慮，在飛機上又蹦又跳，看電視屏幕上壘球世賽中的種種鏡頭，盡情大笑，嚇得一旁的旅客不知發生何事而四處張望。記者身旁的一位古巴姑娘，隨着飛機上的音樂，就在座位上和幾位姑娘扭起來，還隨着音樂的節拍擊掌。一名日本姑娘見此驚訝不已，說：「真是不安寧的「黑女神」!」

國際排聯主席阿科斯塔對昨日中古之戰評價極高。他稱：「這是排球史上少見的一場令人鼓舞的好球。」他稱讚「中國一支超級女排，她每一次勝利都是經過艱苦奮鬥之後才取得的結果。」他讚嘆中國女排的技藝之外，更稱讚「中國姑娘有驚人的毅力」。

再回過頭來看中國姑娘，記者為眼前的情景驚呆了，威力無比的「鐵榔頭」今天一臉「烏雲」，捂着肚子坐在飛機場候機室的沙發上，聽說是肚子不適。優秀二傳手楊錫蘭一下飛機就坐在行李包上，扒在手臂上。王大夫說，小楊坐車有時頭昏，場上「名珠」侯玉珠，沉默不語；「黑娃」梁艷也一臉倦容。李延軍告訴說，昨晚大家睡眠都不太好，我們真的累壞了!記得昨天大賽前後，王大夫給每個隊員發人參吃，以滋補身體。記者還看見楊錫蘭手提包中放了幾盒人參蜂王精，可能也是為對付大量的體力消耗。但吃任何補品，可能也難以抵住昨日大戰那股體力消耗。「姑娘們太累了!」看着!郎平一手捂着肚子，一手還抱着玩具熊的樣子，鄧若曾滿懷深情地嘆道。鄧教頭下令，下午停止訓練，全隊人馬都去睡覺!

中國姑娘們拖着疲倦的身體，提着手袋，無力以同樣輕鬆愉快的笑容回報站在門口又微笑相迎的女服務員，記者欲停筆時，東京已華燈初上，霓虹燈萬紫千紅，街景更千姿百態，電視裏正播放當今日本最熱的相撲大賽，而中國女將却早已酣然入夢了。

中國女排今戰秘魯

【本報特約記者東京十八日專電】世界杯女子排球賽明日在此間重燃戰火。中國姑娘在五戰五勝後，明日下午四時（香港時間三時）再度出師，迎戰秘魯隊。明日另外三場比賽，突尼斯隊對蘇聯隊，南朝鮮隊對西德隊，日本隊對古巴隊。

特稿
挑選領隊重責任心 常務領隊多此一舉

本報記者 蔡偉恒

在今天舉行的足總執委會上，較令人注目的是重選香港足球代表隊領隊人選。即將卸任的港隊領隊分別是林建岳、黃創山及余錦基，他們會否連任，亦令人關注。

據消息稱，有人建議將現時的兩正一副領隊制度（即領隊林建岳與黃創山，副領隊余錦基）改為一正兩副制度。同時，鑑於過往港隊出外集訓時，港隊領隊因無暇隨隊，故有人亦建議增設常務領隊之職，倘遇到類似上述情況，常務領隊便可盡其責任了。

筆者認為，將雙領隊制改為一人制，這是個好建議，因為有利於統一管理港隊，不致造成意見分歧。副領隊可提供意見，最後仍由領隊決定。

至於增設常務領隊一職，那就值得商榷了。記得港隊重組時，港隊領隊一職由黃創山出任，及後由於他工作繁忙，為分擔港隊事務，港隊便設雙領隊制，由林建岳與黃創山擔任。後來，亦由於上述兩名領隊私務繁忙，港隊需應付大賽，經黃創山推荐，余錦基便擔任港隊副領隊之職。由此可見，上述兩名領隊都是大忙人，未能抽身負責港隊職務。

出任港隊領隊之職，是義務性質，並非授薪，一時有私務在身，無法隨港隊出外集訓操練及在港督操，無可厚非，但長時間如此，就說不過去，那是未盡責的表現。因此，足總在挑選領隊之時，為什麼不考慮挑選一些較有空餘時間而能盡責的人擔任呢？而要增設常務領隊呢？從而使到港隊的組織結構複雜化。況且港隊已有領隊、副領隊人選，這將不利於搞好港隊。有云：人多難辦事。此外，試問領隊與常務領隊如何分工？若常務領隊因事無暇帶領港隊外出集訓，是否又需另立名目，再增設某某領隊呢？因此，假若增設常務領隊成為事實，這將是球壇的「佳話」。假若可另立名目，不知是否有人建議增設名譽領隊呢？若有，不少人都希望擔任此職，湊湊熱鬧，成埋一份。

鑑於增設港隊常務領隊對港隊並無好處，筆者認為不必要增設這個職位。

日關西女籃訪港 港聯今佈陣迎戰

【本報訊】港、日女子籃球表演賽港聯對日本關西大學和學院聯隊，今晚八時一刻在九龍伊館上演，頭場工商杯男子高級組複賽，七時立德對熱線，門券十元，學生及籃聯屬會優待券五元。

日本關西女子隊，從五十二間大學及學院挑選優秀球員組成，為全日本女籃五強之一，此次訪港，自信取分可破「百字大關」。客軍並列舉去年訪問菲律賓之戰績，曾勝遠東大學一百十一比廿七及一百十八比三十三，並贏菲律賓大學一百零四比五十二及九十三比五十。客軍打法，以快捷攻守為主，今晚在港亮相，準備向港聯隊大施壓力，以求爭取大捷。

（日本關西大學及學院聯隊）領隊野田俊彥，監督大越有治郎，總教練中大路哲，教練烏井和久，球員梅月理惠、瞳朋子、池川里香、北里美、伊賀由紀、犀川由紀子、宮本由美、豐原広子、應光民江、小澤久美、岩本高子、鳳凪玲子。

（港聯隊）領隊程萬琦，教練梁濃增，管理吳洛華，球員唐佩婷、唐雅嫺、潘美儀、洪霞（青年會），唐麗玲、林瑞華、袁淑萍、黃婉蘭（均安），陳淑貞（大同），林秋萍（南華），曾瑞華（安青），羅愛嫦（愉園）。

足總設宴款待港隊

【本報訊】足總將於今晚在九龍海景假日酒店翠亨邨茶寮設宴款待香港代表隊。

香港隊參加本屆世界杯賽，戰績不俗，三名領隊將出席今晚宴會，加以慰勞。

四國女排邀請賽 中國明年再舉辦

【新華社福岡十一月十七日電】記者今晚從中國排球代表團獲悉，中國排球協會明年五月將再次舉辦中國、古巴、蘇聯和日本四國女排邀請賽。

這將是明年九月在捷克斯洛伐克舉行世界女子排球錦標賽賽前的一次重要的比賽。據悉，蘇聯隊已把這次比賽列入其明年出訪的計劃。

湯優杯羽賽分組已揭曉
中國男隊編在曼谷賽區

【路透社布魯塞爾消息】一九八六年男子湯姆斯杯及女子優霸杯羽球錦標賽將於明年二月二十三日揭開戰幔，賽會日前在此間公佈各區外圍賽的分組形勢。男子四十隊參加，女子三十六隊參賽。

湯姆斯杯：西德米爾海姆——A組，丹麥、西德、毛里求斯、比利時。B組，瑞典、奧地利、贊比亞、法國、冰島。C組，蘇格蘭、荷蘭、莫桑比克、愛爾蘭、瑞士。D組，英格蘭、威爾斯、尼日利亞、挪威、芬蘭。

曼谷——A組，中國、巴基斯坦、香港。B組，印度、泰國、新加坡、斯里蘭卡、尼泊爾。C組，馬來西亞、澳洲、文萊。

溫哥華——A組，南朝鮮、加拿大、墨西哥、美國。B組，日本、新西蘭、牙買加、秘魯、泰國。

米爾海姆及曼谷兩個賽區各有三隊可得出線資格，而溫哥華賽區則只有一席出線權。

優霸杯：米爾海姆——A組，英格蘭、西德、威爾斯、愛爾蘭。B組，瑞典、蘇格蘭、贊比亞、奧地利、瑞士。C組，荷蘭、蘇聯、法國、挪威。D組，丹麥、波蘭、尼日利亞、比利時、法國。

曼谷——A組，南朝鮮、印度、馬來西亞、斯里蘭卡。B組，日本、澳洲、香港、文萊。

溫哥華——A組，加拿大、牙買加、秘魯。B組，台北、美國、新西蘭。

上述三個賽區，米爾海姆有三隊出線，曼谷二隊及溫哥華一隊。

決賽定於明年四月二十二日至五月四日在印尼雅加達舉行。印尼以主辦國及上屆盟主資格自動在湯杯入圍，而上屆冠軍中國及東道主印尼也在優霸杯自動獲得參賽權。

國際體壇

法國擊敗南斯拉夫 世杯賽進入決賽周

▲【巴黎外電綜合報道】隊長柏天尼的梅開二度，使歐洲冠軍法國昨星期六晚在此間巴黎王子球場以二比零勝南斯拉夫，確保八四年歐洲錦標賽盟主明年夏天進軍墨西哥。

這個勝利意味同時舉行着的東德勝保加利亞二比一是毫無意義，保加利亞早已獲得出線權。

法國最後是與保加利亞同得十一分，憑得失球差領先而高踞第四組榜首。

東德得十分排第三位，南斯拉夫八分第四，盧森堡包尾無分。

柏天尼的第一球是二十米自由球建功，這是三十歲的他連續三次憑自由球「保送」法國進入決賽周。

柏天尼在下半場再建一功，「矮腳虎」中場球員居里斯主踢自由球交予杜爾，他將球「叩」交予柏天尼，這位祖營達斯球星射出一球地波在右手柱邊入網。

法國成為進軍本屆世界杯足球決賽周的第二十個國家。

大連成立足球學校 首批男女生六十人

▲【新華社瀋陽消息】大連市足球運動學校本月十四日上午成立。這是我國開辦的第一所中等專業足球學校。

學校第一批招收的六十名學員，其中女生二十二名已經到校。他們將用四年時間系統學習文化、足球理論和進行專項技術訓練。畢業後，有的輸送到優秀運動隊去，有的到中小學任體育教師。大連市政府採取這一措施，目的在於抓緊培養優秀足球後備力量，並探索出一條快出足球人才的新路。

甲組足球聯賽積分表
（截至十一月十八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	六	四	二	〇	一〇	〇	一〇
精工	五	三	二	〇	一一	五	七
海峰	四	二	二	〇	四	一	六
花花	五	二	二	一	八	一〇	六
愉園	四	一	三	〇	三	二	五
俠士	四	二	〇	二	五	四	四
流浪	五	一	一	三	五	九	三
荃灣	四	一	〇	三	二	四	二
東方	五	〇	二	三	四	一一	二
東昇	四	〇	一	三	二	八	一

兩強相遇 扣人心弦
——中古女排教練和主攻手答記者問

World Cup'85

中國隊教練鄧若曾

今天出版的《體育報》發表了該報記者採寫的中、古女排十七日賽後雙方教練和主攻手在記者招待會上的談話。

問：中國女排今天戰勝古巴隊，請談談你的心情。

答：古巴女排是一支非常強的隊，不管是進攻、攔網，還是發球，在當今世界排壇上都是高水平的。中國女排今天終於取得了勝利，她們打得很頑強，我感到滿意。

問：當中國隊第一局以十比十四落後時，你心情如何？

答：第一局打得很緊張，扣人心弦。中國隊在十比十四落後的情況下，奪回了勝利，確實相當艱苦。不過，在比賽中一會兒你領先，一會兒我領先，是正常的。中國隊在不利的形勢下，能夠扭轉局面，主要是隊員們自信心強，在戰術上我們也做了調整，加快了四號位的進攻速度。

問：中國女排今天沒有用姜英，而由侯玉珠出陣，教練在戰術上有何用意？

答：這兩名隊員各有自己的特長。姜英扣球有力量，侯玉珠手腕動作比較好，發球有特點，用誰，要視對方的情況而定。

問：中國隊連勝蘇、古兩強之後，看來大局已定，你是否感到輕鬆了？

答：中國隊雖然取得了這兩場主要比賽的勝利，但還不能認為冠軍已經到手。日本隊士氣很高，越戰越強，我們將繼續拚搏，一直到最後一場同日本隊的比賽裁判員吹哨宣布結果為止。

中國隊主攻手郎平

問：你和路易斯都是世界有名的攻擊手，今天中國隊戰勝了古巴隊，你是否感到在你們兩人之間你勝了？

答：中國隊今天取得的勝利，主要是集體的努力，不是靠一兩個人。古巴隊有很多優秀選手，三號路易斯是其中最突出的攻擊手。她彈跳力非常好，很有發展前途。

問：當中國隊第一局以十比十四落後時，你是否認為這一局輸了？

答：我沒有想得更多，也沒有想到輸。只要還有一線希望，就要全力爭取。

問：中國隊連勝蘇聯、古巴兩個強隊，請你坦率地談談你現在的心情？

答：一、中國隊取得這兩場比賽的勝利，我感到高興，但更高興的是這兩場球雙方都打出了自己的水平。二、我非常感謝東道主對中國女排在生活上的周到安排和日本觀眾的友好熱情。三、中國隊雖然打敗了古巴，但不等於冠軍到手了，我們要爭取打好最後兩場比賽。

古巴隊教練安東尼奧

問：輸給中國隊後，你的心情怎樣？

答：我並不感到突然。中國女排畢竟是一支世界強隊。我現在所考慮的是下一步如何同日本隊比賽。

問：你們第一局在十四比十領先的情況下發生逆轉，你認為主要原因在哪裏？

答：我們主要問題是沒有經驗，特別是在關鍵時刻缺少拿分的經驗。

問：你們這次敗於中國隊，明年世界錦標賽有何考慮？

答：今後主要考慮的是如何同中國隊打。我們的訓練除了繼續提高技術，還要更好地豐富隊員的臨場經驗。這次蘇聯隊的水平沒有充分發揮出來，但無論是蘇聯隊還是古巴隊，通過這次比賽，水平已越來越同中國隊接近。

古巴隊主攻手路易斯

問：談談你對中國隊的印象？

答：中國隊是一支非常好的隊伍。她們很有經驗，能在非常困難的條件下扭轉局面。

問：你能否具體地談談對中國隊的評價？

答：中國隊有很多優秀選手，技術全面，整體配合好，她們的攔網可以說達到了近乎完美的程度。中國隊接球能力也比我們強，是最能穩定地把自己水平發揮出來的一支成熟的球隊。

【新華社北京十一月十八日電】

東方足球隊昨函足總 申請赴馬來西亞參戰

【本報訊】東方足球隊昨入信足總，表示有意前往馬來西亞參加國際城市足球邀請賽。

此項賽事將於明年舉行，目前除東方外，還有流浪、海峯、俠士及荃灣入信足總申請參加此項賽事。足總執委會今天舉行會議時，將會決定派哪支球隊赴馬來西亞參賽。

港澳埠際排球賽 下月初在港舉行

【本報訊】一年一度的港澳埠際排球賽今年輪值在香港舉行，由市政局、港九排球聯會合辦，比賽定於十二月七日（星期六）下午開始在九龍伊館上演，六時半先進行女子組比賽，八時繼續舉行男子組比賽。門票收五元，另設會員、學生票二元，港九排球聯會接受預購，查詢電話三—三一〇二九三。

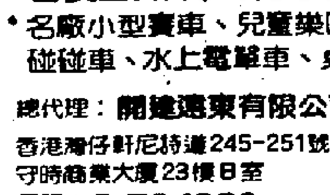
精工網球賽戰訊

【本報訊】精工超級網球賽昨在維多利亞網球場開幕，先後演出九場，其中七場結果如下：利尼勝夏居里斯二比〇，拉薩勝格連二比一，基斯坦勝鮑華二比一，沙迪勝杜韋二比一，加達勝波爾高二比〇，舒爾茲勝白石二比〇，加拿迪勝拉比特斯二比〇。

今天下午一時起繼續在維多利亞網球場進行比賽，共賽九場，其中男子單打五場，男子雙打四場。

香港
William
又稱 SIR"WILLIAM"
棉針織
尼龍針織
內衣褲T恤
奕生製衣廠
奕美貿易公司
電話 3-7438486 3-860256
中、英政府及中東各國政府註冊
中國商標註冊證No.208746

全港售價最平
水上腳踏船



售價由HK$4,900起
名廠小型賽車、兒童樂園、碰碰車、水上電單車、桌球。
總代理：開建遠東有限公司
香港灣仔軒尼詩道245-251號
守時商業大廈23樓B室
電話：5-734889

製衣業必備
衣車百科全書
報導世界各國名廠最新製衣設備。詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・整熨・
合共1,170頁 訂價每本HK$460/US$60
榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大厦A座十二樓1105室

切勿錯過人生最難逢機會

哈雷彗星廬山真貌 本周觀看最為清楚

北半球由周三至周六可朝東方地平線張望

哈雷彗星又在漆黑的太空中出現了，它大約每隔七十六年就會造訪內太陽系一次，今次它的出現，比預計中的早。

據美國《紐約時報》報道，觀看哈雷彗星廬山真面目的最佳時機是由本星期四開始，直至星期六。在這段期間中，正是月朔時期，哈雷的光芒不會被月色遮蓋。

哈雷彗星將會出現在東方的地平線上空，就在昴星團的附近。

在這段期間，全球大多數地方在晚上都應可以看見哈雷彗星，只除了極南的地區，如南非和澳洲南部等。

但到明年三、四月，當它開始離開太陽系時，却輪到南半球能較清楚地看到它。

大部分彗星專家建議，在觀看哈雷時，用雙筒望遠鏡的效果，會比單筒望遠鏡好，因雙筒望遠鏡視野較廣，較能看到彗星的長尾巴。他們建議最好用7×35或7×50的雙筒望遠鏡。

清晰程度要視乎天氣和城市燈光的強弱而定，在城市及市郊的人將沒有機會或只有很微的機會能看見該彗星。

它在歸航時最接近地球的日子是十一月二十七日，到時它與地球的距離是五千八百萬英里。但那時它雖然與地球的距離更近，却因剛居月圓，故較難觀看得到。在其歸航中還有兩個主要可觀看期，就是十二月八日至十三日和一月四日至六日，如果是在自家的後院觀看，不妨將觀看期延長，即由十二月五日至十五日和一月一日至十四日。

在二月，哈雷彗星繞到太陽背後時，在地球便暫時無法看到它。可是當它在二月底由太陽背後再露面時，光芒却會更亮，因太陽的熱力會磨蝕掉它的部分核心和冰粒外層，令包圍着其核心和雙尾巴的雲層更密集更光亮，哈雷彗星的核心可能只有幾英里直徑，但其尾巴却長五千萬英里。四月十一日是哈雷彗星最接近地球之日，距離只有三千九百萬英里，但在它開始離開太陽系的整段行程期間，北半球的人將難以目送它，因那時它太接近地平線了。

李若

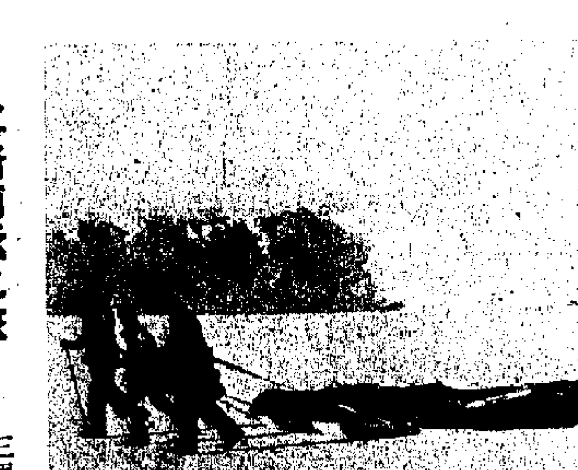
瑞士捕兩越境竊匪 邊界即採全面戒備

美蘇正開首腦會須慎防恐怖分子破壞

【合衆國際社日內瓦十八日電】警方星期一報道，瑞士邊防警衛隊抓到兩名企圖從法國越境進入瑞士的可疑竊匪。瑞士邊防軍進入全面戒備狀態，防止恐怖分子襲擊，保衛首腦會議。

日內瓦警方發言人說，「這兩名男子顯然不知首腦會議就要召開，邊境受到嚴格管制。」兩名男子都是法國人。他們將自己汽車留在法國境內，在塞爾特通行站步過邊境。

警方說，檢查他們所帶行李袋後發現，他們帶有全套爆竊工具，包括斧頭、撬鎖工具、面具和對講機。發言人說：「他們被審問期間供認。他們對珠寶大感興趣。他們已被控有意行竊罪名。」



再踏南極之旅 三個英國人沿着著名探險家斯科特船長一九一二年征服南極的路線，再次到南極探險。他們去年十一月從倫敦乘船出發，預料將於明年一月中，即斯科特一九一二年一月十七日到達南極的同一時間到達南極。圖為他們從南極發出第一批照片中的一張。（美聯社）

英爵士明星 介紹英國名演員亞歷・堅尼斯爵士生平的書籍《假意的祝福》，幾星期來一直高居最暢銷書籍榜首。圖為堅尼斯手持這本新書。（路透社）

絕種神鳥信天翁 近在加州突出現

【合衆國際社舊金山十八日電】近一世紀以來，加州第一次發現一隻短尾白色大信天翁。這種鳥類在三十年代曾一度被認為已經絕種。

鳥類觀察家星期天報道，上星期這隻信天翁在金門橋以北科德爾岸邊穿過一群海鷗。

信天翁在海員心目中是一種神鳥，在各種氣候環境中都陪伴船隻展翅飛翔。

上星期發現的信天翁相信只有一歲大。完全成熟長大的信天翁雙翼頂呈黑色，翼長八英尺。

保護野生動物成績大 孟加拉虎增一倍

野象斑鹿和鱷魚也增四成

【路透社達卡十八日電】林業部官員今天說，政府禁止在松達班森林狩獵七年後，孟加拉國境內的皇家孟加拉虎數量已增加了一倍。

阿赫默德說，上月森林巡邏隊調查時，發現了五百八十隻老虎，其數量幾乎相當於一九七八年的兩倍。他們也發現其他面臨絕種動物，如野象、斑鹿和鱷魚的數量增加多達百分之四十。

他說，孟加拉國當局在展開一項耗資二百萬美元的保護野生動物運動時，將提高警惕，防止非法狩獵行為。這筆資金由世界野生動物基金會、聯合國環境規劃署和其他國際組織提供。

日獨立片商抬頭 已打破壟斷局面

【美聯社東京十八日電】日本的電影業一直由四大電影公司壟斷，但如今獨立製片公司已能逐漸在市場中站穩腳步。

壟斷的結果自然是缺乏競爭下的粗製濫造，故在一九八四年，四大公司共拍了一百二十三部電影，但全部都只不過是找一個偶像明星出來講些大同小異的故事。同年，獨立製片公司共有二十七部出品，由於製作比較認真，故成本也高，可是拍出來的電影却曲高和寡，結果都是大賠本收場。但近來四大公司開始將一些影片交給這些獨立公司攝製，於是獨立公司逐漸能在電影業中抬頭，打破了由少數公司壟斷的局面。

協强
(直通國內)貨運公司
九龍彌敦道776-778號恒利商業大廈602室
電話：3-818311-3線
全貨櫃陸路拖運來往廣東省各地
備設：各噸級貨櫃車，大小吊車、貨車，承運一切機器及進口設備，特設快速拖運轉口貨箱服務。
深圳辦事處：文錦渡路（即桂青商店對面）
佛山辦事處：佛山市濱江中路18號 電86904

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
(兼收12/20尺貨櫃及冷藏櫃往各港口)

PRAVADE SEA 巴越海	V.93/85	11月19日落貨 11月20日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫		
SPECO EXPRESS 士必快	V.37/85	12月1日落貨 12月2日開行
直航：納閩、亞庇、山打根		
SPECO TRUST 士必信	V.31/85	12月5日落貨 12月6日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫		
NAN SHING 南星	V.111/85	12月10日落貨 12月11日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖		

總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈9樓 電話K7224868

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
奧莎威高輪 M.S."OSA KOGOSO" 直透：星加坡、巴生港、庇能 十一月二十日到 十一月廿一日開
成功公主 M.S. PRINCESS SEIKO 直透：星加坡、巴生港、庇能 十一月三十日到 十二月一日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H249428,250241（十線）

WORLD LINE
直航星加坡・巴生
ORIENTAL PRINCE 東方皇子 泊B7泡 即日收貨 即晚開行
MOCK KUN 木勤 11月20日到 11月21日開
GOLDEN LAKE 金湖 11月27日到 11月28日開
總代理：大源船務有限公司
香港德輔道西40-50號西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151 5-401521
收貨站：東源大地貨倉
電話：3-497632 3-408070

宜豐輪
……MV. YI FENG……
十一月十七日由張家港開出
十一月廿一日抵港
請貴客速到本公司辦理提貨手續
ETD ZHANGJIAGANG 17/11/85
ETA HONG KONG 21/11/85
總代理：CAPITAL VICTORY CO., LTD.
接洽處：華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
Tel：5—456346（6 Line）

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangdong Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563, Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou Office: No. 183, Remin Road (South) Tel: 882590, 861530
Man Kam To Office: Tel: 39702
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu 羅超耀
Mr. Anthony Chan Kam Bor 陳錦波
承接陸路全貨櫃拖運服務

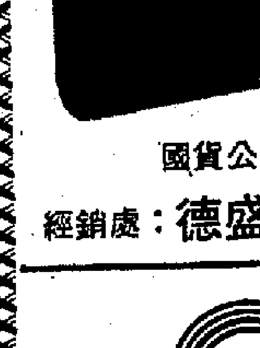
宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
與
珠海經濟特區九洲港務管理局 合作
電話：23187
★香港～珠海定期航線★
收　貨：逢星期一
截　貨：雜裝貨櫃（CFS）及雜貨 逢星期二下午五時
全貨櫃（CY）逢星期三下午五時
收貨站：青衣歐亞船廠內60地段
電話：0-4977680
開　航：星期三　抵　達：星期四
香港訂位處：
5—449611
香港干諾道中152號海港商業大廈4樓
每星期三天

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO. LTD
香港—印尼定期航線
直放：耶加達、三寶壟、泗水
恒昇 M.V. WISING 船泊西區 即日落貨 十一月二十日開行（兼收三寶壟貨）
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 十一月三十日到港 十二月五日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA 十二月十八日到港 十二月廿三日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接洽處：聯航船務有限公司
地　址：香港干諾道西21—22號 海景商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時 下午二時至五時
電　話：⑤—485144

廣州市穗南航運有限公司
中華人民共和國註册
香港⇄廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、肇慶、太平、容奇
穗航2312 穗航2313 穗航2314 每星期二、四、六晚開行
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
SHUI NAM NAVIGATION(HK)LTD
貨運總代理：
穗南航運（香港）有限公司
德輔道中317至321號啓德商業大厦604室
電話：5—440807
TELEX：85913 SNAM HX

知柏八味丸
鷺江
厦門出品、用料上乘
古法炮製、療效特佳



知柏八味丸，係由六味地黃丸原方，加知母黃柏而成。故其功能與六味地黃丸亦稍異。其主治命門眞水不足，相火旺盛，虛火上升，骨蒸勞熱，咽痛，齒痛，頭痛，虛煩盜汗等症。
國貨公司　藥行有售
經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

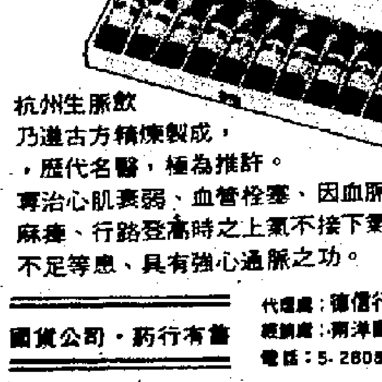
香砂六君丸
100粒裝
國貨公司、藥行有售
適應
助氣化痰 痰塞內阻
健脾和胃 脾胃不和
腸鳴泄瀉

正宗廣西穿山甲加金錢龜，係唔同的
穿山甲金錢龜精
清熱解毒，藥中之王
高度濃縮、服量小、夠經濟。
主治：皮膚敏感、無名腫毒、濕疹頑癬、暗瘡粉刺。
經濟裝300克（另有普通裝100克）
國貨公司、各大藥行均售
・常服可保持皮膚幼嫩潔白容貌優美・
——廣西醫藥保健品進出口公司經營出口——
經銷處：捷利行 電話：5-690576 5-696837 電掛：CLHSHW

純中藥配製 絕無副作用
精製利眠片
功能：滋陰補氣，養心安神。
適應：失眠難睡、神經衰弱、多夢健忘、心悸怔忡、頭髮脫落、腰痛腿軟。
經銷處：信生貿易公司　電話：3-682707
地址：九龍上海街12-14號興利大厦14樓B座

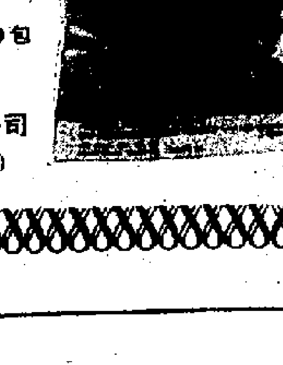
國貨介紹專欄
新豐廣告公司
☎五—七四六三一一—四

條氣唔順！
即服 生脈飲
中國杭州第二中藥廠出品



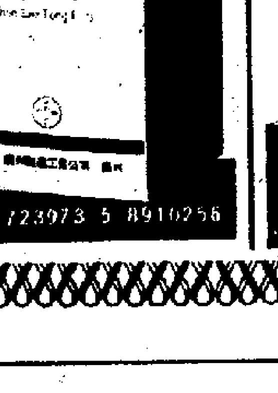
杭州生脈飲
乃遵古方精煉製成，歷代名醫，極為推許。
專治心肌衰弱、血管栓塞、因血脈不通之手足麻痺、行路登高時之上氣不接下氣及肺部機能不足等患、具有強心通脈之功。
國貨公司・藥行有售
代理處：德信行有限公司
經銷處：南洋園蔘藥品公司
電話：5-280821,5-280849

五香 Rainbow 天虹牌 南乳肉



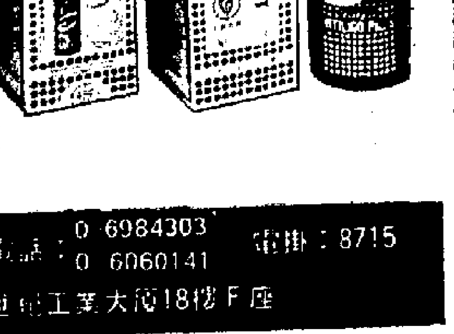
規格：每盒：50克×40包
常備現貨　歡迎本銷轉口
國貨公司、超級市場有售
經銷處：興棧食品公司
電話：5-435294-6（三線）

醫學的突破性貢獻！
獻給腎虛患者的新藥！
攝護腺片
下元虛冷、收縮無力、屢服其他補藥無效者，請服本品，一個月內，保有意想不到的療效！本品為廣東省科委重點研究項目，經十一家醫院臨床三年，療效達90%以上
急慢性攝護腺肥大發炎、尿頻、尿痛、排尿費力、機能衰退、下腹、腰骶脹痛等症。



國貨公司・藥行有售
請認明藥政批號
粵衛准字第A13-022號
廣州製藥工業公司出品
經銷處：维康藥業公司 電話5-723973 5-8910256

白蝕良藥
上海白癜風丸
上藥商標，值得信賴。
請認明上藥註册商標
專治：白蝕、白斑、紅斑、汗斑。
本丸由雷允上藥店和上海瑞金醫院協助合作經多年觀察研究創製成功，是國內唯一能治好白蝕的特效良藥。
提防假冒
認明新裝潢及藥瓶封口



國貨公司・藥行有售
經銷處：長江 中國 藥業公司　電話：0-6984303 0-6060141　電掛：8715
地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業大厦18樓F座

黑馬

小不點

和平演唱會沒有賣到滿堂紅，不知是香港人不願意奔偶像作做善事的目標呢？還是——三分之一的偶像「唔抵」之故。

不過，光就演唱會本身而言，這個演唱會還是成功的，起碼，谷川新司和趙容弼加上我們的譚詠麟，都各有各的長處。谷川新司嗓子好，趙容弼唱歌感情一流，阿倫夠青春有活力，加上歌迷十居八九是他的，是故場面氣氛也就由他掌握了。

香港人只知谷川和阿倫，然趙是個意外。這個阿倫口中的「韓國國寶」，把《愛在深秋》唱得繞樑三日呢！

發仔說沒一千萬身家，你信不信

「亞洲青年精英」

金建

時到今天，香港管弦樂團才為「國際青年年」舉行音樂會，時間雖然稍遲，但有心唔怕遲，而且，最好搞得好好睇睇，使青年人真正有所得益。

「港樂」於本月二十及廿一日舉行的是兩場名為「亞洲青年年音樂精英」的匯演演出，名稱雖然「作大」了一點，但細看安排，也佩服他們的煞費苦心。參加演出的有四位年紀不超過十七歲的少年朋友，她們將與音統處手下的「香港青年交響樂團」合作演出四首協奏曲的片段，指揮則是甄健豪。

這四位小姑娘都有不小的來頭，中國的湯偉勤是八三年珠江鋼琴邀請賽的少年組冠軍，香港的張提剛於今年奪得校際音樂比賽的公開組冠軍。日本的管野美緒子是剛舉行過的日本音樂比賽的亞軍，南韓的尹聖媛年僅十四歲，但她已是南韓音樂比賽三項金獎的得主。這是一場名副其實的青少年。

少講為佳

歌手媽記

亞記兩個重頭劇——《秦始皇》與《諸葛亮》，加緊拍攝，如今已有人打賭——你估呢兩套劇，邊套更受歡迎！

能夠事前出現這種「打賭遊戲」，說明惹人注目。我亦被人問起，不過，在打賭之前，都係聞下娛樂陳先，但比較注視呢方面。

娛樂陳好似占卦個盲陳，喃喃自言一輪（好似

葛亮這個人物，比較大衆化。而且環繞他事件發展的戲，也會有不少戲劇效果，何況，飾演諸葛亮的，又是秋仔，秋仔有觀衆，所以，我可以大膽講一句，屆時《諸葛亮》會一定收得。」

聽佢咁講，我放心落「注」矣，一於買秋仔呢套劇。

由開始到現在，秋仔拍亞視道劇集，好像未停講話返無線，雖然有時係應記者所邀而講幾句

商業
大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十元

拉鍊廠有限公司
ide Fastener Mfg. Co. Ltd.
電話：45890 DIVAD HX
DAVISHEUNG 郵箱：G.P.O. BOX 464

巴 現貨特平
☎3-325331～2 車場：0-772266

335562 紅磡高山道
336705 6號A地下
批文者特價 現貨

黑馬

小不點

和平演唱會沒有實到滿堂紅，不知是香港人不願意拿偶像作做爭事的目標呢？還是——三分之二的偶像「唔抵」之故。

不過，光就演唱會本身而言，這個演唱會還是成功的，起碼，谷川新司和趙容弼加上我們的譚詠麟，都各有各的長處。谷川新司嗓子好，趙容弼唱歌感情一流，阿倫夠青春有活力，加上歌迷十居八九是他的，是故場面氣氛也就由他掌握了。

香港人只知谷川和阿倫，然道是個意外。這個阿倫口中的「韓國國寶」，把《愛在深秋》唱得繞樑三日呢！

何必要驚險

李甯

《龍鳳呈祥賀台慶》的高難度表演，有捨本逐末之嫌。同時，楊盼盼一年一度的驚險演出亦缺之新意了。

觀衆看驚險表演，倒不如看馬戲電影，雜技團演出，看這類電視片。

誠然，這是電視藝員演出，難能可貴。有心製造緊張刺激，用另一位藝員代替楊盼盼，效果一定好得多。年年都是楊盼盼，吸引力打折扣。

從螢幕上看到楊盼盼協助宣傳，她說：「今年的表演難度更高，有你在電視機旁支持一定做得到。」

反過來說，觀衆不支持就辦不到。宣傳稿撰寫人不動腦，應該打屁股。

其實，台慶之夜表演，歌舞進場，氣氛熱鬧已夠，何必齊促藝員花許多時間操練，萬一有意外就慘了。

欣賞文化層

張

謝晉在港與人研討電影時，有一件事令他最勞氣。那是關於欣賞電影的問題。

焦點是如何看《黃土地》。有人認為高文化層面的人會欣賞《黃土地》。這又牽涉到導演手法了。

謝晉說，在中國有許多農民看不明《黃土地》（當然也不會欣賞），不喜歡是自然的。但是不是凡不欣賞此片的人，文化層面都是低的呢？謝晉認為此又未必。每個導演都有其個人不同的藝術觀，譬如求雨一場，謝晉便認為過於賣弄了。中國農民的落後，愚昧，是否有必要這麼強調呢？這是一個欣賞的觀點與角度問題（或說是感情問題）與文化層面應是無關的。

周周聽「榜」

劉樺

香港有不少歌曲龍虎榜，中文金曲，勁歌金曲之類節目，而以電台舉辦的最多，每周都有多種，但若論「聲色藝」，則以電視更可觀。因為同是一支歌，它邀約歌星換很多靚衫，配以舞蹈員，在多個外景地拍攝。一支歌曲的播出，令人目不暇給。至於《歡樂今宵》，晚晚有《激光旋律》，又訪問又演唱的，佔盡優勢。

但是，電台的「榜」則不同，它只有聲而沒有影，單一的便是聽。只是，它不限於「場地」與時空，分分鐘可以令你聽個飽。

即如說，周日早上，是香港大碟榜，先是倒數式的介紹十大本地唱片，然後，又來個十大外語唱片，每片一歌，夠未？

然後，周一的早上，是中文歌曲龍虎榜，又是「十大」；接着，周二的下午，又來個香港流行榜，是外語歌曲。

如果你問我喜歡聽什麼「榜」，我倒喜歡聽中文歌曲龍虎榜又或是十大本地唱片，起碼已經是同聲同氣，歌曲動聽，百聽不厭。

早一陣，只記得阿森的《最緊要好玩》，佔榜首凡八週之久，真是勁得可以。到如今，雖不是第一，但仍在榜內。這是舊人，新人呢，近來張學友、呂方的歌頻頻上榜，新人換舊人，倒是歌壇的一個好現象。

六部中國電影

康堤

今年的倫敦電影節，有六部內地、香港、台灣的電影放映。這六部電影，分別是內地的《黃土地》，香港的《似水流年》、《上海之夜》、《英倫琵琶》，台灣的《玉卿嫂》、《青梅竹馬》。

六部中國電影，香港的佔了最多，共有三部，次為台灣，佔兩部；內地的，則只有一部。

據說過往的風氣是，中國電影在國際性的電影節上，不怎麼受人重視。但近來這種風氣已在扭轉，尤其是今屆的倫敦電影節，外國的行家和觀衆，對這六部放映的電影都相當注目，甚至掀起中國電影熱云。

此次倫敦電影節，放映的二百部電影，來自四十四個國家和地區。中國電影佔了六部，從比例看，確是不算少了。當然還可以更多一些，比如說內地和台灣的電影，也選三部，這就比較好了。

不是平均主義。近年來，台灣和內地都拍了不少好影片。以內地影片言，由新人拍攝的《黃土地》，有新的手法，新的突破，選映是恰當的。但在大量的製作中，再選兩部並不難。多兩部影片參展，對內地電影來說，更有需要，更有好處。

內地、台灣、香港六部電影，在一個電影節上放映，外國行家得到良機，可以比較它們之間的異同以及特點。倘若寫出這方面的文章，我們是很有興趣一看的。

發仔節儉日用幾十　發媽更慳街燈照明

瓜子

發仔說沒一千萬身家，你信不信？

有人問周潤發，有沒有一千萬身家？發仔說：「一千萬，你估好容易賺咩？」單以財產計，發仔可能沒有一千萬，但十年來，「有沒有賺到一千萬？」

「我拍了多少部戲，演電視每年酬勞若干，都是有數得計，應沒有。」發仔肯定的說。

「一千萬，是不是你的目標？」

「也可以這樣說，為自己定一個目標，也無妨呀，做不做得到，則是另一回事。」

雖然未必有一千萬身家，發仔年來所賺的，可供豐衣足食，是無可置疑的。「你這麼省，相信收入百分之九十，是存了入銀行，每天對着銀行簿數數字，便開心了。」這叫做小富由儉。

發仔笑嘻嘻的說：「我這是遺傳，我省，但我阿媽更厲害。」

嘩！正式是虎母無犬子。

「有時候，我給阿媽激到紮紮跳，」發仔說：「激到嘔血，激到喊。但誰叫她是我阿媽，沒有辦法。」

所以，發仔知道，日後自己娶妻，並不輕鬆。

「相見好，同住難，我識了阿媽卅年，仍覺難頂，第日我老婆唔知點算。」

這是性格，自小發成的，發仔明知媽咪改不了，也只好逆來順受。

「我在西貢的屋子，當然希望一家人住在一起，舒舒服服，但阿媽不肯請工人，家務事都是自己負責，只是一個月一次請人來清潔，抹窗、打蠟等。」

若有人以為發仔孤寒，不肯請工人，那便大錯特錯。

「她會大發雷霆，說自己未到七老八十，無須有人侍候，寧願我把請工人的錢給她。」

周媽媽如今極享受一日煮兩餐的生活，下午約同一班師奶打小牌，每天上午搭巴士到九龍城買餸，「她年紀不輕，請個司機接送呀！」發仔似笑非笑，「請司機？」「阿媽可能要自己去考車牌了。」

每個月，周媽媽所花的家用，只是數千元，以一個數口之家來說，是好節省的。

「我自己也沒有什麼支出，除了養車，便是香燭、生果，有時買點生果、飲品與工作人員一起吃，每天開工所花也不過數十元。」

雖然發仔也省，但比起媽咪，則是小巫見大巫。「廚房中滿是空的瓶瓶罐罐，鹹水草，膠袋塞滿，油煙機不肯開，要慳電。」晚上，有路邊的燈光進入屋，周媽媽便不開燈，這樣省，相信近世人也不多見了。

娛樂①

藝術展覽

彼芬

今夜並無特別的文藝演出，不如欣賞幾項藝術展覽。

亞洲藝術節的表演雖然早已結束，但藝術節主辦的幾項展覽仍在公開展出。大會堂方面，正在高座的十一樓展出的是《中國文物集珍》，展品是本地的資深收藏家組織——般求精舍成立廿五週年而展出的文物珍品。二百多件展品年代由新石器時代至清代，類型包括青銅、陶瓷、玉雕、漆器等，是難得齊全的收藏品展覽。展出時間上午十時至下午六時，星期四休息。

另外，在茶具文物館展出的《日本新工藝》，值得一看。二十多位當今日本的藝術品家，展出手工精巧、設計新穎，具日本民族風格——現代意念與傳統技法融於一爐的藝術精品。不過，展覽時間只至下午五時。

對福建工藝有興趣的朋友，不要錯過正在中環商務郵票中心舉行的《福州特種工藝展覽》，內有福建「三寶」——正宗脫胎漆器、舉世無雙的軟木立體畫和巧奪天工的壽山石雕刻。

四十歲唔算「老」

混阿

陳觀泰與黃造時不再避嫌，在公衆場合飲茶、行街、睇戲，反正總要面對現實的。

黃造時坦言，陳觀泰大佢十七年，但每一齊頗有「父女」的感覺，不過，她倒不介意，只要陳觀泰對她好就夠了。

她對這一段情很有信心，信心在於陳觀泰不年輕。

「但四十歲，也都玩夠啦，經過咁多波浪，應該定性啦。」

四十歲其實唔算「老」，還未到定性的時候，陳觀泰身邊每一個女人都是這樣說的。

「我們是患難見真情的。但唔年青，又唔靚仔，又落難，又冇錢。」黃造時是付出很大。

當初方怡珍嫁陳觀泰時，也不是洗盡鉛華犧牲好大!?但願黃造時是例外的。

「亞洲青年精英」

金建

時到今天，香港管弦樂團才為「國際青年年」舉行音樂會，時間雖然稍遲，但有心唔怕遲，而且，最好搞得好好睇睇，使青年人真正有所得益。

「港樂」於本月二十及廿一日舉行的是兩場名為「亞洲青年年音樂精英」的匯演演出，名稱雖然「作大」了一點，但細看安排，也佩服於他們的煞費苦心。參加演出的有四位年紀不超過十七歲的少年朋友，她們（都是清一色的小姑娘）是：中國十五歲的湯偉勤，香港十七歲的張捷，日本十七歲的管野美繪子，南韓十四歲的尹聖媛。

她們將與音統遠手下的「香港青年交響樂團」合作演出四首協奏曲的片段，指揮則是甄健豪。

這四位小姑娘都有不小的來頭，中國的湯偉勤是八三年珠江鋼琴邀請賽的少年組冠軍，香港的張捷剛於今年奪得校際音樂比賽的公開組冠軍。日本的管野美繪子是剛舉行過的日本音樂比賽的亞軍，南韓的尹聖媛年僅十四歲，但她已是南韓音樂比賽三項金獎的得主。

這是一場名副其實的青少年音樂演奏，她們也確實是「精英」。組織這一類音樂會需要見識，也需要誠意。我認為：這一次演出已經顯出了樂團的誠意。

少講為佳

歌娜手記

亞視兩個重頭劇——《秦始皇》與《諸葛亮》，加緊拍攝，如今已有人打賭——你估呢兩套劇，邊套更受歡迎？

能夠事前出現這種「打賭遊戲」，說明惹人注目。我亦被人問起，不過，在打賭之前，都係問下娛樂陳先，但比較注視呢方面。

娛樂陳好似占卦個盲陳，喃喃自言一輪（好似盲陳搖龜殼），然後曰：「論氣派，應該是《秦始皇》取勝，不過，論一般觀衆喜歡《諸葛亮》會殺食。一來，諸葛亮這個人物，比較大衆化。而且環繞他事件發展的戲，也會有不少戲劇效果，何況，飾演諸葛亮的，又是秋仔，秋仔有觀衆，所以，我可以大膽講一句，居時《諸葛亮》會一定收得。」

聽佢咁講，我放心落「注」矣，一於買秋仔呢套劇。

秋仔拍亞視這劇集，由開始到現在，好像未停講話返無線，雖然有時係應記者所邀而講幾句。但講得多，真係無謂，在呢度食飯，又成日講住下一餐邊個邊個請。你話個位主人家幾咁有癮？都係少講為佳。

有人快活有人愁

董行

無線的製作在紐約電影電視節中，獲得九個獎項，帶出了一個非常有趣的情況——有人快活有人愁。

快活的，當然是無線的工作人員，及他們的老闆。

感到愁的人嘛……比快活的人要多：亞視的員工看來會倍感壓力，老闆勢將要求他們在下屆比賽中，爭取表現，因為這與聲譽有關，及直接影響收視。

香港電台電視部也會感到壓力，他們不久前才舉行了歷年得獎電視片展，製造了「港台製作就是好」的形象。不想這一下卻被無線收復失地。幸好港台今次猶能奪回兩個獎狀，但聲威顯然已大不如前。

而感到愁的，還有廣播事業檢討委員會的一些成員。其實，電視台表現如何，本與他們無關。奈何他們曾於報告書中表示：兩家私營電視台能夠提供的，僅是庸俗的娛樂節目，因此需要港台進佔七至八黃金時間，讓觀衆增加點文化……。

看來，紐約電影電視節的評判，並不這樣想。

縱觀無線今次獲獎的電視片中，有娛樂的，也有新聞的，表示該台在各方面的表現，均達到國際水平。觀衆得到的保證，是他們每晚觀賞的節目，並非全是「庸俗」的貨。

這一來，廣播事業檢討委員會的許多定論，似乎更難說服觀衆「港台製作就是好」，在董行眼中，委員會企圖讓港台「獨立」，進佔兩家私營電視台的決定，簡直是個笑話。

普羅科菲耶夫《第六交響曲》及圓舞曲

史丹

只應天上有

普羅科菲耶夫的七首交響曲，分成三個時期完成，《D大調古典交響曲》編號應屬於第一，寫於青年時代，是俄國十月革命前所作；第二、第三、第四三首，是流亡國外時的作品；第五、第六、第七，則是他經過長期流亡生活，回歸祖國後寫作的。第四、第五之間，相距長達十五年，但第五與這首《降E大調第六交響曲》，卻只隔兩年時間。普羅科菲耶夫發表了第五交響曲後，立即動筆寫這部第六，費兩年寫成，然後於次年（一九四七）十月十日，在列寧格勒首演。此曲和第五交響曲寫作年代既相近，樂器編制及風格也差不多，屬於後期浪漫派作品。特別的地方是和一般交響曲四個樂章結構不同，省去了諧謔曲樂章，全曲由中庸快板、甚緩板及甚快板組成。但篇幅依然頗浩大，演奏時間達四十一分多鐘。

由 Nar. Jvi 指揮蘇格蘭國家交響樂團演奏的這款製作，演繹、錄音都具水準。除這《第六交響曲》外，另又附普羅科菲耶夫的《華爾滋組曲》。這組曲作品編號為110，共選其中三首圓舞曲，一首來自歌劇《戰爭與和平》，另兩首來自《灰姑娘》（又譯《辛德蕾拉》），後者是普氏的著名芭蕾舞劇，劇情取自法國作家貝洛的童話，羅西尼也曾用此劇情寫過一部同名歌劇。《灰姑娘》裏有不少舞蹈場面（音樂），裏面兩首圓舞曲是其中一二。旋律均很優美。

CHANDOS出品，唱片編號：ABRD1122

閣樓雜誌的宣傳

杜魯士

一齣叫《熊熊慾火過三關》的影片，第二週放映。女主角是珍妮花安琪兒，形容她的句子是「世界玉女，天姿國色」。另外還有關於她的介紹，十月閣樓雜誌動用十八大頁隆重推荐本片女主角的千嬌百媚鏡頭。

這個廣告之旁，又有另一個廣告，魯士我看得眼都花了，此廣告的片名為《慾火飄飄天紅》，是特別場的特殊介紹。有趣的是女主角依然是珍妮花安琪兒，形容她的句子卻是「秀氣迫人，清香陣陣」。此外，便是有關閣樓雜誌對她的介紹。

再看清楚這兩部影片的發行公司，都是「泰女城」。魯士真服了這家公司的主持人，同一時間放映兩部同一女主角主演的艷情片，真的有那麼多的觀衆？不怕自己打自己，還是他對閣樓雜誌的介紹真的那麼有信心？要趁追熱辣辣的時機，一口氣的推出兩部由珍妮花安琪兒主演的影片。魯士猜，他們一定把閣樓雜誌有關安琪兒的照片貼在戲院大堂作呼應不然，廣告中那句有關閣樓雜誌的介紹，效果便會減弱。

香港味的雅瑪哈魚檔

林擒

「知識青年改行賣魚，這也成為電影題材嗎！」珠江製片廠攝製的《雅瑪哈魚檔》，顯得非常風趣也非常激情。

別以為是中國的電影便乾巴巴只管「講耶穌」。我以為《雅瑪哈魚檔》並非如此。對香港的電影人和知識份子來說，看來很有「香港味」。香港觀衆大概會欣賞的。

說「香港味」，並不等於少看內地拍的影片。由於題材內容、故事情節不同，總的來說，是所反映的現實不同，因而處理手法也不同。

這裏要說的是一個知識青年開了魚檔，由於生意上的競爭，結果使出欺騙顧客伎倆，被顧客說穿。……

四位年青演員張天喜、許瑞萍是「老」而「新」的演員。黎志強、楊麗儀是兩家商店的職工，他們都恰當地刻劃廣州知識青年淪為個體戶的心態，使人看到一個完整的改變過程。

個人看，沒有一部中國電影，是如此具有「香港味」的。

洛克遜遺產分配　生死交所獲最少

齊齊

域外影壇

洛克遜（左）與佐治納德

洛克遜因患上愛滋病而死。本來，人死了，便可一了百了，但現在看來，仍有「手尾去跟」。日前就有一位自稱是洛克遜生前的性伴，告上法庭去。他控告洛克遜、他的秘書、醫生及遺囑執行人，並要求獲分配洛克遜的部份遺產，以作為他也患上愛滋病的賠償。

提及洛克遜的遺囑內容，不少人是頗感奇怪的。儘管洛克遜的律師們堅持洛克遜遺囑的詳情和遺產受益人名單永不會公諸於世，但娛樂記者觸角靈敏，仍然尋得一絲漏網消息。

消息說，湯奇勒，洛克遜的多年朋友，是他臨終前給予最大安慰的人，意外地只能從洛克遜的豪宅，獲得微薄利益。這點令不少圈中人感到詫異。

佐治納德，五十年代影星，於洛克遜還是年輕演員時在幕後對他有過影響力的人，而當洛克遜病危的前幾個月，此君也曾經常致鼓勵電話。他將從遺產中獲得大量證券。

而一羣朋友和福利機構，亦將獲得遺產分配。但是，洛克遜聲明，這班朋友和福利機構，得從他於超過十年所設立的信託基金裏獲得分配，以確保他們的身份不予洩漏。

至於洛克遜的親人，遺囑上說的十二位，亦如湯奇勒一樣，從洛的豪宅獲得利益。洛克遜為何這樣對待好友湯奇勒，至今仍是一個謎。

日產叉式起重車
全新現貨供應　最合國內需求
性能優越，用途廣泛，並可裝配不同配件，歡迎垂詢。
NISSAN　港澳總代理：合誠汽車有限公司
地址：香港權頓道9-11號合誠汽車大廈　專線電話：5-8919055

急徵
統級白胡椒
新貨乾薑塊
業華貿易公司　5-789671

香港深圳
每日來回，港深兩地傳遞文件樣板圖則輕便包裹上門收取專人送到，請於上午電K217359王先生洽

高級進口耳環
款色新，種類多，適合國內親友，歡迎旅港團選購，每兩對港幣十元，有意請臨尖沙咀東英大廈1209室參觀。（美麗華酒店側）

商業

大公報分類廣告
每個位收費港幣十元

838計算器
大量現貨，價錢優惠
保證貨品，歡迎洽談
請電：5-777313

精干麻、生絲、羊毛條、銅油、SUZUKI發電機
請電：3-345474洽

中國貿易・開信用證・專人代辦
閣下經營中國貿易是否因未能開出背對背信用證而感困擾。現本公司有專人提供個別諮詢服務，代爲解決，並安排銀行辦理。藉此令閣下直接買賣交易，減輕成本，增加利潤，擴展業務，歡迎來電：5-226085-6
現代中國發展有限公司　潘女士洽
本公司之宗旨純為經營中國貿易商人提供特殊財務諮詢，以服務為主，並非一般貿易機構。所提供資料，絕對保密

DAVID & CO.
大威公司
JET®
NYLON FASTENER TAPE
經銷：國產蝴蝶牌拉鍊暨菱牌拉鍊及尼龍黏扣帶
代理：各國各類型拉鍊及JET牌尼龍黏扣帶
SPEED
捷安拉鍊廠有限公司
Speed Slide Fastener Mfg. Co. Ltd.
捷安拉鍊廠有限公司，爲大威公司之附屬機構，具三十年歷史，採用先進電腦化生產科技，專門生產金屬尼龍及塑膠等高品質拉鍊，歡迎垂詢。
九龍官塘偉業街221號美德工業大廈十一樓B、C座
電話：3-450131-4　電訊：45890 DIVAD HX
電報掛號：DAVISHEUNG　郵箱：G.P.O. BOX 464

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室　3-812873
電話：3-812915

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩。國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司
香港地址：九龍青山道筱林街93—95號六樓（6字）C座
電話：K7445610　7445617　7445618

豪華型旅遊大巴
永信行　各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓　☎3-325331～2　車場：0-772266

本田CG125　85年新款方燈　現貨
摩托車
適合國內公幹及旅遊人仕攜帶進口免稅可代交文錦渡、香洲、珠海等關卡。
舊價供應・存貨無多
壽產業香港有限公司
九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：K7235161　K7226349

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸，無線電管理，可即日提供3噸至10噸密斗貨車，吊機車，危險品貨車為客服務。
（專人代辦出入口證及報關關稅），營業電話：3-345421-2
尚有小量入線車，歡迎新舊車輛及廠車入線為職業司機最佳出路。

聯都有限公司　K-335562　K-336705　紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價　現貨

德寶院線月杪開幕 潘迪生說片源充足

首映《皇家師姐》多部片拍攝中

潘迪，正在談製作大計

德寶公司昨天下午舉行記者招待會，由大老闆潘迪生獨自出席，宣佈德寶院線成立及開幕事宜。他說德寶院線已告組成，廿九晚德寶公司的《皇家師姐》在翡翠戲院作開幕首映，三十日全線上映。

他說到時包括快樂等多家映西片戲院的加入，屆時德寶院線的戲院達二十家。

潘迪生是以高租金獲得邵氏四家戲院包括翡翠、黃金、文華、寶聲作為龍頭院線，再讓其他戲院加入放映他們公司發行的影片。

當德寶院線出現，在香港有二十多年歷史的邵氏院線將告解體。

潘迪生昨天突然提早舉行記者招待會宣佈其事，頗有內情。原因是連日來，一些報道提及邵氏將與嘉禾攜手拍片，而邵氏的影片發行權已售予嘉禾公司。原定有說邵氏影片是提供給德寶院線日後公映的，但情況一變，德寶公司組成之後，是否有足夠影片上映將成疑問。

此外，無線成立電影部，每年拍五到六部電影，估計多交給邵氏院線放映，自然會落在德寶手上。但現在邵氏做法一變，無線這些電影日後也可能不會給德寶院線放映了。有人說，潘迪生在這次搞德寶和組院線中捧了不輕的一股，以一個新入行的青年人，面對着鄒文懷和邵逸夫這兩位叔父輩，倒不容易應付。但潘迪生却充滿信心。

他說德寶公司已完成了多部影片包括聖誕推出的由林子祥和張曼玉主演的《可樂奇遇結良緣》，和陳欣健策劃的《奪寶計上計》，此外，開拍的有《小圓子》、《手語》、《八喜臨門》、《夢中人》，和有一部由周潤發、葉童合演的戲等，片源充足。從潘迪生昨天招待會的發言當中頗有針對性。並聲言做生意一定要賺錢。

娛樂②

台慶節目昨綵排 藝員齊齊綵壁畫

「無線」為台慶舉行《龍鳳呈祥賀台慶》，今晚在清水灣製作中心舉行，昨天進行總綵排，藝員和歌星於上午八時集合在清水灣，直至下午一時，大部份藝員表示白白浪費時間，一個上午只是排練綵壁畫，而且，安排上令他們十分尷尬。

《龍》的壓軸好戲是由百多位藝員、歌星合作綵一幅大壁畫，配合多位歌星演唱，演出歌星計有甄妮、羅文、關正傑、張國榮、梅艷芳等。在排練時，他們發覺安排上有漏洞，身裁高的藝員要負責綵下面部份，身裁較矮的藝員則要綵高的部份，加上他們身穿禮服來綵壁畫，感到份外危險，希望公司重新再安排。

羅錦如赴英選世姐，空手而回也開心

影視人

秋日戀人多笑聲

李習

鄭丹瑞臨時被拉夫，主演盧沾搞的話劇《秋日戀人》。這個戲原是黎彼得擔綱的，黎彼得突然發覺患了嚴重肝炎，排期入醫院治療，盧沾遂找來了鄭丹瑞，終於完成了三場演出。

盧沾以鄭丹瑞代黎彼得，應該說沒有找錯人。鄭丹瑞在聽眾心目中是一個很有趣的人物，喜歡他的人多到不得了，何況在《秋日戀人》中還有林姍姍和何嘉麗，他們三個人過去在電台播的《三個小神仙》就很受歡迎，這次三人再加上一個靚女鄧麗盈，更是最佳配搭。從現場氣氛和觀眾的反應看來，盧沾這個喜劇是成功的，可說由頭到尾都有笑聲，甚至有些人見到了鄭丹瑞出台就笑了。鄭丹瑞在觀眾心目中已變成了一個笑蛋。

看《秋日戀人》的觀眾，百分之九十五以上是年青人，這又說明了盧沾的第二個成功。今天舞台表演包括流行曲、電影都是年青觀眾的天下，除了粵劇的觀眾年齡比較大之外，都靠年青人了。這個戲很適合年青人，在看戲的過程中，觀眾和舞台上的人物，經常像混在一起的，熱落得像朋友，台上台下互有呼應。這個戲才是首演已有這樣好的效果，演下去將會受到注意的。

在香港話劇不容易搞的今天，盧沾敢於搞《秋日戀人》是一個大膽的嘗試，相信對話劇發燒友來說，也是一項鼓舞。

《秋日戀人》佈景簡單，表演手法却很新鮮，舞台上的道具很少，一輛用木板繪成的的士，在台上轉了幾轉，進入後台之後，舞台上垂吊下來兩幅廳房的佈景板，搬出兩張單人床，戲就在這些佈景當中由頭演到尾，但是這些簡單的道具，並沒有影響到舞台上的演出效果。

幕後旁白和台前人物的對話，不僅把各人的身世、性格作了交代，也把故事連貫得很完整。

各個演員都唱了一首歌，可看作是戲中的插曲。給舞台劇增加了新形式，但《秋日戀人》不是歌劇。

張曼玉正為德寶開拍新片

周潤發的大陸醫生

阿帆

香港有不少的大陸醫生。一些是正式經過考驗取得正式的醫生執照掛牌行醫的。一些是未經過考試而在一些診所不公開的行醫。總之，香港有不少大陸醫生就是了。阿帆我，也曾請一些正式掛牌的大陸醫生診病，如果他或她不告訴你，他是大陸來的，你根本不會想到，他們和港大畢業的實在沒有甚麼不同。

但《新紮師兄》續集中的周潤發，像甚麼呢？他像大陸醫生嗎？他無知，他暴躁，他無禮，他活像個大魯粗。周潤發演的張寬成，不是個濫竽充數的醫生，他能通過考試，並且為考試官稱讚，應該是個有知識有學養的人，然而他對人對事，又有那一點相似，那一點像個知識份子。更荒謬的是，他醫生做不成，超級市場的工不做，去做搬運工人，據說月入六七千，不知真定假？我的天。

羅錦如競選世姐歸 學曉表達「我愛你」

羅錦如前往英國競選「世界小姐」，昨晚兼程返港，趕及參加無線台慶晚會。

她一身裝扮都是英國貨，由於「無線」給予的零用錢不敷應用，所以要自掏腰包，昨日立刻叫窮。

不能奪得任何名銜，羅錦如却不感到失望，由於她去競選有兩目的，一為奪名次，二為介紹香港，她認為自己已做到後者，許多人都有興趣認識香港，也不致落空而回。

然而，外國人對於羅錦如的高頭大馬身材却最感興趣，其他佳麗及一些當地市民獲悉她來自香港，都不敢相信，認為十分少有，不過羅錦如對他們解釋香港新一代女性，高度全部有香咁上下，絕不用奇怪。

談到競選當晚表現，羅錦如表示自己比港姐競選時還要鎮定，而她的秘訣是將心情當作拍戲一樣，故此減少許多緊張。

但由於她不適應當地寒冷氣候，皮膚長出紅斑，她認為對表現有些少影響。

羅錦如透露各國佳麗都非常親切，絕對沒有種族歧視情況出現，更且大夥兒互相學習對方語言時，都不約而同想知道「我愛你」如何表達，她也收穫甚豐呢！

梁碧玲無線十年 望明年能披嫁衣

《香港八五》中的蘇小姐梁碧玲，不經不覺已在「無線」工作了十年，今年可以揮金牌，記者昨日問她的感受，她表示全無感想可言，起初對娛樂圈亦有新鮮感，但現在只覺生活平淡又平穩。

十年視圈生涯中，梁碧玲在五、六年前曾考慮過離開，因為當時所做的工作簡直可有可無，令她一度情緒低落，及至演出《香港八三》之後，精神才有寄托。

梁碧玲說：「做藝員最失敗是沒有一個固定形象留給觀眾，我已幸運地有蘇小姐這個角色，所以也不算一無所有。」

她又稱今年獲贈的金牌對她來說意義重大，但並非重量問題，而是她第一份工已做了十年委實值得紀念。

至於在娛樂圈「投資」了十年青春，她認為有值有不值，起碼比別人知得更多，但最不妙是造成懶惰習慣。

她還透露希望明年可能披嫁衣，因為人人都催她都結婚，而自覺踏入十一年也應該有小小改變，所以明年拉埋天窗成數極高。

黃日華、陳敏兒在綵排安花槍

梁碧玲的蘇小姐，也獲無線頒贈「老人牌」

電視電影

勞拾

★★色香味謀殺案 Who is Killing The Great Chefs of Europe ?

晚上九時三十五分　亞視英文台

喜劇難拍，以謀殺案為題材的喜劇更難拍，《怪宴》可算是其中表表者。本片雖然不是一流水準，但也是中規中矩。故事敍述一個美食雜誌主編邀請歐洲四位一級廚師到英國白金漢宮作御前表演。三個男廚師先後死於非命，死狀亦與他們的拿手名菜相同，以烤鴿著名的瑞士廚師被人推入焗爐、擅做海鮮餐的意大利廚師死於水族箱等等。女廚師積琪蓮．貝茜的拿手名菜是甜品「火燒李治利」，被人在餐桌下埋了炸彈，只要她點火就會引起爆炸，幸而得她的前夫佐治．薛高及時救回，兩人也因此重續前緣。不過真兇仍未找到，誰是兇手仍然成謎。本片導演達．高徹夫以執導小人物喜劇見稱，但年前他拍的動作片《第一滴血》亦同樣出色，更令人刮目相看。

黃碑表演爭上游，似乎在說這碗飯好難食

女排大賽不作現場直播 無線解釋節目調度困難

下月北京女排賽無線獲播映權

「無線」獨家轉播在日本舉行的《世界杯女子排球賽》，但許多觀眾却投訴為何「無線」「捉到鹿唔識脫角」，竟然不在早上十一時作現場直播，而安排在下午一時三十分播出，而在一時正的「新聞報告」又已公佈了「中、古一役」的賽果，大大減低收睇時的刺激性。

昨日記者就此事向剛升任為中文台節目經理的關越強詢問，他解釋「無線」亦曾考慮過直播，不過由於排球比賽沒有局數及時間規限，在節目編排上難以遷就，因為周日中午的《城市論壇》及《新聞報告》為固定節目，該台不能隨便抽調，如此做法又對另一羣觀眾不公平。然而他相信，就算該台不作直播，收視方面沒有多大影響，依然有其捧場觀眾。

記者問他，週三晚所播的《中、日之戰》也是否錄播？

關越強稱週三亦有固定節目如：《新聞報告》、《婦女新姿》及《四三〇穿梭機》，所以不能隨便抽調，所以該場爭霸戰是錄播，安排在週三晚上十一時四十分播映。

該台還會將四場女排精彩戰事剪輯，然後擇日重播。

此外，又據無線另一大員林尚明透露，該台已奪得十二月中在北京及上海舉行的「中國女排邀請賽」獨家播映權，該場賽事中國女排將與一支集世界精英的聯隊比賽。

林尚明又稱明年中在墨西哥舉行的世界杯足球賽，「無線」「負責亞太區中心轉播站，但迄下遇上一個困難是當地剛地震，未知轉播會否成問題，故此年底他會與工程司吳連生同往墨西哥勘察有關問題，且看能否解決。

拍戲又受傷 劉德華叫苦

劉德華的新歌面世之後，不少人認為他與張國榮的歌路十分相似，但他本人覺得這是人云亦云所產生的錯覺。

拍《聖劍天嬌》時，他不慎扭傷腰部，忙於拍《真命天子》，只看過三次醫生，日前拍一場打戲，再次傷及患處，不時隱隱作痛。

他曾與女友通長途電話，告之扭傷腰背的事，女友問他為什麼要經常做危險動作，令她十分擔心。

華仔慨嘆身不由己，正好明年二月才開始部頭式合約，公司盡量利用他一分一秒的時間，還未拍《真》劇，又接李惠民新劇的通知。

慧妍會屬何性質 馬清儀扮懵不知

慧妍會拒健姐馬女遂有此問

馬清儀的「健姐」獎品之中，包括一份年新達十二萬的藝員合約，「無線」多次催促她決定是否領取這份獎品，日前，藝員經理林太再次問她有沒有興趣做節目。

她說，自從參加《仁濟之夜》之後，產生興趣，希望樣樣都嘗試一下，加上這段期間，她要履行「健姐」職責，不如將時間也放在電視上，反正合約年期只是年半，現在只欠手續未辦妥，合約很快會開始的。

靚女組織「慧妍雅集」主席孫泳恩曾表示不準備邀請「健姐」加入，問馬清儀有沒有身份降低，及沒面子的感覺？

她表示，身份是自己覺得的，根本不當是一回事，可能「健姐」太新，不容易為人所接受的。不邀請她們加入「慧妍雅集」也沒有問題，不知道「慧妍雅集」是什麼個性質的。

影語

從肥貓到殭屍到公僕

白扉

趁着未有新片上映，清理一下近期所看的幾部港產片在腦海中留下的印象，閃現的是這麼幾個字──從肥貓到殭屍到公僕。

那是三部影片分別拍攝的三個角色。劇情片自然不能沒有故事，故事不能沒有角色演出。一部影片，確定一個怎樣的主要角色，通常都對影片的內容和風格，題材和樣式起了規範的作用。令人留有印象的影片，角色多是感人的。

肥貓是鄭則仕在《何必有我》中所演的角色。肥貓這個角色，他的特點不在肥，而在輕微弱智。由這個主要角色的弱智，引發到影片所表現的弱智人士的不幸遭遇，所批評的社會及有關方面對弱智人士的關懷不足。並因此拍出了此片一個更具廣義的含意──人們都需要社會關懷，但人們亦需要關懷他人。肥貓角色的塑造，使《何必有我》拍成了一部較具份量的社會寫實片。

殭屍是《殭屍先生》裏的一個角色。這隻殭屍造型是可怖的，但就算女觀眾看此片也不會嚇聲大叫。那是因為編導志不在嚇人，而是將他設計成機械人般的跳躍和襲擊，又設計被符咒貼額即靜止不動、閉不到人的呼吸氣息即找不到襲擊方向，種種的角色細節皆為引發笑聲而安排。這是一隻起着搞笑作用的殭屍，影片也就拍成了驚喜劇。笑過之後，你對這隻殭屍還留有印象嗎？相信很多人會說：走出戲院就忘記他了！

「公僕」花靚明是李修賢在《流氓公僕》演的警探角色。花靚明的特點是為了辦案，不擇手段。有這樣一個角色，少不了他和上司以及當事人的衝突。這些衝突可以出戲，但掌握不好又易出偏差。例如「盤蟲」犯事者，令他當眾裸露，叫觀眾不知同情誰好。一些沒衝突，也就變得有多少意義。

城市舞蹈團今在粵演出

城市當代舞蹈團於十一月十九日至二十九日在廣東省作巡迴演出。是次演出地點包括珠海、中山及廣州。一共演出五場。該團是本港首個在中國大陸作大型演出的專業舞蹈團體。「廣東之旅」的節目是經過精心安排，包括不同性質和風格之作品，以期表現香港現代舞蹈之多元多姿之發展。

「廣東之旅」由中國舞蹈家協會廣東分會主辦，除在珠海、中山及廣州三地所演出之五場表演外，該團還會為當地之舞蹈團體，主持一連串之示範講座。

鄧萃雯騎的雖是假馬，也覺甚為緊張

萬梓良追鄧萃雯 走伯母路線受阻

鄧萃雯對於與萬梓良之戀，一直擺出一副模稜兩可的態度，但萬梓良却多次公開對她的愛意，還表示要拜訪她的雙親。昨天，與鄧萃雯談及此事。

她說，她沒有可能帶萬子回家見父母，因為，她現寄居她叔父之家，沒有時間回家。而且目前未到達帶萬子回家的階段。

在《薛仁貴征東》的慶功宴上，萬子已見過鄧萃雯的父親，只是未見過其母。

她認為走世伯母政策是行不通的，一向以來，其雙親對她影響不大。

睇得講得

都市風情

王悅

無線逢星期六晚播出之《都市風情》，第一集的《晚情》大獲好評，第二集的《牽牛花》也是水準之作。由此可見，不論編導演，無線確有人才，問題在於，它是有意識地去組織拍攝一些較有意義的劇集呢？還是胡編濫製一些胡鬧的劇集呢？在觀眾而言，希望能多看到一些類似《晚情》的劇集，少看到一些《楚河漢界》式的鬧劇。

惡婆形象

佳擇

「阿萍就係我！」這個廣告的鄭少萍，在《新紮師兄續集》中被派演個警察學校的女警官，她的形象，並不予人好感，實際上也看不出她有什麼建樹，只是一名「惡婆」而已。續集中有關訓練學員，多是忽忽帶過，只有陳庭威那「頑皮仔」的一段描寫得較好，其他均屬可有可無。與首集相較，遜色得多。

最佳拍檔

譚放

何B與肥肥主持有獎遊戲節目，真是最佳拍檔。何B問題目清楚利落，沒有浪費時間，而肥肥則為參加者打氣，增加氣氛，也帶來歡樂。即如超級電視迷大挑戰及星晨旅遊等項目，比起有些趣劇還夠氣氛哩。

十二家債權銀行組指導委員會 金山輪船公司將重整 方案一個月內可完成

東方海外重組計劃成立新貨櫃運輸集團

【本報訊】董氏私人集團昨日宣佈，債權銀行已同意成立一個由十二間債權銀行組成的指導委員會，其作用是在一百二十天過渡期內，擬定一個長期債務重整方案，該方案估計一個月內完成，以協助……

……盤建議。東方海外董事局……

……，包括轉口計，僅升百分之六。日本對美國出口在大多數商品項目均有增長，其中收音機、鐘錶及玩具的出口特別值得港人注意。今年上半年，美國入口日本收音機總值七億六千九百萬美元，增長百分之三十八。至於美國入口香港收音機，在相對期間，並無增加。另外，美國入口日本鐘錶二億三千五百萬美……

紅磡邊語

昨日股市先挫後揚，下午市最後十五分鐘扭轉弱勢，大部分股份以全日高價收市，市情頗為堅穩。地產股以長實、新世界、華地最突出。長實收二十元九角，距今年高價廿一元只一角之差。收市後還有「公餘場買賣」而成過廿一元。此股調整已差不多了，能否再創新高價，本周內可見真章。

新世界在宣佈業績後一度回落調整，昨日又重新上升，以八元六五收市，升一角半，買意同樣強勁。華地的走勢與新世界……

工商復牌跌八成 華地走勢最出

……一升百分之六，以九角四仙收市。一方面是資產淨值高達一元七角起作用，另方面也同大班落行掃貨有關。此股曾傳收購，以資產淨值之高，亦令人憧憬。

另一隻升完又升的股份為油蔴地，以三元九角收市，再漲一角。市場傳澳洲幫吸納，以交投額看，也有跡可尋，能否過四……

……成立，專生產名牌肥皂給美容院及百貨公司出售。該公司產品外銷至歐洲、澳洲及遠東。酒店附屬公司成立於一九七八年，專門負責拓展酒店浴室用品的市場。

聯檢大樓收費問題 將有圓滿解決辦法

胡應湘說此事不會影響投資內地信心

【本報訊】合和實業有限公司總經理胡應湘認為，雖然根據合約，該公司可向使用深圳火車站聯檢大樓……

……出不論決定如何，亦不會影響該公司與中國繼續合作的信心。

酒店業務方面，合和已從其中國大酒店百分之二十五的……

……合和股東不公平，但胡應湘指出，該公司與兼松有十多年的合作經驗，證明兼松對合和業務上有實際的支持。

……來會繼續增多，而來自中國內地的旅客亦會有增長。建議中的荃灣酒店是一間平價消費的酒店，在問及酒店位於荃灣會否令旅客感到不便時，胡應湘答稱，他個人相信將來中國來港的旅客會較多，使用高速公路到港，而不是乘船或火車等交通工具。

拆息長錢上揚

隔夜錢成三厘……

……日進一步上揚。……

外幣對港幣買賣價

（十一月十八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.50	780.40
美匯	每百	780.40	780.60
英鎊	每鎊	11.03	11.06
西德馬克	每百	296.20	297.00
瑞士法郎	每百	361.00	361.80
法國法郎	每百	96.80	97.30
荷蘭盾	每百	262.50	263.00
意里拉	每千	4.28	4.35
加拿大元	每百	563.00	566.00
澳洲元	每百	519.00	522.00
日圓	每萬	382.00	382.70
新加坡元	每百	367.50	368.00
菲披索	每百	40.00	41.50
泰國銖	每百	29.20	30.00
印尼盾	每萬	68.50	70.00
新台幣	每百	18.70	18.90
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	244.55	245.76

港匯指數 71.6（平）

十二家債權銀行組指導委員會
金山輪船公司將重整 方案一個月內可完成
東方海外重組計劃成立新貨櫃運輸集團

【本報訊】董氏私人集團昨日宣佈，債權銀行已同意成立一個由十二間債權銀行組成的指導委員會，其作用是在一百二十天過渡期內，擬定一個長期債務重整方案，該方案估計一個月內完成，以協助徹底重整該集團的全部債項，使其船隊繼續正常運作。

董氏私人集團金山輪船公司執行董事梁敏行昨日在東京用長途電話對記者表示，參與該指導委員會的債權銀行，其貸款金額佔該集團的總債項約百分之五十。

他說，昨日在東京舉行的董氏私人集團債權人會議上，債權人已贊成設立指導委員會，以協助解決該集團的長期債務，同時在這段過渡時期，董氏私人集團不須注入任何新的貸款，只須倚賴船隊運費作為收入。

梁敏行表示，該十二間參與指導委員會的債權銀行包括：滙華實業銀行、日本興業銀行、東京銀行、香港上海滙豐銀行、渣打銀行、美國芝加哥第一國民銀行、美華銀行、美國波士頓第一（香港）有限公司、東海銀行、伊藤忠株式會社、富士銀行及日本信用銀行。

他表示，指導委員會成立，顯示債權銀行在過渡期內不會採取法律行動。其中日本債權銀行貸款佔該集團總債項六至七成，他們除贊成成立指導委員會外，更關心該集團前造新船。

他說，該集團已訂造十多艘新船，以油輪為主，乾貨輪及貨櫃船亦有數艘。目前沒有打算取消訂單，短期內亦不會急於出售船隻而套現。

同時，董建華集團屬下的上市附屬機構東方海外實業有限公司昨日宣佈，該公司建議重組及成立一間新貨櫃運輸業務集團，作為該公司的部份重整計劃，董事局相信新集團將具營利能力和穩健的現金流動。但在重整建議未獲得接納前，董事局暫不打算申請復牌。

東方海外的財務顧問亨寶財務有限公司昨日已致函該公司的銀行及其他財務債權人，勾劃公司的重整建議。

東方海外董事局在函件內建議該公司內成立一間新的貨櫃運輸業務集團，集中處理公司的貨櫃運輸及有關業務。函件指出，這項有盈利能力的業務將可以直接令東方海外其他業務的負債減低，並作為整個董氏集團的實貴資產。

該公司在昨日發出的函件中說明，公司屬下盈利最高的貨櫃運輸業務在一九八五年上半年的營業溢利為二億五千二百萬元。

經濟 ①

匯豐《經濟月報》分析文章指出
港商應採積極態度 努力開展市場推廣

【本報訊】匯豐銀行編印的《經濟月報》，論及今年頭三季的出口表現「令人失望」。它形容港貨出口總值退減情況「日趨嚴重」，並希望「出口商及廠商應採取較積極的態度往海外推廣市場，而非坐待海外買家到訪。」

《經濟月報》稱，今年的出口情況較八二年尤令人憂慮。目前本港主要市場的經濟均遠較八一至八二年時為佳，按理出口不應疲弊若此。雖然美國的經濟增長較預期為差，但英國及西德相對來說經濟卻有良好進展。儘管如是，港貨出口英國在今年首八個月竟跌減百分之十七，而出口西德更下降百分之十二。對比之下，出口美國貨值貶跌百分之八並不為甚。今年港貨對十個主要市場的出口，其中九個表現下跌，僅中國市場例外。

它說，市場對港貨需求突呈意想不到的縮減，實在使人感到困惑。導致目前劣境的主要原因：㈠電子零件出口付運驟跌。世界各地特別是美國的電腦業現正陷於激烈競爭中，產品過剩及利潤微薄無可避免影響到遠東的電子零件供應商。㈡頹弱的出口表現是港元強勁所致。㈢本港出口增長與美國經濟擴展這正面關係，在今年似亦出現脫節，是基於近月美國的存貨貯積有很大的轉變，不利港貨進口。

它又稱，值得注意的是今年上半年美國進口日本商品再跳增百分之二十五。台灣及新加坡亦分別取得百分之十六及十四增長。但香港的出口，包括轉口計，僅百分之六。日本對美國出口在大多數商品項目均有增長，其中收音機、鐘錶及玩具的出口特別值得港人注意。今年上半年，美國入口日本收音機總值七億六千九百萬美元，增長百分之三十八。至於美國入口香港收音機，在相對期間，並無增加。另外，美國入口日本鐘錶二億三千五百萬美元，增百分之二十六，但進口香港鐘錶則退減至一億五千二百萬美元。

《經濟月報》表示，香港的弱點或者是在市場推廣方面。為應付世界出口市場的激烈競爭，除貿易發展局足以稱道的努力外，出口商及廠商應採較積極的態度往海外推廣市場，而非等待海外買家到訪。

股市低開高收 恒指一七四四

【本報訊】股市低開高收，恒指昨日升八點一三，以一七四四點二〇收市。四會成交二億七千四百萬元，比上周五少五千九百萬元。

恒指的走勢以上午的表現較弱，十一時指數為一七三五點二二，跌〇點八五，其後買家觀望，沽家略有卸貨，中午收市恒指跌四點〇七，為一七三二點〇。下午初段牛皮，稍後紛紛反彈回升，以全日高價收市。

大市回升，顯示短期的調整有可能已告結束。

地產股升廿一點，為各分類指數升幅之冠。

經濟小語

怡和傳說推高大市

林浩雨

昨日的股市頗有戲劇性，因為指數得以上揚，全憑下午收市前一刻鐘好友所發動的反攻所致。

「訊號」之一是怡和，市場突傳怡和將有「重要宣佈」，那時怡和還成十三元四角的價位，不旋踵便躍上十三元半。十三元六，還馬不停蹄一度升至十三元八。

怡和的突然向好，令市場人士十分敏感，加上長實也步步高升，收二十元九角，於是收市後有人到處打聽，究竟有何「特別公佈」，而結果自然是僅止於傳說而已。

一位資深經紀在談到上述謠傳能起作用的問題時表示，這同市場依然期待有「大製作」隨時出籠有關。似乎投資者已相信一點，就是不少傳說均可能於稍後而成為事實，尤其是涉及怡和、置地、長實、九倉等的傳聞在內。昨日一度喧傳「有嘢爆」，便令股價上揚，即是這種心理與情緒的反映。

不過，話說回來，大市的市底堅穩，也是衆所周知的事。恒指一七三〇關口，在昨日一度觸及而守得很穩，並迅速反彈，顯示一七三〇可能是調整的底點，而未必需要見一七二〇或一七一〇。果如是，個別發展的走勢會令恒指反覆推高，在本周或下周再見新高點，也不是什麼稀奇的事了。

紅邊話題

工商復牌跌八成 華地走勢最出色

李明

昨日股市先挫後揚，下午市最後十五分鐘扭轉弱勢，大部分股份以全日高價收市，市情頗為堅穩。

地產股以長實、新世界、華地最突出。長實收二十元九角，距今年高價廿一元只一角之差。「公餘場買賣」而成過廿一元。此股調整已差不多了，能否再創新高價，本周內可見真章。

新世界在宣佈業績後一度回落調整，昨日又重新上升，以八元六五收市，升一角半，買意同樣強勁。華地的走勢與新世界相似，也是宣佈業績後下挫，而昨日初段也只是牛皮靠穩，下午突然發難，一升百分之六，以九角四仙收市。一方面是資產淨值高達一元七角起作用，另方面也同大盤落行揚貨有關。此股曾傳收購，以資產淨值之高，亦令人憧憬。

另一隻升完又升的股份為油蔴地，以三元九角收市，再漲一角。市場傳澳洲幫吸納，以交投額看，也有跡可尋，能否過四元關，當是短期去留關鍵。

工商銀行昨復牌，收七角四仙，比停牌前大跌三元一角一仙，跌幅超過八成。搶家只好用「聊勝於無」來自我安慰了。

渣打加強發展業務 籌備重組內部結構

【本報訊】渣打銀行香港分行現籌備重組內部結構，以加強它在香港以至中國內地、亞洲其他地區的業務發展。

渣打銀行的重組諮詢小組，較早前完成了一份內部報告書，對該銀行內部重組提出詳細建議。有關建議已基本接納。據悉，從現在到年底，是渣打銀行香港分行重組的過渡期，而明年初會全部重組完成。

根據報告書建議，渣打銀行的重組，僅限於該行香港分行的總部內部結構。渣打現時仍傳統的英式銀行結構在港經營業務。在重組之後，該銀行會結合美式與英式的銀行結構營業。

該行地區總經理白朗接受本報記者訪問時證實重組消息。

白朗表示渣打對在香港未來的發展有信心。他們一直在進行投資活動。

渣打銀行香港分行並沒有計劃重組在港各支行的結構。

數年前，英國標準渣打銀行把設在香港的渣打銀行總部，列為它在遠東地區的總部。白朗由香港分行總經理升為地區總經理，負責香港、中國大陸、台灣、南朝鮮、日本、澳門

加拿大添香公司委亞洲市務代理

【本報訊】加拿大添香有限公司昨天在港宣佈委任東方市務拓展公司，代表其全面發展遠東及中東市場的酒店客戶。

該公司總裁艾殊日前抵港，昨天舉行記者招待會宣佈上述消息。

「添香」公司於一九七二年在加拿大成立，專生產名牌肥皂給美容院及百貨公司出售。該公司產品外銷至歐洲、澳洲及遠東。酒店附屬公司成立於一九七八年，專門負責拓展酒店浴室用品的市場。

聯檢大樓收費問題 將有圓滿解決辦法
胡應湘說此事不會影響投資內地信心

【本報訊】合和實業有限公司總經理胡應湘認為，雖然根據合約，該公司可向使用深圳火車站聯檢大樓的旅客徵收費用，但中國國務院有權作出政策性改變以取消收費。他有信心雙方能圓滿解決有關收費的問題。

胡應湘昨日在該公司的股東年會後對記者說，有關聯檢大樓使用費的徵收方法，該公司已呈交予國務院參考。但他說，該公司未接獲通知，何時可得國務院回覆。

在問及收費與否對該公司收回投資成本有無影響時，胡應湘答稱，現時做這個問題，尚言之過早；這要看如果國務院決定不向旅客收費，會如何賠償外商的投資，才能就兩者之間的不同作出評估。不過，他重申，該公司會尊重中國的決定，並指出不論決定如何，亦不會影響該公司與中國繼續合作的信心。

酒店業務方面，合和已從其中國大酒店百分之二十五的權益中，轉讓百分之五予日本兼松江商集團，雖然將這百分之五的權益轉讓，看似對合和股東不公平，但胡應湘指出，該公司與兼松有十多年的合作經驗，證明兼松對合和業務上有實際的支持。

該公司擬在荃灣興建的旅遊酒店，亦正在進行設計工作。他相信到港的遊客將來會繼續增多，而來自中國內地的旅客亦會有增長。建議中的荃灣酒店是一間平價消費的酒店。在問及酒店位於荃灣會否令旅客感到不便時，胡應湘答稱，他個人相信將來中國來港的旅客會較多，使用高速公路到港，而不是乘船或火車等交通工具。

拆息長錢上揚 隔夜錢成三厘

【本報訊】日資及英資銀行資金求盤甚殷，使港元銀行同業拆息的長錢息口昨日進一步上揚。一至六個月期的收市升十六分一厘。「隔夜錢」收市成三厘，較上周末的五厘低兩厘。

外幣對港幣買賣價
（十一月十八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.50	780.40
美匯	每百	780.40	780.60
英鎊	每鎊	11.03	11.06
西德馬克	每百	296.20	297.00
瑞士法郎	每百	361.00	361.80
法國法郎	每百	96.80	97.30
荷蘭盾	每百	262.50	263.00
意里拉	每千	4.28	4.35
加拿大元	每百	563.00	566.00
澳洲元	每百	519.00	522.00
日圓	每萬	382.00	382.70
新加坡元	每百	367.50	368.00
菲披索	每百	40.00	41.50
泰國銖	每百	29.20	30.00
印尼盾	每萬	68.50	70.00
新台幣	每百	18.70	18.90
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	244.55	245.76

港匯指數 71.6（平）

百利保持富豪股權 將增加至四至五成
百利保集中地產投資富豪專注酒店業務
公司關係重組方案昨公佈

【本報訊】百利保投資有限公司與富豪酒店（集團）有限公司關係重組的方案昨日公佈，兩公司將透過一系列股份及物業轉讓的安排，使百利保將來集中發展地產及投資業務，而富豪則專注於酒店業務的活動。

百利保及富豪已向各交易所申請於本星期三恢復掛牌。

百利保及富豪昨日發表的聯合公佈說，兩公司已制定建議，以更有效地組合兩公司的酒店權益及本港地產發展投資的安排。這種安排包括百利保將出售沙田麗豪酒店予富豪，而百利保將向富豪購入其在本港的全部待售物業。

富豪在此項安排中需付予百利保的淨購價約二億六千二百九十萬元，將以下列方式支付，包括註銷富豪現持有百利保的全部認股權證共五千零六十五萬六千七百二十七股，每股認股權證作價一元二角三仙，以抵銷淨購價其中六千二百三十萬零七千七百七十四元。

此外，富豪將出售所持百利保的全部股份共二千五百八十七萬七千五百六十八股，以支付一億零七百三十九萬一千九百零七元。富豪股東及認股權證持有人將可按比例以每股四元一角五仙的價格，認購此等百利保股份。

淨購價的餘數將由富豪以每股作價一元六角五仙的新股支付。富豪的發行股本亦將因此而增至約五億股左右。

今次重組安排，富豪將完全除去所持百利保股份及認股權證，並大幅度減低百利保已發行而未經行使的認股權數量。

聲明說，百利保現時擁有富豪股份共一億五千四百五十萬股及認股權證共六千一百五十六萬三千零四十八股，分佔富豪已發行股本百分之三十四點八及未經行使的認股權證百分之三十七點四。在此等建議完成後，預計百利保持有富豪的股份權益將增至超過百分之四十，但低於百分之五十的水平。

百利保及富豪兩間公司的董事經理羅旭瑞接受記者訪問時說，百利保及富豪今後除各自專注於本身業務外，兩公司將繼續保持密切聯繫，百利保將繼續持有富豪股權，而兩公司董事局亦未有因重組而改變。

太平洋財務發存款證
總值五千萬 漢華實業安排

【本報訊】美國太平洋財務有限公司昨日簽署發行固定利率可轉讓存款證，總額五千萬港元。

是次發行存款證由首席經理人漢華實業亞洲有限公司統籌安排。其它主管機構包括柏克萊國際銀行、Generale Bank Overseas（比利時）、恒生財務有限公司、KB國際（香港）有限公司及奧利安皇家太平洋有限公司。

加皇銀行深圳代表處 將優先支持工業項目
加皇銀行深圳代表處昨舉行開幕式

【本報訊】加拿大皇家銀行深圳代表處昨日在深圳東湖賓館舉行開幕典禮。

加拿大皇家銀行副董事長拿遜在致詞時表示，該行在深圳設辦事處其中一個目標就是希望在不久的將來該處能成為加皇銀行在中國的第一家分行。

他說，對中國過去五年來的經濟發展成績有目共睹。中國第七個五年計劃的建議，亦採取了實事求是的態度，加強了加皇銀行全力發展中國業務的信心。

深圳代表處將成為該行在華南地區進一步發展業務的基地。他指出，將優先考慮能增加中國出口的工業項目，並將積極地向深圳特區中型以至大型的工業項目提供貸款。

在銷售服務方面，該行將利用中國業務的經驗和廣泛的國際業務聯繫，促進外資企業與深圳特區的貿易與投資。

昨日參加該行深圳辦事處開幕典禮的有深圳市市長李灝、副市長甄錫培、中國人民銀行深圳特區分行行長羅顯榮、中國國際信託投資（香港）有限公司董事總經理米國鈞、加皇銀行中國部總經理兼深圳代表處首席代表歐恩陶、加皇銀行深圳代表處代表王聯章。

明輝斥資七百萬 購馬來西亞公司

【本報訊】明輝發展有限公司昨日宣佈，該公司的全資附屬公司QBS快達建築系統（香港）有限公司，已斥資七百萬港元購入馬來西亞QBS快達建築系統的六成控制權。

QBS集團業務包括建築及供應建築材料、信貸及財務、汽車租賃，並擁有自動泊車系統的地區性專利。該集團與中國及馬來西亞政府簽署或洽商中的酒店及其他建築計劃總值達十六億港元。

明輝發展並宣佈委任馬來西亞銀行家TAN SRI TAIB為該公司董事。

柏麗商場訂價不菲

王華

九龍公園的柏麗購物商場從昨天起登記準買家的名字及意欲經營什麼行業等資料，以便一俟當局批准出售時，便可寄出有關資料給準買家，另一方面也可從準買家中挑選客戶，將各種行業的所佔比例安排得好，為柏麗商場成功開辦奠下基礎。

柏麗商場現已基本完工，商舖單位面積由最小的五百五十方呎至一千五百方呎，既有單個的，也有複式的。每個商舖的售價由每方呎九千元至一萬二千元不等。由於地理位置的限制，柏麗商場中將不會有飲食行業出現，舖位會用作零售服裝、電器、相機……等行業。

由於訂價不菲，相信能在此經營的都不會是小商戶，而較多為資本雄厚的大公司。這也為柏麗商場的發展描繪出一個梗概。尖沙咀區是遊客區，區內酒店甚多，做遊客生意的店舖也多。發展商在此走高格調路線，亦在情理之內。

柏麗商場地皮是由新世界發展公司及美麗華酒店在八三年一月向當局標投的，標價為二億一千七百萬元。地皮的可建樓面為十七萬四千方呎，整個商場的總投資約為三億元。在當時地產市道低沉時期，新世界及美麗華肯作這樣龐大的投資，事實證明它們是有眼光的。最有力的證明就是售價要比成本價高出約四倍，將為兩家公司帶來大量利潤。

港股倫敦報價
十一月十八日

股票	價
匯豐	7.725
怡和	13.90
和黃	27.40
怡證	15.90
置地	7.00
太古	29.10
長實	20.90
九倉	7.55

（以港元計）

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十一月十八日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一、四〇四點三，升〇點四。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、四三四點，跌一點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、七〇〇點三一，升二〇點六七。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七六二點二〇，升〇點七四。

永隆銀行
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-8268333

香港股票行情
十一月十八日（港元計）

恒生指數	1,744.20	+8.13	金指數	1,511.99	+3.21
工商分類	1,537.85	+10.17	銀指數	1,241.60	+11.82
金融分類	1,307.96	−0.76	四會總成交	27,466萬元	
地產分類	2,285.45	+21.04	香港會成交	6,661萬元	
公用分類	2,184.16	+5.29	九龍會成交	22萬元	
遠東指數	7,854.29	+27.10	遠東會成交	12,440萬元	
金銀指數	1,404.38	+5.14	金銀會成交	8,343萬元	

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
匯豐銀行	11,469,600	世紀城市	7,410,000
太古A	10,256,500	華光地產	3,490,000
中華電力	9,145,900	依利安達	2,679,000
新世界	8,952,500	亞洲航業	2,474,400
置地公司	8,744,200	嘉華銀行	2,264,100
怡和	8,340,200	希慎興業	2,130,000
和記黃埔	7,649,400	莊士集團	1,647,400
長江實業	7,631,800	匯豐銀行	1,488,300
美麗華	6,745,400	國際城市	1,440,000
新地	6,207,600	油蔴地	1,278,000

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
志正國際	0.91	0.35	62.50
大元置業	2.80	0.20	7.69
莊士集團	0.59	0.04	7.27
華光地產	0.94	0.06	6.82
兆安地產	2.40	0.15	6.67
漢國置業	1.27	0.07	5.83
建煌新記	0.385	0.02	5.48
亞洲航業	1.14	0.05	4.59
愛美高	0.73	0.03	4.29
美麗華	54.00	2.00	3.85

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
工商銀行	0.74	3.11	80.78
麗德投資	0.50	0.26	34.21
依利安達	0.25	0.025	9.09
真善美	1.10	0.05	4.35
嘉華銀行	1.10	0.05	4.35
世紀城市	0.15	0.005	3.23
國銀亞洲	[illegible]	[illegible]	2.70
第一太平實業	[illegible]	0.05	2.38
海南發展	2.15	[illegible]	2.27
中華造船	1.02	[illegible]	1.92

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	46.50	+0.25	81,300
匯豐	7.70	−0.05	1,488,300
東亞	24.10	+0.40	120,800
永隆	35.50	—	3,800
海外信託	（暫停買賣）		
友聯	3.425	+0.025	199,000
嘉華	1.10	−0.05	2,264,100
怡和證券	15.90	+0.20	151,500
工商銀行	0.74	—	1,213,000
永安集團	3.30	−0.05	5,000
麗德投資	0.50	−0.26	4,000
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.48	+0.01	219,000
怡富特組	—	—	
衛利行	—	—	
國銀亞洲	0.09	−0.0025	202,000
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.59	+0.04	1,647,400
和記黃埔	27.40	—	279,700
和黃優先	1.06	−0.01	1,786,600
和黃認股證	15.40	—	53,500
英之傑	4.50	—	1,000
怡和控股	13.80	+0.40	514,200
怡和認股證	0.97	+0.04	120,000
利豐	6.25	+0.10	26,000
廣創興	2.575	−0.025	12,000
太古A	29.00	—	354,200
太古B	4.725	—	1,255,400
仁孚	—	—	
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	22.50	+0.60	103,100
青洲英坭	8.35	—	23,000
忠德石油	—	—	
寶光	2.10	+0.075	89,000
愛美高	0.73	+0.03	911,200
立興	5.50	−0.05	2,000
南聯	4.975	−0.025	52,000
利民	—	—	
南順	—	—	
康力	1.25	+0.02	858,000
康力認股證	0.14	−0.015	240,000
能達（除息）	0.82	−0.01	613,000
環球電子	（暫停買賣）		
楊協成	—	—	
鱷魚恤	4.40	−0.05	10,000
實威	0.81	—	16,000
其士	1.25	—	211,000
生力啤	9.40	—	26,000
蜆壳電器	0.90	−0.04	1,000
王氏工業	0.61	+0.01	165,000
長江製衣（除息）	10.60	−0.10	6,000
真善美	1.10	−0.05	7,000
人頭馬	—	—	
金山實業	1.37	+0.02	25,000
海化大同	16.80	−0.20	6,000
德昌電機	2.35	—	484,000
依利安達	0.25	−0.025	2,679,000
寶移礦油	0.54	−0.01	410,000
彩星	—	—	
樂聲電子	0.56	—	404,000
開達實業	1.44	−0.01	10,000
■倉碼航運			
九龍倉	7.55	—	693,200
東方海外	（暫停買賣）		
信德	2.50	+0.075	10,000
華光航業	0.78	−0.01	46,000
隆豐	2.425	+0.025	521,400
隆豐認股證	1.90	+0.04	81,800
中華造船	1.02	−0.02	52,000
會德豐船A	（暫停買賣）		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	1.14	+0.05	2,474,400
■公用事業			
中華電力	18.00	—	609,600
香港隧道	9.95	+0.05	70,000
中華煤氣	12.90	+0.10	494,000
油蔴地	3.90	+0.10	1,278,000
港燈	8.55	+0.05	238,800
港燈認股證	17.00	−0.10	7,000
電話	9.75	—	477,400
九巴	10.50	—	34,000
九巴（半繳款）	—	—	
中巴	11.60	—	67,600
■地產建築			
長江實業	20.90	+0.30	367,500
遠東發展	0.62	+0.01	1,032,000

股票	收市	升或降	四會成交
銓利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
鷹君	0.76	+0.01	485,000
鷹君優先股	0.75	+0.01	129,000
鷹君認股證	0.1825	−0.0025	150,000
恒隆	7.20	+0.10	113,500
亞洲置地	—	—	
置地	[illegible]	[illegible]	1,275,600
置地認股證(1986)	13.30	−0.10	10,500
置地認股證(1991)	[illegible]	+0.025	212,300
置地優普半繳款（除息）	[illegible]	—	67,000
信託A	12.00	−0.10	175,000
合和（除息）	2.50	[illegible]	642,000
新昌	1.40	[illegible]	100,700
新昌地產	1.02	[illegible]	68,800
國際城市	0.98	—	144,000
希慎興業	0.62	—	2,130,000
亨隆	2.15	—	10,000
建煌	0.385	+0.02	724,000
利興	—	—	
順福企業	2.375	−0.025	3,000
瑞安	0.94	+0.01	[illegible]
瑞安股權	—	—	
第一太平實業	2.05	−0.05	13,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.15	−0.005	7,410,000
世紀認股證	6.25¢	−0.25¢	4,610,000
莊士置業	0.24	—	330,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.10	−0.025	30,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	6.55	−0.05	95,000
森濤合	—	—	
新鴻基地產	13.40	+0.20	469,000
新地優先股	13.90	−0.10	1,600
新景豐	0.82	+0.01	44,000
新時代	—	—	
新城市地產	1.95	−0.02	324,000
新城市認股證	—	—	
新世界	8.65	+0.15	1,044,400
大新	6.15	+0.10	19,000
大昌	2.15	+0.025	751,000
大生	1.83	−0.01	38,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.525	+0.025	29,000
泰盛認股證	0.30	+0.01	30,000
德榮	0.64	—	110,000
大寶	0.18	—	164,000
大寶優先股	10¢	—	25,000
華光	0.94	+0.06	3,490,000
永泰	4.825	−0.075	7,262,800
世界發展	—	—	
夏利文	3.925	+0.025	14,000
恒基兆業	2.325	—	1,247,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.93	—	1,234,000
信和認股證	0.19	—	64,000
兆安地產	2.40	+0.15	34,000
華信地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	（暫停買賣）		
百利保認股證	（暫停買賣）		
德智發展	—	—	
美居集團	1.94	—	10,000
大元	2.80	+0.20	2,000
利安	—	—	
周生生	2.775	+0.025	8,000
協成行	—	—	
亞細安	0.285	+0.005	274,000
河聯	—	—	
輝煌	8.25	+0.10	123,000
明輝	4.00	−0.05	64,000
大富	1.28	—	100,000
天德	1.25	—	6,000
■酒店飲食			
凱聯國際	1.00	—	280,000
遠東酒店	0.67	—	30,000
海港企業	57.50	+1.00	3,000
大酒店	35.75	+0.25	13,000
美麗華	54.00	+2.00	125,100
百樂	1.92	+0.06	12,000
富豪酒店	（暫停買賣）		
富豪認股證	（暫停買賣）		
紅寶石	—	—	
富麗華	4.525	+0.075	186,000
■百貨及其他			
連卡佛A	14.80	−0.20	1,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.80	+0.02	12,000
先施	19.00	+0.20	6,000
先施股權	6.60	—	56,446
瑞興	—	—	
邵氏	2.55	+0.05	121,000
IMPALA	16.00	−0.20	35,000
香港電視	6.05	+0.10	460,000

紅海地中海 A 日郵
ENT(下午)高雄 國際橋 寶隆

停泊表

停泊處	公司
A32	振盛行
B15	華夏
B11	華運
B	華運
西區	新興

外幣對人民幣匯價表

（十一月十八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1565.06	1572.90
比利時法郎C	一萬	603.17	606.19
比利時法郎F	一萬	602.49	605.51
丹麥克朗	一百	33.70	33.96
加拿大元	一百	232.26	233.42
西德馬克	一百	122.27	122.89
法國法郎	一百	40.09	40.29
英鎊	一百	456.81	459.09
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	40.53	40.73
荷蘭盾	一百	108.37	108.91
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	151.82	152.58
奧地利先令	一百	17.42	17.50
意大利里拉	一萬	17.83	17.91
瑞士法郎	一百	149.16	149.90
瑞典克朗	一百	40.53	40.73
澳洲元	一百	215.40	216.48

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

市錦江航運有限公司
GHAI JIN JIANG SHIPPING.
ORPORATION LTD.
JIANG" 錦江輪

客貨班輪 快速貨運服務

貨	截貨	香港開	抵上海
23日	11月25日	11月27日	11月30日
8日	12月10日	12月12日	12月15日
23日	12月25日	12月27日	12月30日
7日	1月9日	1月11日	1月14日

船務企業有限公司
ING & ENTERPRISES LTD.
面）
客票售票處：
香港德輔道中19號環球商場143號
（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214106
代售票處：
中國旅行社
（香港九龍各分社及辦事處）

輪船有限公司
香港⇄華北
貨箱定期班輪

直放：上海

收貨	截貨 CFS	CY	到港	開行
21/11	25/11	25/11	27/11	28/11

新港（天津）／大連

24/11	28/11	28/11	30/11	1/12

新港轉北京市（整箱貨）
直放：上海

5/12	9/12	9/12	11/12	12/12

公司 九龍灣啟興道壹號 電話：3—7508380 3—7562433

輪船務代理有限公司
M2樓M202室
(營業部) 5-8150221（重營部）

公司

航歐洲貨櫃航線

AM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM
WE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS (via London),
, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg).
ntwerp)

SING Y 17hrs	ARR. HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	LHV
18/11	20/11	16/12	18/12	19/12	20/12	21/12	22/12
29/11	30/11	26/12	28/12	29/12	30/12	31/12	1/1
29/11	30/11	31/12	1/1	2/1	3/1	4/1	5/1
1/12	2/12	28/12	30/12	31/12	1/1	2/1	3/1

No.4, Tel: 0-4897929
No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

航地中海貨櫃航線

S	CY	ETA HK	GENOA	MARSEILLES	BARCELONA
1	15/11	16/11	6/12	10/12	–
1	29/11	30/11	22/12	26/12	–

side EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670.

口貨櫃航線

船名		航次	抵港	開航
NG HE	唐河	21E	6/12	7/12
O HE	洛河	21E	15/12	16/12
AO HE	遼河	19E	26/12	27/12
AI YUEN HE	懷遠河	25	28/11	29/11
SHANG CHENG	商城	20N	27/11	28/11
ONG YUE CHENG	熊岳城	197	25/11	26/11

有限公司
HX

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
西西利亞	CECILIA	台灣	11月21	快航
揭倫拿	ISLA FLOREANA	台灣	11月21	捷成
奧莎威高	OSA VIGOROSO	日本	11月21	協成
馬娜	THALASSINI MANA	日本	11月21	大阪
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	日本	11月21	天祥
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	11月21	怡和
長衛	EVER LEVEL	台灣	11月21	利達
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	11月21	馬士基
東三角洲	EASTERN DELTA	台灣	11月21	懋德
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲台灣	11月21	新興
	BOOGABILLA	新加坡	11月21	百保利
威利圖	WILLINE TOYO	基隆	11月21	百保利
東方飛騰	ORT. FREEDOM	美國	11月21	港鄭
明和	MING HOPE	澳洲	11月21	華海
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	11月21	東源
長智	EVER GENIUS	新加坡	11月21	利達
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	11月21	海陸
胡佛總統	PRES. HOOVER	美國	11月21	總統
中利	CHUNG LIE	台灣	11月21	偉利
東南	HP DONGNAM	釜山	11月21	東發
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月21	永裕
	HUA JIA	馬尼拉	11月22	寶隆
華意	WAH YEE	曼谷	11月22	麥遂初
金華	KING HWA	高雄	11月22	永裕
錦江	JINJIANG	上海	11月22	金鋼
長昇	EVER ORIENT	台灣	11月22	利達
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	11月22	太古
富山	TOYAMA	日本	11月22	寶隆
魯豐	LU FENG	青島	11月22	華夏
海天	OCEAN HAVEN	日本	11月22	大阪
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	11月22	新興
瑞娜	REINA	馬尼拉	11月22	怡和
查積高	JALISCO	美國	11月22	偉特
台春	TAI CHUN	基隆	11月22	大榮
淑玉泉	SHU YU QUAN	青島	11月22	華夏
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	11月22	華運
東方丸	ORIENT MARU	基隆	11月22	大阪
利來高樂	NL. VAN NOORT	地中海	11月22	寶隆
漢濤河	HANTAOHE	澳洲	11月22	遠運
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	11月22	馬士基
	NORASIA SAMANTHA	歐洲	11月22	仕嘉
海則師	SEA ARCHITECT	新加坡	11月22	大阪
	YANG MING SHAN	秦皇島	11月22	招商局
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	11月23	川崎
永安	YONG AN	福州	11月23	華運
自由	SL. FREEDOM	美國	11月23	海陸
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA	美國	11月23	美輪
東京橋	TOKYO BRIDGE	基隆	11月23	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月23	永裕
倫娜	LUNA	日本	11月23	美邦
朝陽	SUNNY SKY	日本	11月23	嘉信
金虎泉	JINHUQUAN	青島	11月23	華夏
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	高雄	11月23	利洲
吉海	YOSHIUMI	日本	11月23	海聯
明滿	MING MOON	美國	11月23	華海
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	11月23	馬士基
榮譽	NATIONAL HONOR	美國神戶	11月23	海豐
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	11月23	朝陽
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月23	港鄭
長運	EVER LINKING	美國	11月23	利達
皇星	ROYAL STAR	釜山	11月23	新興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	11月23	馬士基
嘉俐	NORASIA CARIA	台灣	11月24	仕嘉
寶榮丸	HOSEI MARU	日本	11月24	中央
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	美國	11月24	馬士基
明春	MING CHUN	基隆	11月24	大榮
小石口	XIAO SHI KOU	上海	11月24	遠運
立富	UNI FORTUNE	新加坡	11月24	利達
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	11月24	華運
東平二號	TUNG PING 2	高雄	11月24	海昌
金星	VENUS	日本	11月24	美邦
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	11月24	麥遂初
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	美國	11月24	總統
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	高雄	11月24	森那美
新海利	NEW HAILEE	上海	11月24	華運
長虹	THAI RAINBOW	青島	11月25	華夏
	PRELUDE	天津	11月25	輝騰
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	11月25	大阪
朱里娜	JURINA	釜山	11月25	海運
	MOUDAN SHAN	大連	11月25	華夏
木星	JUPITER	釜山	11月25	港興
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	11月25	華林
革新者	SL. INNOVATOR	美國	11月25	海陸
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	美國	11月25	太古
藍鯊	BLUE SHARK	釜山	11月25	港興
格羅洲	GLAU CHAU	日本	11月25	東亞
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	高雄	11月25	日郵
美露島	MILOS ISLAND	基隆	11月25	[illegible]
亞露西	AROSIA	美國基隆	11月25	寶隆
福士達	FALSTRIA	基隆	11月26	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	高雄	11月25	永裕
亞洲勇士	ASIA VENTURE	日本	11月26	東源
天翔	SKY HOVER	天津	11月26	輝騰

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	11月21	天祥
長衛	EVER LEVEL	歐洲	11月21	利達
長昇	EVER ORIENT	地中海	11月22	利達
馬娜	THALASSINI MANA	地中海	11月22	大阪
富山	TOYAMA	歐洲	11月22	寶隆
東三角洲	EASTERN DELTA	地中海	11月23	懋德
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	11月23	太古
亞拉斯	ATLAS	亞歷山大港	11月23	日郵
海天	OCEAN HAVEN	地中海	11月23	大阪
嘉俐	NORASIA CARIA	歐洲	11月24	仕嘉
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	11月24	利洲
格羅洲	GLAU CHAU	歐洲	11月25	東亞
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	11月27	沙啫
長園	EVER GARDEN	歐洲	11月27	利達
明富	MING FORTUNE	歐洲	11月28	華煒
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	11月28	華林
自由	LIBERTY	地中海	11月28	海柏
利來厚文	NL,HOUTMAN	歐洲	11月29	寶隆
沙河	SHAHE	英國歐洲	11月30	招商局
銀河	YINHE	英國歐洲	11月30	招商局
長順	EVER ORDER	地中海	11月30	利達
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	11月30	海柏
大丹	TITAN	地中海	12月1	日郵
快鷹	FAST EAGLE	地中海歐洲	12月1	康德
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	12月1	捷成
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	12月1	港恒
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	12月1	馬士基
格羅杰	A. GROTTGER	歐洲	12月1	天祥
高顯斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	12月2	華林
秋河	QIUHE	英國歐洲	12月2	招商局
長衛	EVER GUARD	歐洲	12月4	利達
利來高樂	NL.VAN NOORT	地中海	12月5	寶隆
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	12月5	東亞
	BAISA	地中海	12月5	輝騰
萬寶隆丸	MONTBLANC MARU	地中海	12月6	大阪
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	12月6	麥遂初

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
柯莎丹娜	AL SAYENTHA	吉大港	11月21	仕嘉
亞拉斯	ATLAS	阿喀巴	11月21	日郵
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	11月21	百保利
長衛	EVER LEVEL	遮打	11月21	利達
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	遮打	11月21	天祥
富山	TOYAMA	遮打	11月22	寶隆
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	依力	11月22	新興
東京橋	TOKYO BRIDGE	阿拉伯灣	11月23	川崎
海天	OCEAN HAVEN	紅海	11月23	大阪
	NEW GENRAYS	吉大港	11月23	天祥
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	11月24	嘉聯
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	阿拉伯灣	11月25	總統
藍鯊	BLUE SHARK	吉大港	11月25	港興
朱里娜	JURINA	馬德拉斯	11月26	海運
長園	EVER GARDEN	遮打	11月27	利達
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	11月28	東亞
[illegible]	CHAR CHING	紅海	11月28	金輪
明富	MING FORTUNE	遮打	11月28	華海
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	11月30	福來
哈默拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	11月30	怡和
大丹	TITAN	科倫坡	12月1	日郵
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	12月1	海運
格羅杰	A. GROTTGER	遮打	12月1	天祥
快鷹	FAST EAGLE	紅海	12月2	康德
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	12月2	總統
時威	SITTWAY	仰光	12月2	新興
明城	MING CHENG	阿拉伯海	12月2	招商局
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	12月3	馬士基
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	12月4	東海
長衛	EVER GUARD	遮打	12月4	利達

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
榮峯	GLORIA PEAK	路易士港留尼汪	11月21	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月23	川崎
嘉俐	NORASIA CARIA	西非	11月24	仕嘉
	FORTUNE HARVEST	西非	11月26	嘉聯
美露士島	MILOS ISLAND	南非	11月26	亞聯
渣華長崎	NL. NAGASAKI	西非	11月28	渣華
渣華利儲	NL. LINGE	路易士港	11月28	渣華
南泰七號	NAN TAI 7	南非	11月29	欣洋
	LLOYD TUPIARA	達班	11月30	天祥
亞拉斯	ALTIS	東非	11月30	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	12月2	新興
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	12月2	馬士基

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	11月21	東洋
奧莎威高	OSA VIGOROSO	新加坡巴生庇能	11月21	協成
惠華	HUI HUA	曼谷	11月21	麥遂初
陶南九號	DONAM NO. 9	曼谷新加坡巴生	11月21	港興
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	11月21	緯利
長衛	EVER LEVEL	新加坡	11月21	利達
木勳	MOCK KUN	新加坡巴生	11月21	大源
長昇	EVER ORIENT	新加坡	11月22	利達
奧上美	BOONKRONG I	曼谷	11月22	振盛行
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	11月22	海陸
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	11月22	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	11月23	麥遂初
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	菲律賓	11月23	新興
瑞娜	REINA	馬尼拉	11月23	怡和
榮譽	NATIONAL HONOR	馬尼拉	11月23	海豐
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	11月23	馬士基
東京橋	TOKYO BRIDGE	新加坡	11月23	山下
加路迦	AND. KALOKA	印尼	11月24	亞利來
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	11月24	港鄭
寶榮丸	HOSEI MARU	新加坡巴生	11月25	中央
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	11月26	馬士基
協和	CONCORD	沙巴	11月26	富必
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	11月26	東源
太陽科拉	SUN FLORES	曼谷新加坡	11月27	怡和
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	11月27	緯利
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	11月27	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	11月27	中央
長園	EVER GARDEN	新加坡	11月27	利達
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	11月27	港恒
幸運松	LUCKY PINE	新加坡巴生	11月27	三利
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	11月28	中央
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	11月28	大源
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	11月28	寶輝
蘇墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月29	海陸
海菊	MARINE COSMOS	新加坡巴生庇能	11月29	中央
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	11月29	三寶
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月29	馬士基
金星	GEMINI STAR	印尼	11月29	五洋
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	11月30	亞利來
長順	EVER ORDER	新加坡	11月30	利達
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	11月30	福來
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	11月30	怡和
永安	FORTUNE RUNNER	沙巴	11月30	東安
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	11月30	港鄭
榮富	GREAT FORTUNE	沙巴山打根斗湖	12月1	川崎
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	12月1	山下
成功公主	PRINCESS SEIKO	新加坡巴生庇能	12月1	協成
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	12月1	港鄭
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根斗湖	12月2	國光
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	12月2	寶輝
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	12月2	東宇
望月	PARADISE MOON	新加坡巴生庇能	12月2	中央
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	12月4	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	12月4	東洋
速利	RENEE DELMAS	雅加達	12月6	日郵

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
先鋒	KANSAI PIONEER	台灣日本	11月21	港鄭
西西利亞	CECILIA	日本	11月21	快航
快樂星	HAPPY STAR	釜山	11月21	新興
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	11月21	港興
速江	LIAN JIANG	廈門	11月21	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月21	華運
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月21	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月21	永裕
[illegible]	WANLIE	釜山日本	11月21	緯利
[illegible]	SHU HE	張家港	11月21	招商局
[illegible]	EVER GENIUS	釜山日本	11月21	利達
台春	TAICHUN	日本	11月22	大榮
上海	SHANG HAI	上海	11月22	招商局
嘉禾	JIA HE	廈門	11月22	華運
東南	HP DONGNAM	釜山	11月22	東發
汀江	TING JIANG	上海	11月23	輝騰
倫娜	LUNA	日本	11月23	美邦
金華	KING HWA	高雄	11月23	永裕
木星	MUSING	大連	11月23	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	11月23	威高
皇星	ROYAL STAR	釜山	11月24	新興
明春	MING CHUN	[illegible]	11月24	大榮
金星	VENUS	日本	11月24	美邦
華安	HUAAN	福州	11月24	華運
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月24	永裕
海富	MARINE CONTOINER	高雄	11月25	永裕
海春	KAI SHUN	日本	11月25	大榮
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣釜山	11月25	威高
東平二號	TUNG PING 2	高雄	11月25	海昌
木星	JUPITER	釜山	11月25	港興
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	11月25	明華
	PRELUDE	天津	11月26	輝騰
新海寧	NEW HAI NING	上海	11月26	華運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	11月26	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月27	威高
錦江	JINJIANG	上海	11月27	金鋼
碧嘉	PICAPORTE	日本	11月27	美邦
前進	ASIAN PROGESS	台灣日本	11月27	港鄭
商城	SHANG CHENG	上海新港	11月28	招商局
福春	FUCHUN	日本	11月28	大榮
永安	YONG AN	福州	11月28	華運
通洋	MILD OCEAN	上海	11月26	輝騰

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	11月21	馬士基
韓國好運	KOREAN JACESON	加州紐約	11月21	利洲
胡佛總統	PRES. HOOVER	加州西北太平洋	11月21	總統
	BOOGABILLA	西北太平洋紐約	11月22	百保利
東方飛騰	ORT. FREEDOM	西北太平洋	11月22	港鄭
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	11月23	海豐
查積高	JALISCO	加州	11月23	偉特
美國尼巴拉斯基	AMREICAN NEBRASKA	加州紐約	11月23	美輪
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	11月23	馬士基
明滿	MING MOON	洛杉磯紐約	11月23	華海
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	11月24	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	11月24	海陸
綠島	GREEN ISLAND	加州	11月24	谷島
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	11月25	新興
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州西北太平洋	11月25	總統
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	西北太平洋	11月25	太古
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	11月27	怡和
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	11月27	海陸
中華昔度	ORT. EXPLORER	加州紐約	11月27	港鄭
	OCEAN COMMANDER	西北太平洋	11月27	港鄭
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	11月28	大阪
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	11月28	總統
福星	FJORD STAR	美國西岸	11月28	大榮
長輝	EVER GOLDEN	紐約	11月29	利達
	ORIENTAL FORTUNE	西北太平洋	11月29	港鄭
鄭城	E. CHENG	西北太平洋	11月30	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	11月30	馬士基
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	加州紐約	11月30	美輪
長冠	EVER LAUREL	加州	12月1	利達
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋	12月1	海陸
米洲丸	BEISHU MARU	加州	12月1	山下
馬士基基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	12月1	馬士基
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	12月2	總統
	COLIMA	加州	11月2	偉特
百保圖	BARBER TOBA	西北太平洋紐約	12月2	百保利
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	12月2	天祥
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	12月3	華海
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國西岸	12月4	川崎
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	12月4	怡和
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	12月4	美輪
雅加馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	12月5	馬士基
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	12月6	港鄭
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	12月6	港恒

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
榮峯	GLORIA PEAK	南美	11月21	大阪
長智	EVER GENIUS	加勒比海	11月21	利達
揭倫拿	ISLA FLOREANA	南美	11月22	捷成
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA	巴拿馬	11月23	美輪
	CR. POINTE NOIRE	加勒比海中南美	11月27	川崎
渣華利儲	NL.LINGE	南美	11月23	渣華
長園	EVER GOLDEN	加勒比海	11月29	利達
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	巴拿馬	11月30	美輪
	LLOYD TUPIARA	南美	11月30	天祥
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	12月2	百保利
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	巴拿馬	12月4	美輪
威利吉	WAALEKERK	巴拿馬加勒比海	12月4	渣華

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
明和	MING HOPE	澳洲	11月22	華海
嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	11月23	麥遂初
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	11月24	森那美
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	11月26	寶隆
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	11月25	遠運
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	11月30	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	11月30	太古
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	12月1	新興
	KYOWA VIOLET	南太平洋島	12月2	協和
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	12月2	華林
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	12月3	香島
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	12月9	日郵

香港—珠海線（航程約一小時）

大力輪及靖海輪

香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分

到珠海：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

九九金·本地倫敦金

十一月十八日（寶生銀行提供）

	（每兩港元計）	（每安士美元計）
開市	3,013.00	323.60／324.00
最高	3,016.00	323.80／324.20
最低	3,013.00	323.60／324.00
收市	3,016.00	323.80／324.20
升降	+1.00	−0.10
息價	−3.90	

飾黃金(每兩)3,220.00(平)
飾白金(每兩)3,350.00(平)
富格林買入：2,527.00
賣出：2,535.00
楓葉金幣買入：2,609.00
賣出：2,617.00
白銀(十安士)475.00（平）
拆息：隔夜3.0厘，一個月5.9375厘

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
出口：5-8317567 5-8317569 5-8317685 5-8317598

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.

香港⇄上海 貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 泊B21泡（全貨箱班輪）"NEW HAI HUA" V.39	19-20/11	18-21/11
新海利（散貨班輪）"NEW HAI LEE" V.29	26-29/11	24-30/11
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.27	1/12-2/12	28/11-3/12
新海寧 泊B11泡 "NEW HAI NING" V.27	24-25/11	18-25/11

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin

香港⇄天津·新港 貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東 整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪 "TIAN YAN" V.2	—	18-19/11
天翔輪 "SKY HOVER" V.78B	18-25/11	26-27/11
天躍輪 "TIAN YUE" V.43B	20-27/11	28-29/11
天燕輪 "TIAN YAN" V.3	24/11-30/11	2/12-3/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou

香港⇄福州 貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安（全貨箱班輪）"YONG AN" V.FY020	23-25/11	26-28/11
華安（散貨班輪）"HUA AN" V.FH009	20-22/11	20-24/11

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen

香港⇄廈門 貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ022	18-21/11	19-22/11

香港⇄北海 定期貨箱／散貨班輪
「南方907」 M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」 M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」 M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537 （貨箱）0-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、防城散貨）★

香港⇄汕頭 定期貨箱／散貨班輪
「龍華1號」 M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」 M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」 M.V. "SHANTOU"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★

香港⇄溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」 M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」 M.V. "ZHI SHAN 4"
「育志2號」 M.V. "YU ZHI 2"

香港⇄廈門（下麥、漳州、東山）散貨班輪
「育志3號」 M.V. "YU ZHI 3"
「廈水運22號」 M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」 M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
★以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運
★各大城市之火車包卡及零散貨運
★本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
★本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務
如大宗貨物，可特別安排專船接運

華夏企業有限公司
厚華 M.S. "HUA WAH" 泊B15泡 十一月十八日下午由天津抵港
高恒 M.S. "KOHENG" 泊B2泡 十一月十九日中午由汕頭抵港
珍珠泉 M.S. "ZHEN ZHU QUAN" 十一月二十日晨由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司
白銀山 M.S. "BAI YIN SHAN" 十一月廿二日晨由大連抵港
芝山一號 M.S. "ZHI SHAN 1" 十一月廿二日直放上海 收貨期二十日至廿一日
育志二號 M.S. "YU ZHI 2" 十二月一日直放溫州
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

M.V. "BOONKRONG I" 泊A32泡
美上美 十一月二十日落貨 十一月廿二日下午開行 直透：曼谷
M.V. "MAH I"
美西美 十二月四日落貨 十二月六日下午開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名 航次	CFS	CY	截貨	開航
海口／湛江	華瓊 8535	4/12	6/12	8/12	10/12
廈門	速江 136	21/11	23/11	25/11	27/11
汕頭／廈門	華勝 8543	19/11	21/11	23/11	25/11
張家港／南通	華盈 8537	24/11	26/11	28/11	30/11
上海	商城 20N	22/11	24/11	26/11	28/11
	熊岳城 198	20/11	22/11	24/11	26/11
	船名待定	11/11	11/11	21/11	25/11
新港／北京	船名待定	11/11	11/11	21/11	25/11
大連	順江 108	25/11	27/11	29/11	1/12
青島	平香城 175	29/11	1/12	3/12	5/12
廣州(新豐)	船名待定	——	19/11	21/11	22/11
(芳村)	船名待定	18/11	18/11	20/11	21/11
黃埔(新港)	津星 8543	——	21/11	23/11	25/11

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
大連	28/11	29/11	30/11
上海	20/11	21/11	22/11
新港	28/11	29/11	30/11
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每隔五日一航次		
肇慶	每星期一航次		
中山	每星期一航次		
雷州	逢星期三、六開航		
梧州	每隔三日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及倉服務

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
木星	MU SING(下午四時)	大連	招商局橋	招商局
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE(下午三時)	美國	現代橋	川崎
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(上午一時)	馬尼拉	國際橋	港恒
漢江	HANGANG GLORY(上午八時)	釜山基隆	A47	東宇
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(上午六時)	日本	現代橋	馬士基
百通	PAITHOON(上午十時)	曼谷	國際橋	港恒
怡春	YI CHUN(下午十一時)	基隆	B	大榮
英偉雅士	DYNAMIC ACE(下午八時)	基隆	現代橋	東洋
夏美雅士	HERMES ACE(上午一時)	基隆	現代橋	日郵
東山	TOZAN(上午七時半)	基隆	A17	日郵
海民	HAI MING(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
長旺	EVER LIVING(上午十一時)	美國	國際橋	利達
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(上午二時)	地中海	現代橋	大阪
	BUNGA ORKID(上午一時)	上海	A12	華夏
彩虹	RAINBOW(上午一時)	釜山	西區	港興
山茶	SHAN CHA(下午六時)	廣州	油蔴地	招商局
盤山	PAN SHAN(上午七時)	南通	B27	招商局
高恒	KOHENG(中午)	汕頭	B2	華夏
東方閣員	ORT. MINISTER(半夜)	美國	西區	港郵
鳳凰山	FENG HUANG SHAN(下午九時)	新港	A19	招商局

今日出口船隻

東山	TOZAN(下午)	基隆	A17	日郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU(下午十時)	地中海	現代橋	大阪
惠華	HUI HUA(下午)	曼谷	西區	麥速初
海皇瑪瑙	NEP.AGATE(下午十時)	馬尼拉	現代橋	港恒
漢江	HANGANG GLORY(下午)	釜山基隆	A47	東宇
百通	PAITHOON(下午八時)	曼谷	國際橋	港恒
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
南進	HP NAMJIN(上午六時)	釜山	海壩	東發
天燕	TIAN YAN(下午)	天津	B14	華運
納締	RATIH(上午四時)	雅加達泗水	國際橋	港郵
夏美雅士	HERMES ACE(下午三時)	雅加達	現代橋	日郵
第十三敷島丸	SHIKISHIMA MARU 13(下午)	新加坡巴生庇能	B5	中央
華盛頓橋	WASHINGTON BRIDGE(下午十一時)	美國西岸	現代橋	川崎
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK(下午)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
復貿	UNION TRADER(中午)	吉大港	B18	維航
江業	HUANGHAI CAREER(下午)	西非	B12	泛洋
安達馬士基	ANDERS MAERSK(上午八時)	歐洲	現代橋	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU(中午)	新加坡	A34	山下
大阪灣	OSAKA BAY(下午)	高雄	現代橋	太古
三王丸	SANNO MARU(上午八時)	新加坡	A18	山下
鼓浪嶼	GU LANG YU(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐
秦淮	QIN HUAI(上午八時)	廣州	A7	招商局
坪洲	PING CHAU(下午)	加州	A8	香島
東方王子	ORT.PRINCE	新加坡巴生	B7	大源

明日入口船隻

西方勇士	WESTERN VENTURE(半夜)	印尼	B	東源
快樂星	HAPPY STAR(上午七時)	釜山	B	新興
陶南九號	DONAM No. 9(中午)	釜山	B	港興
汀江	TING JIANG	上海	B	輝騰
派克貨	PIKEBANK(下午五時)	新加坡	A	大阪
木勤	MOCK KUN(半夜)	日本	B	大源
陶南一號	DONAM No. 1(上午七時)	釜山	油蔴地	港興
福士必	FALS TRIA(上午三時)	新加坡	現代橋	寶隆
賴治	LARCH(上午七時)	日本	A	日郵
些路頓萊克	SHELDON LYKES(上午九時)	美國	現代橋	怡和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK(上午四時)	阿拉伯灣	現代橋	馬士基
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午)	基隆	國際橋	寶隆
韓國好運	KOREAN JACEWON(下午八時)	美國	國際橋	利洲
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN(上午八時)	青島	B	華夏
美國百靈	AMERICAN LARK(上午九時)	美國	國際橋	美輪
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油蔴地	永裕
柯莎丹娜	AL SAYENTHIA(上午九時)	釜山	A	仕嘉
和達嘉士	WATERGEUS	基隆	A	日郵
亞拉斯	ATLAS	基隆	A	日郵
榮峯	GLORIA PEAK(下午)	日本	A	大阪
先鋒	KANSAI PIONEER(下午四時)	台灣	國際橋	港郵
華安	HUA AN(上午七時半)	福州	B	華運
嘉禾	JIA HE	廈門	B	華運
	FLEX AFRICA(上午九時)	南通	B	華夏
東方飛騰	ORT.FREEDOM(下午一時)	美國	西區	港郵

明日出口船隻

彩虹	RAINBOW	釜山	西區	港興
怡春	YI CHUN(下午)	高雄日本	B	大榮
寶利星	BONNY STAR(上午七時)	釜山	B6	新興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	現代橋	東洋
海民	HAI MING	高雄	油蔴地	永裕
長旺	EVER LIVING(上午一時)	美國	國際橋	利達
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	B20	海聯
恒昇	WISING	印尼	B	寶輝
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK(下午)	釜山日本	現代橋	馬士基
華瓊	HUA QIONG	海口湛江	西區	明華
山茶	SHAN CHA(下午)	海口	油蔴地	招商局
天代丸	TENDAI MARU(下午十時)	新西蘭	A16	太古
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	A	怡和
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉詩巫	油蔴地	國光
福士達	FALSTRIA(下午)	加州西北太平洋	現代橋	寶隆
些路頓萊克	SHELDON LYKES	檀香山加州	現代橋	怡和
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	國際橋	港郵
美國百靈	AMERICAN LARK(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
	BUNGA ORKID	歐洲英國	A12	華夏
保衛者	SL.DEFENDER(上午十時)	西北太平洋	海陸橋	海陸
賴治	LARCH	紅海地中海	A	日郵
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午)	高雄	國際橋	寶隆

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
美上美	BOONKRONG II	A32	振盛行
厚華	HUA WAH	B15	華夏
新海寧	NEW HAI NING	B11	華運
新海華	NEW HAI HUA	B	華運
新加州	ZIM CALIFORNIA	西區	新興

香港—中山線客輪

秀麗湖號（航程兩小時）
香港開：上午七時　下午一時　到中山：上午九時　下午三時
中山開：上午十時　下午四時三十分　到香港：中午十二時　下午七時三十分

逸仙湖號（航程一小時四十五分）
香港開：上午十時四十五分　到中山：中午十二時三十分
中山開：下午二時三十分　到香港：下午四時十五分

外幣對人民幣匯價表

（十一月十八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1565.06	1572.90
比利時法郎C	一萬	603.17	606.19
比利時法郎F	一萬	602.49	605.51
丹麥克朗	一百	33.70	33.96
加拿大元	一百	232.26	233.42
西德馬克	一百	122.27	122.89
法國法郎	一百	40.09	40.29
英鎊	一百	456.81	459.09
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	40.53	40.73
荷蘭盾	一百	108.37	108.91
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	151.82	152.58
奧地利先令	一百	17.42	17.50
意大利里拉	一萬	17.83	17.91
瑞士法郎	一百	149.16	149.90
瑞典克朗	一百	40.53	40.73
澳洲元	一百	215.40	216.48

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室)　電話：5-8449193至5

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.（貨運代理）

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）			
TIAN YAN（天燕）V-2	——	——	19/11
SKY HOVER（天翔）V-78	即日	24/11	26-27/11
TIAN YUE（天躍）V-43	23/11	24/11	21-22/12
TIAN YAN（天燕）V-3	24/11	30/11	2-3/12
（散裝航綫）			
TIAN LONG（天龍）V6	2/12	8/12	5-10/12
TIAN LONG（天龍）V7	30/11	5/12	2-7/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司(UDSL)　電話：0-4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
TING JIANG（汀江）V1	即日	19/11	20-23/11
XIANG JIANG（湘江）V11	25/11	1/12	2-4/12
TING JIANG（汀江）V2	30/11	6/12	7-10/12
XIANG JIANG（湘江）V12	11/12	17/12	18-20/12

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司(UDSL)　電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線（貨運代理）
China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-23	即日	23/11	25-26/11
PRELUDE V-25	29/11	5/12	7-8/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

上海市錦江航運有限公司（貨運代理）
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（遠洋）V10	即日	24/11	26-27/11
MILD OCEAN（遠洋）V11	5/12	11/12	13-14/12

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation
Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

渣華輪船公司
香港：5-455633　澳門：76463 殷理基洋行

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD NAGASAKI	渣華長崎	11月28日
	NEDLLOYD NASSAU	渣華納索	12月28日
東非	ALTIS		11月30日
	(FOR MAHE ONLY)		
	ALTAI MARU (OMITTING MAHE)		12月14日
南非	HAYAKAWA MARU		11月23日
	S.A.VAAL		12月8日
拉丁美洲	NEDLLOYD SEOUL	渣華漢城	11月17日
南美西岸	NEDLLOYD ALKMAAR	渣華安曼	11月19日
加勒比海	WAALEKERK		12月4日
南美東岸	NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	11月28日
	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	12月28日
毛里球斯	NEDLLOYD LINGE	渣華利儲	11月28日
	NEDLLOYD LOIRE	渣華盧瓦爾	12月28日

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪

香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
11月19日	11月22日	11月23日	11月25日	11月27日	11月30日
12月4日	12月7日	12月8日	12月10日	12月12日	12月15日
12月19日	12月22日	12月23日	12月25日	12月27日	12月30日
1月3日	1月6日	1月7日	1月9日	1月11日	1月14日

總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號啓發大廈10字樓（港澳碼頭對面）電話：5-461001　電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油蔴地華僑碼頭華記棧
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）電話：5-214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

香港—曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V."XIN HUA 9"
十一月廿六日到港　十一月廿九日開行　直放：曼谷
接洽處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411455，5—411112

定期客貨班輪
木星 M.S."MU SING" 十一月十九日由大連抵港　十一月廿三日直放大連　船泊堅尼地城招商局碼頭
山茶 M.S."SHAN CHA" 十一月十九日由廣州抵港　十一月二十日直放海口　船泊油蔴地
盤山 M.S."PAN SHAN" 十一月十九日由南通抵港　船泊B—27泡
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓　電話：440555，440557，447402。

金和輪船有限公司
香港⇄華北　全貨箱定期班輪

船名	航次	收貨	截貨	到港	開行
直放：上海		CFS	CY		
"PLEIADES"（金和）	5N	21/11	25/11 25/11	27/11	28/11
直放：新港（天津）/大連					
"VEGA"（金新）	6N	24/11	28/11 28/11	30/11	1/12
兼收經新港轉北京市（整箱貨）					
直放：上海					
"PLEIADES"（金和）	6N	5/12	9/12 9/12	11/12	12/12

收貨站：廣東貨倉有限公司　九龍灣啟興道壹號　電話：3—7508380　3—7562433
總代理：金輪船務代理有限公司
香港中區租庇利街……M2樓M202室
電話：5-438368(營業部)　5-8150221(業務部)

中國遠洋運輸公司 COSCO

香港定期直航美國西岸全貨櫃航線
Accepting CFS/CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/VANCOUVER, B.C.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS 1700	CLOSING CY 1700	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEATTLE
E. CHENG	37E	28/11	29/11	30/11	16/12	18/12	21/12
XI FENG KOU	54E	13/12	14/12	15/12	1/1	3/1	6/1
ZHANG JIA KOU	48E	28/12	29/12	30/12	16/1	18/1	21/1

Booking Enquiry: Tel: 5-8150079
Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港直航歐洲貨櫃航線
Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo: FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS (via London), AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG (via Hamburg), LE HAVRE, PARIS (via Antwerp)

VESSEL	VOY	CLOSING CFS 12hrs	CLOSING CY 17hrs	ARR. HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT	LHV
FEN HE	27W	17/11	18/11	20/11	16/12	18/12	19/12	20/12	21/12	22/12
SHA HE	22W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	29/12	30/12	31/12	1/1
YIN HE	5W	28/11	29/11	30/11	31/12	1/1	2/1	3/1	4/1	5/1
QIU HE	8W	30/11	1/12	2/12	28/12	30/12	31/12	1/1	2/1	3/1

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港直航中東全貨櫃航線
Accepting FCL + LCL Cargo for: Karachi, Sharjah, Dubai, Dammam, Kuwait.
Also accepting FCL Cargo for: Bandar Abbas (via Sharjah), Riyadh (via Dammam)
And The Other Points

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HK	Karachi	Sharjah/Dubai	Dammam	Kuwait
MING CHENG	1	30/11	1/12	2/12	14/12	21/12	23/12	25/12
GAO CHENG	6	31/12	1/1	2/1	14/1	21/1	23/1	25/1

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	GENOA	MARSEILLES	BARCELONA
FEN HUANG SHAN	30	14/11	15/11	16/11	6/12	10/12	–
LONG MEN	58	28/11	29/11	30/11	22/12	26/12	–

CY & CFS: CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979590 & 0-4979670

香港—中國全貨櫃航線

港口	船名		航次	抵港	開航
廈門	*LIANJIANG	連江	136	25/11	27/11
青島	PING XIANG CHENG	平鄉城	175	5/12	6/12
上海/廈門	SHANG CHENG	商城	20N	27/11	28/11
上海	XIONG YUE CHENG	熊岳城	198	23/11	24/11
大連	SHUN JIANG	順江	108	30/11	1/12
張家港	SHU HE	沭河	103	20/11	21/11
新港/北京	LUO HE	洛河	19E	15/12	16/12
上海	LIAO HE	遼河	19E	26/12	27/12
黃埔	TANG HE	唐河	21E	6/12	7/12

*CY & CFS：青衣島地段60號（歐亞船廠內）電話：0-4979590 & 0-4979670

進口貨櫃航線

港口	船名		航次	抵港	開航
歐洲線：歐洲/香港	TANG HE	唐河	21E	6/12	7/12
歐洲線：歐洲/香港	LUO HE	洛河	21E	15/12	16/12
歐洲線：歐洲/香港	LIAO HE	遼河	19E	26/12	27/12
日本線：名古屋、橫濱、神戶	HUAI YUEN HE	懷遠河	25	28/11	29/11
東南亞線：曼谷、檳城、星加坡、巴生/香港	SHANG CHENG	商城	20N	27/11	28/11
中國線：新港/香港	XIONG YUE CHENG	熊岳城	197	25/11	26/11

總代理：招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓
電話：5-412283(十線)　電傳：62098 CMSNS HX

粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
香港干諾道西一至三號億利商業大厦二十一樓
21/FL., YARDLEY COMMERCIAL BUILDING, 1-3 CONNAUGHT RD. WEST, H.K.
TEL: 5-8153398　5-8153458　5-8153527　5-418420
CABLE: GDTRANLHK　TELEX: 89380 GDTL HX

目的港口	船名	截貨日期
廣州(新風)	前進309	11月19、25日開船（三天免費倉期）
廣州(滘口)	粵海106	逢雙日開船
蛇口	待定	（散貨）逢周二四開出
黃埔	待定	每周兩班
瀾石	瀾石1	（貨櫃）隔天一班
肇慶	中土出7號	
	中土出8號	隔天一班
	穩油9號	
石岐	廣駁運206、212	隔二天一班
江門	中藝出02號	隔二天一班
太平、容奇、小欖、九江		每周一班

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	目的地
第八義宗丸 "GISO MARU NO. 8"	11月18日到　11月20日開	新加坡　泊B20泡
吉海 "YOSHIUMI"	11月23日由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
威馬 "WYMARINE"	12月3日到　12月4日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412321-4　5-439504

刊登大公報分類廣告　費用廉　收效大

八口船隻（第十四版，右側殘缺）

船	名
西西利亞	CECILIA
栢倫拿	ISLA FLOREA
奧莎威高	OSA VIGOROS
思娜	THALASSINI
歌仙奧士基	J.C. KORZEN
南非瓦爾	S.A.VAAL
長衛	EVER LEVEL
亞士馬士基	AXEL MAERS
東三角洲	EASTERN DE
新高雄	ZIM KAOHSIU
	BOOGABILLA
威利圖	WILLINE TOY
東方飛騰	ORT. FREED
明和	MING HOPE
亞洲雅士	ASIA ACE
長智	EVER GENIU
多沙灣	SANDYS BAY
胡佛總統	PRES. HOOV
中利	CHUNG LIE
東南	HP DONGNAN
東海六號	TUNG HAI 6
	HUA JIA
華意	WAH YEE
金華	KING HWA
錦江	JINJIANG
長昇	EVER ORIEN
大阪灣	OSAKA BAY
富山	TOYAMA
魯豐	LU FENG
海天	OCEAN HAV
新馬尼拉二號	ZIM MANIL
蓮娜	REINA
查積高	JALISCO
台春	TAI CHUN
撒玉泉	SHU YU QUA
白銀山	BAI YIN SHA
東方丸	ORIENT MAR
利來萬樂	NL. VAN NO
漢濤河	HANTAOHE
倫娜馬士基	LUNA MAER
	NORASIA SA
海則師	SEA ARCHIT
	YANG MING
早川丸	HAYAKAWA
永安	YONG AN
自由	SL. FREEDO
美國尼巴拉斯基	AMERICA
東京橋	TOKYO BRID
大同二號	TA TUNG 2
倫娜	LUNA
朝陽	SUNNY SKY
金虎泉	JINHUQUAN
韓國好希望	KOREAN JA
吉海	YOSHIUMI
明滿	MING MOON
力沙馬士基	LEXA MAE
榮譽	NATIONAL
韓國長壽	KOREAN CH
泰國翡翠	THAI JADE
長運	EVER LINK
皇星	ROYAL STA
馬士基天保	MAERSK T
嘉俐	NORASIA C
寶榮丸	HOSEI MAR
康來利馬士基	CORNELIA
明春	MING CHUN
小石口	XIAO SHI K
文富	UNI FORTU
晴川六號	QING CHUA
東平二號	TUNG PING
金星	VENUS
賓嘉柏美	BUNGA PE
艾森豪總統	PRES. EIS
雁泰瑪琪	RAGNA BA
新海利	NEW HAIL
長虹	THAI RAIN
	PRELUDE
阿斯特拉峯	ASTRA PEA
朱里娜	JURINA
	MOUDAN S
木星	JUPITER
沙烈	KHUD. SAR
革新者	SL. INNOVA
太平洋快輪	PACIFIC EX
藍鯊	BLUE SHA
格蘭洲	GLAU CHAU
太平洋壯觀	PACIFIC PR
美露島	MILOS ISLA
亞露西	AROSIA
福士達	FALSTRIA
海富	MARINE CO
亞洲勇士	ASIA VENT
天翔	SKY HOVER

香港代理：
CHINA
上海新海航… Newseas Navigat…
總代理：金發船… Golden…
船名/航
新海華 泊B2… "NEW HAI HUA…
新海利 "NEW HAI LE…
新海虹 "NEW HAI HU…
新海寧 泊B1… "NEW HAI NIN…
天津市海運… Tientsin Marine…
兼收北京、石家莊、秦皇…
船名/航
天燕輪 "TIAN YAN"V…
天翔輪 "SKY HOVER"…
天躍輪 "TIAN YUE"V…
天燕輪 "TIAN YAN"V…
收貨站：葵涌現代…
閩安航運企… Mintan Shippin…
船名/航
永安 "YONG AN"V…
華安 "HUA AN"V…
嘉禾輪船公… Jia He Shippin…
船名/航
嘉禾 "JIA HE…

教育

報載，內地一些企業引進先進的生產設備，由於操作者的教育質素的原因，使得這些機械設備不能發揮最大作用，或因未能盡用其各種功能而使先進的機械設備等同於落後的工具，或因使用不當和不懂維修保養而使機器提前損耗至

記得讀過一篇論文，比較了日本經濟發展與其他發展中國家的情況，作者認為日本在明治維新之前雖然也是封閉型社會，但由於教育比較普及，所以一旦開放，吸收國外先進科技就比較快。作者同時論及，歷史上日本無論當政者還是國民都重視教育，國家很少像中國或者埃及那樣，耗費大量的人力和財富去建築使用價值低

可以抓作先進設備的工人，但是我們卻有更多的地方需要先進設備。人呢？

陳鏵

地轉陣 曹爲

迷武俠小說的日子，不算長，但像一般人成長的一部份。現在人事兩忙，就隔別了，而且，當日喜好的幾位作家，都封筆轉作者和讀者，都完成了他們各自的歷史任

小說的嚮往，一來愛它的文章佈局，二來的是，它把近世的一些新知，誇張的，有融混在人物的武功裏，忽而毒王，忽而藥敵昏暈，真氣可以隔體輸導，端的出神入手。

這麼多年，我好像還是心中耿耿於懷，沒已廿年，為它而擬構的一個天旋地轉迷魂

如果大家有機會，不妨把黑白間條，按同擴大劃上去。這個大圓形的圖形，定睛看地轉，怎樣的兇器也爭不牢矣！況且，圖的，像亮般波浪形也未嘗不可。市面上有和查斯頓（Carraher 和Thurston ）的術》（Optical Illusions and the Visu 正好顯示這種威力。

黑疊我國早已有之，自故此，在戰場附近高地樣的大圖案，比用琴音困難，如果情節裏出現道關口，自然可以把來及，這種構思不算犯駁和金庸誰來接這個「爆

分類廣告

每天每個位可排大字四個
細字三十六個，收費十元

聯邦偵探局
※由局長梁仁專責※
③939007 ③939989
739 彌敦道8／F

國進口商名錄84／85
加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。

國製造商名錄1985
列全美115,000家廠商地址等資料。000種機械、電子等產品分類排列，共19冊。

油農民車
豐田全新左軚汽油箱式旅行車（日吉 內有原裝冷氣機及收錄機
深圳代辦手續提車

日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，獨具3R、4R、5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件。
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大廈404室
：3-936126-7 TELEX:49581 HAKOA HX
HAKOZAWA OR 3906 FAX: 852-3-7794075

司 土瓜灣鵬鳴街15、22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
座：原廠中央空調、冰箱、天窗
萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
75噸農民車・的士頭・日吉
自卸車平板車本港國內設有維修廠

D75S－2－3 D95S D69P 20HT
510 530 JH90 Cat 977L

由港穗滬北京東京組成
通訊幹線迅速增長
飛利浦負責人估計明年增三成
未來五年內地投資通訊金額近四百億

【本報訊】飛利浦香港有限公司專業器材部總經理韋達浩昨日在午餐會上表示，以香港—廣州—上海—北京—東京組成的通訊幹線，將成為全球通訊業務增長最迅速的地區，估計明年有百分之三十的增長。

他指出，在未來五年內，中國內地在通訊投資方面的金額將達三百九十億元，其中大部份投資將集中在上述提及的幹線發展，而本港與中國的通力合作，將加速這方面的通訊成果。

他並建議，本港應與中國當局及多間大商業機構商討在本港設立一個由港府支助的私營通訊及資料儲存中心，以推展本港成為遠東區的資訊中心。

韋達浩認為該中心應設於一座擁有各類現代化科技設備的建築物內，並能為遠東區及世界各地的政府及商業機構提供資訊服務。

他說，該中心的資料紀錄，將由一座巨型電腦庫進行編匯、接收及儲存，以便隨時將資料傳送到中國及世界各地作為紀錄參考。

韋達浩並認為，本港的商住地區應設立一個光導纖維電報網絡，並有人造衛星通訊站鄰近該資訊中心，以方便利用各項通訊傳遞。

他表示，資訊儲存中心及光導纖維網絡將可進一步提高通訊效率及更易取得資料。它能夠吸引外國公司來港開業。由於各項成本得以分擔，通訊成本亦能減輕。

他說，本港各用戶及消費者的通訊成本，可能成為全球最廉宜地區，預料遠東區在未來二十至二十五年內，將成為全球的商業中心，而本港的資料儲存中心將加速其發展步伐。

他估計該通訊與資料儲存中心與光導纖維網絡的投資金額，將需要約五億至八億元，而包括地面通訊站的總幹線成本則約二十億元。

韋達浩強調，由於本港面對日本的強烈競爭，本港必須盡速籌劃興建這個通訊及資料儲存中心，雖然如此，本港亦具備下列的有利競爭條件，其中包括鄰近中國、位處東南亞地區中樞及具有國際性優越環境。

投資與貿易 每周二、四、六出刊

服務業紡織用品
穗擬引進加工線

投資項目簡介

廣州床單廠擬以合資或補償貿易方式，引進寬幅印染整理加工線。生產酒店、餐廳用的紡織用品，包括床單、床罩、被套、枱布、席巾等系列產品，年產一百萬條。

產品以出口為主，部分內銷。

廣州床單廠現有廠房面積兩萬六千餘方呎，交通方便，水電設備齊全。

內地來貨復正常
雞價下降逾二成

【本報訊】最近一個多月來，活雞供應異常充裕。上月中旬當來貨超越此間市場需求情況下，廣西口岸曾有意識地控制來貨，以調節市場供求關係。不過最近來貨又恢復正常運到。由於貨源足，市場疲淡，目前雞價比去年同期下降百分之二十以上。

據欄商說，自內地實行開放政策以來，港商在內地投資興建雞場，以致近年有較多的大型雞場生產雞隻，同時近年來，內地農村經濟發展，糧食充裕，飼養雞隻的農民增加，直接造成近年來雞隻產量顯著的增多。據估計，近一個多月來，平均每天銷港的內地活雞（由此間代理行直接來貨的）達五萬隻左右，而特區和本地農場雞平均每天的上市量亦共達六、七萬隻，其中約有三萬隻是由特區運來的。由於每天上市的雞項和劏雞多達十二、三萬隻，而此間市場銷售力又比較平淡，因此，廣西口岸曾一度自動在上（十）月中下旬縮減來貨，由正常來貨三萬隻減少至一萬餘二萬隻之間，以調節市場的供求關係，但最近來貨已恢復正常。

該商人說，目前銷港的特區雞隻，是香港商人以多種形式如組成公司直接向特區雞場掛鈎要求定期定量的供貨，或有些港商則親自到特區買貨運港銷售。

在貨源供應充足，市場銷售力疲弱情況下，目前此間市場的雞價仍多在低價水平中徘徊，雖然重陽節前後，貨價曾一度回升，但近日又告回順。據說，目前雞項和劏雞的批發價多比去年同期低跌兩成以上。

有問有答

內地海關設何處
吉

問：內地哪些地方設有海關機構？

答：與本港最接近的是九龍海關，下設文錦渡分關、南頭分關、布吉分關、蛇口分關、沙灣分關，此外另有下屬分關三個。

與本港較為鄰近的有廣州海關，下設大鏟分關、肇慶分關、佛山海關，黃埔海關，太平分關，拱北海關，下設石岐分關、九洲分關、中山港分關，江門海關，下設三埠分關，汕頭海關，下設汕尾分關。海南島設有海口海關，下設八所分關，三亞海關。

沿海開放城市有天津海關，下設新港分關秦皇島海關；大連海關，下設營口分關、大連新港海關；上海海關；連雲港海關，寧波海關；溫州海關；福州海關；廈門海關，下設支關二個，青島海關，下設煙台分關；南通分關附屬於南京海關。北海分關附屬於南寧海關；湛江海關。

其他海關尚設在北京、滿洲里、二連、瀋陽、丹東、長春、集安、圖們、哈爾濱、綏芬河、杭州、蕪湖、九江、武漢、重慶、昆明、拉薩、西安、烏魯木齊。

商場漫步

超市推出單一牌子商品
—可增加號召力，節省廣告人力開支，避免名牌壟斷—
傑

本港超級市場有越來越多的單一貨品牌子成為貨架上主要的出售商品。

這其實是追隨歐、美市場的做法。在外國，一些大的連系百貨公司或超級市場，會以自己公司的名字為牌子，向世界各國訂貨回來，統一以自己牌子出售。因此，一些以某公司為名字的同類產品，往往是市場上幾個不同牌子的生產商供應，品質和價錢並不劃一。

這種做法，好處是為連系公司建立形象，即在該公司屬下任何分公司，都可以買到同一產品（價格可能不統一，例如美國地方大，個別地方公司會自行減價）。現在，本港市場由百貨公司開始，出現至超級市場大力推出自己產品。看來是市場必然產物。理由有三：

一、自己牌子在推銷時可藉廣告宣傳而增加號召力，蓋超市產品以薄利多銷為原則。唯一不能涉及的，恐怕是煙、酒及冷凍食品。二、一個牌子宣傳一百樣產品，比逐樣宣傳節省廣告及人力開支，兼且可縮短產品上市試銷期。三、避免名牌壟斷，使大製造商在市場潮流下逐漸變為合約供應商。

其實這種也是壟斷手法，只是效果不同而已。在本港已有先例，一家歐洲成衣公司最早以單一公司牌子經營服裝和食品。由於本港市場容易接受外來思想，生意日漸發展。不過，觀乎外國的經驗，這種單一牌子的推行，多少要歸功於各地銷費者委員會的成立，和不斷關注市場內每一產品的水準，方能令買主增加信心，而在條件不成熟的地區，要開展這種生意，恐怕是不容易的。

美國眾議院今開會
要求通過費蒙法案
白宮顧問委會一致要求里根運用否決權
有人擬將港摒除特惠稅外港正密切注視

【本報訊】據港商接到美國消息說，美國參、眾兩院支持限制紡織品入口法案的議員已達成協議，希望盡快完成一個統一法案的立法程序，以便早日送交里根總統簽署，使之成為法律。可見美國的保護主義者對於限制紡織品及鞋類入口，已有急不及待之勢。

該項消息說，美國眾議院可能今日（十九）即舉行會議，要求各議員改為投票通過上周三在參院中通過的「費蒙法案」，而不再堅持曾於十月十日已在眾院中通過的「曾健士法案」。此舉是為了省去兩院再開聯席會議，以商討一項統一法案的時間。

消息又說，如果作為「曾健士法案」修訂版本的「費蒙法案」能在眾院中通過，則它將會在本月二十日完成立法程序，隨即送交里根總統審核。代表保護主義者的美國兩院議員希望，在本月底左右就能得到里根總統簽署。

但與此同時，白宮的顧問委員會已一致通過，要求里根總統運用權力把該項限制法案否決掉。

華盛頓的外交界人士，還傳出一項消息說，白宮已向亞洲多個國家和地區送出口信，說是里根總統「將不會簽署任何限制貿易的法案」。

香港官商人士現仍採取審慎觀望的態度，密切注視事態的進一步發展。

經濟 ②

【本報訊】香港駐美代表現正就美國可能會修訂其普及特惠稅制度有關受惠資格的規條一事，展開游說工作。

根據報道，隸屬共和黨的參議員現正草擬一項法案，而該法案的目的之一，是要將某些發展中國家和地區摒除於美國普及特惠稅制度以外。

貿易署署長麥高樂指出：「我們知悉這宗事件，已有一段時間，香港駐美商務專員杜華及其手下職員，和本港的說客一直與主要的參議員及其副官，舉行會議，解釋為什麼香港繼續需要普及特惠稅制度所提供的協助。」

「法案之最後版本仍未公布，但我們知悉其中一個建議定出一個低的以每名人口計算的國民生產總值數字。而當一國家（地區）達至此水平時便不能享有此優待。但這個建議似乎又被另一建議所取代，新建議特別尋求將目前主要受益國家（地區）都摒除於特惠之外。兩個版本都會嚴重影響香港。」

當國會決定將普及特惠稅再延長十年時，同一動議在一九八四年十月在眾議院遭否決。

麥高樂表示將會密切注視事件的發展。

港貨出口逐季回升
金鋒

今年頭九個月的香港對外貿易總值，為三千四百二十五億元，比一年前增百分之六。財政司估計全年外貿增值百分之十的指標，現在看來可能不易達到，但只要末季外貿有較佳的表現，則全年增長百分之七、八，似乎並非苛求。

在今年香港的外貿中，以轉口貿易續呈活躍為最大特色。首九個月的轉口貨值，比一年前再增百分之三十四。此中當與轉口貨輸去內地、美國、日本等市場續增關係較大。今年香港外貿情況比諸台灣、南朝鮮和新加坡稍好，主要亦是靠轉口繼續激增而起着支撐作用。

最受人注視的香港製品出口生意，今年頭九個月雖比一年前減降百分之七，並成為自一九七六年以來的初次下降，但情況也並非是完全乏善可陳的。第一，雖然歐美經濟活動放慢已為時甚久，但今年首季港貨出口比一年前尚有微增，直至四月到九月，才連續六個月比去年同期的數字減降。第二，首季港貨出口總值為二九○億元，次季已增至三一四億元，第三季再增至三四五億元。可見整體的出口生意雖然不好，但生意從低點逐季回升的趨勢亦較明顯。

首九個月的入口貨值增百分之四，多少都預示着末季的港貨出口仍會微增。航商證實，九、十月份輸歐洲、澳洲的貨量已增，而空運貨物出口由十月起亦連增兩月，看來本季出口貨值繼續回升的機會很大。

金價在窄幅中浮游
收市三○一六元比前微升一元

【本報訊】九九金價在窄幅中浮游，昨日以每兩三千零十六元收市，比前收市價微升一元。

金價續淡，昨日全日上落只有三元。市場人士說，雖然美蘇高峰會議在即，但人們對此一政治會議並不大關心，金價仍然在需求乏力的市道中，呈現牛皮淡局。

九九金昨日以低價三千零十三元開市，比前收市價下跌二元。這個價位也是全日低點。午前回升，最高升為三千零十六元，中午以三千零十四元收市，比開市價上升一元，[illegible]九元。

下午金價以三千零十三元開出，市況牛皮，最高只升為三千零十六元，未能突破上午高價。最後亦以此價收市，較上午開市低價上升三元，比前收市價則上升一元。

市場人士表示，由於金價牛皮，一般買家均呈觀望，加上美元出現短線轉穩走勢，金價在沒有新的刺激消息入市下，更顯得牛皮呆淡。

昨日收市時，本地倫敦金報每安士三百二十三點九五美元，較上周末收市價下跌零點二五美元。

飾金價不變，每兩仍為三千二百二十元。

美國銀行香港辦事區
委任新公共關係主任

方淑美

【本報訊】美國銀行香港區辦事處委任方淑美為公共關係主任，負責銀行內外傳播工作，其中包括聯絡新聞界及廣告界等。

方淑美於十月底加入該銀行，在此之前，任職香港貿易發展局經濟擴展員。

國際市場一週

美元在西歐較穩定
悉尼股市跌破千點

▲美聯社倫敦十八日消息：美元周一上午在西歐外匯市場企穩，金價下跌。

法蘭克福經紀商預測，美元本周將會在狹窄的幅度內擺動，相信交投也會平平。

倫敦黃金周一開市價，每安士三二三．七○美元，較上周五的三二四美元，跌三十美仙。上午定盤價三二三．七五美元。蘇黎世黃金上午報價三二四．○○美元，較上周五下跌一美元。

倫敦英鎊周一上升，一英鎊兌一．四二二五美元，上周五一英鎊兌一．四二二二美元。

美元兌其他西歐貨幣周一上午匯價（括弧內為上周五收市價）：二．六二三○馬克（二．六一五七）；二．一四八五瑞士法郎（二．一四九○）；七．九九二五法國法郎（七．九九二五）；二．九五一二荷盾（二．九五一○）；一七七一．○○意里拉（一七六五．一五）。

▲合眾國際社東京十八日消息：美元周一在東京稍升，收市一美元兌二○三．八五日圓，較上周五的二○三．三五日圓收市價，升○．五日圓。現貨成交總額二十二億四千萬美元。

經紀商預料，美元本周會在二○○至二○六日圓之間徘徊，人們目前正密切注視着美國國庫債券的發行，以及日本市場短期利率的上升。

▲路透社東京十八日消息：當地股市周一稍升，不過經紀商指出，市場仍沒有從近期弱勢轉為真正復甦的跡象。道瓊斯工業平均指數收市報一二、七○○．三一，升二○．六七。

▲路透社新加坡十八日消息：選擇性吸納和補倉活動，促使當地股市報升，交投相當活躍。《海峽時報》工業指數收市報七六二．二○，升○．七四。

▲路透社悉尼十八日消息：人們擔心當地利率趨高，金屬價格低跌，以及華爾街股市下挫影響，促使當地股市周一下跌，並且出現自今年十月一日以來首次跌破千點大關。全普通股指數周一收市報九九五．三○，跌八．○○。

製衣業明年仍艱苦
長江製衣主席陳瑞球在年會稱
該公司在穗製衣廠月底將出首批貨品

【本報訊】香港製衣業總商會會長陳瑞球說，由於歐洲市場並無大改善，加上美國保護主義法案的影響，相信明年對製衣業來說，仍是艱苦的一年。

陳瑞球亦是長江製衣廠有限公司行政主席。他昨日在該公司股東周年大會後對記者說，歐洲貨幣對港元匯率曾一度急瀉而影響港貨出口收益，但目前情況已比八五年上半年稍有好轉，明年的訂單亦保持平穩。

他說，曾健士法案通過，對非纖維類製衣成品影響較大，但對今年九、十月間的訂單並無影響。

談及長江製衣廠業務時，他說，該公司在廣州投資開設的西裝製衣廠，在今年九月已動工，本月底將生產出首批貨品，該廠產品以內銷為主，出口佔產量的百分之二十。至於衣料供應不足的問題，對生產影響不大。

他說，新加坡方面，今年市場業務縮減超過百分之三十，由於預測未來兩年經濟情況不會好轉，該公司已準備削減本銷部門的開支。但該公司新開拓的馬來西亞及印尼市場，將可彌補新加坡業務退縮的影響。

長江製衣廠截至八五年三月三十一日止年度盈利為四千零九十一萬九千元。陳瑞球估計明年該公司盈利最少可保持在這個水平。

香港機械展覽會
穗明年三月舉行

【本報訊】香港貿易發展局貿易拓展部中國組經理黃偉豪日前對記者表示，明年三月份在廣州舉行的「香港機械及設備展覽會」獲得本港廠商熱烈反應。

他表示，至少有四十家廠商有興趣參加該展覽會。預料內地買家亦會相當重視是項展覽，因為即使內地收緊外匯，但並不表示對必須進口的貨品也加以限制，只是審查程序較以往嚴格些罷了。

預料該展覽會將給予本港廠商帶來可觀訂單。

農亨發二億存款證

【本報訊】來自銀行業消息：法國農亨銀行香港分行將會在港發行五年期的二億港元固定利率港元存款證，日期會在十二月負責安排發行這批存款證的為實源亞洲有限公司，年息九厘半，按季付息。包銷者包括有東銀財務（香港）有限公司、永亨財務有限公司、中芝興業財務有限公司、標準渣打亞洲有限公司、萬國寶通國際有限公司、怡富集團有限公司等。

住友北愛簽約
合作促進投資

【本報訊】日本住友信託銀行最近與北愛爾蘭工業發展局簽訂合作協議，促進日本商人到北愛投資。簽約儀式最近在貝爾法斯特議會大廈舉行，由住友信託銀行總經理西山及北愛爾蘭工業發展局主席羅懷文代表雙方簽約。

中國民航首部七六七
日前已正式投入服務

【本報訊】中國民航首部波音七六七已於日前正式投入服務，行走香港、大阪、東京及新加坡等地。

中國民航今年共向波音飛機公司購買十四部飛機，總值逾十億美元，其中四部是七六七—二○○型長程飛機。

另外，中國民航的第二部波音七四七—二○○兩用飛機，現正在華盛頓波音飛機廠作最後階段裝配，預計可於今年年底運往北京。

今年底前，波音公司亦將訓練七百五十名中國民航的維修人員及飛行人員，以配合中國民航購進波音飛機後的使用。

英秋季總產值增

▲英國今年第三季度國民總產值增長百分之零點五。今年第二季度的增長率則從百分之零點六，修訂為百分之一。第三季度國民總產值指數為一一○點三（以一九八○年為基數）。

日輪軚出口價漲

▲日本工業界人士透露，日本各大輪軚製造商計劃於今年底，把輪軚出口價提高約一成，理由是日圓兌美元匯價近期上升。

日本去年生產輪軚八十五萬六千九百六十六噸，其中三十二萬五千七百五十五噸出口。

台灣蔗糖將增產

▲台灣在一九八五年十一月至八六年五月的季節內，蔗糖產量預期會在五十六萬噸至六十萬噸，較原定的五十五萬噸目標為高。不過，這個產量將會較上一年度季節內的六十六萬二千噸產量為低。

倉庫儲貨近稍增
貨物流量仍緩慢

【本報訊】近來貨物入倉的數量稍有增加，其中包括聖誕節、消費品和廠用原料等。

但據貨倉商人說，因今年香港對外貿易放慢，故各家貨倉的平均儲貨量，已比去年同期縮減。他們指出，因今年工業產銷減縮及市場購買力疲弱，一般儲倉貨物的流轉率均已減慢。

倉商又說，現時貨倉倉位仍是供過於求。因此，在過去兩年多內，貨物儲倉的倉租都沒有提高過。

據指出，市區內貨倉的貯貨倉租，約為每噸每月廿二元到廿五元。至於遠離工業區的貨倉，則每月的貯貨倉租約為每噸十七元到二十元，即比市區貨倉的倉租低約二成。

怡富集團宣佈
設台北辦事處

【本報訊】怡富集團有限公司已獲台灣發給投資顧問牌照，日前正式在台北開設辦事處。

該辦事處名為怡富台灣有限公司，由裴布雷出任董事兼總經理。

怡富在台灣的主要業務，將包括協助當地及外國機構及個人在台灣證券市場投資。

足金首飾銷路佳
兆丰

雖然聖誕節距今還有一個多月，但市面上的金飾及鑽飾店舖，早已為迎接大節來臨而推出新的產品，以吸引消費人士的興趣。

今年市場致力推廣足金首飾，反應出人意表般好。聖誕節飾物之中，已不盡是鑽飾的天下。足金首飾以多種不同姿態的美，為消費者提供多方面選擇，無論從外型以至加工質量，都達到新的高水準。

行內人士說，新的足金首飾設計，採合了西歐的古典和浪漫的外型美，也加進了適合東方人身形的設計，使首飾更加華貴實用。由於結構比較好，使造型方面得到良好的支持，這樣的製作，只能在本港市場的不斷發展和技術改良下，方能做得到和做得好。行內人士又認為，由於足金首飾銷費對象較廣泛，加上款式創新多，市場銷售前景十分看好。

永利船務公司 港澳
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM 電話：77312,78703
香港⇄珠海⇄中山
船名：新源順四號／利興
＊每天航次（全貨柜）
珠海．中山．順德．佛山．廣州
＊每星期二、四、六（集裝貨柜及散裝貨）
珠海．中山．順德
＊備設清關、貨物倉庫及貨柜堆場
收貨站：灣仔…… 電話 10-203605 0-203660
每日航次
船名：新源順四號／永勝利
香港收貨站：西地街貨倉站內
九龍收貨站：油麻地………站內

民生輪船公司
中國註冊
定期班輪
香港 ⇄ 廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	截貨	到港	離港
民生 1201 V.1-N	—	19/11	19/11
民生 1201 V.2-N	25/11	26/11	26/11
民生 1201 V.3-N	2/12	3/12	3/12

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址：海富中心一座卅一樓
電話：五—二九五五一四一

澳洲全貨櫃航線
M.S. "AUSTRALIAN ENTERPRISE" 澳洲企業 十一月十九日落貨 二十日開行
M.S. "ASIAN JADE" 亞洲翡翠 十二月九日落貨開行
直往：悉尼、墨爾本、布里斯班

全貨櫃服務，直往達打、阿擴巴
+M.S. "ORIENT MARU" 東方丸 十一月廿二日落貨開行
A VESSEL 十一月卅日落貨 十二月一日開行
（有＋者不去阿擴巴）

波斯灣全貨櫃航線
M.S. "TOKYO BRIDGE" 東京橋 十一月廿三日落貨開行
M.S. "ALTAIR" 阿爾泰 十二月六日落貨開行
M.S. "TOHGO MARU" 東豪丸 十二月十五日落貨開行

紅海地中海航線
M.S. "LARCH" 賴治 十一月二十日落貨 廿一日開行
直往：吉布底、阿擴巴、賓加西、的黎波里
M.S. "ATLAS" 亞拉斯 十一月二十日落貨 廿一日開行
M.S. "TITAN" 大丹 十一月卅日落貨 十二月一日開行
直往：荷鐵達、塞得港、阿擴巴、蘇伊士港、貝魯特、利馬索、派拉斯
A VESSEL 十二月十二日落貨 十三日開行
直往達打、亞蔘、馬沙華、亞丁港
M.S. "LAVENDER" 拉雲達 十二月十五日落貨 十六日開行
直往：利馬索、拉塔奇亞、伊斯坦堡、亞歷山大港、蘇丹港、蘇伊士港
直往：阿擴巴、亞歷山大港
M.S. "HAYAKAWA MARU" 早川丸 十一月廿三日落貨開行
直往：南非德班、開普敦、伊利沙伯港
M.S. "TOZAN" 東山 十一月十九日落貨 十九日開行
直往：東非蒙巴薩、達厄斯薩拉姆
M.S. "WATERGEUS" 和達嘉士 十一月二十日落貨開行
直往：喀喇蚩、孟買、班達鴨巴斯
M.S. "ARC ODYSSEUS" 奧迪莎斯 十二月十日落貨開行
直往：仰光、加爾各答
M.S. "CAPE CORFU" 歌賦角 十二月十日落貨開行
直往：西非馬他地
M.S. "TOZAN" 東山 十一月十九日落貨 十九日開行
M.S. "TITAN" 大丹 十一月卅日落貨 十二月一日開行
直往：科倫坡

T.S.K.LINE
直往：新加坡、雅加達、泗水
M.S. "HERMES ACE" 夏美雅士 十一月十九日落貨開行
M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 蘇華倫 十二月四日落貨開行
M.S. "HERMES ACE" 夏美雅士 十二月十八日落貨開行
M.S. "SOVEREIGN ACCORD" 蘇華倫 一月一日落貨開行

澳門接載處：日發船務公司
澳門新馬路82號大豐銀行大廈306室 電話：4798

教育

陳鏵

我思我持

報載，內地一些企業引進先進的生產設備，由於操作者的教育質素的原因，使得這些機械設備不能發揮最大作用，或因未能盡用其各種功能而使先進的機械設備等同於落後的工具，或因使用不當和不懂維修保養而使機器提前損耗至殘。這的確是令人痛心的事。

有人問：為甚麼不先訓練好工人再使用這類機械呢？問題是有的設備並非辦一兩年的培訓班就可以操作的。這樣的例子多得很，試想教一個只有小學文化程度的人去管理攔河大壩的電腦中樞，你要不要先教他中學課程，然後大學專業知識？

這就涉及普及教育的問題。中國不是沒有能人，在世界先進的科技領域裏，都可以見到我們同胞的名字。然而對於發展整個國家的經濟建設，這遠遠是不足夠。我們一定能找到一批只要培訓一兩個月就可以抓作先進設備的工人，但是我們卻有更多的地方需要先進設備。人呢？

記得讀過一篇論文，比較了日本經濟發展與其他發展中國家的情況，作者認為日本在明治維新之前雖然也是封閉型社會，但由於教育比較普及，所以一旦開放，吸收國外先進科技就比較快。作者同時論及，歷史上日本無論當政者還是國民都重視教育，國家很少像中國或者埃及那樣，耗費大量的人力和財富去建築使用價值低於勞動成本的阿房宮、皇帝陵寢、金字塔。國民財富用於建造名勝給後人留下古蹟，和用國民財富推行教育令後人一輩接一輩地以智力立身，從遺產的意義來說是一樣，但結果卻截然。

現在中國大陸也開始重視教育的問題了。事實就是這樣，有錢可以很快買到先進設備，但有錢卻未必能立即擁有足夠應用的有教育水準的人力。有機器而無人懂操作，何異於無機器？

希望如有建造阿房宮、金字塔的錢，都歸教育委員會支配吧。

先例

楊孝華

香港正處在一個特殊的歷史時期，無論是經濟發展、社會管治或政制改變，無時無刻不在向我們挑戰。

大多數人能積極、踏實去對待，耐心分析、勇敢嘗試，努力為社會的進步作出點滴貢獻。然而亦有部分人，缺乏主動性，畏首畏尾，懷疑一切新的辦法，「歷史上沒有先例」往往是他們的藉口。他們藉此懷疑或反對一度試驗過的電子道路收費計劃、立法局的間接選舉和「一國兩制」等等。

對於前人先例我們要學習，但並不是照搬。我們學的是其精髓，即是它出現的歷史背景，為什麼會成功，然後反顧目前情況，取之適用者。

人類社會本能在發展變化，許多過去成功的先例並不一定適合，而失敗的先例亦不一定不合用。

若然我們只做有先例的事，社會只能重複、停止或倒退，再沒有發明創造和進步。

如果我們的祖先一向都只做先例的事，那末，有誰去創造先例？由此推理，人類社會至今就只仍然停留在落後愚昧的原始時代罷了！

民族觀念

伍淑清

從遠方來港的語言教授向我提出這樣的兩個問題：「你可有這個感覺，家族觀念在猶太人家庭裏是相當濃厚的，這親密情形和中國家庭相比，是更濃一些，還是一樣呢？而究竟那些身處於西方世界或東南亞的海外華人，最終動向又將會是怎麼樣？」

「處身於世界任何一個角落的中國人，可以說他們都有着共同血緣的觀念，互相牽連着，因彼此都是炎黃子孫，都同樣為擁有那四千年的歷史背景而感到驕傲，綜觀現今世界，中國文化是最源遠長流和最完美了。我們都為能共同擁有這樣的歷史遺產而自豪。

「因此，雖然我們之間有所分別，或是來自新加坡，或是印尼、泰國、日本或西方國家，但我們的習俗、起居習慣、思想及行為模樣都是基本一致的。海外華僑對大家都是『中國人』這種民族觀念，比大家同是『中國人』的國家觀念要強，給他們更大的聯繫。無論如何，中國人始終是世界上最多民族的國家。」我給教授這樣的一個答案。

說畢，教授又問道：「在現時中國現代化政策下，你對未來香港的功能，有甚麼看法？香港的地位會否被廣東、上海所取替？」

「唔！這要看香港人的反應，以及香港與中國現行政策的配合工作了。」我簡單答道。

小幽默

人在旅途

旅遊美國西岸，抵達洛杉磯，狄士尼樂園是必到之地。

我們一行卻例外。世界上現有三個狄士尼樂園，一個在東京，一個在東岸的奧良度，一個在洛杉磯，三個幾乎一模一樣，既然去了前面兩個，第三個也就不列入節目表，省回一天時間。

洛杉磯另一個必到之地是環球片場。說是片場，其實是遊樂場式的開放，片場裏的大型表演，雖都是意料中事，倒是一些小幽默，我卻很欣賞。例如看「牛仔槍戰」，入場時差利帶位，亂來一通；又如動物表演，一頭肥豬啣着張紙，上面寫着「杯葛燻肉」，都令人大樂。

艾文

拉馬頭

我曾拉過馬頭，此馬雖非我有，代友行事，不能謂「勉為其難」，實感威風八面，趾高氣揚地。手執韁繩，步向看台來，但見掌聲四起，明知為鞍上人喝采，馬兒無知，不提了。雖然一切於我何干，委實連一張票也沒有買，可是誰肯相信，眼底下，我何嘗不是堆滿笑容。

這就是當年拉馬頭的情況，身為馬主，又贏巨款，投注之外還加上了獎金，表情也不外如是，誰知道，已不能求之於今日了。

今天不是沒有拉馬頭，只不能略牽韁繩，南站定，眼前燈火一閃，拍照留念，便算功得完滿。馬兒進場，馬主再沾不到半點光采。從前勝出的馬，當然要馬主拉，次名的，馬主亦拉，連跑第三的，馬主亦同樣走過去拉馬頭，浩浩蕩蕩進場來，如斯場面，今不復見。

叔台

攝影之易難

曉嵐

攝影這門玩意說難不難，說易也不易，純粹視乎你的要求。

自動機（我們常稱之為傻瓜機）一按即行，上菲林、對焦、亮閃燈、菲林回卷，什麼也安排妥當，現時有些更有公仔顯示，使拍者知道相機正在做什麼，如菲林是否已經上妥等等，真可謂老幼咸宜。不過，對我來說，此類機最大好處是在混亂的採訪場合上，可以不經大腦就按掣，既減少對焦的麻煩，亦不怕錯過良機，同時，輕便易裝，膊頭也可減少受罪。

可是，除此等方便之外，我認為這種相機實在一點也不好玩，太簡單容易，每叫人失掉攝影的箇中樂趣。攝影之所以令人着迷，在於調較不同光圈及快門速度、配以不同鏡頭，所得的效果均不盡相同，等於一個千變萬化的女郎，忽而端莊嫻靜，忽而性感冶艷，不過，這也是攝影藝術「難」之所在。

無論如何，我對它仍充滿興趣，皆因自己「冇記性」，每次面對良辰美景總不能將之印在腦海之中，這委實是可惜得很，所以只有複之於相紙上。

地鐵 地下鐵

思靜

譯叢小語

從「全天候」網球場，我又想到地下鐵。中譯MTR在當時曾引起一場不大不小的風波；當MTR宣佈用「地下鐵」名稱時，輿論羣起攻之，認為明明可以用中文的名稱，不應借用日文，實在是「有失國體」。有關當局於是改用「地下鐵路」。

北京稱「地鐵」，倫敦的叫underground，人們口頭上簡稱 tube，「管道」之謂也，簡潔而生動；巴黎的則簡稱metro。香港的MTR，直譯應是「集體運輸鐵路」，範圍頗廣，包括地下鐵路和地面的輕便鐵路。當時眾議紛紛，有的主張用「地路」，有的則說「地鐵」，但仍然有許多人一直都用「地下鐵」，可能日本這個經濟強國把香港的語言都變成市場，「全天候」便是一例。

其實，一國語文能吸收他國的語文，使之成為自己的，是件好事，如「幽默」。但本國已有的詞語，就應該用自己的，否則不又變成了外國的月亮更圓、更亮了麼！

荊紫洋

展覽會

公關寶

本港舉行綜合性展覽或聯合展覽的機會很多，所以不時也為客戶設計及裝飾一些展場單位。

對於這些展覽攤位，每個機構有不同看法，有些由於預算所限，一開始就強調只需保持一般水準便算了事；另一些則會要求很高，希望展覽會上有更突出表現，所以費用也放寬一點。結果，這一類集合多類機構贊助聯合展出的展覽會，由於參展機構服務對象各異、預算亦不同，所以到展出時便很易出現懸殊現象：重視消費形象的便顯得金碧輝煌些，而重視服務效果或教育性的，便會以莊重大方為主，比較不尚奢華形象。

這些形式令許些機構對參加展覽會更形謹慎，因為參加展覽所花費的金錢其實包括參展費、裝飾、印刷品消耗、人力及策劃人才等，在預算上一定要訂得寬裕些。

不過，話得說回來，展覽形式仍是介紹服務及某些商品的最佳途徑，因為這往往可以令用家有最佳機會接觸第一手資料，而且對商品的品質有更深認識，所以對一些商家或機構來說，參加展覽會成了一門很重要的課題。

形象篇

天旋地轉陣

曹爲

我有一段沉迷武俠小說的日子，不算長，但像一般人一樣，好像它是成長的一部份。現在人事兩忙，就隔別了，又已十個年頭；而且，當日喜好的幾位作家，都封筆轉調，好像當日的作者和讀者，都完成了他們各自的歷史任務似的。

往日對武俠小說的嚮往，一來愛它的文章佈局，二來，也還津津樂道的是，它把近世的一些新知，誇張的，有趣地，無惡念地融混在人物的武功裏，忽而毒王，忽而藥仙；樂韻可以使敵昏暈，真氣可以隔體輸導，端的出神入化，看得愛不釋手。

只是，等了這麼多年，我好像還是心中耿耿於懷，沒看到我心中存在已廿年，為它而擬構的一個天旋地轉迷魂陣。

這陣怎擺，如果大家有機會，不妨把黑白間條，按同心圓的一層一層擴大劃上去。這個大圓形的圖形，定睛看時，就覺得天旋地轉，怎樣的兇器也爭不牢矣！況且，圖形也不一定要圓的，像完殼波浪形也未嘗不可。市面上有一本翻譯蓋勒哈和查斯頓（Carraher 和Thurston）的《錯視與視覺美術》（Optical Illusions and the Visual Arts），封面正好顯示這種威力。

證諸歷史，黑墨我國早已有之，白漆也並不欠缺。故此，在戰場附近高地峭壁劃上一個這樣的大圖案，比用琴音來扣人心弦並不困難，如果情節裏出現一個盲俠，守在這關口，自然可以把來犯者殺個措手不及，這種構思不算犯駁，可不知梁羽生和金庸誰來接這個「爆」！

人生力學

雞蛋孵出人腳

趣郵

這枚郵票的設計的確須要解釋，否則會被認為怪物郵票。

它是一套三枚的法國郵票，主題是歐洲議會所使用的公事郵票。歐洲有幾個國家備有供給議員使用的公事郵票，這些均告免費。歐洲議會也不例外。

主圖案是一隻有了裂痕的鷄蛋。按照常識，應該有一頭小鷄孵出，但情況並非如此，而是從裏面伸出了一隻青年人的腳，長襪、運動鞋，看得很清楚。

據說，這個圖案的荒誕不經的郵票代表的用意是青春和未來。鷄蛋——青春，人腳——未來。

彭光中

狸菜

高南

這是一個吃菓子狸的笑話。

甲乙丙三人，以天氣轉冷，便相約到內地去，為尋訪上好菓狸，買棹上梧州。途中，來到三水縣境，有酒家以菓狸為號召，每盅十元，甲說：「散賣的不知來路，不可吃！」及至肇慶，亦有野味店，乙說：「還是到梧州買整條來吃吧！」到得梧州市集，由於寒雨兩天飲食甚豐，胃納不大，看見生猛的菓狸時，丙說：「這麼一大條，怎吃得下，還是返廣州才說。」

他們深夜時分來到廣州，以此行數天，目的未達，便大街小巷去尋訪，到得一處有酒家廚子在燙水中拔毛，他們正欲原條買下，甲突然發覺它是跛腳的，忙說：「中了陷阱被捕，不知死去多久，不吃也罷！」

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 豐田YH50 YH61右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 33,000.
豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 55,000.
豐田矩先達右軚冷氣收錄機房車 HK$ 50,000.
萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 32,000. 現貨

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$ 35,500.
豐田YN56雙排座的士頭 HK$ 32,000.
本田CG125電單車 HK$ 5,350.
五十鈴翻新八噸油缸車可裝8000公升 現貨

大出血 85年新款全線"左軚車系"現貨供應
豐田牌 原廠9座／12座麵包車、豪華F型8座麵包車、豪華皇室型房車、雙排座噸半農夫車、吉普車、22座巴士。全部有空調、收錄音等，價格特平
適行汽車服務公司 加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

榮發車行 旺角廣華街25號地下
專營同鄉★直接進口★現貨供應
全新及翻新．麵包車．農夫車豪華型麵包車．貨車．翻斗車．26至60座旅遊巴士 電話：3-7702882

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車．麵包車．轎車 6－8噸貨車
＊直接日本進口＊常備現貨． 送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000－冷氣收錄齊

國產壽衣 內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲棉袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品
上海福祿壽 九龍旺角西洋菜街2（登打士街口） 電話K-841915

888計算器 現貨50萬，價錢優惠 保證貨量，歡迎洽談 請電：5-667011（EXT.33）李小姐洽

聯邦偵探局 ※由局長梁仁專責※ ③939007 ③939989 739彌敦道8／F

各種電動遙控玩具模具出售
現貨供應交易方式可以商量
3-7145110 3-7601714
地址：九龍窩打老道116號A地下 Telex：48300 TWPES HX

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬整
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：③7145110③7601714 電傳：48300 TWPES HX

大量供應可補償貿易 K7601714K7145110
洗衣 電動 漁船 各型 水泥 玩具 機和 白拉 網鋼 板紙 機模 材達 馬

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣桂業廠商名錄
歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄
美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商賣買年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄
萬雅120珠寶設計 萬雅110珠寶設計 萬雅珠寶設計選集 海外首飾圖鑑85 鑽石圖鑑85版 日本金飾圖譜 世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列。全套19冊。

86年月曆 聖誕賀咭款式最新
日本月曆．名貴大方．香港月曆．價廉物美 加印廣告．送禮佳品．出口內銷．方便快捷 聖誕賀咭．記事簿籍．日曆枱曆．琳瑯滿目
香港美利貿易公司
香港總公司：5-418005 5-416618黃小姐 九龍分公司：3-7701808 3-7701825 黃小姐

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
粉麵包雪糕機 通心粉意大利 食品機 簾布及淋蓋 織花邊橡筋窗 鈎編機 機及轉移印花 滿田拉幅定型 印花機及蒸箱 多色平網圖網 印花機 動長短襪織機 高速男女全自 腳機機 巾全自動織機 勞工撥花及毛 手襪機 及設計系統 司馬電腦橫機 針織機
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大廈A座十二樓1105室⑤660015-20

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915 九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機，收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油廂式旅行車（日吉） 內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

聖誕咭 賀年咭
葵涌大連排道42－46號貫盛工業大厦二期十二樓F座 Tel：0－257777

全新左軚平板車(現貨)柏益車行
五十鈴：五噸FSR113、六噸JCR500、八噸115。實力：CMA 5至12噸。五十鈴33座左軚豪華巴士。日野RJ172 42座旅遊巴．油渣、電油26座豪華巴士。
各類全新、翻新：麵包車，農夫車，的士頭，吉普。豪華小轎車，泥車，平板貨車。價錢特平，請來電查詢。
荃灣大河道139號地下0-468687，0-4935212，0-469137

中文打字 文件書刊雜誌簡體字各類印刷 九龍差館里21號202室 K652417 可接送 快捷 價廉 合同

中國展望宿舍
查詢：5-751731（4線） 電話 電傳：89378 WAAC HX
華國只公華全廚價中 小內限務灣新廳格港 姐旅接方附設空相合 洽審待便近備調宜實

大陸旅客宿舍
香港銅鑼灣鵝旺市。安全、方便，清潔，優雅，食宿適宜。
電5-766939陳小姐

日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，獨具3R．4R．5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件。
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大厦404室
電話：3-936126-7 TELEX:49581 HAKOA HX CABLE: HAKOZAWA OR 3906 FAX: 852-3-7794075

台灣省日台企業四德機械股份有限公司
凹凸板牆紙生產線 美鋁曲板生產線 保麗板、貼、紙、紋板生產線 PVC全發泡，局部發泡牆紙生產線 PVC夾板浮雕門生產線 PVC網印發泡牆紙生產線 PVC地磚板生產線 PVC黏合夾板生產線 全自動咭片、賀卡、請帖、信封、印刷機、飯盒機、筷子機 全自動濕紙巾機、餐巾機、面紙機、袖珍面紙製造機
港澳總代理和聯貿易公司 九龍元洲街391號地下 TEL：K-7432438 K-7417857 澳門電話TEL：87220 81221

錄音電話機
（可當語言學習機用） HK$240元
專利乾電池吸塵器 HK$ 70元
纖維頭簽字筆每支 HK$1.2元
現貨供應歡迎零沽批發
3-7145110 3-7601714 3-7136400
九龍窩打老道116號 Telex：48300 TWPES HX

中文打字 各類文件說明書 快捷服務 3字同軒尼詩道29 F 5－746132 或傳呼機3－728722 8631美嘉

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15－22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
全新 翻新 豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田．五十鈴．萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車．的士頭．日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

現貨供應全新左軚豐田車、日野貨車、自卸車及小松機械
麵包車 農民車 吉普車 的士頭 26座旅遊巴 皇室型 轎車 四二噸 平士噸 各類噸級
日野平頭 3噸至15噸 自卸車5噸至14.5噸 42座旅遊巴士
小松D75S－2－3 D85S D60P 20HT 110 530 JH80 Cat977L
上朗貿易有限公司
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。
深圳辦事處：深圳國際商業大厦北座617室 電話：28570
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大厦1209室 電話：73899轉1209
香港辦事處：九龍彌敦道789號健峯保險大厦704室 電話：3-808378

此地有銀

細說股票升幅

羅奇

今年升幅最大的股票除電話、信託外，第三就輪到美麗華酒店，升幅為百分之一百零三。

也許，有些投資者會感到意外，為何美麗華酒店今年的升幅會這樣大呢？我相信這同該股已解決同佳寧、置地合組公司發展酒店商與的問題有關，而事實上，美麗華也是持有較多地皮的酒店股，在地皮有價之下，股份升得較勁便並不為奇了。

緊隨美麗華之後而成為第四大升幅股份的是名氣甚響的長江實業，剛好升了百分之二百，即在去年底買入長實股，持有至今，可以獲對本對利的收成。長實之升，已不必細說了，這是地產公司盈利預期復甦的反映。長實是地產公司之首，投資眼光，策略都很有水準，故為投資者視為吸納及持有對象，是很自然的事。

第五大升幅股為煤氣，升了百分之九十六，第六為怡和證券，升百分之九十三，第七為大昌地產，升百分之八十九，第八為置地公司，升百分之八十二，第九為新鴻基地產，升百分之六十九，第十為九巴士，升百分之六十五。

在十大升幅股中，公用股有電話、煤氣、九巴三隻，地產股有信託、長實、大昌、置地、新鴻基地產五隻，酒店股為美麗華一隻，投資股為怡和證券一隻。（中）

東南西北

新馬賽事冷清清

十一月廿三日沙田賽馬，預定有兩場新馬賽事，但因報名馬不足，只得一場賽事，何以如此冷冷清清？最大原因是這些新馬，多為操練不足，今季新馬出賽，比上季提早了一個星期。其次是華人練馬師有一個傳統的觀念，認為年輕的馬，不適宜過早拚搏，恐損害了馬匹的健康。

自從轉為職業賽馬以來，配售新馬來自南半球者，一律三歲，來自北半球者則未足三歲，只是兩歲出頭，以前是分組出賽、平磅。由上季起同組出賽，南半球馬負一二六磅，北半球馬負一二一磅。

上季南北半球新馬同組出賽之後，南半球新馬佔了年齡的優勢，雖多負五磅亦佔盡優勢，到了翌年二三月，北半球馬亦已三歲，才把機會拉平了。

華人練馬師認為三歲馬仍未成熟，不讓牠們太早拚搏。殊不知產馬國的情況完全不同，二歲馬有二歲馬的賽事，如澳洲著名的金拖鞋錦標賽，就是最高獎金的二歲馬賽事，又如英國的三皇冠大賽，也是三歲馬賽事，這三場賽事由八化郎至十四化郎（二八〇〇米），在香港的華人練馬師看來，三歲馬參加二八〇〇米賽事，真是難於理解。

我是冷艷梅

數我家的中和韶樂

冷艷梅

小翁好賣弄藝術，動不動就搬出出土文物來嚇唬人，那些從泥土底下挖出來的樂器，又黃又舊，更被蟲蟻蛀成大洞小洞，怎麼跟我家金碧輝煌的中和韶樂相比。

舉個例吧，出土的東西就找不到樂隊指揮棒。小翁把頭甩來甩去，說古代樂隊不用指揮棒。喲！沒有指揮棒，大家怎樣配合節奏和拍子，你還是少廢話，老實坐定聽我說。

舊時的指揮棒叫「麾」，一個架子撐着根紅木棒掛幅黃龍圖案旋旗，窄窄長長，就像金喇巴占卜算命托着行街的招牌布幌子。樂隊領班把「麾」一舉，樂聲就奏起，一降下，就大家一收工，樂譜又簡單又易記，樂手一面打瞌睡一面敲打，也不會失拍子，這樣才算是正宗韶樂，哪像指揮流行樂曲那個顧嘉輝，搞到自己滿頭大汗。

每奏韶樂，就要先起個音，免致大家荒腔走板，那個起音器叫「鎛鐘」，演奏時管它用B大調還是C大調，先把特定宮律的鎛鐘架抬出來，奏之前先敲一下，奏完後就敲一下「特磬」，有頭有尾，待以後樂師月底拿過時補水也有一些根據。

起音之後又要起樂，植手負責，植擊一個大型穿窿木花盆，呀對了！他們叫這花盆做「柷」，柷裏用厚幫板嵌成，敲起來蓬蓬聲，於是全體奏樂，好像廚房打爛野。

最嘮嘈就是那個兩面鼓，叫「搏拊」，只是個皮袋裏面裝穀糠，也是拍打得蓬蓬拆拆，有節奏卻無共鳴，左右手兩頭拍來拍去得個吉。

還有一種形狀似山東萊陽梨，前後共有六個窿，叫做「塤」，用陶土燒到紅瑞瑞，有雪梨頂有個吹口，用手指按那六個窿調節音高，吹起來的聲音，似是「叫驚婆」搵仔，一下高一下低。

除此之外，更有排簫、銅角、鐃鈸、壺角、竹笙、琴、瑟、鑼等幾十件，一敲打起來，嘈到拆天，不然，太和殿廣場那麼大，羣臣怎麼聽得見。

小翁聽得傻楞楞乾瞪眼，說古代可惜沒有鋼琴，不然的就怪氣怪力。喲！所以說你孤陋寡聞，以前的鋼琴叫「方響」，當奏丹陛大樂，羣臣行朝會禮時才抬出，以窄長方形鋼板排列，有厚有薄，調節高低音。講到古樂器，小翁還是閉嘴吧！免得出洋相！

自由港

團結合作的精神

翟去疾

據報道，諮委的籌備組織工作已經接近完成，估計發起人再開一兩次會，對名單作了最後的確定，加以公布，諮委會便可以成立。這是一件為全港人士矚目的大事。

諮委會的籌組，歷時多月。起初有些人還以為進程何不快一些？現在才知道所用的時間並不算多。要建立一個可以代表全港各界各層面的組織，人數又要在合理範圍之內，說起來容易，做起來可以想像得到有許多困難。過去香港搞過的一些選舉，例如市政局議員、區議會議員的選舉，部份反應冷淡，是一種困難；推薦諮委，反應異常熱烈，希望有機會為《基本法》諮詢提供自己的智慧和能力者多，應該推薦邀請哪些人士成為諮委，看來也未嘗不是頗大的困難。目前，看來人選已經大定，可知各方面為此做了不少事情，而報章上也有不少有關的報道。應該高興的，是有些非界定組別原來推出的人選超過名額，但經過了民主協商，產生了為大家所同意的諮委，顯示了團結合作的精神。也應該高興的，是一些希望成為諮委而未能入選的人士，表示仍然會關心《基本法》的起草，並通過其他渠道表達意見，這也是一種團結合作的精神。

香港有許多熱心人士向來為社會服務，為社團工作，他們懂得「公爾忘私」的道理，能夠尊重多數的意見，不把個人名利放在第一位，是很可貴的。在諮委會的籌組中體現了這一點，使人們相信諮委會在今後成功的可能。

四方談

「我變了怎樣？」

盧國沾

三年一會，久不見的朋友回去寫文章說：滑了點，盧先生滑得有些化意。

記得那個晚上我們自吃餐的地方走到有些寒風的街旁，我倦得雙眼要閭起來，但是興緻挺好，反過來問朋友：「三年不見，我變了怎樣？」以人為鑑，可證變化，我好想知道三年前後，朋友對我的看法又如何？

對方淡淡的說：「沒什麼，觀點沒多變，但是話題入世了。」顯然是：我以前做電視工作，努力去發揮牛脾氣的日子，跟今天隻手創業的階段，性格上有相當程度的分野。朋友淡然一語，以「入世」二字回答，似已有些含蓄，善意地保留了一些不想直白的言語。

我雙手插在褲袋，把味着「入世了」這三個字。一剎那，夜忽然顯得愴涼，塞滿秋意。

當時我想：人為什麼愛聽，關於自己的話。聽了又怎樣？不聽又怎樣？在未來的處世態度，會因這些旁邊的說話，令自己有所改善麼？所以我這樣想着想着，忽然覺得：實在不該問，問自己變了怎樣這一類問題，會教朋友難以回答。

朋友是這個三年前初見的朋友，當日我們只是互識姓名，但是從未會晤。是以初見第一面，便有相逢恨晚的味道。長談了一次，一別，不想到是三年了。要不是因一個工作的理由，可以催促彼此見一次面，看來還須多等若干日子。

這樣的朋友所識甚多，是以我們一直留住，彼此上次暢談的情況及話題。要是再約相見，大家定不諱出：彼此變的在哪一方面。像這個三年不晤的朋友說我「入世了」，便是極鮮明的形容，也必然是他的直接感受。

變了，其實大家都變了，只是我變得多些。因為我在不同的路上發展，而對方還在從前我識他時的工作崗位。所以他不問我，只有我問他：「我變了怎樣？」這句話，他沒變，是他自己也知道的。

小采言

一幅圖片的感觸

仲

大公報首先報道中國艦隊首次出訪南亞三國，第二天又刊出黃浦江畔送行的一幅照片，此情此景，勾起四、五十年前上海外灘江面情景的回憶，感觸甚深。

想當年，上海這個濱臨東海的中國大都市，曾被列強分割，租界處處，黃浦江上面，泊滿外國軍艦和商船，洋兵登陸，尋歡作樂，無惡不作，那時的中國人在自己土地上倒淪為二等公民！二次大戰後，雖然租界已不復存在，但黃浦江畔仍然是外國軍艦麕集，帝國主義炮艦政策陰魂未散。當時江岸邊雖偶見一、二艘懸掛青天白日旗的小型軍艦，卻是外國施捨的二、三手舊貨。且看今朝，江畔泊着國產導彈驅逐艦，五星紅旗飄揚，中國總算有了自己現代化的海軍。今日艦隊出訪外國，友好交往，具有新意。半個世紀前後兩種情景，對五十歲以上的中國人來說，心頭滋味迴然不同。藉此奉勸青年朋友，讀一讀中國近代史。

小強的故事 林小平

苦了觀衆

技壓尉遲北神鞭

第三回：驚聞愛侶為兇手 錯把妖狐作心腹

那少女笑了一笑，不答武士所問，卻繼續說道：「東南西北四霸天，技壓尉遲北神鞭。將軍剛才那一招鞭法是「八方風雨會中州」吧？使得真是妙極！看來將軍一定是人稱「技壓尉遲」的「北神鞭」了。否則決不能使出這一招。」

那武士聽得這美貌少女說出他的鞭法，心中又是得意又是驚奇，說道：「多謝姑娘給我臉上貼金，不錯，我就是大金國御林軍的總教頭北宮勳，「技壓尉遲」這個稱呼，是江湖上的朋友給我捧場的，叫姑娘見笑了。」

耿照不由得吃了一驚，心中想道：「原來這人就是北宮勳，怪不得如此厲害！」

要知北宮勳身為金國的御林軍總教頭，耿照對他自是早聞其名。但那少女所說的「東南西北四霸天」，這北宮勳當是「北霸天」，還有其他東、南、西三霸天是誰，耿照卻不知道了。

耿照心念未已，只聽得那少女已在說道：「將軍過謙了，人的名兒，樹的影兒，豈是假借得來的？實不相瞞，我就是因為見了將軍如此高明的鞭法，這才動了求教之念。」

北宮勳怔了怔，道：「姑娘，你是誰？不說明白，我可不願與姑娘交手。」

少女笑道：「哦，你這條鞭是不打無名小卒的，是嗎？我本來不配作你的對手，但我卻是你要緝捕的人，所以雖然是無名小卒，但你拿不到我就無法交差，你總要和我動手了吧？」

北宮勳心中一凜，雙眼圓睜，冷冷說道：「哦，原來京城和密雲這兩件案子都是姑娘幹的嗎？」

少女道：「將軍還說漏了一件，前幾天你們從京都派到薊城的三位高手也是我殺掉的！你還未知道嗎？」

原在上個月在金國的中都（今北京），發生了一件震動朝廷的案子，有四個御林軍軍官，奉了密令，往蒙古辦一件事，就在動身的前夕，這四個軍官，都莫名其妙的暴斃了。事後驗屍，驗出屍體一片瘀黑，顯然是給人用劇毒的暗器射死的。過了幾天，有兩個從蒙古來的武士經過密雲，中都派出兩個軍官迎接他們，這四個人也都在路上給人害死了，死狀與那四個暴斃的御林軍軍官一模一樣。這兩件案子震驚了金國的朝廷，中都的七大高手全都受了命令，要緝拿這個兇手。北宮勳亦是其中之一。（卅三）

新園地

需要學術態度

方平

我們少時，成年人都反對我們看武俠小說（雖然他們自己卻看得津津有味），理由是，武俠小說教壞青少年。說不定有人立即找來幾個例子，如某甲沉迷武俠小說，整天練放飛劍，結果刺傷自己。某乙沉迷武俠小說，離家出走，上山求師，結果慘被奸人所害。

他們的例子是否屬實？不曉得。他們的論據是否足夠？不足夠。因為沒有統計上的數字去支持，就算例子是真的，也只屬以偏蓋全。

如果我說，某年某地有人吃魚梗骨斃命，證明了吃魚會致命，所以要禁止（至少要限制）吃魚，你是否會同意？不可不知，「吃魚無益論」和上面的「武俠小說無益論」推論方法完全一樣，你可見其惑矣。

至於武俠小說的思想是否健康，我看要就個別小說去分析，而非武俠小說作為一種通俗文學本身。武俠小說作為一種通俗文學形式，有其「健康」之處，如表揚俠義、強調正義戰勝邪惡等是。當然，也有不那麼「健康」之處，如強調用武功來解決問題等，這些特點都很值得討論，或許有利發展對通俗文學的理論，但這是學術問題，現階段不宜隨便用來肯定或否定某一通俗文學形式。

暢其所談

科學幼稚病

林舒

中國成藥普遍受到歡迎，這除了出於對中藥的傳統信心之外，更主要的是中藥具有最大的特點，就是沒有副作用。有些人服用西藥，感到不適應，吃中國成藥，就不用擔心。在療效方面，雖然有些成藥療效是慢了一些，然而卻有表裏兼治的好處。

就以傷風感冒而言，服用特效藥可能好得快些，不過往往有手尾不清弊端，所以不少人寧願服用中藥成藥，而不敢服用特效藥。

不過，每次買了中藥成藥回來，一看說明書，總引起一點感觸：為什麼總要用上「用科學方法提煉」的字句？這幾乎已成為好些商品不可或缺的字句，包括一些酒類和飲品在內。

「傳統秘方」加上「科學方法」，這麼個千篇一律，未免太古板了。其實，傳統的中醫中藥，已積累了幾千年的寶貴經驗，發展到現在的新高峯。難道過去的中醫中藥就沒有一點「科學」麼？

據早期的一些辭書解釋，從狹義方面而言，科學是指自然科學；廣義而言，科學是系統的知識。對科學態度的最新解釋是馬克思主義理論與實踐的結合。簡單的概括的說，科學是對客觀規律的認識，通過調查研究和實踐，掌握客觀規律，改造世界。神農嘗百草，是從實踐中掌握草藥的特性，難道這不是科學嗎？李時珍的寶貴醫學遺產，難道不是科學嗎？氣功的作用和療效，這些乍看似乎是神秘的東西，現在已經相當普遍應用起來，而且正在進行理論上的探討。

中醫中藥千百年來在保障人民的健康方面發揮了積極的作用，正是由於它符合了客觀規律。不在於它本身是不是科學的問題，而是現在如何以科學的態度，去研究。

所以，對於千篇一律地以「科學方法提煉」，甚至冠上「最新」一詞，似乎過去的方法就一點不科學，現在才「科學」起來，確實令人疑惑不解。大概這也屬於「科學幼稚病」吧！

銷金術

書餌

簡而清

紐約與倫敦，是最理想的買英文版書籍地方，因為一年到晚，都有減價的情形存在，所以更為吸引。

有些紐約書店，有所謂「一元一本」的廉價書籍出售，不是十多美元的，而且又不是陳年舊貨，有些不過出版了六個月左右，就已經列為「一元一本」。

為什麼呢？原來那些書籍是用來作餌的，吸引讀書人進書店。書商的心理，是讀書人進了書店以後，就不會抵抗購買心理的。

為了幾本減價書進書店，只買那幾本減價書而不及其他的人，雖然不是沒有，但只佔了其中的少數。所以，廉價書的餌，是他們慣用的一種經營手法，務求令人非進書店不可。這一招，亦可以算是相當絕了。

在那些國家裏，廉價書，是真真正正的廉價，廉到無話可說。我每次到英國或美國，差不多總是過重回來的，就因為書籍是一種很重的東西，大概除了五金屬的實物以外，沒有什麼是比實心的書籍更重的。而在行李中所佔的空間又不大，所以才覺得特別重。

園藝

栽玫瑰花頭

正園居士

秋冬天，花商都會在這個時候從外國購入玫瑰花頭。因此，喜歡玫瑰花的人，總有機會去選購一些自己喜歡的玫瑰花了。

有不少人懷疑，這些玫瑰花頭買回來之後，能否栽種成活，因為玫瑰花頭只得少許的根而已。

我們肯定的說，這些玫瑰花頭是可以成活的，至於成活率的高低，那就要看栽種者的處理方法了。許多人把新種的玫瑰花頭栽入盆中之後便拚命御水盆中，以為玫瑰頭根少，一定要有足夠的水讓玫瑰頭生長，情形就壞在澆水過多。水份過多結果不但幫助不了玫瑰頭，反而使玫瑰頭的根莖因水多而腐爛死掉。我們應該在種後才充分澆水，直等到盆土有五成乾燥後才可作第二次澆水。

食飲雜談

黃花不吃待何時

秀官

如今的海鮮，我常吃的，黃花是也。黃花是海裏生海裏長，比起那些養魚，所見的海面為多。說起香港人家所吃的魚中，黃花顯然是高價魚。想起一味「黃花魚煮蘿蔔」，真可說是難得的好菜，說是百吃不厭亦何妨。事實上就以我來說，又何只吃過百次，如今見了還是有不亦快哉之感。

如今，黃花當造，俗稱是「黃花汛」，不特平，又是靚，街市上所見，八元的有，九元六的有，最貴的是十一元，十二元，那是斤，並不是兩。最貴的兩種，用來作清蒸亦決不遜色於許多海鮮，更不要說是養魚了。

黃花魚的食法當然多極了，外省人吃法與香港人吃法，可說是各異其趣，但不可不知的，便是在外省館子吃的黃花都是雪之已久的貨式，所以儘管是名堂多多，都一定是炸過，再加酸甜的醬汁，雖然香味是增加了，但魚的鮮味，卻也被掩蓋了。此中就以「糟溜魚片」較為著名，一位大師傅曾分析過，要做好這個淮揚名菜，用的魚一定是要黃花，而且要較為新鮮，否則，有更好的廚藝也沒用。

我們在街市上所見的黃花，都是已蒙主寵召，但只是魚眼不是深陷，凸起的，再加上大片的鱗而又有閃閃光澤的，那便是新鮮的，不妨下手買。但記着，有種魚像是黃花，但嘴尖尖的，請勿上當，那不是真的黃花魚。

想吃游水的黃花嗎？夜晚去西灣河街市碰碰運氣。或者去長洲，梅窩旅行，亦可能遇上，那就你的口福不淺了。

倩姐不同（二六二）

阿晉硬把露露拖上床來，摟着她親吻。露露讓他吻了一會，然後推開他，掩着他的咀說：「你快過去陪倩姐。」

阿晉說：「我們一起吧！昨晚多開心。」

露露說：「昨晚是替倩姐壓驚，今晚應該輪到倩姐陪你。」

「為什麼你們剛才不陪我？」

「我們希望你好好休息。」

「你現在為甚麼又來叫我？」

「倩姐知道你睡不着，所以叫我來叫你。」

阿晉緊緊的抱着她，「你講大話，倩文如果要陪我，她為何自己不來？」

「這邊的床細，倩姐不好意思開聲……」

「為甚麼不好意思，老婆陪老公也要不好意思？你呢？你好不好意思？」

「我怎麼同。」

「你有甚麼不同，你不是我老婆？不是靚女麼？」

「倩姐比我成熟，比我懂事，比我矜持，總之，她是不同的。」

「又會有這麼多不同？」

「或者，只有倩姐一個人對着你，她不會那麼害羞。」

生命誠可貴

在找職業實在不容易的情況下，許多黑人只能夠做一些粗重而缺乏技術性的工作，例如在碼頭、機場、貨倉做搬運工人，例如做清潔工人、大廈警衛員，以至當警察等，通常，白人如果有較好的機會，便不會選擇這一類的職業，而黑人則往往沒有選擇的餘地。

由於生活在社會低下的層面，經濟困難和心理壓力使黑人中間酗酒、賭博、吸毒、頹廢的比例都相當大，家庭破裂是常見的。有些黑人，會突然失蹤了，他可能是跑到別的州去逃避現實，留下老婆兒女不顧。經過一些日子，妻子只好和別的男人同居或再結婚，再生下一些兒女，這樣她對於這羣兒女當然無法照顧，讓他們胡混地長大。黑人孩子的往往淪為小流氓，這是原因之一。

持故小集

兵多力弱 餉多國貧

高旅

組軍養兵，軍費是很可觀的。上面說過的北伐時組軍，這裏可稍列細數算一算，那時一個兵，一枝步槍值大洋六十餘元（銀洋），子彈是兩角大洋一顆，每人百顆，便是二十元，其他衣服等裝備，又約二十元，裝備一個最普通的步兵需大洋一百元。一師一

豈非一個師吃一年就可裝備一個師？可見厲害！

現在的軍備更不得了，武器幾年換一次，飛機、導彈，所費皆以億（美元）做單位，加上原子工業的消耗，尚以農業生產為主的國家是吃不消的。乾隆間大、小金川之役，一個兵只一把鐵刀，或一桿鳥槍，一張柘弓，幾支竹箭，裝備簡單，沒有打幾場仗，用了八、九千萬兩銀子。當

能避免。

但如承平之世，養許多兵，宋代是個教訓，唐代又是個教訓。其實，清代的綠營兵也是一個教訓。都是養在那裏吃的，結果都腐敗了。「神機營」更是莫名其妙。戰爭時期兵多當又別論。革命戰爭期間，發動羣衆圍城，「人多好辦事」，那是不錯的。若就立國治軍，則魏源的話就對了。「兵愈多者力愈弱，餉愈多者國愈貧」，戰爭未至，弱不弱未經測驗，而「國愈貧」卻是年年賬上有數的，故此際國家如能真正的裁軍，總是福國利民的好事。

戰後的日本和西德怎樣興發起來的？大家知道幾乎沒有了軍費，也是原因之一。

地說天談

剋制感冒可期

祝丹

天氣轉涼，香港終於也進入秋冬季節了。在這已涼還暖的日子，是最容易感染感冒的，因此，人們穿衣得要分外當心。

說起感冒，順便也來談談這種使世人迄今猶無辦法對付的疾病。就病言病，感冒本身不算大病，但因它而引起的許多併發症，在歐美卻往往可以致命。因此，對於研究防治感冒感染，歐美人是特別起勁的，雖然窮數十年之力也未見什麼效果。

近日消息傳出，剋制感冒終於有一線希望，關鍵是弄清了感冒病毒的詳細結構。前此，生物學家早已知道感冒病毒的大致形狀，但它的具體結構卻一直不大清楚。九月間，美國科學家宣布，在精密X光和超級電腦的協助下，他們終於清晰地獲得感冒病毒的完整立體結構合成圖像，並藉此圖像去研究感冒病毒感染的途徑。最後查明，感冒病毒外殼（感冒病毒外殼是由二十個三角形組成的二十面體）「深谷」部分附着到人的細胞上，就能引起感染。而這一部分，由於「谷」深而窄，機體抗感染的抗體無從進入，故而阻止不了感染。如今，既然弄清了感冒病毒詳細結構，只須設計出

新光 南華 凱旋 0-461419 利舞台‧華盛頓 金冠 新華 H738291 國際 香港仔 H551449 倫敦‧國都‧影都‧宇宙 金門‧民樂 珠江 銀都 新大華 大華 3-847115 萬年

港九影院聯合廣告

最後兩天 九七五兩12點 衛國軍魂 謝晉導演 後天獻映 衛鋒陷陣

最後今明 九七五兩12時 衛國軍魂 早場

今天五場 九七五兩12時 鬼節 下期映 末日戰士勇破雷電堡

利舞台公演粵劇電影暫停 今獻映 85年猛鬼片 鬼節 兒童不宜

五場映 性之衝動 同場映 物語

最後兩天 九六三12點 芬妮與亞歷山大 星期四映

今天四場 九七五兩 殭屍先生

今天五場 香港影帝 李修賢主演 流氓公僕 王鍾導演 今天四點 猛鬼追人

絕早爆滿 龍年 沙田UA聯映 影音比杜 兒童不宜

今天五場獻映 李修賢 流氓公僕 金公主出品 猛鬼追人

最後今明獻映 一部飽含英雄血淚戰爭鉅片 衛國軍魂 放映時間 九七五兩1:點點點點 八半三半三 後天獻映：衛鋒陷陣 銀都今早場：洪門虎莊

最後三天 殭屍先生 洪金寶 曾志偉 李賽鳳

第二週 越映越旺 熊熊慾火過三關

普慶‧明珠 皇后 皇都 嘉禾‧嘉禾 H670421 H670421 好運 K7556810 紅磡 華聲 新聲 K61 金聲 百樂 海運 雅都 總統‧麗聲 UA6院線 元朗 0-762432 百麗殿

好評如潮 今天五場 新的世界 金裝重拍‧經典名作 普慶午夜場：驚魂二十小時

票房向二千萬關！ 洪金寶‧曾志偉 殭屍先生 何冠昌出品‧劉觀偉導演 最受歡迎驚險惹笑電影

影評大讚 第二週映 殭屍先生

今天五場 九七五兩12時 龍年 成龍主演

第二週映 殭屍先生

最後兩天 九六三12點點點點 六壯士

最後兩天 搭錯車

最後兩天 李修賢 流氓公僕 穿梭三千年

最後兩天 李修賢 流氓公僕 穿梭三千年

今天五場 流氓公僕

今天五場獻映 流氓公僕 猛鬼追人

龍年 鬼節 殭屍先生 大肢解 殭屍先生

一些少數民族

美遊印象錄之十九

柳林

在找職業實在不容易的情況下，許多黑人只能夠做一些粗重而缺乏技術性的工作，例如在碼頭、機場、貨倉做搬運工人，例如做清潔工人、大厦警衛員，以至當警察，等等，通常，白人如果有較好的機會，便不會選擇這一類的職業，而黑人則往往沒有選擇的餘地。

由於生活在社會低下的層面，經濟困難和心理壓力使黑人中間酗酒、賭博、吸毒、頹廢的比例都相當大，家庭破裂是常見的。有些黑人，會突然失蹤了，他可能是跑到別的州去逃避現實，留下老婆兒女不顧。經過一些日子，妻子只好和別的男人同居或再結婚，再生下一些兒女，這樣她對於這羣兒女當然無法照顧，讓他們胡胡混混地長大。黑人孩子的往往淪為小流氓，這是原因之一。我們路經黑人區，見到有些黑人婦女，除了手抱背負之外，還有三四個孩子在身邊纏着走，類似的景象，在白人區不會見到。

同樣是少數民族而處境可能更惡劣的是波多黎各人。波多黎各島在西印度羣島，以前是西班牙殖民地，一八九八以後是美國殖民地，戰後不久，美國宣佈波島成為美國管轄的「自由聯邦」，外交、國防由美國控制，其餘有「自治權」，其實仍然是由美國派出總督管治的殖民地。波島的生活困難，不少人偷渡到美國找工做，所能做的當然是最卑下的行業，有不少便被黑社會所控制、利用，成為運毒者、打手、搶匪、小偷。在東岸大城市如紐約，犯案者不少是波多黎各人，使一般人對波人印象很壞，可是責任到底應該由誰負呢？

在西岸，處境相類而更惡劣的是墨西哥人。他們從邊境偷入美國，自然也有蛇頭之類在壓榨、控制。這些墨西哥人沒有居留權，也沒有工作證，只好做黑市勞工，為加州一帶的農場主所僱用，工資極低，又提心吊膽怕被人發現，發現了便得被解出境。他們唯一的希望是美國政府對非法移民的「大赦」，這種情形以往有過幾次。獲得居留權的墨西哥人也只能做最下層的工作，或者也淪為流氓。

意大利移民則是較早期定居的，他們的處境稍好一點，但黑社會的活動也嚴重。人們還會記得《教父》這部電影，看來雖有誇大，卻並非完全虛構。

兵多力弱　餉多國貧

持故小集

高旅

組軍養兵，軍費是很可觀的。上面說過的北伐時組軍，這裏可稍列細數算一算，那時一個兵，一枝步槍值大洋六十餘元（銀洋），子彈是兩角大洋一顆，每人百顆，便是二十元，其他衣服等裝備，又約二十元，裝備一個最普通的步兵需大洋一百元。一師一萬人就須一百萬大洋，已是大數目。若每個連加上手榴彈、擲彈筒、迫擊炮、輕重機槍，又是一大筆。以那時的標準，裝備較為像樣的一個師，至少一百二十萬銀洋。每月開支，大兵的餉銀，公價為八塊半，連軍官在內，每月非十萬元以上不可，豈非一個師吃一年就可裝備一個師？可見厲害！

現在的軍備更不得了，武器幾年換一次，飛機、導彈，所費皆以億（美元）做單位，加上原子工業的消耗，尚以農業生產為主的國家是吃不消的。乾隆間大、小金川之役，一個兵只一把鐵刀，或一桿槍，一張柘弓，幾支竹箭，裝備簡單，沒有打幾場仗，用了八、九千萬兩銀子。當時看來是巨額，現在看來便算不了什麼。因為現代的生產力比乾隆時代增了若干倍，在軍費上的用途，卻是更遠遠超過這個倍數的。

所以提起治軍養兵和戰爭，特別在中國來說，實在是令人震慄的事，然而又不能避免。

但如承平之世，養許多兵，宋代是個教訓，唐代又是個教訓。其實，清代的綠營兵也是一個教訓。都是養在那裏吃的，結果都腐敗了。「神機營」更是莫名其妙。戰爭時期兵多當又別論。革命戰爭期間發動羣衆圍城，「人多好辦事」，那是不錯的。若就立國治軍，則魏源的話就對了。「兵愈多者力愈弱，餉愈多者國愈貧」，戰爭未至，弱不弱未經測驗，而「國愈貧」卻是年年眼上有數的，故此際國家如能真正的裁軍，總是福國利民的好事。

戰後的日本和西德怎樣興發起來的？大家知道幾乎沒有了軍費，也是原因之一。而中國卻偏偏忙於打仗，已可以叫「嗚呼」，同時又創造了「大鍋飯」，人浮於事，許多憑「關係」的冗員當而皇之大吃特吃，不必做什麼工作，據說還叫做「參加革命」，多吃一年，多一年「革命」資歷，那就更可「嗚呼」了。（下）

艦隊街的幾分秋意

東翻西看集

龔念年

轉眼之間，歲尾將到。隨着英國經濟繼續不振，英國報業集中的地點——艦隊街也傳來了幾家報紙發生危機的訊息。

第一個是「鏡報集團」屬下三家報紙都有相當巨大的虧累數字。今年八月時，這個集團的主席羅伯特·麥克斯維爾預測，認為大團的收支大致可以獲得平衡，現在的內部說法卻洩了氣，認為大概有兩千萬鎊的赤字。消息靈通的倫敦城分析家則估計，兩千五百萬鎊才接近真實。

在英國辦報，最大的問題是勞資之間的爭執。定期的合同一到期滿，在重新談判新合同的過程中，報紙就會受到暫時停刊的威脅。「鏡報集團」今年就遭受了這一衝擊。再加上資方利用這一機會，一方面與工會商討新工資，一方面提出要大量削減冗員，爭執就比往年更加厲害，真正停刊的日期就多拖了幾天。

倫敦城專門研究報紙財務的專家統計，「鏡報集團」屬下的三家報紙——《每日鏡報》、《星期日鏡報》和《星期日人民報》在今年四月到九月之間，銷路比去年同期下降了百分之十一。這還沒有把它們在八月間停刊十二天所帶來的影響計算在內。

現在，單是《每日鏡報》一家，比起去年的業務，每天減少六萬鎊收入。所以全年因銷路下降而遭到的損失是一千八百七十萬鎊，其他兩家星期日報紙則少收七百萬鎊。

這三家報紙的銷路目前都是三百萬份剛剛出頭，但《每日鏡報》和《星期日鏡報》去年的發行量卻是三百五十萬份。綜觀英國其他報紙，《世界新聞》已由去年的四百萬份增至接近五百萬份，《太陽報》也已經昇到四百萬份，成為短兵相接局面。

現在的集團主席麥克斯維爾是去年七月接任的。有人批評他過於在報紙上宣傳他自己，他的家族（他是著名出版商）和他的足球隊（新昇到甲組的牛津聯隊），以致驅走了不少讀者，今年它的營業額不會超過去年的兩億五千萬鎊，也不會像去年那樣還有一百萬鎊盈餘，而只能是赤字。

麥克斯維爾想在倫敦和曼徹斯特兩地開刀，想在倫敦和曼徹斯特兩地裁員兩千。一名金融分析家指出：「鏡報集團」是全艦隊街冗員最多的機構。這話固然不錯，因為這個老集團有一半人力已在五十歲以上。但一下子裁員如此之多，工作會不會受影響，支付上能否支持，都是問題。所以有人給予折衷數字，裁員一千完全有可能。

另外，麥克斯維爾還打算把印刷合同改由另外一家公司承擔，並且將屬下的一份風格報紙頂手賣出，這樣也許會使集團的財務略減壓力。

另一家財務上也有危機的報紙是《每日電訊報》，這家報紙在今年上半年的營業非好，再加上高層人事將有變動，所以年底的情況引起擔心。

今年五月時，這家報紙負債八千萬鎊，引起了銀行界的注意，被要求加強財務管理。它的最大股東是董事長哈特威爾本人，有消息說，他的家族要再拿出兩百萬鎊來應急。

據分析，《每日電訊報》周轉困難來自兩個方面。一個是廣告突減，一個是開支失掉控制。內行的看法還是那句老話，冗員過多，所以負債可能還要增加。

《每日電訊報》和《星期日電訊報》銷路都在下跌。《電訊報》目前銷路是一百二十萬份，在過去半年中跌了四萬份；而《星期日電訊報》銷七十萬份，下跌三萬七千份。銷路下跌是因為它被《泰晤士報》和《衛報》佔了優勢。

《電訊報》採用了一些新技術，都沒有想到效果適得其反。由於技術掌握得不好，加大了生產成本，就誤了出報時間，反而便宜了與它競爭的對手報紙。

英國一些報人正在尋找出路。在澳洲新聞從業員湧來香港之外，如果又有英國記者希望東來就業，那並不是奇怪的事。

一羣不如一羣

聯趣

梁羽生

上述一聯的下比：「陳羣、李士羣，來一羣，去一羣，狗黨狐羣。」有人用這下比，改最後一句為「一羣不如一羣」。於是變成：

陳羣，李士羣，來一羣，去一羣，一羣不如一羣。

作為上聯求偶。「一羣不如一羣」的「羣」字，既可作為單獨的專有名詞（即指陳羣和李士羣的「羣」），意謂這個「羣」還不如那個「羣」）；又可作為「複數」的羣，意謂雖然都是「狗黨狐羣」，新來的這一羣人比舊那一羣人劣行更甚。這就更難對了。

這個上聯，似乎經過二十年左右還沒人對出。直到一九六一年八月四日，我才見到本港文匯報上有一署名「盧江三郎」者，對了出來。他的對句是：

孔子、孟夫子，統諸子，率諸子，諸子再傳諸子。

作者自評此聯云：「按照已往的習慣，孔、孟被尊為儒教的始祖，後來的所謂諸子百家也都以他為依歸的。此聯雖屬對得牽強一點，但就字面來說，用子對羣，用諸對一，用統、率來對來、去，似乎還沒有超出對類範圍之外。」我同意他的「自評」。如不苛求的話，也算「對得通」了。缺點在於「諸子再傳諸子」的「子」不能用來指孔子和孟夫子，而「一羣不如一羣」的「羣」字卻是可以用來指陳羣和李士羣的。

圍棋擂台賽決戰

咖啡或茶

張散

中日圍棋擂台賽的最後一仗，將於本星期三（二十日）在北京舉行。屆時，日本擂主藤澤秀行將率領一個十八人的觀戰團來華。

中國擂主聶衛平這些日子據說頻頻打網球，作為戰前的調整工作。日本圍棋手也常常如此，他們時常到外地去打棒球或高爾夫球，而把黑白棋子完全拋到生活圈子以外。據說，這一方面可以鍛煉體力，另方面可以休養腦力。

藤澤秀行也在進行調整，而且戒了酒。「大酒豪藤澤」是日本這位終身棋聖的綽號。他的棋風有如天馬行空，豪放不羈，但偏偏因為嗜酒，到了酒癮發作時，心癢難熬，就顧不到對枰枰上的情況再加什麼思索了。所以他在下棋時雖然時有佳作，卻不時出現職業棋手本來不應出現的漏着。

林海峯奉他為師友之間的人物。當年林海峯初到日本時，曾與藤澤對弈過七百盤。用大相撲的話來說，就是「借胸」練習，由對戰者當場指導。這幾年，藤澤秀行也常來中國下指導棋，對於聶衛平同樣也有指導。

日本的重大棋賽都分兩天進行，中日圍棋擂台賽則雙方只各佔三小時，這對於已近花甲之年的藤澤比較有利。

中國棋手江鑄久在藤澤來華前前往探望，當面問藤澤看法如何？藤澤則說，他還沒有輸的感覺。

中日擂台賽各出八名選手，現在竟然雙方都出到最後一名的擂台主，已經表示了中國圍棋手有了長足進步。所以不論聶衛平是輸是贏，都給中國圍棋界帶來光彩。當然如能爭得這一局的勝利，就更加使人刮目相看。

尅制感冒可期

談天說地

祝丹

天氣轉涼，香港終於也進入秋冬季節了。在這已涼還暖的日子，是最容易感染感冒的，因此，人們穿衣得要分外當心。

說起感冒，順便也來談談這種使世人迄今猶無善法對付的疾病。

就病言病，感冒本身不算大病，但因它而引起的許多併發症，在歐美卻往往可以致命。因此，對於研究防治感冒感染，歐美人是特別起勁的，雖然窮數十年之力也未見什麼效果。

近日消息傳出，剋制感冒終於有一線希望了，在可見的將來，人們將可通過吃藥來防止感染，秋冬感冒流行時，也大可不必耿耿於懷了。

研究感冒數十載而終在如今才獲有進展，關鍵是弄清了感冒病毒的詳細結構。前此，生物學家早已知道感冒病毒的大致形狀，但它的具體結構卻一直不大清楚。九月間，美國科學家宣布，在精密X光和超級電腦的協助下，他們終於清晰地獲得感冒病毒的完整立體結構合成圖像，並藉此圖像去研究感冒病毒感染的途徑。最後查明，感冒病毒外殼（感冒病毒外殼是由二十個三角形組成的二十面體）「深谷」部分附着到人的細胞上，就能引起感染。而這一部分，由於「谷」深而窄，機體抗感染的抗體無從進入，故而阻止不了感染。如今，既然弄清了感冒病毒詳細結構，只須設計出一種合成分子，能深入「谷」中，感冒就無從感染了。

何時才可以徹底防治感冒呢？樂觀的估計是五年。

白娘娘（雕塑）　吳慧明

坐與蹲

悠然集

唐瓊

坐沙發當然比硬板凳特別是條凳舒服，童年坐過條凳，與魯迅小說中常見的條凳大概相差無幾。當時就有奇想，大胖子不如索性坐在地上算了，反而少受罪。

古人席地而坐，這一坐，於書法的懸腕以及傢具的造型之關係甚大，學者啓功和王世襄先後在這裏講過，洗耳恭聽，增加不少知識。生活方式是影響文化源流的。反之亦然。

據說古人的席地而坐可分為三種：恭敬的，家常的，不恭敬也就是吊兒郎當的。

屈兩膝，膝蓋着地，而足跟承受臀部，這是第一種。古人作客和見客時必須如此。

但是這種恭敬的坐法難以持久，彷彿是跪下去準備叩首的前奏曲，非常之累，於是有第二種家常坐法——腳板着地，兩膝聳起，臀部向下而不貼地，和蹲一樣。

最不客氣的是這樣坐——臀部着地，兩腿張開，平放而直伸，像簸箕一樣，古人稱為「箕踞」。劉伶就曾採取過這種傲慢的姿勢：「奮髯箕踞，枕麴藉糟」。連兩頰的長鬚也從旁助威。我們不能跟那位縱酒的竹林七賢人物相比。偶爾看到主席台上竟有一位仁兄坐在椅子上活像放着一個簸箕，實在不能稱為雅觀。

孔子時代當然是席地而坐，倘若他老人家時時求肖君子，處處欲為聖人，則五官四體也就永無舒展的時刻了，所以後人認為孔子平日的坐式可能像蹲。此說可信。在我們同時代人中，最善於蹲的要數農民，老農捧着一碗吃喝的東西，一蹲可以蹲個把小時，邊吃邊聊，津津有味，神色泰然。我想，大陸青年一代農民就未必再喜歡這個姿勢，蹲着看電視哪有坐椅子沙發舒服！

東脩之禮

吳其敏

古來學子入塾，奉師酬禮，稱為束脩。脩，指乾肉。十條成束，謂具十條乾肉以贄見先生，示敬意也。語出《論語．述而篇》。朱熹《論語》集注：「古者相見，必執贄以為禮，束脩，其最薄者。」這事情一直為往後歷代所循行，迄至我們童稚之年入校讀書，長輩們還是把學費稱作束脩的。再後一兩代，恐怕就已不知束脩為何物了。朱子言束脩為禮之最薄，顯示為「人之患」者，從來所接受的待遇是苛刻的，因而所能過生活，一般也是清苦的。束脩二字，亦有別解為入學之稱謂者，以古制十五入學，必結髮束脩。如《後漢書》延篤傳（與李文德書）所云：「且吾自束脩以來，為人臣不陷於不忠，為人子不陷於不孝。」注曰：「束脩，謂束帶修飾。」示年已十五，須約束整飭，以初學為人。但從較多的志載資料看，仍以指稱入學贄師之禮，作為學費同義詞語用之者為多。

＊　＊　＊

古人言贄禮微薄，但對束脩之儀卻是隆重的。洪邁《容齋續筆》有《唐諸生束脩》一條，謂《唐六典》云：國子生初入，置束帛一篚，酒一壺，脩一案，為束脩之禮。又《開元禮》載皇子束脩，束帛一篚五匹，酒一壺二斗，脩一案三脡。皇子服學生之服，至學門外，陳三物於西南，少進曰：「某方受業於先生，敢請見。」執篚者以篚授皇子，皇子跪，奠篚，再拜。博士答再拜，皇子還避，遂進跪取篚，博士受帛。皇子拜訖，乃出。其儀如此，州縣學生亦然。此制到了清代，已大大有了改觀。《越縵堂日記》記他到天津主問津書院（即北海學堂，為乾隆時盧雅雨所創），兼領分設的三取書院。他的束脩所得竟是：春季束脩並酒饌銀二百十六兩。夏季束脩並膏夏歲修涼棚等銀三百四十三兩。五月節敬十六兩。秋季脩脯等銀二百四十一兩。冬季脩銀飯銀炭銀歲修銀數目不載。合計一年約有千兩。這可就不能說薄了。

武德頌

高旅

一〇〇、烏龍山上

「不是退出。」何武笑着說，「當初駐守時，就看好了形勢的。覺得可以聚而殲之的好地方，前山旌旗密佈，刁斗森嚴，很容易誘敵，其實後山很寬敞，通路也多，你們明白嗎？」

「不明白。」石永昌說，「小將才疏學淺，難悉軍機。」

「不錯，這裏有個軍機，不到敵人逼近，不會有所調度，只是告訴你們一個消息：我們隨時會得出動，大家枕戈待旦，準備着就是了。」

「小將等早有準備，隨時聽總兵號令！」

「前面李大旗的隊伍，必然從小路而來，不會和韃子爭大路走的，要人去迎，誰可奉令？」

「小將願往，」石永昌說，「早日見過李將軍，幾乎誤會，這次再去迎他，那就方便了。」

於是何武拔令箭一支，說：「石永昌聽令：增八百人馬，但走小路，去迎李大旗，不要和韃子碰面，一定要避開，迎到之後，只在敵軍後面銜尾跟住，只待進犯烏龍山時，鷄山頂號砲，便即掩殺，阻住敵軍歸路，便是大功！」石永昌得令而去。何義副將等他續有派遣，哪知何武發過一令後，不再另遣，只說：「前山各處，遍插旌旗，辦周到了沒有？」

「早已辦周到了。」何義說。

「一千擔軍糧，都已妥藏？」

「都是妥藏。」

「那就沒有事了，」何武說，「殺牛犒酒，卻留着，待殺敵大勝後再喝，我們大家到前面山上，面臨大道，大吹大擂地歡宴。」

部衆依令而行。

據報，勒克德渾早已探悉烏龍山有大明官軍駐守，旌旗密佈，也不知有多少人。大軍到了山下，勒克德渾急忙策騎來看，巡了一會，便笑起來，揚鞭指着烏龍山對部衆說：「是個假局，虛張聲勢，其實沒有多少兵，《三國演義》上的《空城計》就是這樣的，只管衝殺上去，一股殲滅，取了烏龍山再打嚴州。」左右都勸，說一時未知虛實，不如暫且打聽着實，再行進兵。「打聽着實時，敵人又會變計了。」勒克德渾說，「行軍作戰，要當機立斷，丟了大炮，兼程南下，讓敵人措手不及，不能猶豫。」（九四一）

記二叔常書鴻

常婷婷

「文革」期間，造反派只允許二叔二嬸從事體力勞動和寫「認罪書」。種種非人的待遇真是駭人聽聞。造反派手段之毒辣也是罕見的。前面所講捐門的事也被列為二叔的主要罪狀之一，他們強迫二叔二嬸跪在古漢橋前面，一邊鞭打一邊厲聲責問：「為什麼做這些罪惡的事？」為了強迫二叔二嬸「認罪」，他們在寒冬臘月把去冰河挑水的二嬸推到水裏……。二叔的罪名則是同地主富農勾結起來宣傳佛教迷信。造反派還把中央頒發給他們的獎狀用紅筆打個大交叉。儘管如此，二叔從來沒有動搖過對敦煌事業的信念。二叔說他有幸活到今天，能夠向親友們介紹敦煌和自己的經歷，也是靠大家的關心和幫助。

一九四九年，敦煌解放後，對石窟的保護研究工作便全面開展了。一九五一年，中央政府撥專款搶修危險洞窟。

一九五七年，國家又決定進行較大的維修，同時對洞窟進行全面勘查，鐵道部提供無償的協助，電測莫高窟內和下層的所有裂縫、隱患，種種工作就緒後，二叔給周總理寫了報告，周總理在國務會議上提出，對莫高窟搶修工程的提案獲得了通過和批准。一九六二年國家經濟困難時期，中央撥款開始進行第一期工程。一九六三年、六四年、六五年連續完成了第一期和第三期的搶修工程。一九六六年當「文革」來臨之際，將近完工的第三期工程被迫停工。現在敦煌莫高窟第二、三、四層的沒有裝飾過的欄杆、扶手，就是因為「文革」的到來中止了裝修而造成的。在討論如何加固工程時，當時蘇聯專家建議用大斜坡式加固，如同水壩，但這個方案沒有被採用。現在採用這種形式是我國工程技術人員自己設計的。它能抗衡敦煌的強地震。

在如何保護壁畫方面，一九四二年在二叔去敦煌之前，國民黨教育部司長吳俊生曾經建議二叔採用印度的方法，即在壁畫上塗一層快乾光油，他說這種方法使壁畫光亮美麗，同新的一樣。因為他剛去過印度參觀了印度阿旃陀石窟。當時二叔就否定了這種方法，他說，「我是畫油畫的，我知道這種光油會使繪畫或壁畫變色，不能採用。」（十二）

京都　凱聲
最後兩天　四場即日：12點．三點．六點．九點　片約所限
六壯士
後天獻映：末日戰士勇破雷電堡　今起訂座
京都今早場十點半：邊緣人

大光明　南洋　5-737388
今天五場：12時．兩點．三點半．五點半．七點半．九點半
衛國軍魂　導演：謝晉　主領演衛：唐國強、呂良偉
最後兩天：青春慾火　滿桃源　後天：春後珊瑚島
今早場：芬蘭女妮

新樂　寶石　K657116　K618167
最後兩天　玉女珍姐蓮．姬絲桃賀蘭
青春慾火滿桃源　後天：春後珊瑚島
今早場：新樂 康登雜差　寶石 小相別多滋味

新都　快樂　K666148　H771496
最後兩天　玉女珍姐蓮．姬絲桃賀蘭
青春慾火滿桃源　後天：春後珊瑚島
今早場：新都 為性迷離　快樂 玩伴

樂聲．富都．美都
今天五場聯映　影帝李修賢衛冕作　王鍾導演
流氓公僕　1985新片皇牌
今早場：富都 春風吹又生　美都 艾妮曼

華聲．麗星．油麻地
今天五場映　龍華．福星：流氓公僕　影帝李修賢
油麻地：偷的傑作　半偷半送
今早場：龍華 穿陰界　福星 火大魔　油麻地 偷情

萬年　紫灣
第二週　場場滿座　請早訂座
一部紫紫跳跳既驚喜電影！
殭屍先生　洪金寶．李賽鳳領銜主演
今早場：萬年 公餘 四熊鬥　紫灣 少女思春

大華　3 847115
第二週　越映越旺
熊熊慾火過三關
宜不適兒童

新大華
片約所限　最後三天
殭屍先生　洪金寶．曾志偉．李賽鳳
本期九龍五星獨家首映　獨到的情人

新城①②
新都大匯　屯門
新型光設　舒適座位　選映名片
即將開幕

明月
今天獻映
龍年

翠鳳　彩鳳
今天五場
省港旗兵
家仔敗

金城　金都　粉嶺
今天四場　乾柴烈火慾紅紅（艷情靚片王）
今天五場：流氓公僕　李修賢．楊雪儀．王鍾主演
今五場　12點．三．兩點半　七點半．九點八：衛國軍魂

華富閣　寶麗宮　環球
今天五場映　三院
龍年　尊龍領銜主演

金茂坪　國華
今天五場：殭屍先生　洪金寶．曾志偉．李賽鳳
今天五場：性之衝動　同場獻映：情慾物語

金花　華都
今天五場映
性之衝動　情慾物語
宜不適兒童

金龍　百麗殿
今天五場　獻映情色鉅獻：痛快淋漓　宜不適兒童
今天五場：殭屍先生　洪金寶、李賽鳳、曾志偉

元朗　0-762432　UA6 院線
今天五場：大肢解
六間戲院映：龍年　鬼節　殭屍先生
0-6980228

文采 第四十二期

張泌《胡蝶兒》
潘君昭

胡蝶兒，晚春時。阿嬌初着淡黃衣，倚窗學畫伊。還似花間見，雙雙對對飛。無端和淚拭燕脂，惹教雙翅垂。
——張泌《胡蝶兒》

張泌詞《花間集》收二十七首，《全唐詩》錄他的詩二十首。《雨村詞話》稱：「張舍人泌，詞如其詩。」試看他的七言絕句《寄人》：「別夢依依到謝家，小廊迴合曲闌斜。多情只有春庭月，猶為離人照落花。」再看他的《浣溪沙》詞：「枕障薰爐隔繡帷，二年終日兩相思，杏花明月始應知。天上人間何處去？舊歡新夢覺來時，黃昏微雨畫簾垂。」兩者都善於借自然景物的描敍以抒寫人物內心微妙的波瀾，洶湧着低徊悵惘的情調，讓讀者自己去領會其中的不盡之意。

本詞以畫蝶作為題材，在閨情詞中亦是別開生面，可說是精思新穎，含蓄不露，而其意在言外，耐人尋味，則與以上兩首有相通之處。上片寫伊人即景畫蝶時的喜悅心情。首兩句點出「胡蝶」，暮春季節，翩翩出入於花叢的彩蝶十分引人注目，惹人喜愛，真是「春光欲盡，粉蝶雙雙穿檻舞，簾捲晚天疏雨。」「春欲晚，戲蝶游蜂花爛漫。」這種蝶飛舞、花爛漫的絢麗景象令人心醉神移。「阿嬌」是漢武帝姑母館陶長公主女兒的名字，此處借指深閨伊人。「淡黃衣」，是晚春初夏時婦女喜愛的服裝，所謂「入夏偏宜淡薄妝，越羅衣褪鬱金黃。」此係用入時的羅衣襯托出人物的年輕可愛。「初著」，形容天氣漸暖、伊人換上新裝，憑窗閒眺，但見流鶯對語，胡蝶交飛，美景當前，觸動了她握筆作畫的興致。

下片敍畫蝶以後忽然由喜轉悲。「還似」兩句，寫伊人欣喜地觀賞自己完成的畫面，但見胡蝶形態逼真，「雙雙蝶翅塗鉛粉，咂花心，綺窗繡戶飛來穩，畫堂陰。」無名氏《九張機》云：「行行都是耍花兒，花間更有雙胡蝴，穿梭一晌，閒窗影裏，獨自看多時。」也是寫織女細看親手織成的雙雙胡蝶。

末尾兩句用「無端」兩字轉折詞意，李商隱《為有》詩云：「為有雲屏無限嬌，鳳城寒盡怕春宵。無端嫁得金龜婿，辜負香衾事早朝。」「無端」是「沒來由」之意，將詩意轉到說明之所以「怕春宵」的原因。本來是春宵苦短，留戀香衾，如今沒來由嫁了個金龜婿，不得不早起上朝，所以說是「怕」。本詞的「無端」，亦是使詞意由愉悅轉為淒涼，指出伊人學畫胡蝶，乃因見其逍遙於春光之中，令人心情歡快，畫成以後，但見蝶兒雙雙，栩栩如生，可說是心悅神往，沒來由忽然傷心淚落，以致弄壞了彩蝶的雙翅，心裏也就更其難過。言外之意是說如果不畫雙蝶，也許不會觸起自身孤單無侶的愁緒。而黯然神傷的思婦幽怨，即從「無端」兩字中曲折地透露出來。

一幅精彩的「文學漫畫」
曉江

在中國現代作家的行列中，張天翼是位姣姣者。他是左聯時期崛起的作家中成就最大的小說家之一。一九二九年，他二十三歲，在魯迅與郁達夫主編的《奔流》上發表了處女作《三天半的夢》以後，一發不可收拾，接連寫了大量作品，很快地成為一顆受人注目的「新星」。一九三二年，魯迅向日本友人增田涉推薦過張天翼的作品，一九三四年，魯迅和茅盾在幫助美國人伊羅生編選現代中國短篇小說集《草鞋腳》時，收了張天翼三部作品，從中可以看出張天翼當時的成就與影響了。近年，上海文藝出版社正在編輯出版《張天翼文集》，計十大卷，不幸的是，第一、二卷於今春剛剛出版，張天翼就溘然長逝了。

張天翼的作品具有鮮明的個性。他在解放前的作品中，以嘲諷的態度，諷刺了那個病態的、畸形的社會，嘻笑了各種類型小官僚、小地主、小市民的灰色生活與庸俗生活，出色地刻畫了舊中國的形形色色的「人生相」，構成了一幅舊中國的百醜圖。他由此被稱為「文學漫畫家」。

在當前仍然擁有眾多讀者，並被改編為電影的《包氏父子》，就是他的一幅精美的「文學漫畫」。

《包氏父子》講的是老聽差老包「望子成龍」的故事。它生動地反映了一種社會性格——向上爬。這種社會性格在舊社會普遍存在於各類人中。當然，不同的人有不同的「爬」法，不同的「爬」運。魯迅在一九三三年寫的《爬和撞》中，對此有精當的分析。他說：「爬的人那麼多，而路只有一條，十分擁擠，老實的照着章程規規矩矩的爬，大都是爬不上去的。聰明人就會推，把別人推開，推倒，踏在腳底下，踏着他們的肩膀和頭頂，爬上去了。」老包是屬於「老實的」，既不損人利己，又不耍陰謀詭計，他「照着章程規規矩矩的爬」。這與張天翼筆下的另外一些向上爬的「聰明人」迥然有別，比如《宿命論與算命論》中的舒可濟，用出賣同志來換取「舒服的生活」，《友誼》中的蘇以寧，以妻子作誘餌，去實現個人的欲求。他們踏着別人的「肩膀和頭頂」，爬上去了。而老包呢？「規規矩矩的爬」，一把老骨頭連吃奶的力氣都拿出來掙扎了，結果卻跌得鼻青眼腫，兒子小包被學校開除，自己負債累累，被推到更尷尬、更窮困的境地。

老包向上爬的失敗，可以說早已注定。他的向上爬的欲望與他現實的社會經濟地位，有着尖銳的矛盾。加之老包的性格不像舒可濟、蘇以寧那種「聰明人」，他是老實的，也是懦弱的，在那個爾虞我詐的社會裏，老實與懦弱都是無用的。這就更決定了他的向上爬的欲望，只能是肥皂泡式的幻想，一戳就破了。作品辛辣地諷刺了老包「望子成龍」，企圖改換門庭的心理，但對老包的悲劇命運卻寄予深切的同情。魯迅對阿Q的態度有「哀」有「怒」，「哀其不幸，怒其不爭」，張天翼對老包的態度則是有哭有笑，笑其性格，哭其遭遇。這比對舒可濟、蘇以寧那些「聰明人」的諷刺鞭笞內含更豐富更複雜。也正因為如此，老包這個老實人、窮人向上爬的典型的塑造，就更具有深刻的社會意義。它像一面鏡子，告訴老實人、窮人是爬不上去的，要斷絕向上爬的欲望，莫作那種無效而可笑的掙扎，而應改弦易轍，走自己應該走的路。

作者也為不肖子小包「畫」了「像」，「一無一貶詞，而情偽畢露」。然而，如同對老包一樣，他的諷刺性的笑，是一種善意的嘲弄，而不是像對華威先生們那樣無情的鞭笞。這表明，作者對不同的諷刺對象，是採取了不同的諷刺態度與分寸的。他的笑，既不是「自身的故意的戲笑」，也不是笑的亂用，而是以「笑的哲人」的態度，在笑中蘊含着真理，引人深思，發人深省。作者說過，「笑是一把鋒利的刀子。」在中國現代文學史上，除了魯迅，就數老舍和張天翼最熟練地掌握着這把鋒利的刀子了。老舍被稱為「幽默大師」，張天翼被稱為「諷刺大家」，也就很自然了。不信，請仔細看看《包氏父子》這幅精彩的「文學漫畫」。

成語典故　一夔已足
光禮

夔，音葵，傳說為舜時的典樂官。「一夔已足」亦作「夔一足」，意為夔一人已足製樂，比喻只要是真正人才，一個也就夠了。

「一夔已足」語本《韓非子．外儲說左下》：魯哀公向孔子說：「我聽說古時侯有『夔一足』的說法，究竟夔這個人是否真的只有一隻腳呢？」孔子說：「這種說法是不對的，夔是一個人，人怎麼會只有一隻腳呢！這話說的是：夔是個有才能的賢臣，這樣的人才，一個也就夠了。」《後漢書．曹褒傳》也記載：「從前堯製作《大章》的音樂，用夔一個人就夠了。」可見夔是一個正常的人，而不是天生單足的人。問題就出在夔是傳說的堯、舜時代的人，後人的文字記載過於簡略，就只有「夔一足」三字，既可解作夔只有單足，也可解作夔，一個就足夠了，真是千古文章一公案！好在前人已作出正確、合理的解釋，不勞我們猜測了。

修辭百例　聽仔鷄話講婆鷄
譚全基

民間歌謠最富擬人法。這是一首描寫鷄的一家的兒歌：

鷄婆講話鷄仔聽：
明朝殺了待差人，
落雪落雨高台站，
出門玩耍看岩鷹。

鷄媽媽本來帶着一羣小鷄，快樂地生活着，不幸的事發生了，她知道明天衙門的差人一到，主人就會把她宰了，為的是要款待差人。她擔心的卻是一羣小兒女，沒有了娘，她痛苦地吩咐小兒女：下雪下雨時自己要站到高台上去，出門玩耍時要留心麻鷹。通過描寫鷄媽媽對小鷄的關心，讚揚了鷄媽媽的母愛，這種鷄的母愛就是人的母愛的反映。

這首兒歌用的是擬人法，鷄媽媽的話充滿了人情味。鷄婆的母愛勾引起人類的母愛，表面說鷄，內裏說人。兒童愛小鷄也愛母鷄，這兒歌對兒童起很大的教育作用。此兒歌還有更深一層的意義，後兩句是對衙門差役食贓枉法的控訴。為了招待差役，老百姓殺鷄宰羊，迫得把小鷄的媽媽殺死了，這表現了百姓的不滿情緒。

擬人法要求注意一個關鍵問題。作為擬人的結果，要具有擬者和被擬者兩方面的特徵。即要具備鷄的特徵又要具備人的特徵。如果把鷄的特徵全拋掉，只在鷄的身上去寫人的特徵，就乾脆寫人好了，何必多此一舉呢？

文言詞語類釋　執柯　冰人　婁管
文湘

從前封建時代，男婚女嫁，全憑父母之命，媒妁之言。現在實行婚姻自由，像過去那種以做媒為職業的媒婆之類的人物，是早已銷聲匿迹了，但男女由戀愛到結婚有時還得靠介紹人的撮合，而有關這方面的詞語有時還會出現在人們的筆下。

把做媒說成「作伐」「伐柯」或者「執柯」，把媒人說成「柯人」「伐柯人」「執柯人」，都來源於《詩經》上的《伐柯》篇：「伐柯如何，匪斧不克；娶妻如何，匪媒不得。」《詩經》慣用比喻，這裏是用木工製作斧柄定要用斧頭，來比喻結婚定要有媒人，而如果離開了《詩經》的原文，單看「作伐」「伐柯」這些詞語的字面，是無從索解的。

《詩經》上又有「士如歸妻，迨冰未泮」的話，這是一個女子惦記着住在河那邊的未婚夫，盼望他趁着河裏的冰還沒有融化，趕快過來迎娶。晉朝有位孝廉夢見自己站在冰上同冰下人談話，有人解釋說：「冰上為陽，冰下為陰，陰陽事也。士如歸妻，迨冰未泮，婚姻事也。君在冰上與冰下人語，為陽語陰，媒介事也。君當為人作媒，冰泮而婚成。」後來把媒人稱為「冰人」，就是由此而來的。

古人因為婚姻不能自主，所以迷信配偶的選擇乃由天命所定，不是人力所能改變得了的。唐人小說記載：韋固一次夜經宋城，遇見一老人在月光下倚囊而坐，手裏在翻看一本書。韋固問這是甚麼書，老人說是天下的婚姻簿，又問囊中是甚麼東西，老人說是赤繩，專門拴繫夫妻兩人的腳的，此繩一繫，無論是貴是仇，是近是遠，誰也逃避不了。這個故事所由產生的那個社會是早已過去了，但「月下老人」（簡作「月老」）作為媒人的代稱，卻一直使用到今天。

在古代，婚姻被認為是……《禮記》上說：「昏姻者，合二姓之好，上以事宗廟，下以繼後世也。」可見男婚女嫁主要是為家族打算，很少考慮到當事者的個人利益，因而特別講究「門當戶對」、「親上加親」。「秦晉」、「朱陳」都是常見於古代詩文中的兩姓聯姻的代稱。史載春秋時秦晉兩國世為婚姻，又白居易有詩云：「徐州古豐縣，有村曰朱陳……一村唯兩姓，世世為婚姻。」這兩個例子都是世代為婚，是封建婚姻制度落後性的一種具體表現。

此外，關於男女結婚，也有多種代稱。如「合卺」，是說把一個匏瓜剖成兩個瓢，男女各拿一個用來飲酒，是古代的一種結婚儀式。「結縭」，是說古代女子出嫁時，母親把佩巾結在女兒身上。「絲蘿」，源出《古詩十九首》：「與君為新婚，兔絲附女蘿。」兔絲和女蘿都是蔓生植物，糾結在一起，不易分開，因以比喻結婚。「片合」「判合」，都是兩性相配的意思。

語文典籍　《臨文便覽》
黃恩冀

公開的考試，如果是語文科的話，無論古今，清規戒律總是特別多。不單考有關語言文學的知識，進行文字的格式也包括在評分準則之中。甚至個別的問卷員把考生的社會意識的不同，以及簡體字的多寡也作為自己釐定差異等第的標準。因此很多語文課本都附上考試須知之類，藉此提醒考生。

很多人也想知道科舉又有甚麼清規戒律。這類資料甚少見於一般教育史或科舉制度史的專書，但可以在常見的工具書找到它的蹤影。手邊的《臨文便覽》便收了一篇《磨勘條例摘要》，有相當詳盡的鄉會試和科歲考的資料。

《臨文便覽》這本書的學術價值並不高，是把龍翰臣（啟瑞）的《字學舉隅》和徐頌閣的《辨韻摘要》，重新編寫而成，再按平水韻排列，每類又按類編排，它又收集很多破讀字和假借字的資料，如不要求嚴格，這本書還是相當方便合用的，如「冬韻」的「重」字，「重，複也。」腫韻「重，輕重，上聲。」宋韻「重，之類，去聲。惟重再者，平聲。」又如「支韻」的「思」寫「思念也，又語詞。」真韻「思，思鄉思之類。」凡讀平聲，實用仄聲。內容比劉鐵《經史動靜字音》多得多，可供騰挪破讀的人的敲助資料。

《磨勘條例摘要》比起正文，更具資料價值。所謂「磨勘」也者，是勘驗成績的意思，後來又指翰林院覆核鄉會試卷，因此「磨勘條例」也就是「閱卷手則」。現在的考生，違反了清規戒律，大不了是考不上。但在清代就嚴重得多了，如沒有避諱，諸如清帝及其宗祖，以至於孔丘，就要「罰停四科」，不但正文要評核，連草稿也算在試卷之內。《磨勘條例摘要》說，「草稿模糊，辨認不清者，罰停一科」，又說：「草稿非全然不符，而脫落太多者罰停兩科」，既然如此又何必要寫草稿呢？叫人感到最沒道理的是連文章的語氣也是評分標準，所謂「對策不合口氣」，要「罰停鄉試一科」，有的要罰停一年的補助（廩餼）。

《磨勘條例摘要》是研究語文考試歷史的難得材料，可惜商衍鎏的《清代科舉考試述略》也沒注意到，他在書中有關的章節，以至於語焉不詳。

字詞辨正　無籍籍名
海甸

「無籍籍名」，但經常被誤作「籍籍無名」。籍籍者，紛亂貌，常用於形容口喧騰或聲名甚盛。本此，「無籍籍名」即謂沒有什麼名氣。「籍籍無名」應作「寂寂無名」，亦可通。（海甸）

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。
——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。　歡迎來電查詢接洽
元朗地址：新界元朗安寧路89號地下　電話：0-780889　0-768641
上水地址：新界上水馬會道102號地下　電話：0-908276　0-917331

商業　大公報分類廣告　每個位收費港幣十元

86年新款 紙質膠片枱墊 月曆　歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告
賀咭　聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候　有香港咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897　香港灣仔交加里11號及26號地下

不銹鋼（全套連頭部）座地煙灰盅　金色座地煙灰盅　9"

特價廉售．電召即送　直徑：7"9"11"三種　高度：24"
港威有限公司　營業部：5-483033 5-408883　香港干諾道西21號海景商業大廈703室

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士　麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇冠型、轎車、開山機、泥土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞光顧。
合華車行　九龍紅磡差館里41-45號地下　電話：3-342988 3-343862 3-344266

實運貿易有限公司　九龍渡船角文昌樓40號2樓　☎3-323351-4　電訊：40995 HX
回鄉車 現貨
●全新日產、豐田農民車．豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車．翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口．日本翻新．代送交文錦渡或國內港口

華耀車行　☎3-629817　3-635292　九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座　五噸—12噸貨車．泥車
的士頭及RY21、RY30、1.5及1.75噸左右軚電油柴油　豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毯雪柜

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人 (3)372155　九龍界限街108號B2樓

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車
全新麵包車，農夫車，日本翻新車　現貨特價供應　包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

(現貨)日車牌、風人牌日本翻新大小後備發電機
●適合工廠、建築工地、酒店、樓宇、醫院、商場等使用
●有標準型、防音型任君選擇
30、45、60、73、85、100、125、150、175、200、250、300、350、420、500、600、750、1200 KVA
亞積邦建設機械有限公司　☎3-905206-8　☎0-986362

彩視影版．遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
彩視影版有限公司　香港英皇道1065號東達中心18—19字樓　電話：5-651433, 5-647677, 5-651377

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車
五十鈴SCR320（自卸車），SCR480　五噸半
SRZ450　十噸　日產CKZODD十噸
日野ZM500、ZM703十噸、KB344、KB501八噸
中國貿易　九龍海防道34號實勝大廈6字樓D座　電話：3-7235161 3-7226349

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO.,LTD.
日本　中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
☎H651386 7　電傳：72179 FWDEC HX

錦昌鋼具公司　專業出品，特價批發　時裝鋼架，人像模型　超級市場閘，購物車　餐廳酒樓枱脚，鋼椅　歡迎參觀，來圖訂造
大角咀道壹號地下3-961629　土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士為客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司

香港交票　代購廣州至國內各地飛機票　電話：5-460256

85/86全美國一萬大批發商指南
行業廣泛包括製衣，電子玩具等。另詳列全美大百貨及郵購公司。資料詳盡包括公司名稱及地址買手姓名電話來往銀行營業額僱員人數。
現貨供應出口轉口必備即接單每本港幣750元。偉時出版有限公司5—662315香港北角英皇道六十號康福閣B座二樓

電化鋁（燙金紙）　型號：20426 飽　歡迎來電查詢接洽　電話：3-611151　傳呼3397

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機
鐵釘機、衛生巾機　索閱資料，請將要求及明片寄：（屯門郵政信箱221號）　電傳：37413 MWELE HX 工業機械企業公司
金屬熱處理機械、塑膠異型管材生產機械

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港		
中區	德輔道中27號	5-214438
中區	皇后大道中99-103號	5-455166
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
柴灣	連城道26號	5-560171
香港仔	香港仔大街150號	5-528141
堅尼地城	吉席街98-100號	5-8189262

九龍		
旺角	休麟街遠東銀行大廈	3-914451
紅磡	九龍城道56號	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
觀塘	康寧樓1,7及8號	3-7180880
牛頭角	康寧道58號	3-893318
土瓜灣	德昌街70-74號	3-324505
大角咀	塘尾道67號	3-915483
長沙灣	順寧道35-39號	3-7286263
荔枝角	荔枝角九華徑	3-7450666
大南街	大南街33-37號	3-916353
彌敦道	彌敦道204-206號	3-7237938

新界		
荃灣	青山道遠東銀行大廈	0-420256
荃灣	荃灣街市街43號	0-4938195
葵涌	石蔭道100-102號	0-242121
元朗	元朗大馬路172號	0-750411
元朗	大棠道66號	0-794127
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94-96號	0-6561181
沙田	大圍道72號	0-6053807
愉田苑	沙田愉田苑F座	0-6490616
屯門	屯景大廈地下商場	0-869802

離島		
長洲	大新街73號	5-9810191
梅窩	梅窩銀礦中心	5-9848261
大澳	吉慶街33號	5-9857361
坪洲	永安街1號	5-9830782
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561

遠東銀行　待客情誼厚　服務創新猷

第一張　一九八……
大公報 Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千四百六十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72359 HKTKP HX
今日出紙四張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印
谷牧昨天會見鄭章遠李顯龍
深信三領域合作可獲協議
鄧穎超致電弔唁顧維鈞
馬哈蒂爾今天訪華
康福牌傢俬　香港買單國內提貨
北京．上海．南京